

IDEAL 2604
IDEAL 2604 CC
IDEAL 2604 SMC

IDEAL 3104
IDEAL 3104 CC

IDEAL 3105
IDEAL 3105 CC
IDEAL 3105 SMC

IDEAL 3804
IDEAL 3804 CC

IDEAL 4002
IDEAL 4002 CC

IDEAL 4005
IDEAL 4005 CC
IDEAL 4005 MC
IDEAL 4005 SMC





- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne!
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
GB Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
F Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
I Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
E No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
S Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FIN Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!
N Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RUS Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
H Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DK Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CZ Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
P Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SLO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
EST Ärge pange kätt lõikepea sõõduvasse!
CHI 机器操作时，切勿接触刀头入口!
UAE لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SLO Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
EST Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

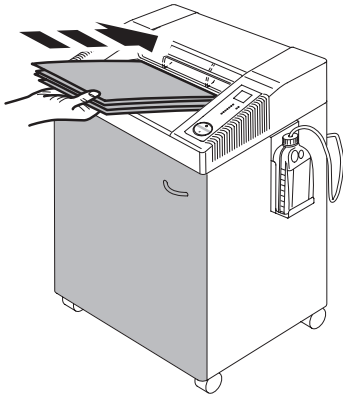


- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarını dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SLO Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.

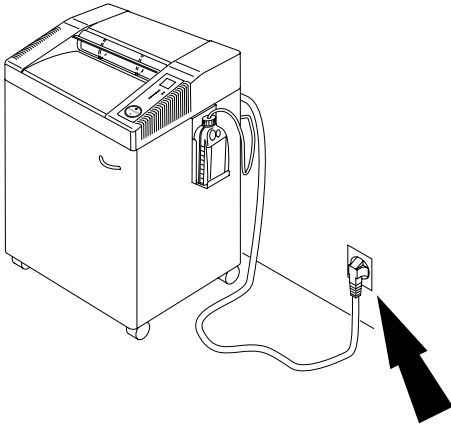


- D** Vorsicht bei Schmuck!
- GB** Be careful of loose jewellery!
- F** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- I** Attenzione ai gioielli!
- E** Tener cuidado con las joyas!
- S** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FIN** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- N** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RUS** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- H** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DK** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CZ** Pozor na volné šperky!
- P** Cuidado com os colares!
- GR** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SLO** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- EST** Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
- CHI** 注意所佩带饰物!
- UAE** ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية وغيرها.

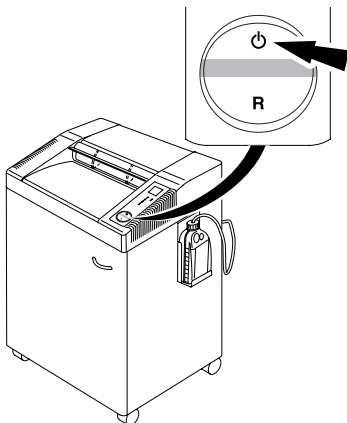
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005




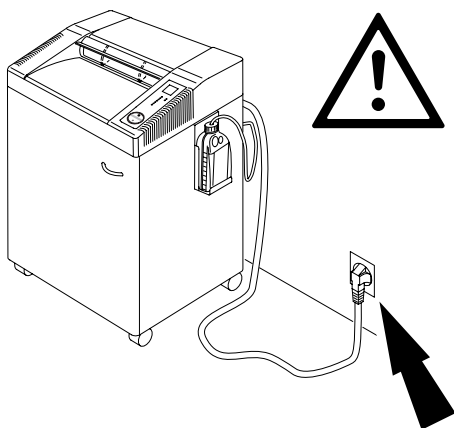
Provoz skartovacího stroje je možný jen při zavřených dveřích!



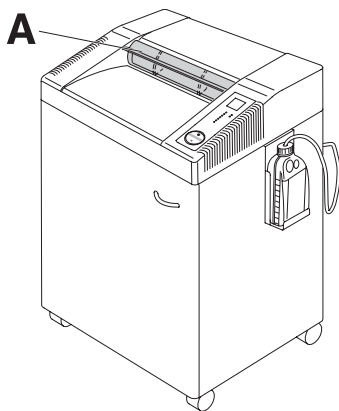
Ponechte volný přístup k zásuvce!



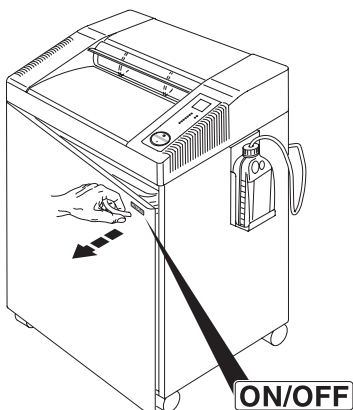
Autom. Stand/by – vypnutí po jedné hodině, zhasne zelená kontrolka 



Stroj při čištění vytáhněte ze zásuvky!
Neprovádějte žádné opravy stroje!
(viz. strana 23)

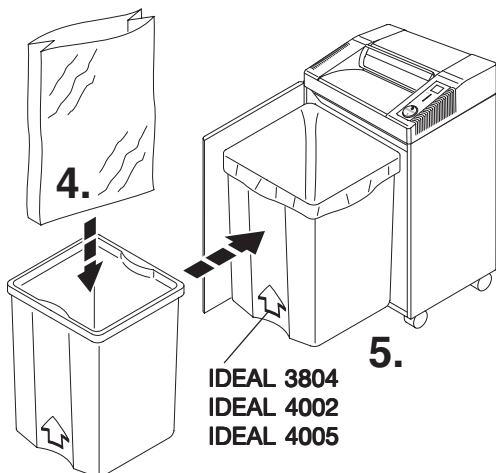
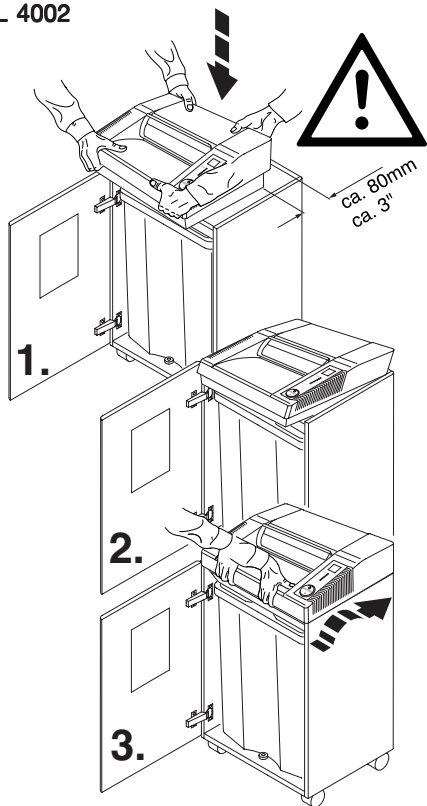


Stroj nesmí být uveden do provozu bez
ochranného krytu (A)!



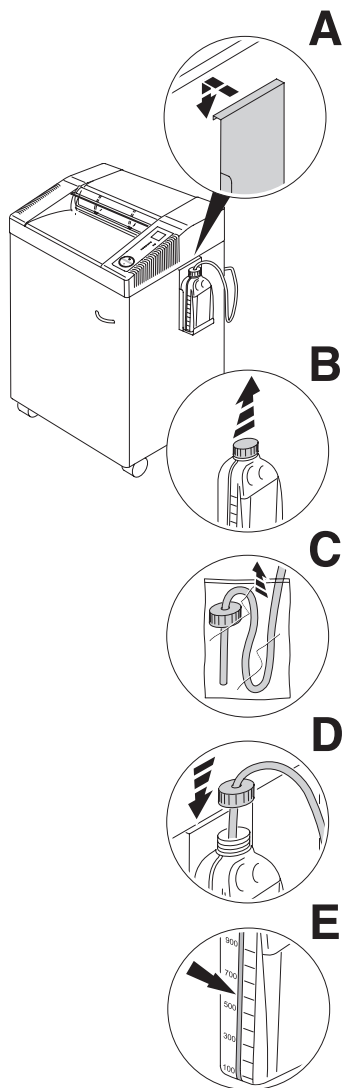
ON/OFF → rychlá stopka → otevře dveře!

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804
IDEAL 4002



**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002** Otevřete dveře, stroj pomocí
2 osob nasadíte na podstavec.
Pozor na prsty!
Nebezpečí úrazu!
Všechny stroje mají koš s plastovým pytlíkem.

IDEAL 3105, IDEAL 4005



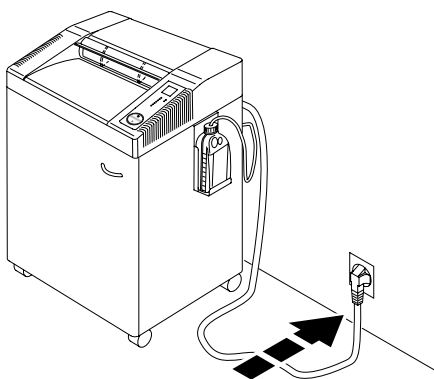
Instalace držáku oleje:

(jen u IDEAL 3105, IDEAL 4005)

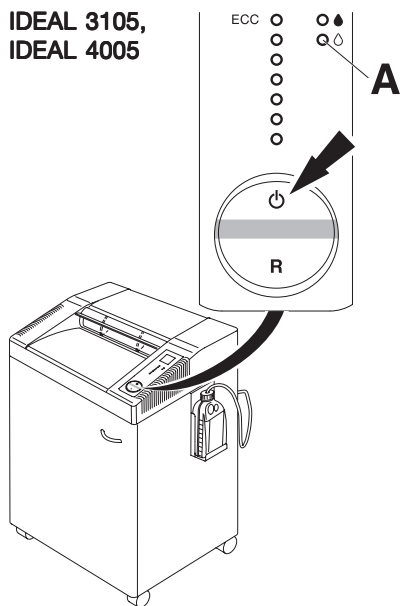
- držák oleje vyjměte z podstavce a zavěste ho na stranu (A)
- odstraňte víčko nádržky oleje (B)
- odstraňte plastový sáček z olej. hadičky (C)
- hadičku dejte zpět do nádržky a víčko zašroubujte (D)
- na nádržce je stupnice stavu oleje (E).

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

Zavřete dveře, zástrčku dejte do zásuvky.





IDEAL 3105, IDEAL 4005

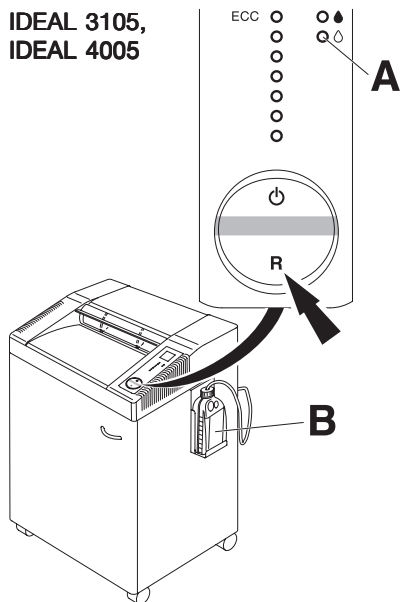


IDEAL 3105, IDEAL 4005

Při prvním uvedení do provozu olejová pumpa začne pracovat sama:


- stlačte tlačítko  cca po 15 vteřinách přestane červeně blikat LED  (A).

IDEAL 3105, IDEAL 4005



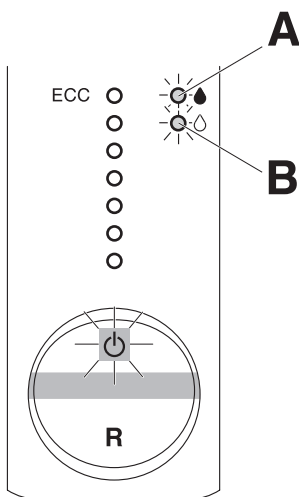
IDEAL 3105, IDEAL 4005

Při výměně nádržky oleje (B):

- stlačte tlačítko "R" tak dlouho, až přestane červeně blikat LED  (A).

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 3105,
IDEAL 4005



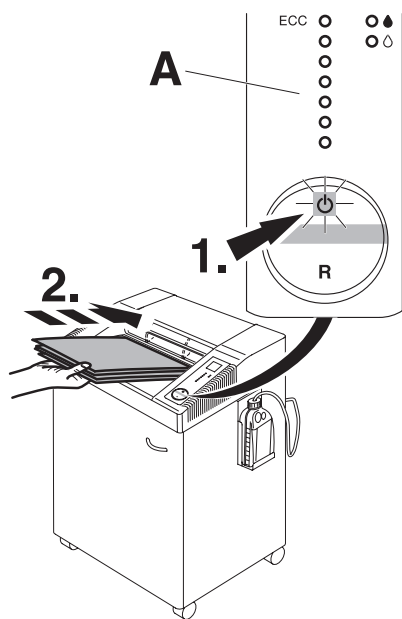
IDEAL 3105, IDEAL 4005


Bliká LED ▲ (A):


- řezací zařízení se automaticky olejuje.

Bliká LED △ (B):

- nádržka oleje je prázdná.



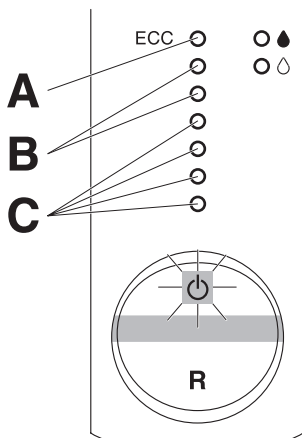
Stlačte spínač  (1.): svítí zelené světlo, stroj je připraven k provozu.

Autom. stand/by – vypnutí po jedné hodině, zelená kontrolka  zhasne. Automat. spuštění při vložení papíru.

Upozornění: IDEAL 2604,3104,3105,4002 a 4005 mají ukazatel ECC (Electronic Capacity Control).

Ukazuje výkon při skartování papíru (A).

IDEAL 2604, IDEAIL 3104, IDEAL 3105,
IDEAL 4002, IDEAL 4005



IDEAL 2604, IDEAIL 3104, IDEAL 3105,
IDEAL 4002, IDEAL 4005

Ukazatel svítí červeně (A).

Automatické zastavení při velkém množství papíru.

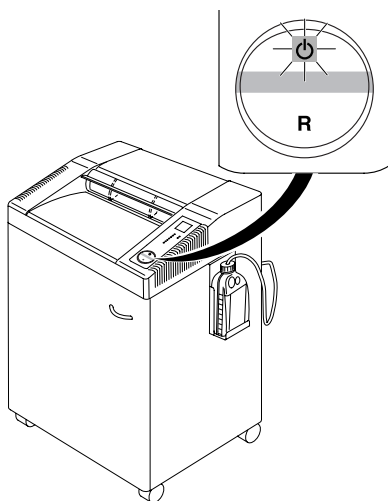
Automat. zpětný chod při zahlcení papírem.

Ukazatel svítí žlutě (B).

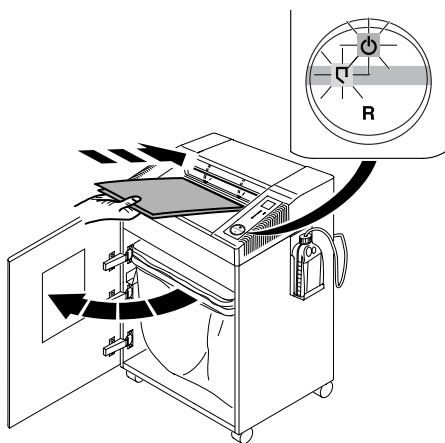
Maximální kapacita vytížení skartovaným papírem.



Ukazatel svítí zeleně (C).

Normální kapacita vytížení skartovaným papírem.

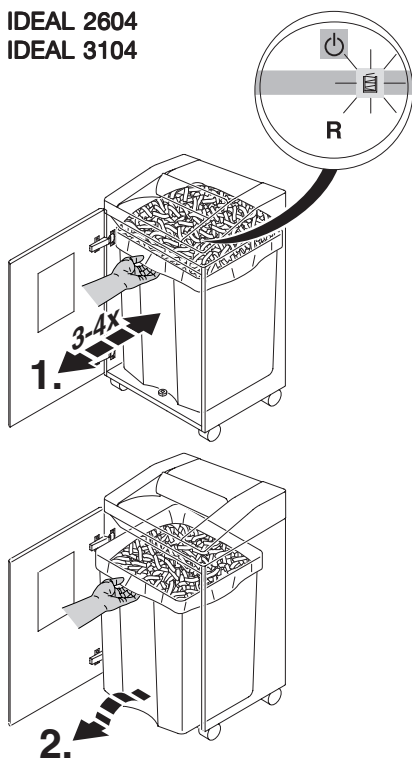



Automat. zastavení při dokončení skartace.



Automatické zastavení při otevřených dveřích. (symbol  a  střídavě blikají).

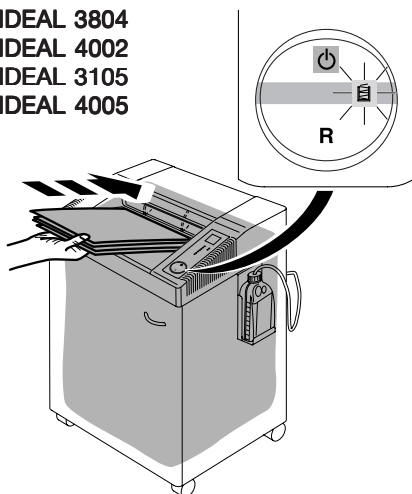
IDEAL 2604
IDEAL 3104

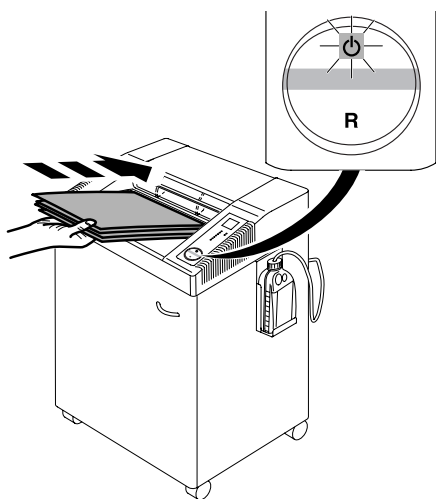


Automatické zastavení při plném odpadovém prostoru. Symbol  "plný pytel" svítí. Vyprázdněte pytel (viz. strana 8).

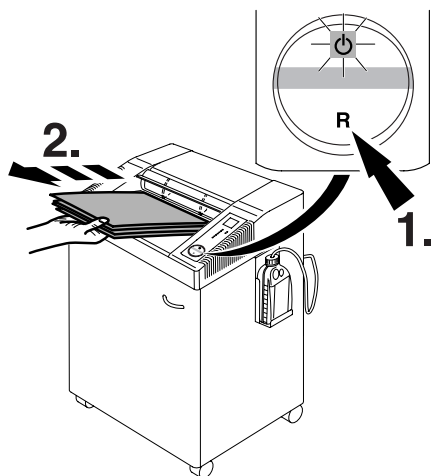
Jen u IDEAL 2604, IDEAL 3104:
Zatřeste párkrát košem, aby odpad sedl a nevyhrnul se z něj při vytažení.

IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 3105
IDEAL 4005



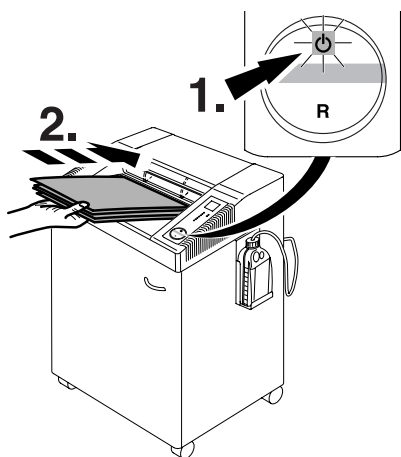



Automatické zastavení při velkém množství papíru. Automatický zpětný chod při zahlcení. (bliká symbol zapnuto/vypnuto ⏻).

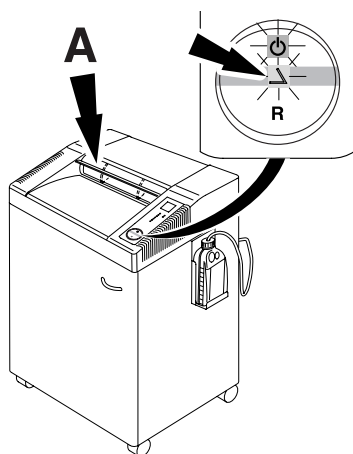





Dle potřeby:

Zmáčkněte tlačítko "R" papír vyjměte. (stroj je ve zpětném chodu jen krátce, dle potřeby opakujte vícekrát).



Stroj připravte k provozu. Zmáčkněte tlačítko  a skartujte menší množství papíru.



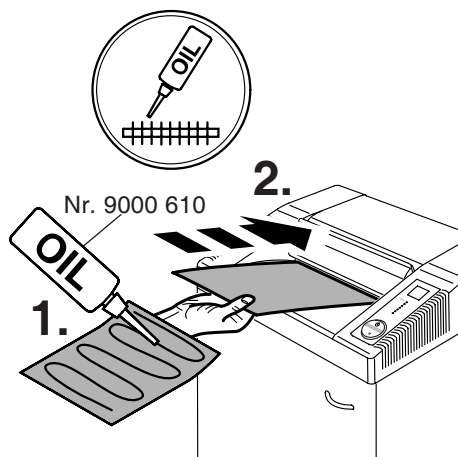
Automatické zastavení při otevřeném bezpečnostním krytu (**A**) (střídavě blikají symboly  a ). Uzavřete bezpečnostní kryt, zmáčkněte tlačítko , papír se skartuje. K vyprázdnění zbytků ucpaného papíru pracuje stroj při otevřeném bezpečnostním krytu ve zpětném chodu jen krátce. Dle potřeby zmáčkněte vícekrát tlačítko "R".

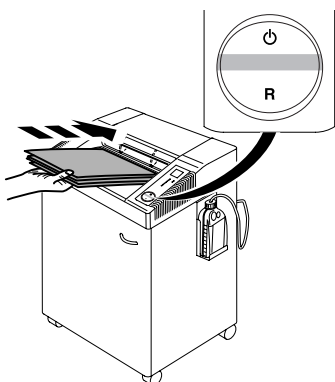
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

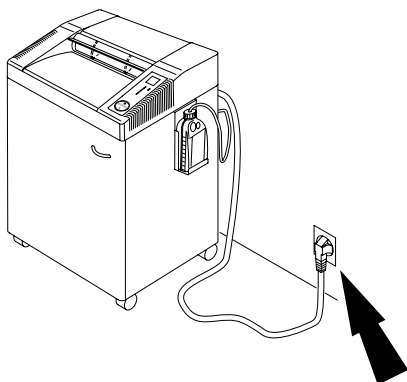
**Jen u IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804
IDEAL 4002**

Při slabším výkonu nebo po naplnění
odpadového prostoru dejte na list papíru
speciální olej a skartujte ho! (viz. obrázek).

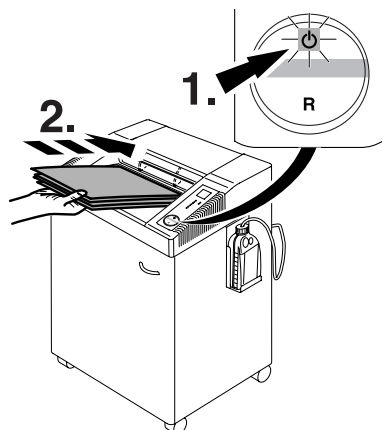





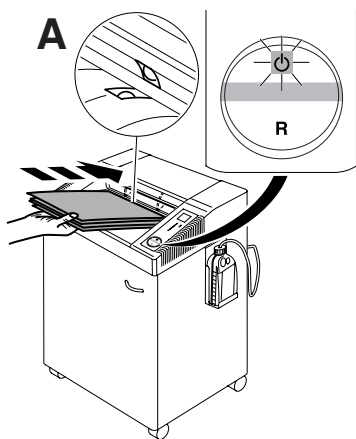
Přístroj nefunguje



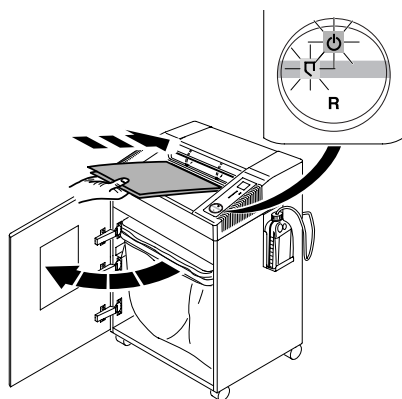
Je zapojený do zásuvky?



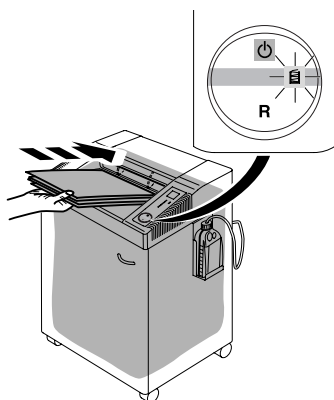
Je stisknuto tlačítko  ? Svítí zeleně? (1.)
Vložte papír (2.).



Je papír vložen správně? (světelná závora) (A)

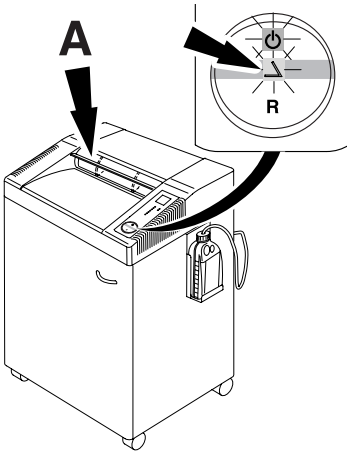



Nejsou otevřené dveře?



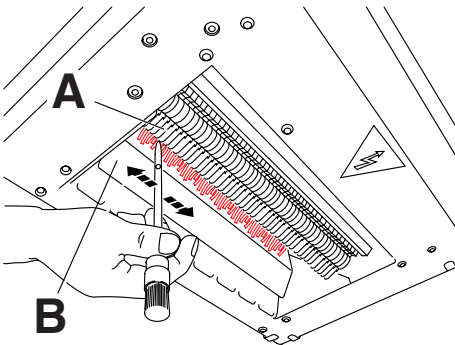
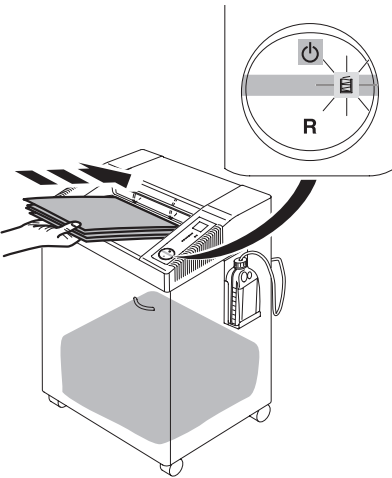
Plný odpadový prostor?

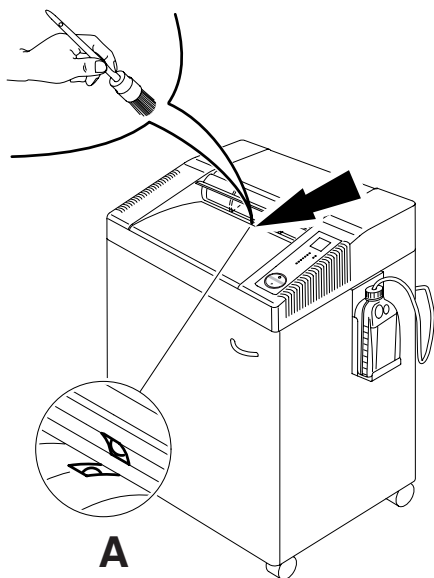
Otvorený bezpečnostný kryt?



Svítil ukazateľ  - plný pytel, odpad, pytel není plný.

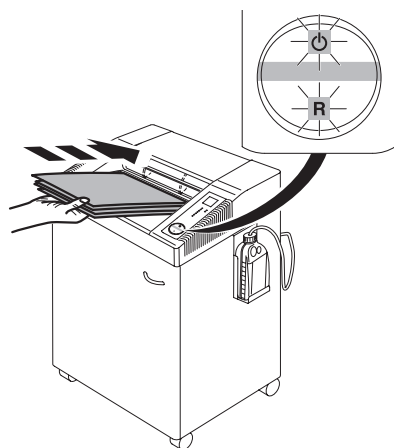
- odpojte přístroj ze sítě
- štětečkem odstraňte zbytky papíru mezi řezacím zařízením (A) a klapkou (B).
Obrázek ukazuje stroj ze spodu.





Přístroj se nevypíná.



Odpojte přístroj ze sítě. Štětečkem vyčistěte světelnou závoru (A).

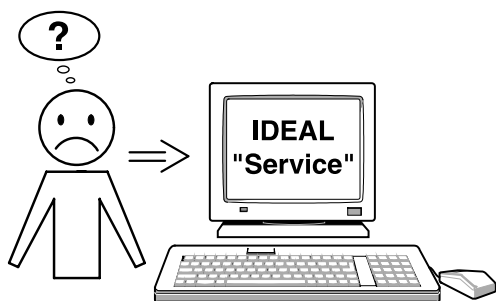


Přístroj se sám vypnul

Termální ochrana. Chladicí pauza

cca 5 - 15 min.

- Symbol  a "R" střídavě blikají
- Symbol  svítí zeleně. Stroj je připraven k provozu.



Žádný z těchto bodů neřeší Váš problém:
Kontaktujte servis

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

Doporučené příslušenství



**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002**

Speciální olej chránící životní prostředí

Obj.č. 9000 610



IDEAL 3105, IDEAL 4005

Speciální olej chránící životní prostředí
(5 x 1litr)

Obj.č. 9000 620



Náhradní plastový pytel (50 kusů)

IDEAL 2604, IDEAL 3104 Obj.č. 9000 037

IDEAL 3105, IDEAL 3804 Obj.č. 9000 410

IDEAL 4002, IDEAL 4005 Obj.č. 9000 410



IDEAL 2604 SM/C, IDEAL 3105 SM/C, IDEAL 4005 M/C, IDEAL 4005 SM/C není určen ke skartování kancelářských sponek a CD/DVD. Ke skartování CD/DVD jsou určeny modely IDEAL 2604 a IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002, IDEAL 4005 v provedení 4/6mm, 2 x 15mm a 4 x 40mm.

**Jen u IDEAL 2604, 3104, 3804, 4002:
Bezpodmínečně používejte olej !**



Tento přístroj je odzkoušen nezávislou bezpečnostní laboratoří – GS a odpovídá bezpečnostním předpisům 2006/95EG a 2004/108/EG.

Informace o hluku:

Hladina hluku podle ISO 7779 je menší než 70db(A).

Specifické technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku stroje.

V případě záruční opravy budou požadovány údaje z typového štítku stroje.

Technické změny vyhrazeny.



I.T.E. Listed 802 D

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE
CZ Prohlášení o shodě

-Hiermit erklären wir, daß die Bauart von

-Herewith we declare that

-Par la présente, nous déclarons que

-Tímto prohlašujeme, že výrobní typy

	GS- IDENT. Nr.
2604; 2604 CC; 2604 SMC	ID Nr. 11260401
3104; 3104 CC	ID Nr. 11310401
3105; 3105 CC; 3105 SMC	ID Nr. 11400501
3804; 3804 CC	ID Nr. 11400204
4002; 4002 CC	ID Nr. 11400203
4005; 4005 CC; 4005 MC; 4005 SMC	ID Nr. 11400501

-folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht

-complies with the following provisions applying to it

-sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes

- odpovídají následujícím předpisům

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,

EMV directives compatibilité électromagnétique,

Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,

Směrnice pro nízké napětí.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

-Applied harmonised standards in particular

-Normes harmonisées utilisées, notamment

- použité technické normy zejména

**EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

29.12.2009

Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Zplnomocněný zástupce pro technickou dokumentaci

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Poznámky:



Skartovací stroje



Řezací stroje

Aktenvernichter
Document Shredders
Destructeurs de Documents

D Betriebsanleitung
GB Operating Instructions
F Mode d'emploi

IDEAL 2604
IDEAL 2604 CC
IDEAL 2604 SMC

IDEAL 3104
IDEAL 3104 CC

IDEAL 3105
IDEAL 3105 CC
IDEAL 3105 SMC

IDEAL 3804
IDEAL 3804 CC

IDEAL 4002
IDEAL 4002 CC

IDEAL 4005
IDEAL 4005 CC
IDEAL 4005 MC
IDEAL 4005 SMC





- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
GB Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
F Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
I Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
E No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
S Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FIN Älkää työntäkö sormia teräpakaan!
N Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RUS Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
H Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DK Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CZ Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
P Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SLO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
EST Ärge pange kätt lõikepea sõõduavasse!
CHI 机器操作时，切勿接触刀头入口！
UAE لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SLO Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
EST Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

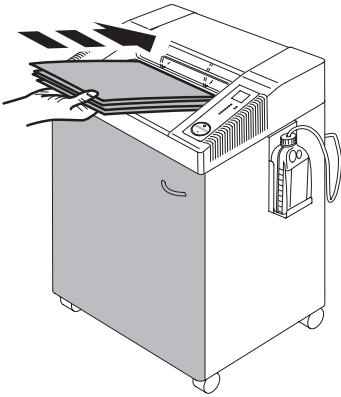


- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagażać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti odevu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SLO Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلّية.

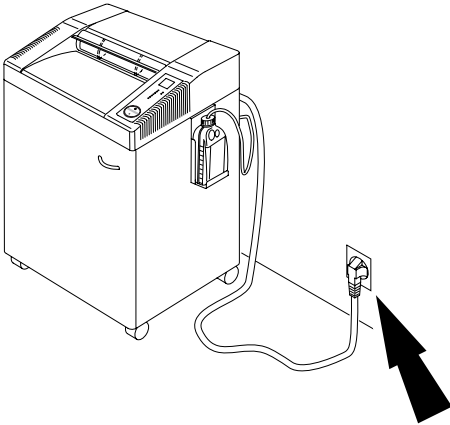


- D** Vorsicht bei Schmuck!
GB Be careful of loose jewellery!
F Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
I Attenzione ai gioielli!
E Tener cuidado con las joyas!
S Var aktsam med löst hängande smycken!
FIN Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
N Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RUS Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
H Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CZ Pozor na volné šperky!
P Cuidado com os colares!
GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SLO Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
CHI 注意所佩带饰物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

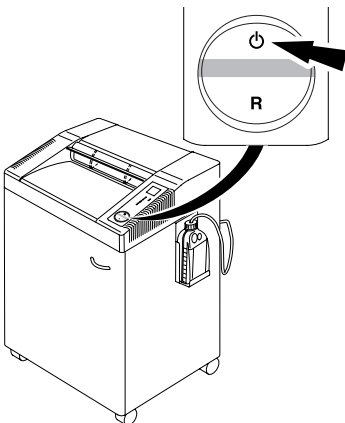
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005






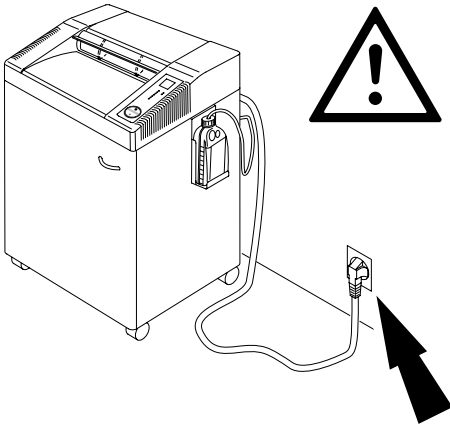
- D** Der Betrieb des Aktenvernichters darf nur bei geschlossener Tür möglich sein!
- GB** The door must be closed when operating the document shredder!
- F** Le fonctionnement du destructeur ne doit être possible qu'en cas de porte fermée !



- D** Freier Zugang zum Netzanschluß
- GB** Ensure free access to mains
- F** Ménager un accès libre à la prise de courant



- D** Autom. stand/by - Abschaltung nach einer Stunde, grüne Kontrollleuchte  erlischt.
- GB** Automatic standby that switches off after 1 hour. Green LED  control light is off.
- F** Mise en veille automatique, arrêt total après une heure, le voyant vert  s'éteint.

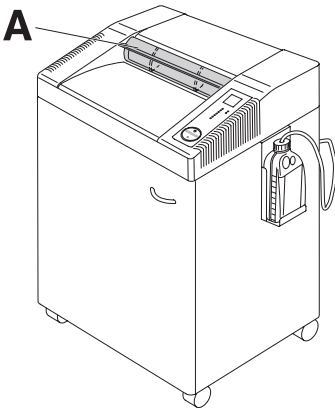


D Bei der Reinigung Netzstecker ziehen!
Keine eigenständige Reparatur des Aktenvernichters vornehmen!
(Siehe Seite 23).

GB Remove the plug before cleaning the machine!

Do not perform any repairs on the document shredder! (See page 23).

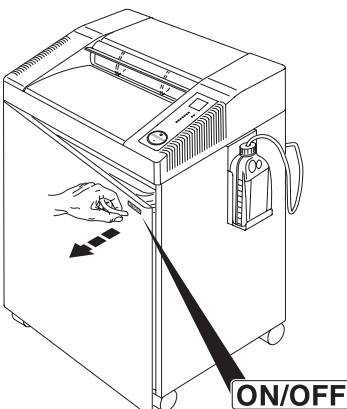
F Débrancher la prise de courant en cas d'entretien ! **Ne pas entreprendre personnellement de réparation du destructeur !** (voir en page 23).



D Maschine darf ohne Sicherheitsklappe (**A**) nicht betrieben werden!

GB Do not operate the machine without the safety flap (**A**).

F Ne pas utiliser la machine sans son volet de sécurité (**A**).



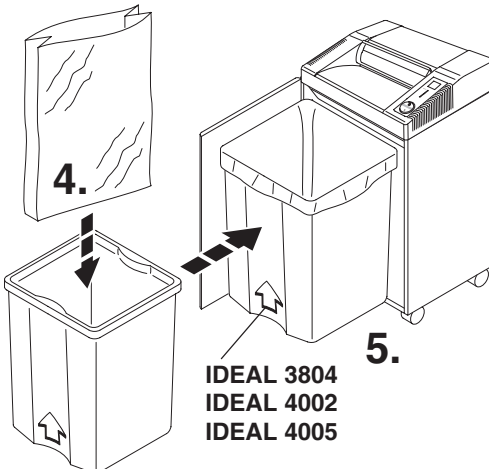
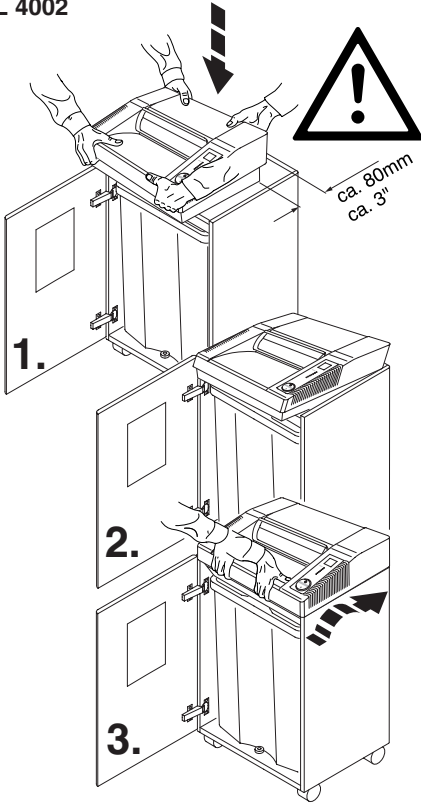
D ON/OFF → Schnellstop → Türe öffnen!

GB ON/OFF → Quick stop → Open the door!

F ON/OFF → Arrêt rapide → Ouvrir la porte!

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

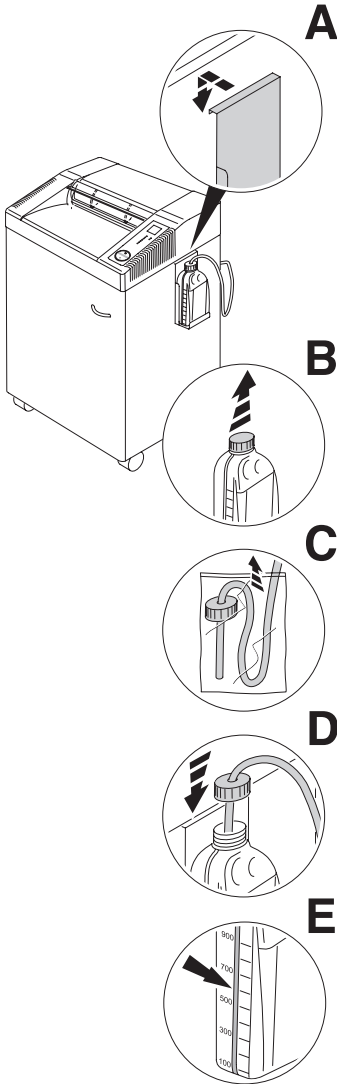
IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804
IDEAL 4002



IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

- D** Türe öffnen, Maschine mit 2 Personen aufsetzen! Auf Finger achten!
Verletzungsgefahr!
Alle Maschinen haben einen Auffangbehälter mit Plastiksack.
- GB** Open the door. Place the machine into the top of the cabinet. We recommend that two people set up this unit! Beware of fingers. **Risk of injury!**
All machines have a container with plastic bag.
- F** Ouvrir la porte. Il faut 2 personnes pour poser le mécanisme sur le meuble. Attention aux doigts: **risques de blessures!**
Toutes les machines sont équipées d'un coffre avec un sac plastique.

IDEAL 3105, IDEAL 4005



D Ölbehälter installieren:

(Nur bei IDEAL 3105, IDEAL 4005)

- Halterung für Ölbehälter aus Unterschrank holen und seitlich am Unterschrank einhängen (A).
- Deckel vom Ölbehälter entfernen (B).
- Plastikbeutel am Ölschlauch entfernen (C).
- Ölschlauch in Ölbehälter einführen und Ölbehälter verschrauben (D).
- Der Ölbehälter hat eine Füllstandsanzeige (E).

GB Installing the oiler:

(Only by IDEAL 3105, IDEAL 4005)

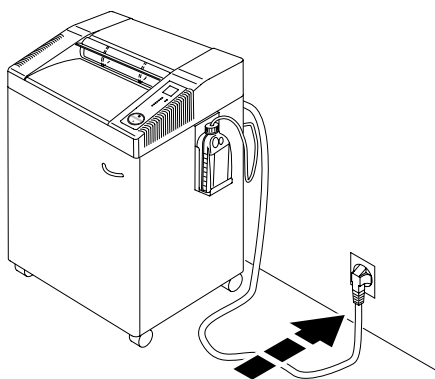
- take the oiler holder out of the cabinet and hook it into the side of the cabinet (A).
- Remove the lid from the oiler (B).
- Remove the plastic bag from the oil tube (C).
- put the oil tube into the oiler and screw on (D).
- The oil bottle has a fill level indication (E).

F Installation du récipient d'huile :

(Uniquement sur les modèles IDEAL 3105, IDEAL 4005)

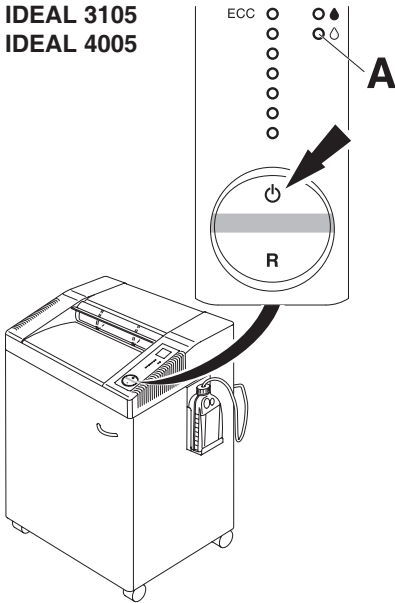
- Retirer le système de fixation du récipient du coffre et l'accrocher sur le côté du meuble (A).
- Enlever le couvercle du récipient (B).
- Retirer le sac plastique du tuyau (C).
- Introduire le tuyau dans le récipient et fermer le récipient (D).
- Niveau de remplissage indiqué sur le récipient (E).

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005









- D** Türe schließen, Stecker in Steckdose.
GB Close the door. Plug into the wall socket.
F Fermer la porte. Brancher le câble d'alimentation au secteur.

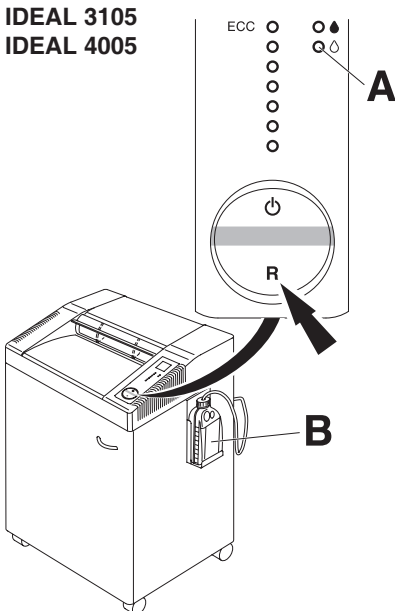
**IDEAL 3105
IDEAL 4005**






IDEAL 3105, IDEAL 4005

- D** Beim erstmaligen Betrieb startet die Ölpumpe von selbst:
- Schalter  drücken nach ca. 15 sec. erlischt rot blinkende LED  (A)
- GB** When using for the first time the oil pump starts automatically:
- press  after approx. 15 seconds and red blinking LED  (A) disappears.
- F** Lors de la 1ère utilisation, la pompe à huile se met en route automatiquement :
- appuyer sur la touche  après une quinzaine de secondes la led rouge  (A) clignotante s'éteint.

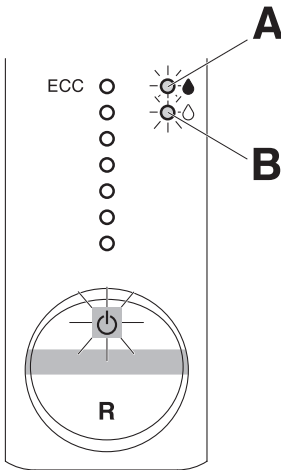
**IDEAL 3105
IDEAL 4005**



IDEAL 3105, IDEAL 4005

- D** Wenn der Ölbehälter (B) gewechselt wurde:
- auf Schalter "R" drücken, solange bis LED  (A) nicht mehr rot blinkt.
- GB** When the oil bottle (B) is changed:
- Press the rocker switch "R" until the LED  (A) no longer blinks red.
- F** Lorsque le récipient d'huile (B) a été changé :
- Appuyer sur la touche "R" jusqu'à ce que la LED rouge  (A) ne clignote plus.

IDEAL 3105
IDEAL 4005



IDEAL 3105, IDEAL 4005

D **Blinkt LED** (A):

- die Schneidwalzen werden automatisch geölt.

Blinkt LED (B):

- Ölbehälter leer

GB **Flashing LED** (A):

- cutting shafts are automatically oiled.

Flashing LED (B):

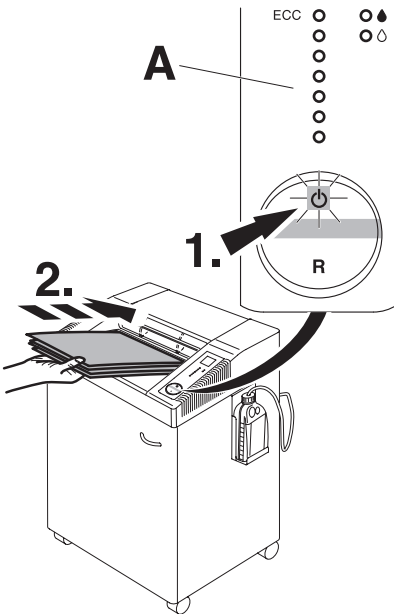
- Oil bottle is empty.

F **La LED** (A): **clignote** :

- les arbres de couteaux sont huilés automatiquement

La LED (B): **clignote** :

- récipient d'huile vide.



- D Schalter (1.) drücken : grünes Licht leuchtet, Maschine betriebsbereit. Autom. Anlauf bei Papierzufuhr. Autom. stand/by - Abschaltung nach einer Stunde, grüne Kontrollleuchte (A) erlischt.

Hinweis: IDEAL 2604, 3104, 3105, 4002 und 4005 Maschinen haben eine ECC-Anzeige (Electronic Capacity Control) zur Leistungsanzeige beim Vernichten des Papiers (A).

- GB Press the rocker switch (1.) : green light is on, the machine is now ready for operation. Starts automatically when paper is inserted. Automatic standby that switches off after 1 hour. Green LED (A) control light is off.

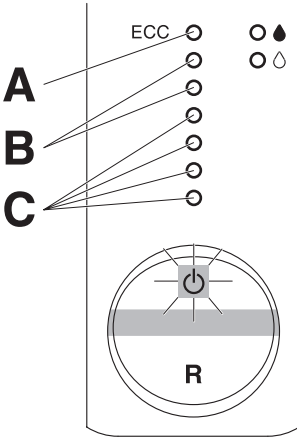
Note: IDEAL 2604, 3104, 3105, 4002 and 4005 machines have an ECC- Display (Electronic Capacity Control) which indicates the used sheet capacity during shredding process (A).

- F Appuyer sur la touche (1.). Le voyant vert indique que la machine est prête à fonctionner. Mise en route automatique lors de l'introduction du papier.

Mise en veille automatique, arrêt total après une heure, le voyant vert s'éteint.

Note : le modèle IDEAL 2604, 3104, 3105, 4002 et 4005 dispose d'un contrôle de capacité électronique (ECC) indiquant la capacité lors de la destruction du papier (A).

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105 IDEAL 4002, IDEAL 4005



IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002, IDEAL 4005

D LED leuchtet rot (A).

Autom. Stopp bei zu viel Papier,
autom. Rücklauf bei Papierstau.

LED leuchtet gelb (B).

Maximale Kapazitätsauslastung während
dem Vernichten des Papiers

LED leuchtet grün (C).

Normale Kapazitätsauslastung während
dem Vernichten des Papiers

GB LED shows red (A).

Stops automatically if too much paper is
inserted. Automatic reverse if paper.

LED shows yellow (B).

Maximum sheet capacity during shredding
process.

LED leuchtet grün (C).

Normal sheet capacity during shredding
process.

F La LED rouge (A) est allumée.

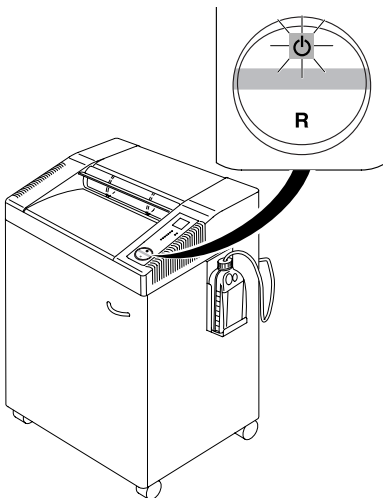
Arrêt automatique en cas de
surépaisseur, retour automatique en cas
de bourrage.

La LED jaune (B) est allumée.

Capacité de destruction maximum
atteinte.

La LED verte (C) est allumée.

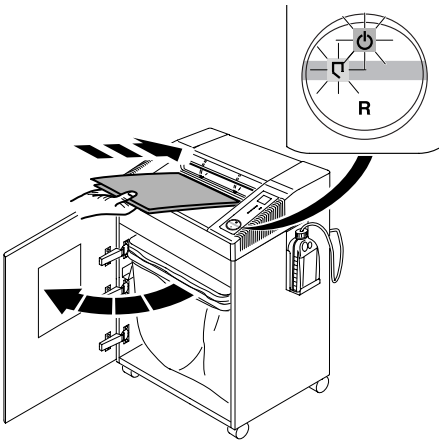
Capacité de destruction optimale

















D Autom. Stopp wenn Papier vernichtet ist.

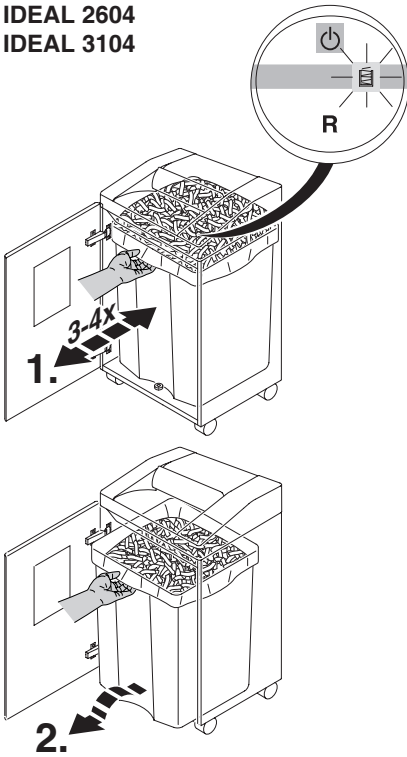
GB Stops automatically when no further paper is inserted.


F Arrêt automatique après le passage des documents.



- D** Autom. Stopp bei geöffneter Tür.
(Symbol  und  blinken abwechselnd).
- GB** Stops automatically when door is opened
Symbols  and  flash alternatively.
- F** Arrêt automatique en cas de porte ouverte. Les symboles  et  clignotent alternativement.
- NL** Stopt automatisch als deur wordt geopend.
(Symbool  en  knipperen afwisselend)
- I** Si arresta automaticamente quando lo sportello è aperto.
I simboli  e  lampeggiano alternatamente.
- E** Se para automaticamente cuando la puerta está abierta.
Los símbolos  y  parpadean alternativamente.
- S** Stannar automatiskt när dörren öppnas.
Symbolerna  och  blinkar växelvis.


IDEAL 2604
IDEAL 3104



D Autom. Stopp bei vollem Auffangsack. Symbol  "Sack-voll" - Anzeige leuchtet. Sack entleeren. (Siehe Seite 8).


Nur bei IDEAL 2604, IDEAL 3104.

Für die saubere Entnahme des Aufhängebehälters, mehrmals den Behälter rütteln.

GB Stops automatically when plastic bag is full. Empty the bag when "bag full" indicator  lights. (See page 8).

Only by IDEAL 2604, IDEAL 3104.

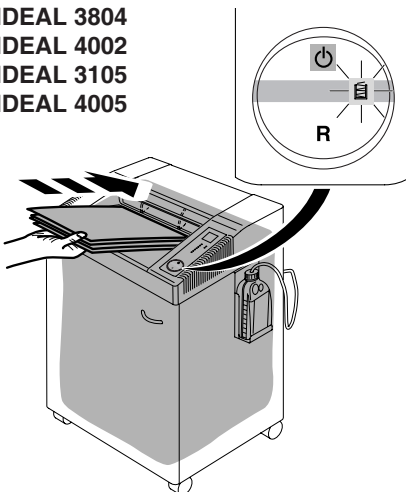
Shake the container several times to ensure a clean removal.

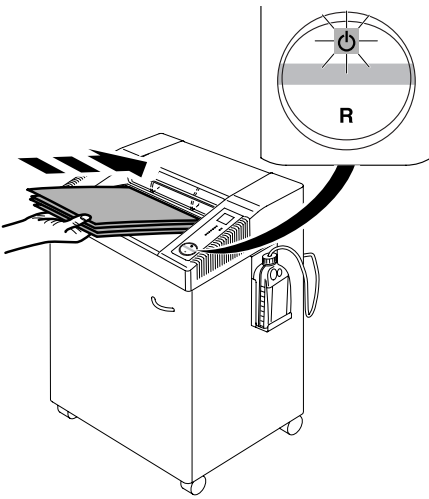
F Arrêt automatique en cas de sac plein. Le symbole  "sac plein" s'allume, vider le sac. (Voir page 8).

Uniquement sur IDEAL 2604, IDEAL 3104.

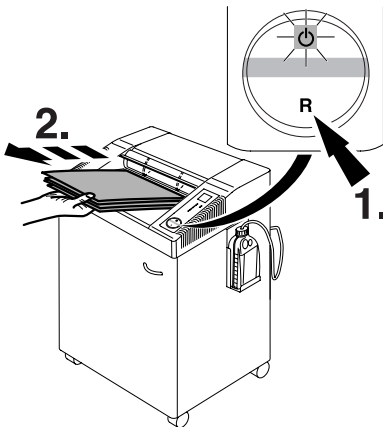
Pour une évacuation propre des déchets, secouez plusieurs fois le réceptacle.

IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 3105
IDEAL 4005

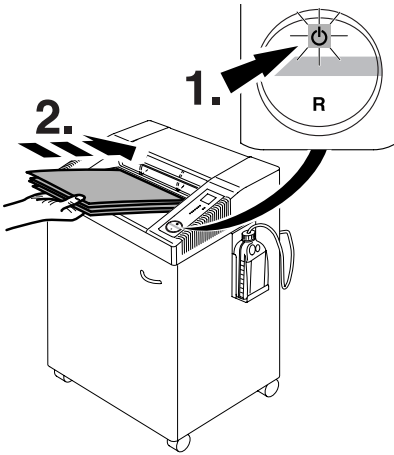







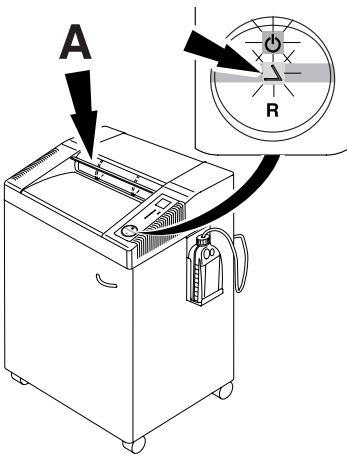
- D** Autom. Stopp bei zu viel Papier
Autom. Rücklauf bei Papierstau.
(Symbol "Ein/Aus" ⏻ blinkt).
- GB** Stops automatically if too much paper
is inserted. Automatic reverse if paper
jams (Symbol "ON/OFF" ⏻ flashes).
- F** Arrêt automatique lors de l'introduction
d'une liasse trop épaisse. Marche arrière
automatique en cas de surépaisseur.
Le symbole "ON/OFF" ⏻ clignote.












- D Bei Bedarf:**
Schalter "R" drücken, Papier entnehmen.
(Maschine läuft nur kurz rückwärts, bei
Bedarf mehrmals wiederholen).
- GB If required:**
Press the rocker switch "R" and remove
paper. (Machine runs for a
short time in reverse, if required repeat
several times)
- F Si besoin :**
Appuyer sur "R" de la commande multi-
fonctions à bascule et retirer les
documents engagés (le destructeur
enclenche la marche arrière brièvement ;
répéter plusieurs fois l'opération, si
nécessaire).

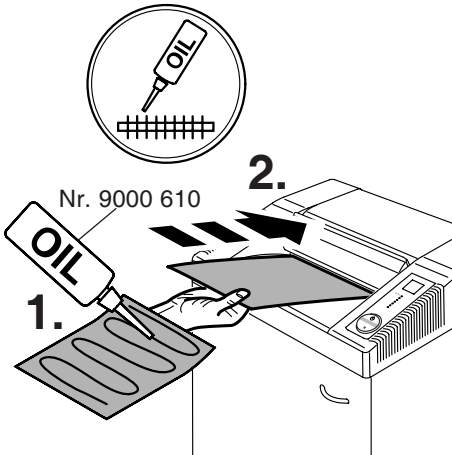


- D** Betriebsbereitschaft wiederherstellen. Wipp-Taster  drücken, weniger Papier zuführen.
- GB** Reset by pressing the rocker switch . Re-feed the paper in smaller quantities
- F** Revenir en position . Introduire des documents moins épais.



- D** Autom. Stopp wenn Sicherheitsklappe (A) geöffnet wird (Symbole  und  blinken abwechselnd). Sicherheitsklappe schließen auf Schalter  drücken, Papier wird vernichtet. Zum Entfernen von Papierresten bei einem Papierstau, läuft die Maschine bei geöffneter Sicherheitsklappe nur kurz rückwärts. Bei Bedarf mehrmals Schalter "R" betätigen.
- GB** Automatic stop if safety flap (A) is opened (symbols  and  flash alternately). Close the safety flap and press the rocker switch , paper is shredded. To remove any paper debris from a paper jam the machine runs for a short time reverse with open safety flap. If required press the rocker switch "R" several times.
- F** Arrêt automatique lorsque le volet de sécurité (A) est ouvert (les symboles  et  clignotent alternativement). Fermer l'ouverture sécurisée et appuyer sur  ; les documents sont détruits. Pour évacuer tout reste de document suite à une surépaisseur, le destructeur enclenche la marche arrière un court instant, volet de sécurité ouvert. Si nécessaire, répéter l'opération plusieurs fois.

IDEAL2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002



**D Nur bei IDEAL 2604, IDEAL 3104,
IDEAL 3804, IDEAL 4002**

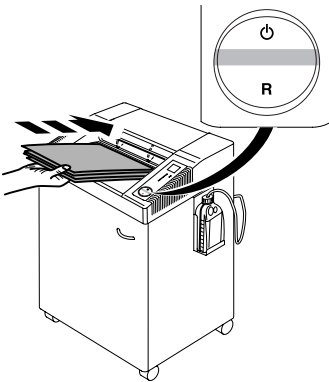
Bei nachlassender Schneidleistung oder nach jedem gefüllten Auffangsack Schneidwerk ölen! (siehe Bild)

**GB Only by IDEAL 2604, IDEAL 3104,
IDEAL 3804, IDEAL 4002**

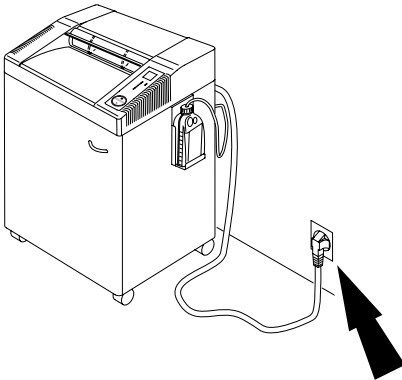
If the sheet capacity reduces or after the shred bin is emptied oil the shredding mechanism! (see picture)

**F Uniquement sur IDEAL 2604,
IDEAL 3104, IDEAL 3804, IDEAL 4002**

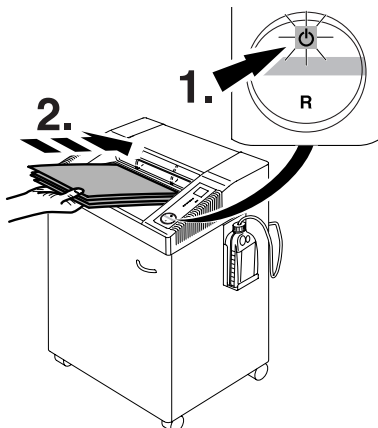
Lors de chaque changement de sac ou lorsque les performances du destructeur vous semblent un peu diminuées, il faut lubrifier le bloc de coupe! (voir illustration).






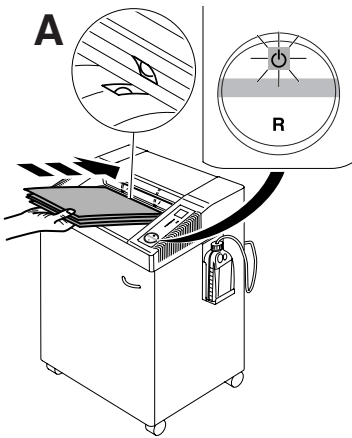
- D** Maschine läuft nicht an
- GB** Machine will not start
- F** Le destructeur ne se met pas en marche



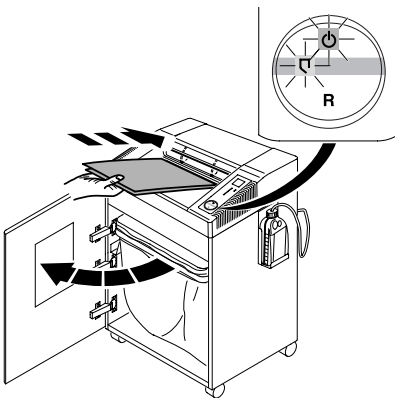
- D** Netzstecker eingesteckt?
- GB** Is the machine plugged in?
- F** Prise de courant branchée?



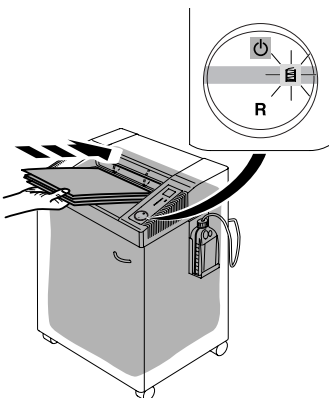
- D** Schalter  gedrückt ? Leuchtet der Schalter grün? (1.). Papier einführen (2.).
- GB** Is the rocker switch  pressed? The green light rocker switch is ON? (1.). Insert paper (2.).
- F** La commande multi-fonctions à basculer est sur  ? Le voyant vert est allumé ? (1.). Introduire le papier (2.)



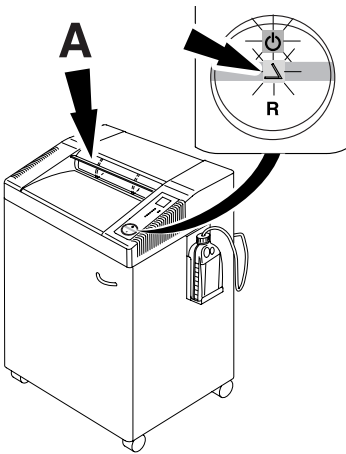
- D** Papier mittig eingeführt?
(Lichtschranke) (A).
- GB** Feed the paper into the centre of the feed opening? (photo cell) (A).
- F** Introduire les documents au milieu de l'ouverture? (cellule) (A).



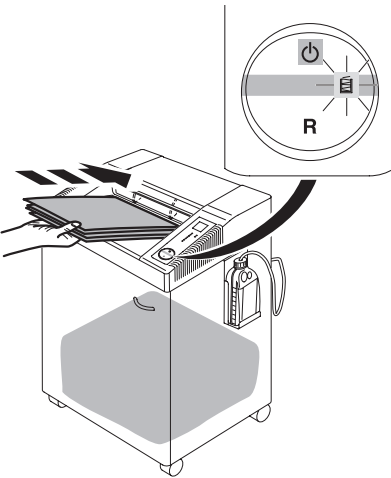
- D** Türe auf?
- GB** Door open?
- F** La porte est-elle ouverte?






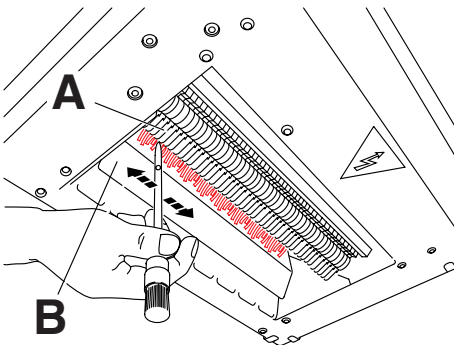
- D** Auffangsack voll?
- GB** Plastic bag full?
- F** Le sac est-il plein?

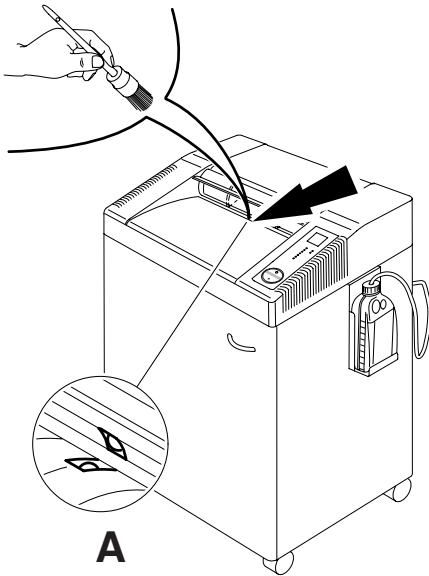


- D** Sicherheitsklappe offen?
GB Safety flap open?
F Le volet de sécurité est ouvert ?



- D** "Sack-voll"- Anzeige  leuchtet, Sack ist nicht voll.
- Netzstecker ziehen
 - Papierreste mit Pinsel zwischen Schneidwerk (A) und Stauklappe (B) entfernen. Bild zeigt Maschine von unten
- GB** "Bag full" indicator  illuminates but bag is not full.
- Disconnect from the mains.
 - Remove paper debris between the cutting head (A) and flap (B) with a brush. Picture shows the machine from underneath.
- F** Le voyant sac plein s'allume , alors que le sac plastique n'est pas plein.
- Débrancher le destructeur.
 - Enlever les restes de papier coincés entre les cylindres de coupe (A) et le volet sac plein (B), à l'aide d'un pinceau. L'illustration montre le bloc de coupe vu du dessous.





D Maschine schaltet nicht ab.

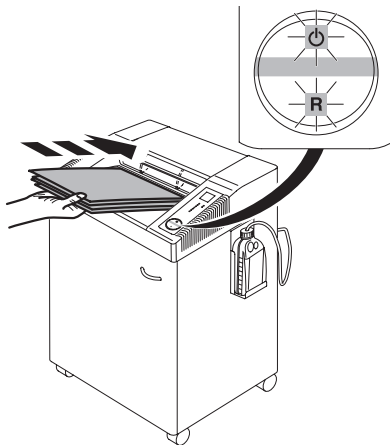
Netzstecker ziehen. Lichtschranke (A) mit Pinsel säubern.

GB Machine will not stop.

Remove plug. Clean the photo cell (A) with a small brush.



F Le destructeur ne s'arrête plus:

Débrancher le destructeur. Dépoussiérer la cellule (A) à l'aide d'un pinceau





D Maschine schaltet ab.

Überlastschutz. **Abkühlphase ca. 10-15 Min.**

- Symbol  und "R" blinken abwechselnd.
- Symbol  leuchtet grün, Maschine betriebsbereit.



GB Machine stops.

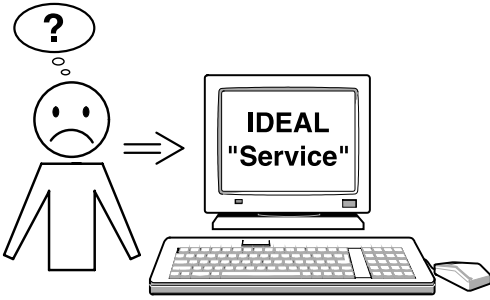
Overload protection. **Cooling down period approx. 10-15 minutes.**

- Symbols  and "R" flash alternatively.
- Symbol  lights green, machine is ready for operation.

F Le destructeur s'arrête:

protection thermique du moteur; **laisser refroidir environ 10-15 minutes.**

- Les symboles  et "R" clignotent alternativement.
- Le voyant  s'allume vert, machine prête à fonctionner.



D **Trifft keine der vorher genannten Problemlösungen zu:**

Kontakt: Kundendienst

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

GB **None of the above mentioned methods helped to solve the problem:**

Contact Service Team:

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

F **En cas de problème autre que ceux énoncés précédemment :**

Prenez contact via notre site Internet, à l'adresse

- www.ideal.de → rubrique "Service"
service@krug-priester.com

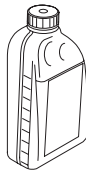
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

D Empfohlenes Zubehör
GB Recommended accessories
F Accessoires recommandés



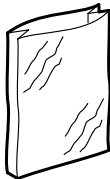
**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002**

- D** Umweltverträgliches Spezialöl
(10 x 0,2 Liter).
- GB** Environmentally friendly oil (10 x 0,2 litre).
- F** Huile spéciale biodégradable
(10 x 0,2 litre).
- Nr. 9000 610**



IDEAL 3105, IDEAL 4005

- D** Umweltverträgliches Spezialöl (5 x 1 Liter).
- GB** Environmentally friendly oil (5 x 1 litre).
- F** Huile spéciale biodégradable (5 x 1 litre).
- Nr. 9000 620**



- D** Plastiksäcke (50 Stück)
- GB** Plastic bags (50 pieces)
- F** Sacs plastiques (50 pièces)
- IDEAL 2604, IDEAL 3104** Nr. 9000 037
IDEAL 3105, IDEAL 3804 Nr. 9000 410
IDEAL 4002, IDEAL 4005 Nr. 9000 410



- D** Keine Büroklammern und CD/DVD vernichten bei IDEAL 2604 SM/C, IDEAL 3105 SM/C, IDEAL 4005 M/C, IDEAL 4005 SM/C!

Zum Vernichten von CD/DVD sind die Modelle IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 und IDEAL 4005 4/6 mm, 2x15 mm und 4x40 mm - Varianten geeignet.

Die Zerkleinerung von CD/DVD erfordert häufiges ölen!

Nur bei IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 4002 !

- GB** Do not shred paper clips and CD/DVD with model IDEAL 2604 SM/C, IDEAL 3105 SM/C, IDEAL 4005 M/C, IDEAL 4005 SM/C!
Only models IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 and IDEAL 4005 4/6 mm, 2x15 mm und 4x40 mm are suitable to destroy CD/DVD.

It is very important to oil frequently when shredding CD/DVDs.

Only IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 4002 !

- F** Ne pas détruire de trombones, CD et DVD avec le modèle IDEAL 2604 SM/C, IDEAL 3105 SM/C, IDEAL 4005 M/C, IDEAL 4005 SM/C!

Parmi les modèles de destructeurs IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 et IDEAL 4005 4/6 mm, 2x15 mm et 4x40 mm sont préconisées pour la destruction des CD et DVD.

La destruction de CD et DVD nécessite une lubrification fréquente du bloc de coupe.

Seulement sur IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 4002 !

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



I.T.E. Listed 802 D

- D** Diese Maschine ist GS-geprüft und entspricht den EG-Richtlinien 2006/95/EG und 2004/108/EG.

Lärminformation:

Unter dem nach ISO 7779 zugelassenen Wert von < 70 db (A).

Die spezifischen technischen Daten entnehmen Sie bitte den Angaben auf dem Typenschild der Maschine.

Für die Inanspruchnahme einer Garantieleistung muss das Gerät durch das Typenschild zu identifizieren sein.

Technische Änderungen vorbehalten.

- GB** This machine is approved by independent safety laboratories and is in compliance with the EC-regulations 2006/95/EG and 2004/108/EG.

Sound level information:

The sound level at the work place is less than the ISO 7779 standard's maximum permissible level of < 70 db (A).

The exact technical specifications can be found on the technical specifications sticker on the machine.

To claim under guarantee, the machine must still carry its original identification label.

Subject to alterations without notice.

- F** Cette machine a subi les contrôles de sécurité et correspond aux directives européennes 2006/95/EG et 2004/108/EG.

Niveau sonore: Au poste de travail, le niveau sonore est inférieur aux valeurs maximales autorisées par la norme ISO 7779 < 70 décibels.

Les indications techniques se retrouvent sur la plaque signalétique de la machine.

Pour bénéficier de la garantie, la machine doit pouvoir être identifiée par sa plaque signalétique.

Sous réserve de modifications techniques.

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE

-Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
-Herewith we declare that
-Par la présente, nous déclarons que

	GS- IDENT. Nr.	UL-IDENT. Nr.
2604; 2604 CC; 2604 SMC	ID Nr. 11260401	ID Nr. 10260401
3104; 3104 CC	ID Nr. 11310401	ID Nr. 10310401
3105; 3105 CC; 3105 SMC	ID Nr. 11400501	ID Nr. 10400501
3804; 3804 CC	ID Nr. 11400204	ID Nr. 10400204
4002; 4002 CC	ID Nr. 11400203	ID Nr. 10400203
4005; 4005 CC; 4005 MC; 4005 SMC	ID Nr. 11400501	ID Nr. 10400501

-folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
-complies with the following provisions applying to it
-sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension.

-Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

-Applied harmonised standards in particular
-Normes harmonisées utilisées, notamment

EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005 _____

Notizen:
Remarks:
Notes:

Notizen:
Remarks:
Notes:



Aktenvernichter
Document Shredders
Destructeurs de Documents

Schneidemaschinen
Guillotines
Massicots



IDEAL 2604
IDEAL 2604 CC
IDEAL 2604 SMC

IDEAL 3104
IDEAL 3104 CC

IDEAL 3105
IDEAL 3105 CC
IDEAL 3105 SMC

IDEAL 3804
IDEAL 3804 CC

IDEAL 4002
IDEAL 4002 CC

IDEAL 4005
IDEAL 4005 CC
IDEAL 4005 MC
IDEAL 4005 SMC





- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
GB Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
F Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
I Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
E No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
S Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FIN Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!
N Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RUS Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
H Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DK Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CZ Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
P Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SLO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
EST Ärge pange kätt lõikepea sööduvasse!
CHI 机器操作时，切勿接触刀头入口！
UAE لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SLO Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
EST Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

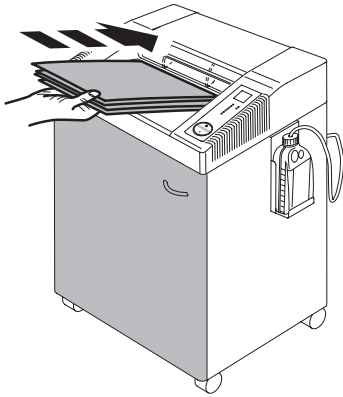


- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SLO Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.

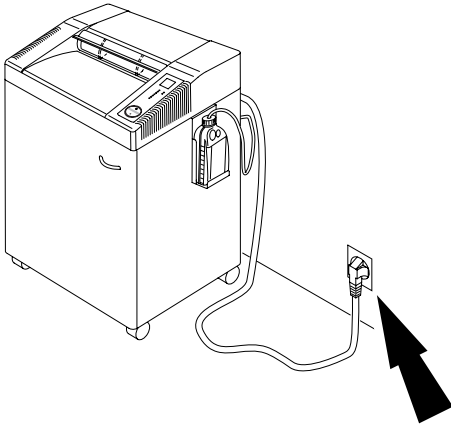


- D** Vorsicht bei Schmuck!
GB Be careful of loose jewellery!
F Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
I Attenzione ai gioielli!
E Tener cuidado con las joyas!
S Var aktsam med löst hängande smycken!
FIN Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
N Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RUS Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
H Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CZ Pozor na volné šperky!
P Cuidado com os colares!
GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SLO Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
CHI 注意所佩带饰物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

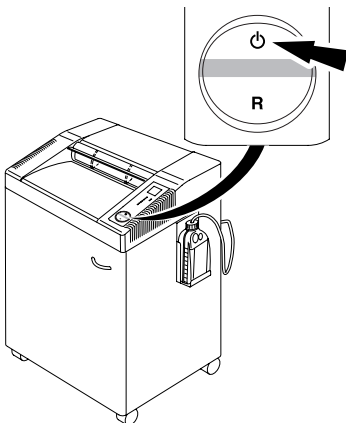
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • DEAL 4002 • IDEAL 4005




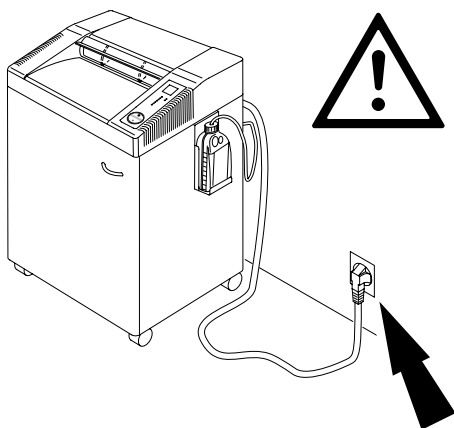
Døren skal være lukket, når du betjener makulatoren!



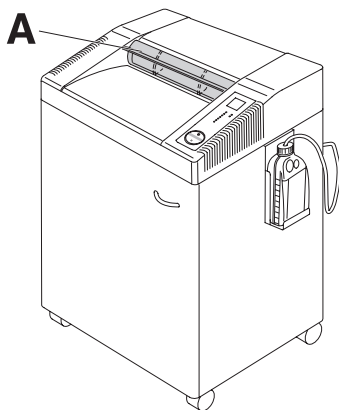
Sørg for, at der er uhindret adgang til lysnettet.



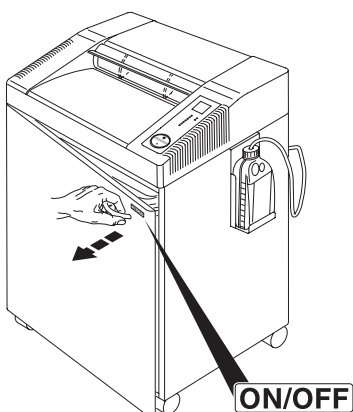
Automatisk standby, der slukker efter 1 time.
Den grønne kontrollampe  er slukket.



Tag stikket ud, før du rengør maskinen!
Undlad selv at reparere makulatoren!
(Se side 23).



Maskinen må ikke betjenes uden
sikkerhedsklappen (A).



TÆND/SLUK → Hurtigstop → Åbn døren!

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • DEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

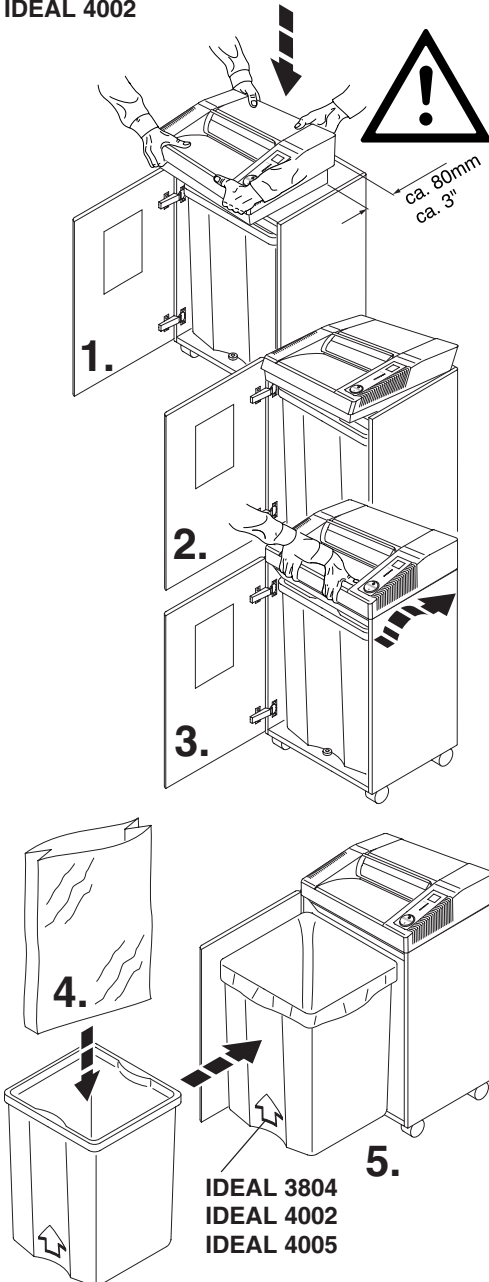
Åbn døren. Anbring maskinen oven på
kabinettet.

Det anbefales at være to om at samle
enheden!

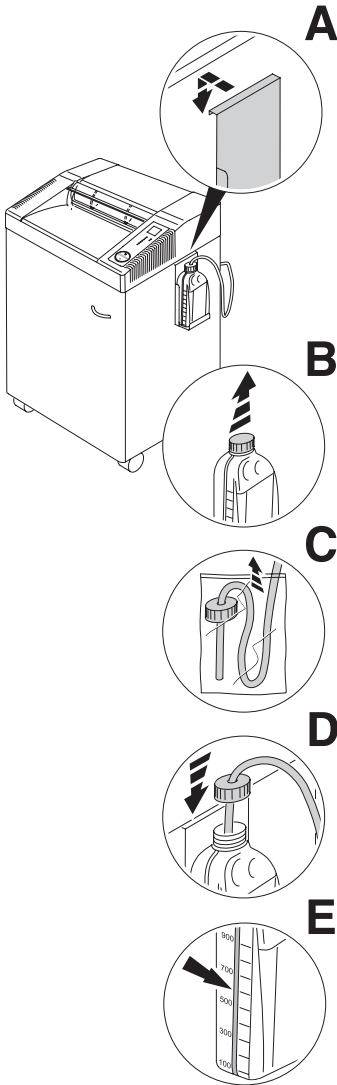
Pas på fingrene!

Risiko for personskade!

Alle modeller har en beholder med plastikpose.



IDEAL 3105, IDEAL 4005



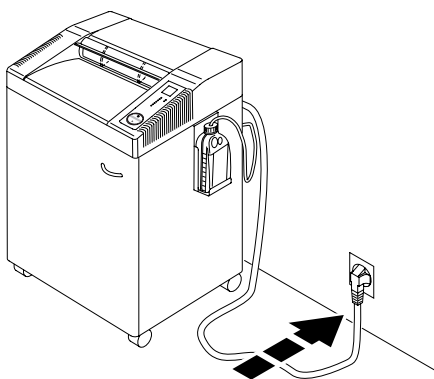
Sådan installeres smørenippelen:

Kun IDEAL 3105, IDEAL 4005

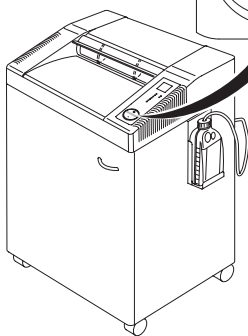
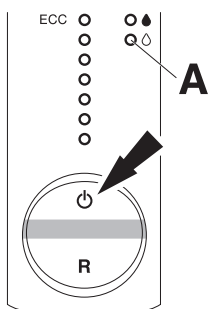
- Tag smørenippelen ud af kabinettet, og hæng den på siden af kabinettet (A).
- Tag låget af smørenippelen (B).
- Tag olietuben ud af plastikposen (C).
- Sæt olieslangen ned i smørenippelen, og skru slangen på (D).
- Oliefasken har en restmængdeindikator (E).

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • DEAL 4002 • IDEAL 4005

Luk døren. Tilslut maskinen til en stikkontakt.





IDEAL 3105
IDEAL 4005

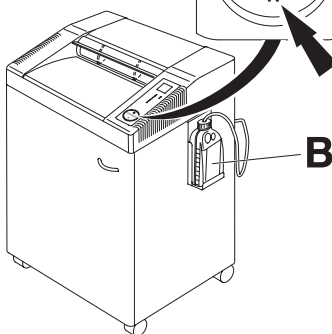
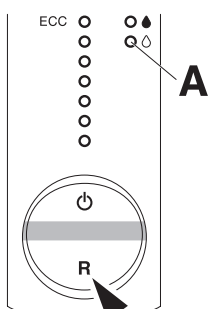


IDEAL 3105, IDEAL 4005

Når maskinen tages i brug første gang, starter olie-pumpen automatisk:


- Tryk på  efter ca. 15 sekunder, og den blinkende røde lampe  (A) slukkes.

IDEAL 3105
IDEAL 4005



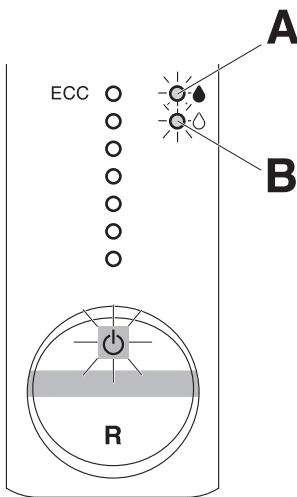
IDEAL 3105, IDEAL 4005

Når du udskifter olieflasken (B):

- Tryk på vippekontakten "R", indtil lampen  (A) ikke længere blinker rødt.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • DEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 3105
IDEAL 4005



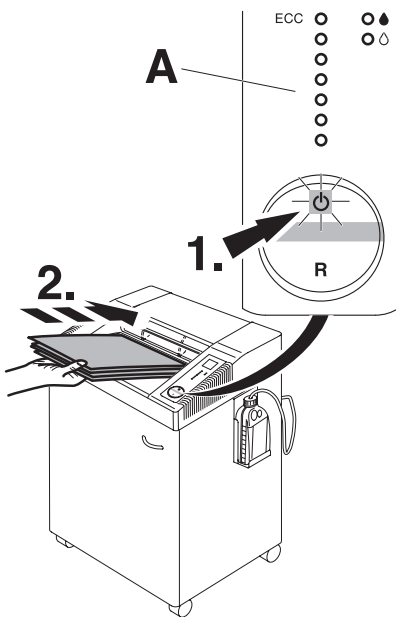
IDEAL 3105, IDEAL 4005



Blinkende lampe ● (A)

- Skæreakslerne smøres automatisk.

Blinkende lampe ◊ (B)

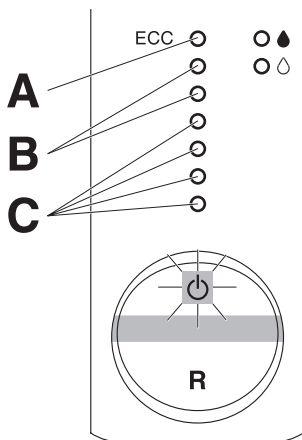
- Olieflassen er tom.



Tryk på vippekontakten  (1.): Den grønne lampe lyser, og maskinen er klar til brug. Automatisk standby, der slukker efter 1 time. Den grønne kontrollampe  er slukket. Starter automatisk, når der indføres papir.

Bemærk: Ideal model 2604, 3104, 3105, 4002 og 4005 er alle udstyret med et ECC-display, som angiver antallet af ark under makuleringen (A).

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005



IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105,
IDEAL 4002, IDEAL 4005

Lampen lyser rødt (A).

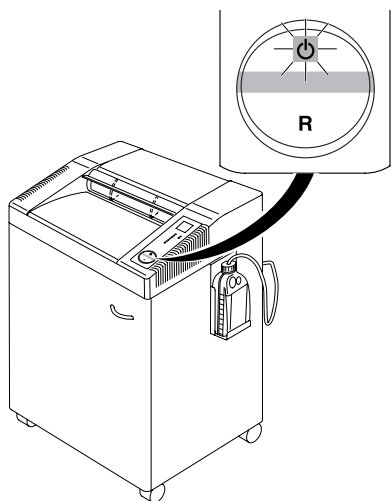
Standser automatisk, hvis der indføres for meget papir. Kører automatisk baglæns ved papirstop.

Lampen lyser gult (B).

Den maksimale arkkapacitet under makuleringen.

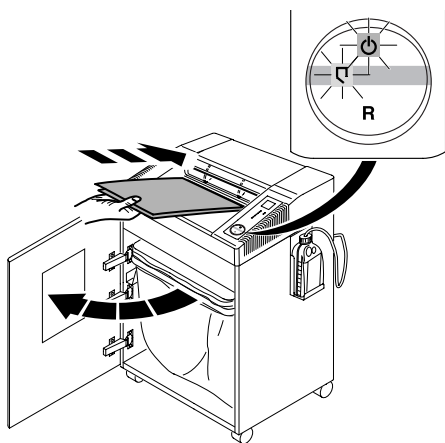
Lampen lyser grønt (C).



Den normale arkkapacitet under makuleringen.



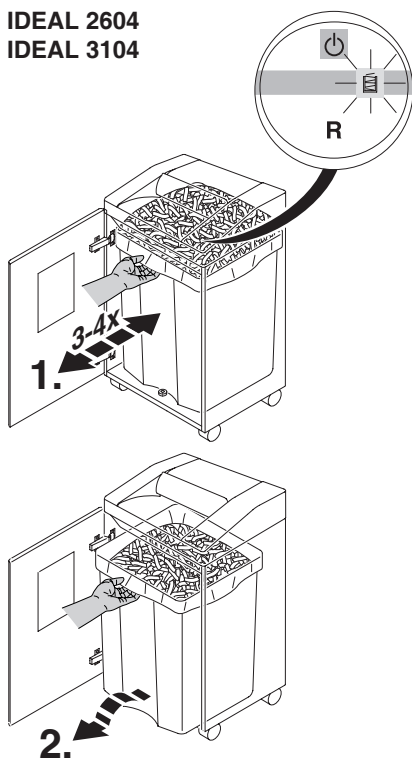
Standser automatisk, når der ikke længere indføres papir.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • DEAL 4002 • IDEAL 4005



Standser automatisk, når døren åbnes.
Symbolerne  og  blinker skiftevis.

IDEAL 2604
IDEAL 3104

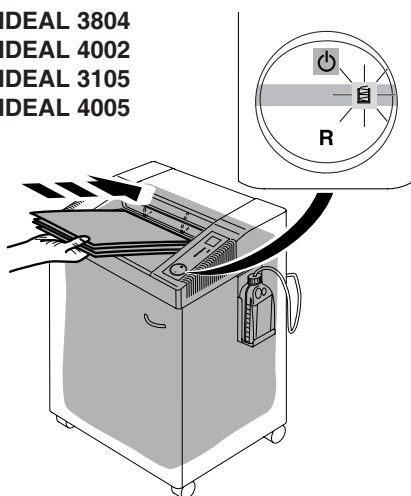


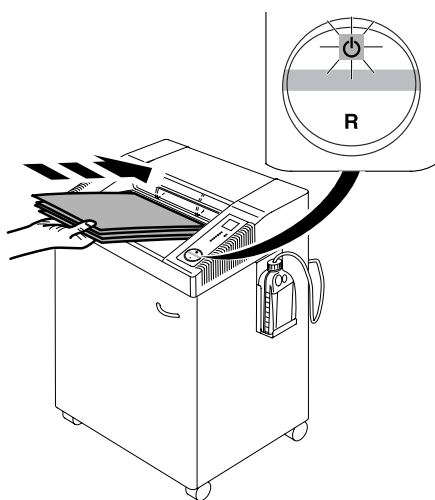
Standser automatisk, når plastikposen er fuld. Tøm posen, når indikatoren for fuld pose lyser. (Se side 8).


Kun IDEAL 2604, 3104:

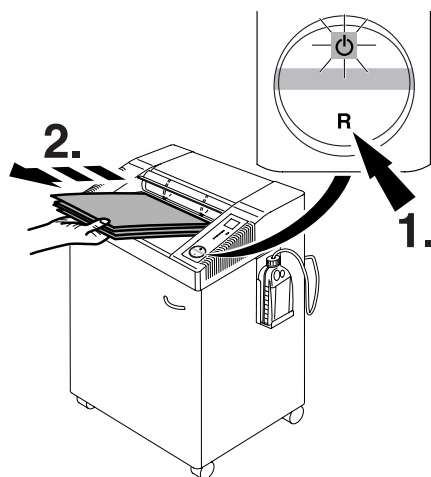
Ryst beholderen frem og tilbage et par gange for at undgå spild.

IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 3105
IDEAL 4005



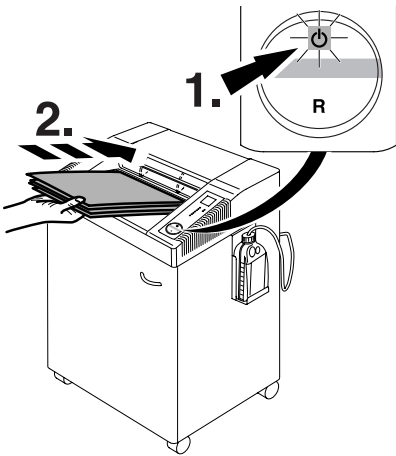



Standser automatisk, hvis der indføres for meget papir. Kører automatisk baglæns, hvis der opstår papirstop (symbolet "TÆND/SLUK"  blinker).

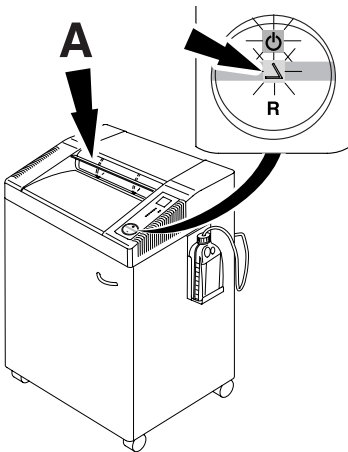





Hvis påkrævet:

Tryk på vippekontakten "R" og fjern papiret. (Maskinen kører baglæns et øjeblik. Gentag evt. efter behov).



Nulstil ved at trykke på vippekontakten .
Indfør papir igen i mindre mængder.



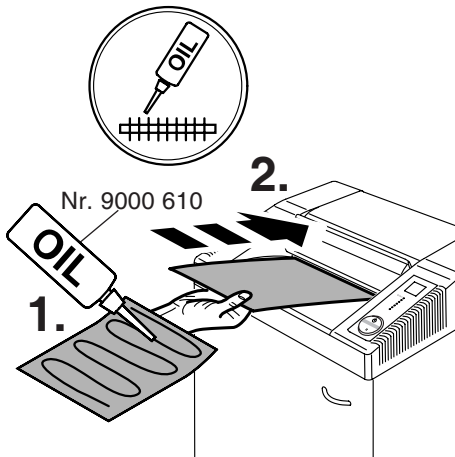
Automatisk stop, hvis sikkerhedsklappen (A) åbnes (symbolerne  og  blinker skiftevis). Luk sikkerhedsklappen, og tryk på vippekontakten . Papiret makuleres. For at fjerne evt. papirrester efter et papirstop kører maskinen baglæns et øjeblik med sikkerhedsklappen åbnet. Tryk på vippekontakten "R" flere gange, hvis det er nødvendigt.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • DEAL 4002 • IDEAL 4005

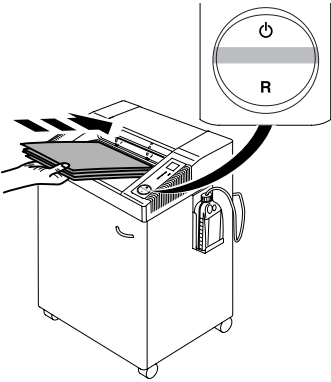
IDEAL2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

**Kun IDEAL2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002**

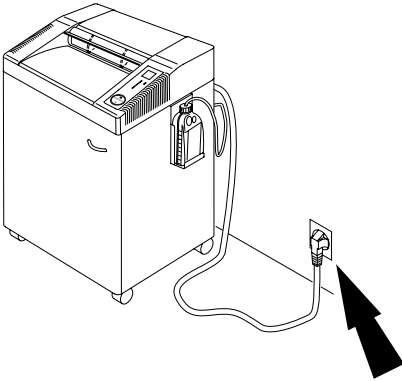
Smør makuleringsmekanismen med olie, hvis
arkkapaciteten reduceres, eller når du har tømt
posen! (Se billedet).




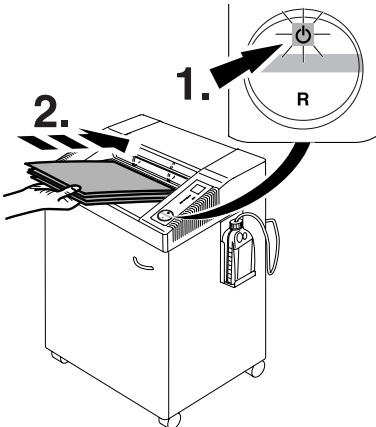
Maskinen starter ikke



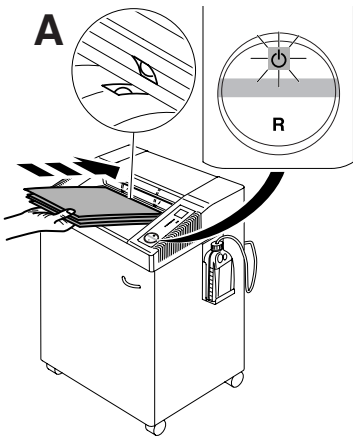
Er maskinen sluttet til lysnettet?



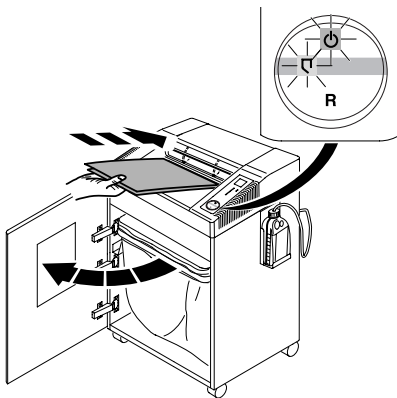
Har du trykket på vippekontakten ?
Lyser den grønne lampe? (1.).
Indfør papir (2.).



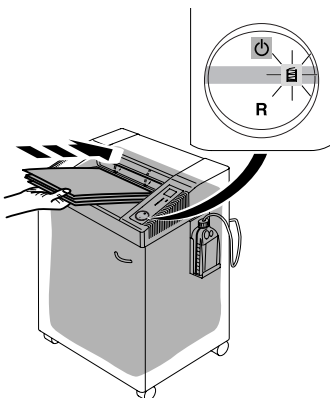
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • DEAL 4002 • IDEAL 4005



Indføres papiret i midten af papiråbningen?
(Fotocelle) (A).

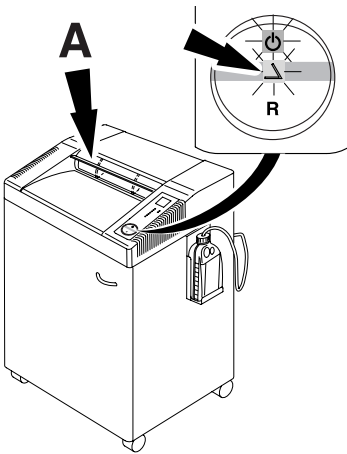



Er døren åben?



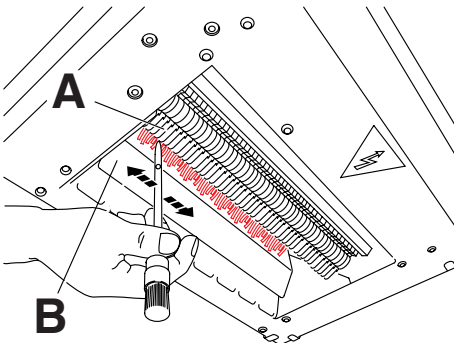
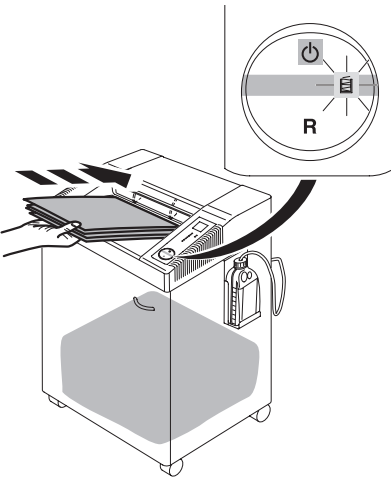
Er plastikposen fuld?

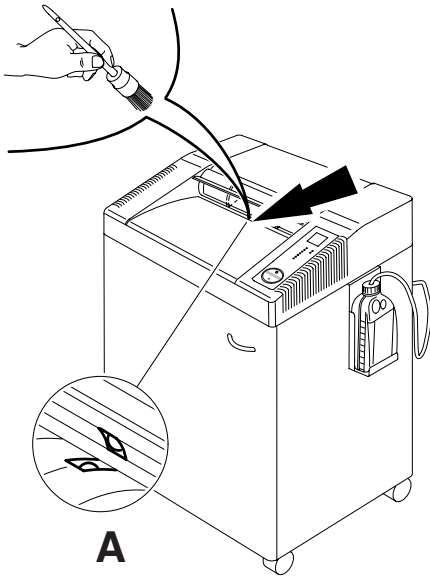
Er sikkerhedsklappen åben?



Indikatoren for fuld pose lyser , men posen er ikke fuld.

- Tag stikket ud af kontakten.
 - Fjern papirrester mellem skæreværket (A) og klappen (B) med en børste.
- Billedet viser maskinen set nedfra.

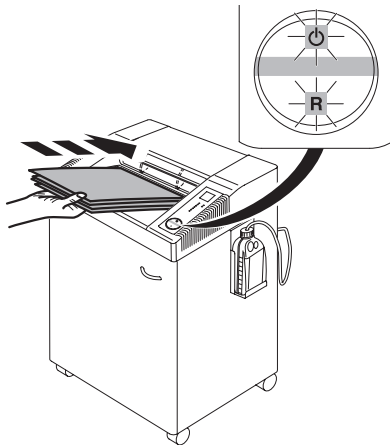




Maskinen standser ikke.

Tag stikket ud.



Rengør fotocellen (A) med en lille børste.

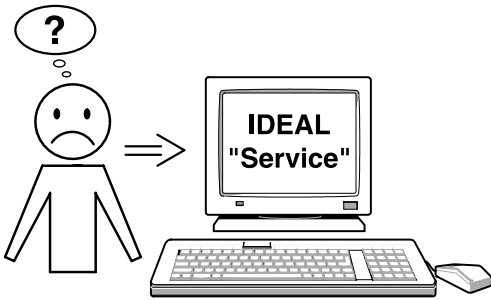


Maskinen standser.

Beskyttelse mod overbelastning.

Afkølingsperioden er ca. 10-15 minutter.

- Symbolerne  og "R" blinker skiftevis.
- Symbolet  lyser grønt, og maskinen er klar til brug.



Ingen af ovenstående metoder løste problemet:

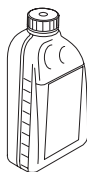
Kontakt service:

- www.ideal.de → "Service"
• service@krug-priester.com

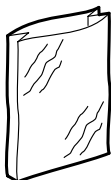
Anbefalet tilbehør



**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002**
Miljøvenlig olie (10 x 0,2 liter)
Nr. 9000 610



IDEAL 3105, IDEAL 4005
Miljøvenlig olie (5 x 1 liter)
Nr. 9000 620



Plastikposer (50 stk.)
Nr. 9000 410
IDEAL 2604, IDEAL 3104 Nr. 9000 037
IDEAL 3105, IDEAL 3804 Nr. 9000 410
IDEAL 4002, IDEAL 4005 Nr. 9000 410



Makulér ikke papirklips eller CD/DVD i model IDEAL 2604 SM/C, IDEAL 3105 SM/C, IDEAL 4005 M/C, IDEAL 4005 SM/C! CD/DVD kan også makuleres i modellerne IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 og IDEAL 4005 (kun i varianterne 4/6 mm, 2x15 mm and 4x40 mm).

**Kun IDEAL 2604, 3104, 3804, 4002:
Husk at smøre med olie!**



Denne maskine er godkendt af uafhængige sikkerhedslaboratorier og opfylder kravene i EU-forskrifterne 2006/95/EG og 2004/108/EG.

Oplysninger om støjniveau:

Støjniveauet omkring maskinen er lavere end ISO 7779-standarens maksimalt tilladte niveau på < 70 db (A).

De præcise tekniske specifikationer findes på mærkaten med tekniske specifikationer på maskinen.

Evt. krav under garantien kræver, at den oprindelige mærkat stadig sidder på maskinen. Med forbehold for ændringer uden forudgående varsel.



I.T.E. Listed 802 D

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE
DK EU-erklæring om overensstemmelse

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Vi erklærer hermed, at

	GS- IDENT. Nr.
2604; 2604 CC; 2604 SMC	ID Nr. 11260401
3104; 3104 CC	ID Nr. 11310401
3105; 3105 CC; 3105 SMC	ID Nr. 11400501
3804; 3804 CC	ID Nr. 11400204
4002; 4002 CC	ID Nr. 11400203
4005; 4005 CC; 4005 MC; 4005 SMC	ID Nr. 11400501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- opfylder følgende gældende bestemmelser

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EMC Elektromagnetisk Kompatibilitet direktiv.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Lavvolt direktiv.

- **Angewendete harmonisierte Normen insbesondere**
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- I særdeleshed disse anvendte tillempede standarder

**EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Autoriseret repræsentant for teknisk dokumentation

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Bemærkninger:



Makulatorer

Skæremaskiner og guillotiner



**IDEAL 2604
IDEAL 2604 CC
IDEAL 2604 SMC**

**IDEAL 3104
IDEAL 3104 CC**

**IDEAL 3105
IDEAL 3105 CC
IDEAL 3105 SMC**

**IDEAL 3804
IDEAL 3804 CC**

**IDEAL 4002
IDEAL 4002 CC**

**IDEAL 4005
IDEAL 4005 CC
IDEAL 4005 MC
IDEAL 4005 SMC**





- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
GB Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
F Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
I Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
E No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
S Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FIN Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!
N Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RUS Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
H Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DK Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CZ Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
P Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SLO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
EST Ärge pange kätt lõikepea sööduvasse!
CHI 机器操作时，切勿接触刀头入口!
UAE لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SLO Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
EST Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

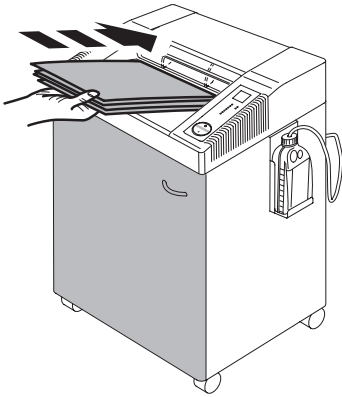


- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SLO Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.

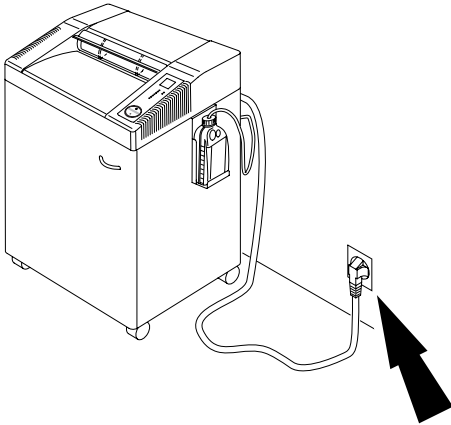


- D** Vorsicht bei Schmuck!
GB Be careful of loose jewellery!
F Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
I Attenzione ai gioielli!
E Tener cuidado con las joyas!
S Var aktsam med löst hängande smycken!
FIN Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
N Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RUS Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
H Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CZ Pozor na volné šperky!
P Cuidado com os colares!
GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SLO Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik liikuvate ehetege!
CHI 注意所佩带饰物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

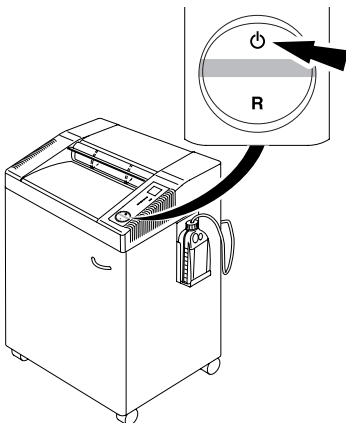
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



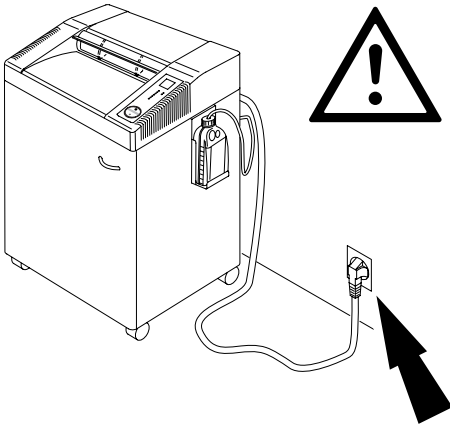
La puerta debe estar cerrada cuando la máquina esté en funcionamiento!



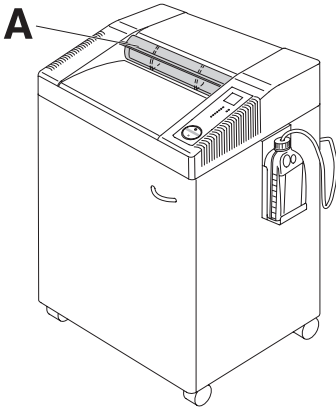
Asegúrese de tener libre acceso al enchufe principal.



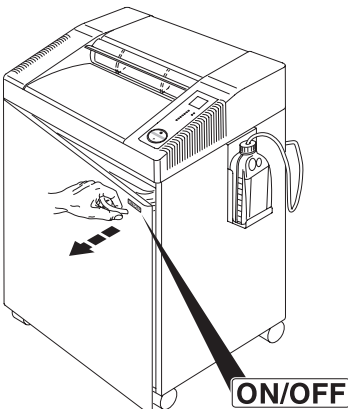
Modo de espera automático que se apaga tras una hora. El indicador LED verde se apaga.



Quite la clavija antes de limpiar la máquina.
No lleve a cabo ninguna reparación sobre la máquina destructora. (véase pág. 23).



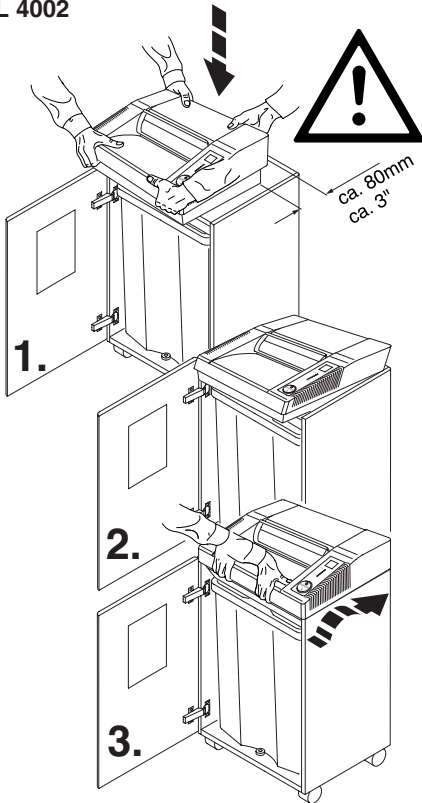
¡No usar la máquina sin la tapa de seguridad (A)!



ON/OFF → Parada rápida → Abra la puerta!

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804
IDEAL 4002

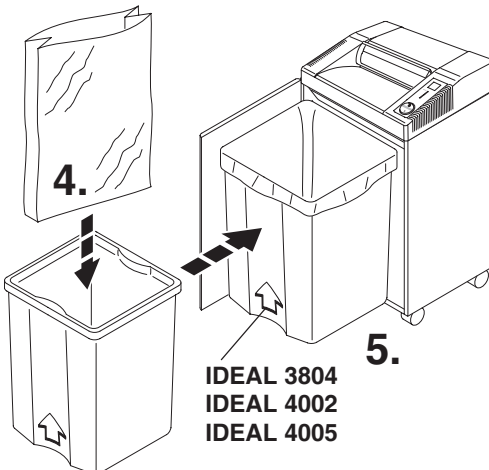


IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

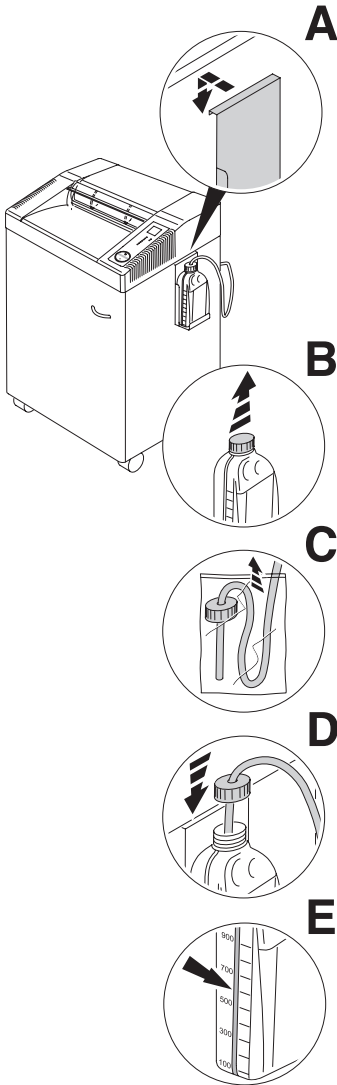
- E Abra la puerta. Coloque el cabezal encima del mueble. Recomendamos que esta unidad sea colocada por dos personas. Tenga cuidado con los dedos.

Peligro de hacerse daño!

Les modelos tienen un receptáculo con bolsa de plástico.



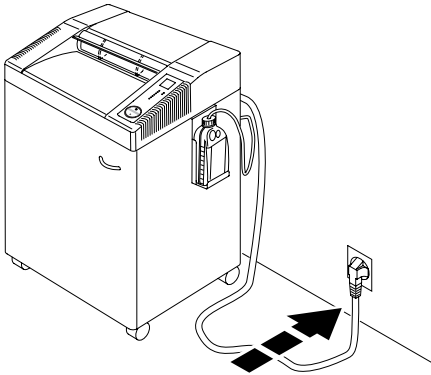
IDEAL 3105, IDEAL 4005



Instalación del depósito lubricante: (Solo la IDEAL 3105, IDEAL 4005)

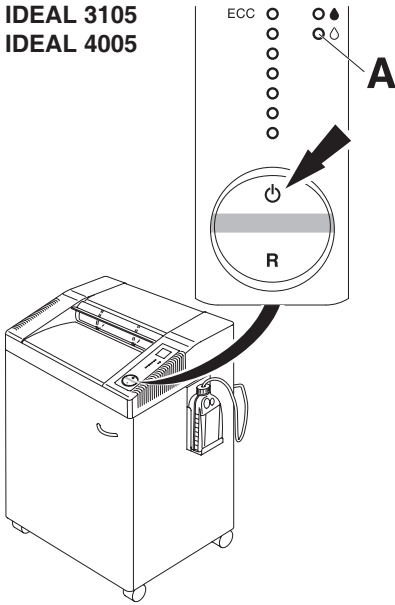
- saque el soporte del depósito lubricante fuera del contenedor con ruedas y fíjelo al lateral del mismo (A)
- retire el tapón del depósito (B).
- Retirar la bolsa de plástico del tubo de aceite. (C).
- Coloque el tubo en el depósito de lubricado y atornille a presión (D).
- La botella de aceite tiene un Fullstandsanzeige (E).

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005





Cerrar la puerta. Conecte la máquina a un enchufe de pared.

**IDEAL 3105
IDEAL 4005**

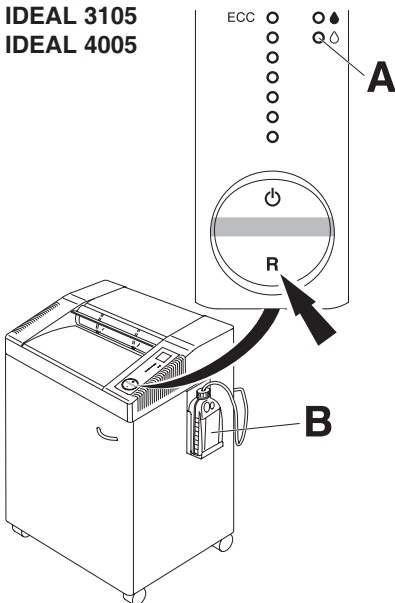


IDEAL 3105, IDEAL 4005

Cuando se utilice por primera vez, la bomba de aceite se pondrá en marcha automáticamente.


- pulsar  al cabo de aprox. 15 segundos y el LED rojo parpadeando  (A) desaparecerá.

**IDEAL 3105
IDEAL 4005**



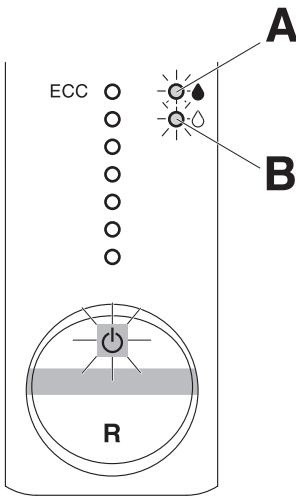
IDEAL 3105, IDEAL 4005

Cuando se cambie la botella de aceite (B):

- presionar "R" hasta que deje de parpadear en rojo el indicador LED  (A).

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 3105
IDEAL 4005



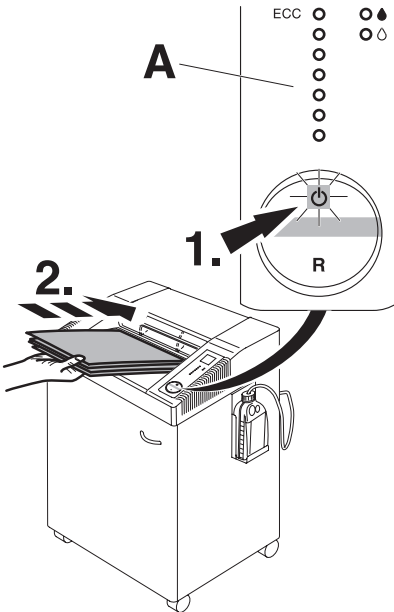
IDEAL 3105, IDEAL 4005



Indicador LED  parpadeando (A):

- El bloque triturador se está lubricando automáticamente.

Indicador LED  parpadeando (B):

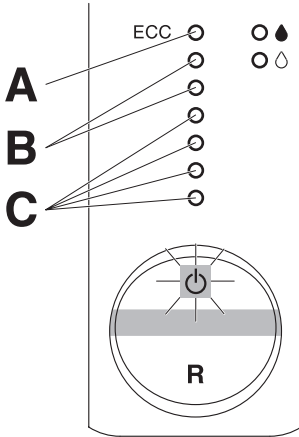
- La botella de aceite está vacía.



Presionar botón  (1.) a luz verde indica que está listo para funcionar. Inicio automático con el indicador en verde en caso de inserción de papel. Modo de espera automático que se apaga tras una hora. El indicador LED verde se apaga .

Nota: El modelo IDEAL 2604, 3104, 3105, 4002 y 4005 está dotado del sistema ECC (control electrónico de capacidad) que indica la capacidad en hojas todavía disponible, para optimizar el proceso de destrucción (A).

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005



IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105,
IDEAL 4002, IDEAL 4005

Indicador LED en rojo (A).

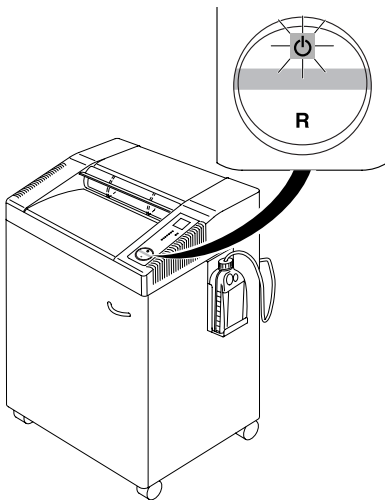
Paro automático en caso de exceso de papel introducido. Marcha atrás automática.

Indicador LED en amarillo (B).

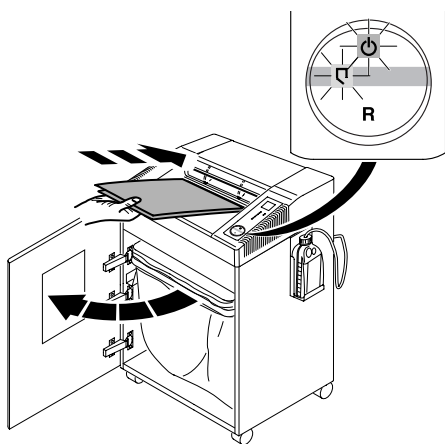
Se está utilizando la capacidad máxima de alimentación.


Indicador LED en verde (C).

Se está utilizando la capacidad normal.

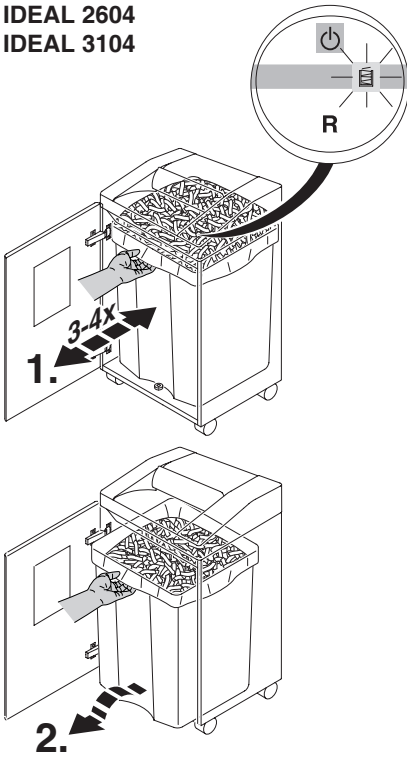


Se para automáticamente cuando acaba de destruir el papel.



Se para automáticamente cuando la puerta está abierta.
Símbolo  rojo se ilumina.

IDEAL 2604
IDEAL 3104

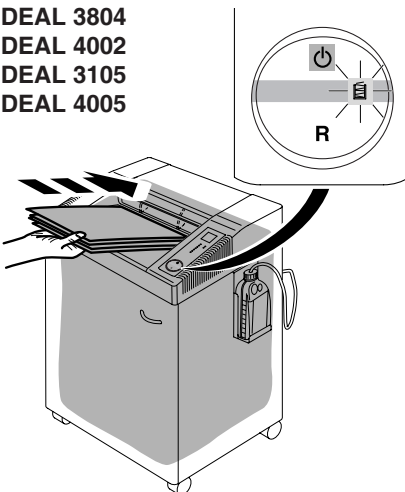


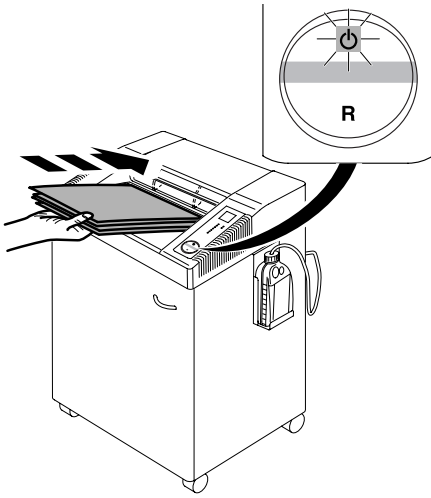
Se para automáticamente cuando la bolsa de plástico está llena. Vacíe la bolsa cuando el indicador de "bolsa llena" se encienda. (Véase pág. 8).


Solo la IDEAL 2604, IDEAL 3104.

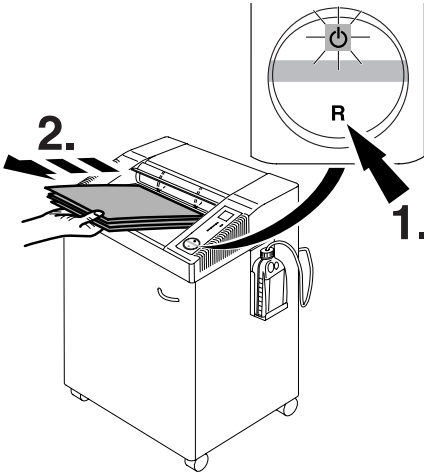
Mover el contenedor varias veces para asegurarse de retirarlo limpiamente.

IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 3105
IDEAL 4005

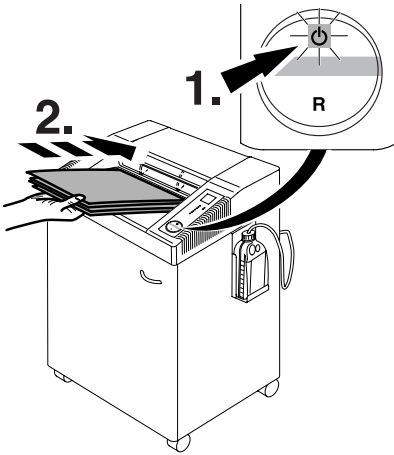





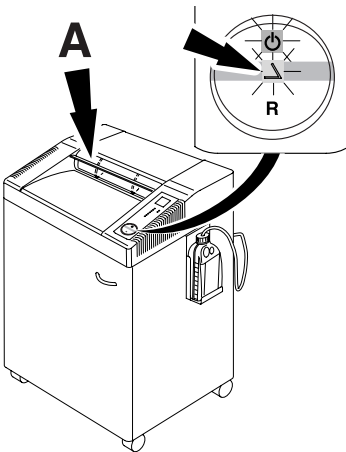
Se para automáticamente si se introduce demasiado papel. Retroceso automático en caso de atasco de papel.
(Parpadea el símbolo "encendido/apagado" )






En caso necesario:
Pulsar "R" en el botón basculante y retirar el papel. (La máquina funciona durante un momento en modo invertido. Si es necesario, repetir la operación varias veces).



Reinicie pulsando el interruptor en posición . Vuelva a introducir el papel en pequeñas cantidades.



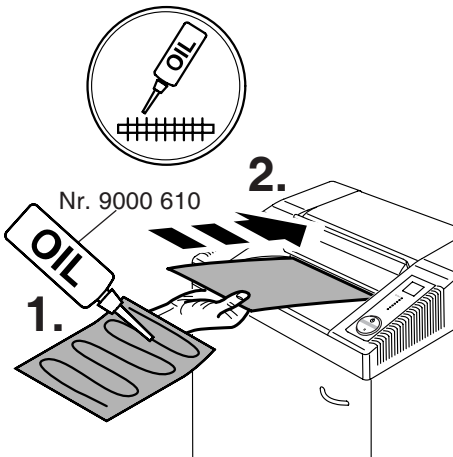
Parada automática si se levanta la solapa de seguridad (Símbolos  y  parpadean alternativamente). Bajar la solapa de seguridad y pulsar el botón  basculante para volver a destruir papel. Para retirar restos de un atasco de papel, la máquina funciona durante un momento en modo invertido con la solapa de seguridad levantada. Si es necesario, repetir la operación varias veces.

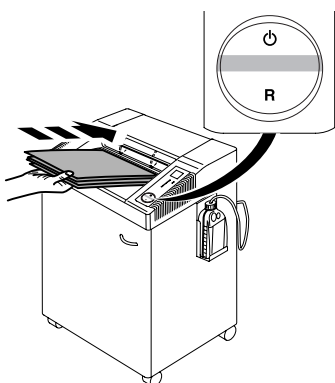
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL2604, IDEAL 3104, Ideal 3804,
IDEAL 4002

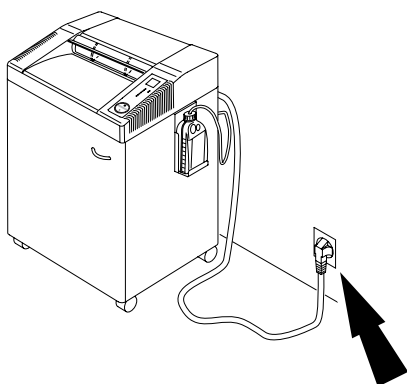
**Solo la IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804
IDEAL 4002**

Si la capacidad de hojas se reduce o si la bolsa
está llena, recomendamos que lubrique el
mecanismo destructor! (mirar dibujo)

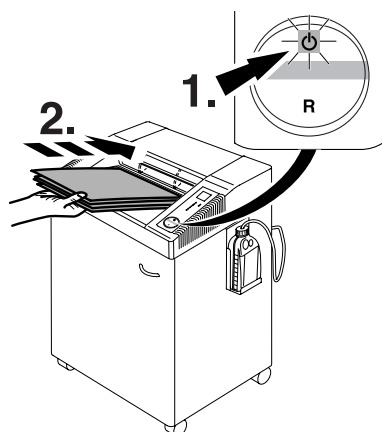





La máquina no funciona

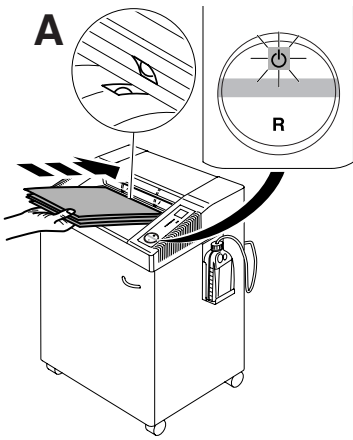


¿La máquina está enchufada?

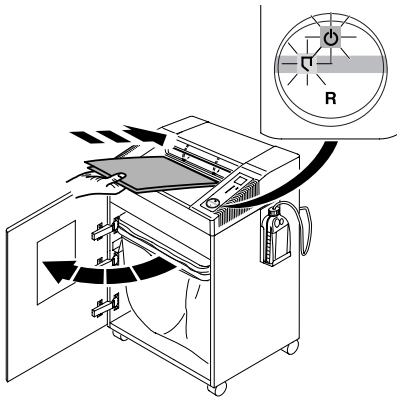


¿El botón basculante está pulsado  ?
¿La luz verde está encendida? (1).
Insertar el papel (2).

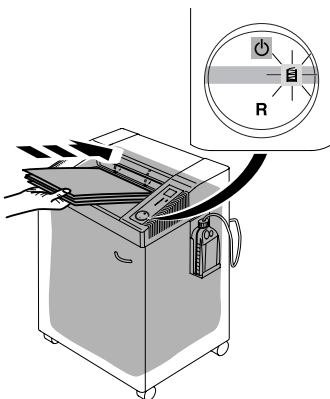
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



¿Inserte el papel en medio de la abertura de alimentación? (Célula fotoeléctrica) (A).

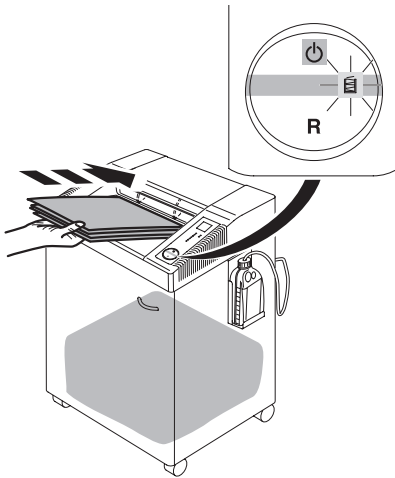
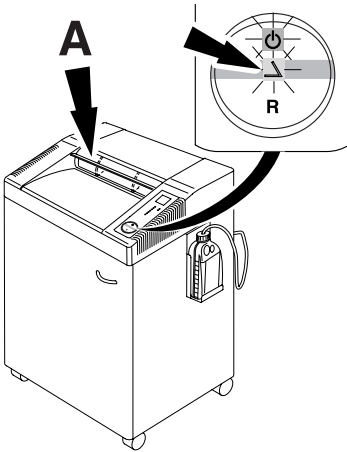



¿La puerta está abierta?



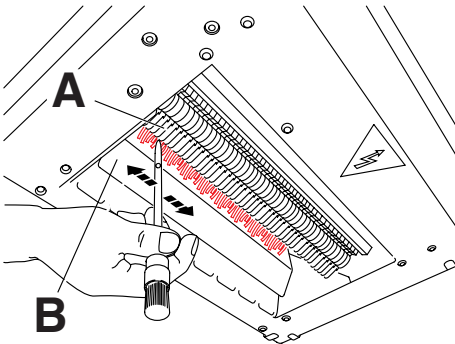
¿Bolsa llena?

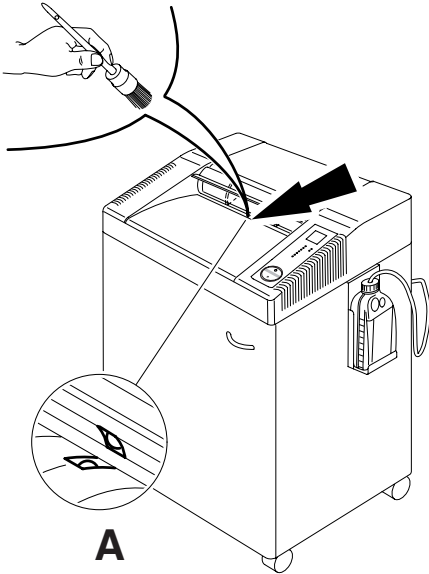
¿Solapa de seguridad levantada?



Se enciende el indicador de "bolsa llena"  pero la bolsa no está llena.

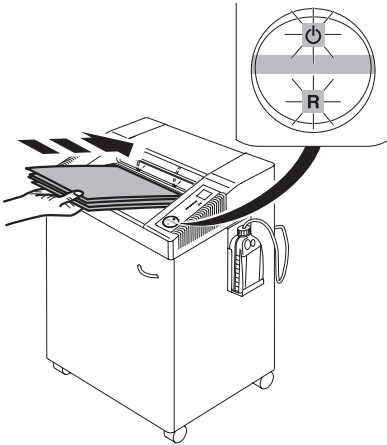
- Desconectar de la red eléctrica.
- Quite los restos de papel entre el cabezal de corte (**A**) y la solapa con un cepillo (**B**). El dibujo muestra la máquina desde abajo.





La máquina no parará.

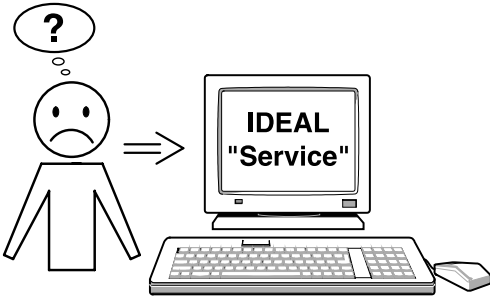
Desconecte el enchufe de la toma. Limpie la célula fotoeléctrica (A) con un cepillo.



La máquina se para.

Posibles sobrecargas. **Período de enfriamiento de aprox. 10-15 min.**

- Símbolos ⏻ y "R" parpadean alternativamente.
- El indicador ⏻ se ilumina. la máquina está lista para operar.



Si ninguno de los métodos ayudan a solucionar el problema: Contacte con el servicio técnico

- www.ideal.de → "Servicio"
service@krug-priester.com

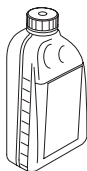
Accesorios Recomendados



**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002**

Aceite biodegradable (10 x 0,2 litro).

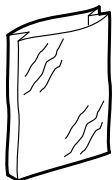
Nr. 9000 620



IDEAL 3105, IDEAL 4005

Aceite biodegradable (5 x 1 litro).

Nr. 9000 620



Bolsas de plástico (50 piezas)

Nr. 9000 410

IDEAL 2604, IDEAL 3104

Nr. 9000 037

IDEAL 3105, IDEAL 3804

Nr. 9000 410

IDEAL 4002, IDEAL 4005

Nr. 9000 410



¡No destruir clips y CD/DVD con el modelo IDEAL 2604 SM/C, IDEAL 3105 SM/C, IDEAL 4005 M/C e IDEAL 4005 SM/C!
De los modelos IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 e IDEAL 4005 las versiones de 4/6mm, 2x15mm y 4x40mm pueden destruir CD/DVD.

Es muy importante lubricar las cuchillas con frecuencia a la hora de destruir CDs DVDs! (sólo con IDEAL 2604, 3104, 3804, 4002).



Esta máquina está aprobada por laboratorios de seguridad independientes y de conformidad con las regulaciones-CE 2006/95/EG y 2004/108/EG.

Nivel de ruido:

El nivel de ruido en el lugar de trabajo es inferior al nivel máximo permitido de < 70 db (A) por la normativa ISO 7779.

Las especificaciones técnicas exactas se encuentran adheridas a la máquina.

Para cualquier reclamación en garantía, la máquina ha de estar provista de la placa original de identificación.

Sujeto a cambio sin notificación.



I.T.E. Listed 802 D

- D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
- GB EC-declaration of conformity
- F Déclaration de conformité CE
- E Declaración CE de conformidad

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Por la presente, declaramos que la

	GS- IDENT. Nr.
2604; 2604 CC; 2604 SMC	ID Nr. 11260401
3104; 3104 CC	ID Nr. 11310401
3105; 3105 CC; 3105 SMC	ID Nr. 11400501
3804; 3804 CC	ID Nr. 11400204
4002; 4002 CC	ID Nr. 11400203
4005; 4005 CC; 4005 MC; 4005 SMC	ID Nr. 11400501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- satisface las disposiciones pertinentes siguientes

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
Directiva de compatibilidad electromagnética EMW.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Directiva de bajo voltaje.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Normas armonizadas utilizadas particularmente

**EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Representante autorizado para documentación técnica

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Notas:



Destructoras de Documentos

Guillotinas



IDEAL 2604
IDEAL 2604 CC
IDEAL 2604 SMC

IDEAL 3104
IDEAL 3104 CC

IDEAL 3105
IDEAL 3105 CC
IDEAL 3105 SMC

IDEAL 3804
IDEAL 3804 CC

IDEAL 4002
IDEAL 4002 CC

IDEAL 4005
IDEAL 4005 CC
IDEAL 4005 MC
IDEAL 4005 SMC





- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli k önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
GB Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
F Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
I Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
E No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
S Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FIN Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!
N Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RUS Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
H Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DK Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CZ Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
P Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SLO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
EST Ärge pange kätt lõikepea sööduvasse!
CHI 机器操作时，切勿接触刀头入口!
UAE لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SLO Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
EST Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

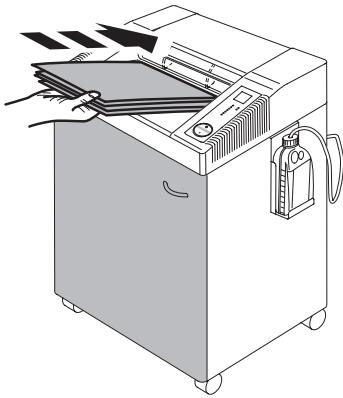


- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SLO Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.

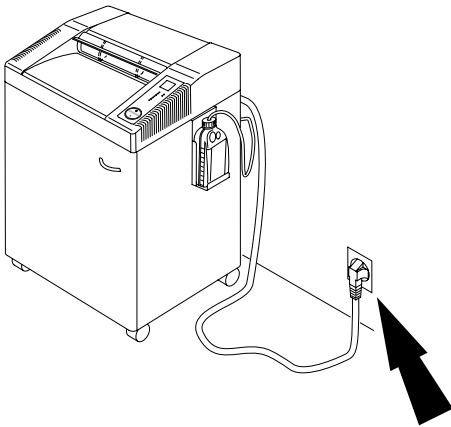


- D** Vorsicht bei Schmuck!
GB Be careful of loose jewellery!
F Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
I Attenzione ai gioielli!
E Tener cuidado con las joyas!
S Var aktsam med löst hängande smycken!
FIN Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
N Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RUS Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
H Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CZ Pozor na volné šperky!
P Cuidado com os colares!
GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SLO Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
CHI 注意所佩带饰物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

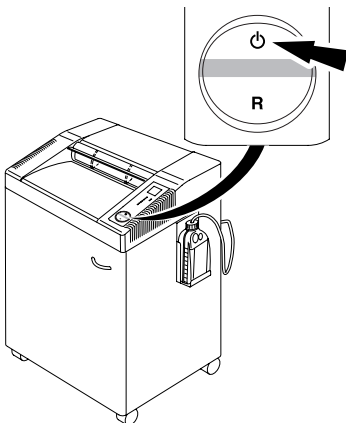
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005




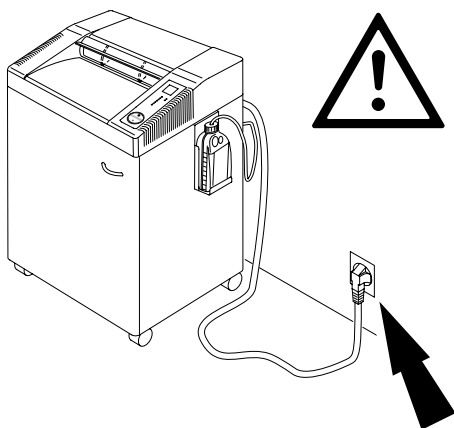
Paberihundiga töötamise ajal peab masina kapi uks olema suletud!



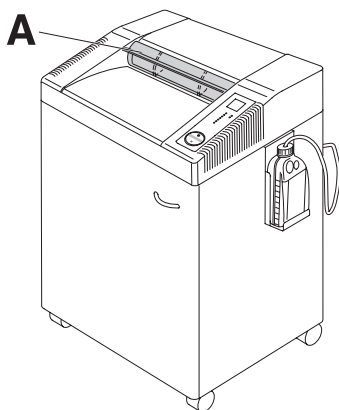
Tagage vaba juurdepääs juhtmetele!



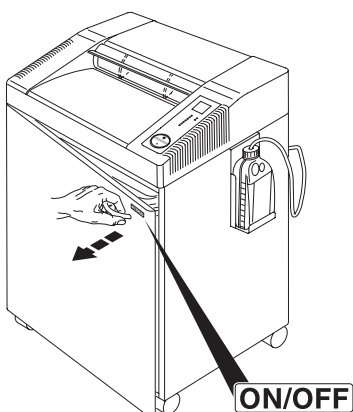
Automaatne ooterežiim, mis lülitab masina pärast 1 tunni möödumist välja. Roheline LED  kontrollituli ei põle.



Enne masina puhastamist eemaldage pistik seinast! **Ärge remontige paberihunti mitte mingil juhul ise!** (Vt lk. 23).



Ärge kasutage masinat ilma kaitseklapita (**A**).



ON/OFF (SEES/VÄLJAS) → Kiirseiskamine → Avage uks!

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

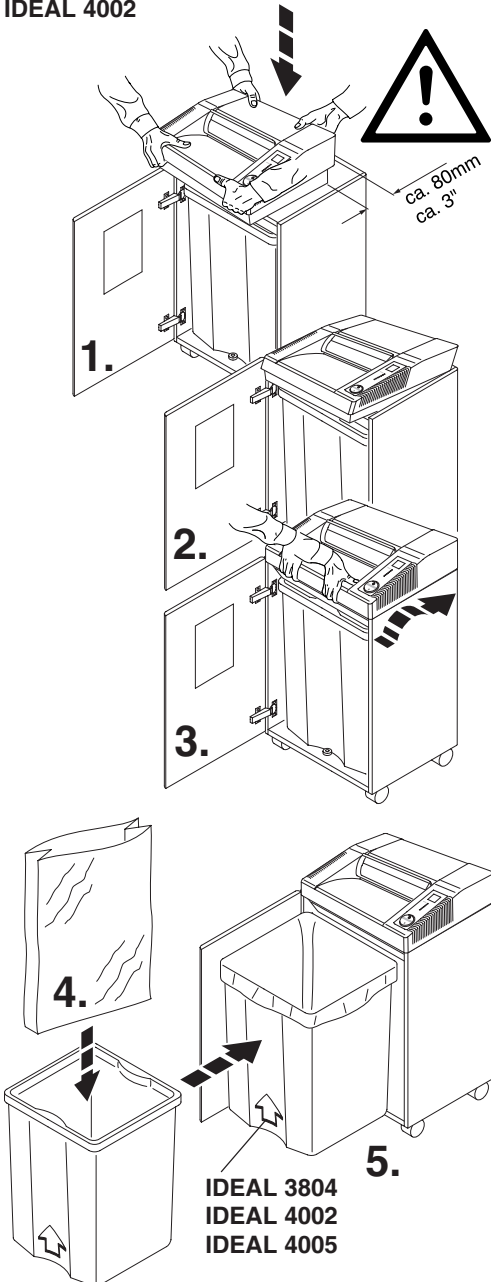
IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804
IDEAL 4002

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804
IDEAL 4002

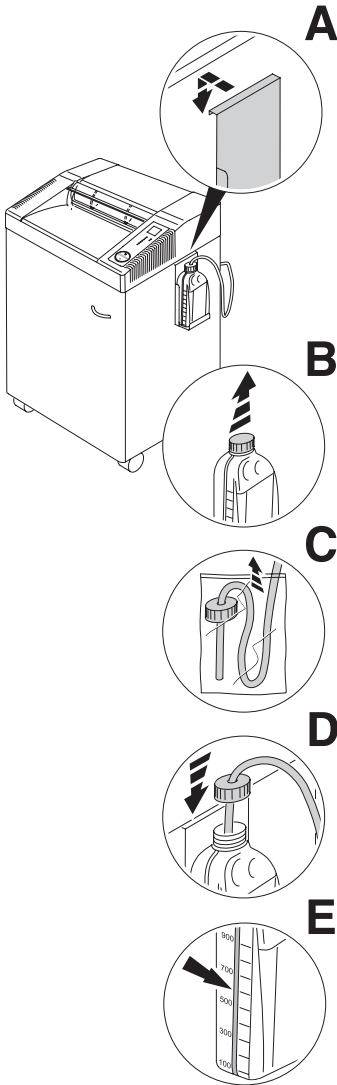
Avage uks. Pange masin kapi ülaossa. Me soovitame antud seadet seadistada kahel inimesel! **Olge sõrmedega ettevaatlik!**

Vigastuste oht!

Kõigil seadmetel on olemas kilekotiga mahuti.



IDEAL 3105, IDEAL 4005

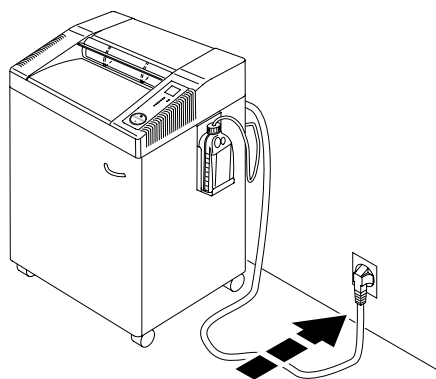


Õlikannu paigaldamine:

(Ainult IDEAL 3105, IDEAL 4005)

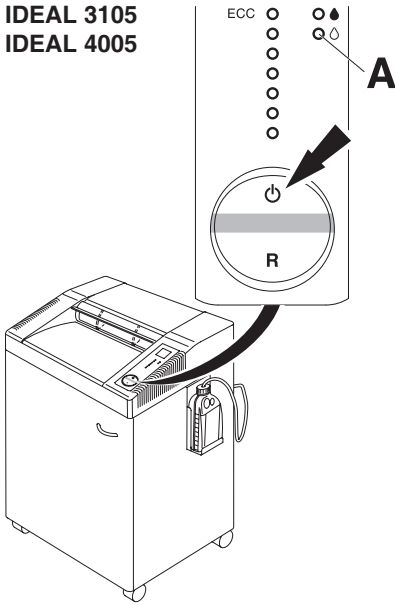
- Võtke õlikannu hoidja masina kapist välja ning kinnitage see haagiga kapi külge (A).
- Eemaldage õlikannult kaas (B).
- Võta õlitoru plastikkotist välja (C).
- Pange õlitoru õlikannu ning keerake kaas kinni (D).
- Õlipudeli peal on õlitaseme indikaator (E).

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005





Sulgege kapiuks ning ühendage pistik pistikupessa.

**IDEAL 3105
IDEAL 4005**

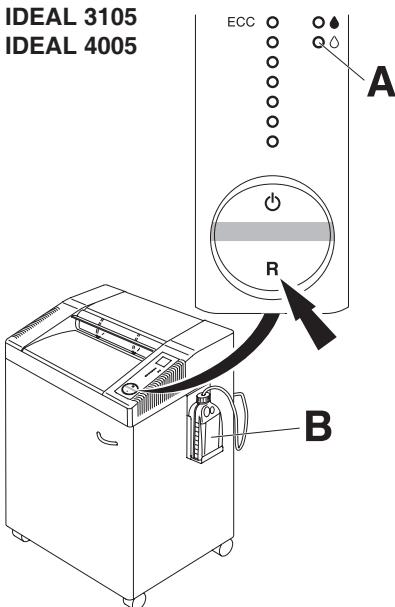


IDEAL 3105, IDEAL 4005

Esmakordsel kasutamisel käivitub õlipump automaatselt:


- Vajutage umbes 15 sek. möödudes  nuppu ning punane vilkuv LED  tuli (A) kustub.

**IDEAL 3105
IDEAL 4005**



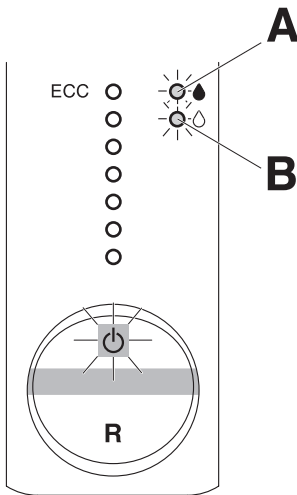
IDEAL 3105, IDEAL 4005

Kui vahetate õlipudelit (B):


- Vajutage lülitil "R" kuni LED  tuli (A) ei vilgu enam punaselt.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005


IDEAL 3105
IDEAL 4005



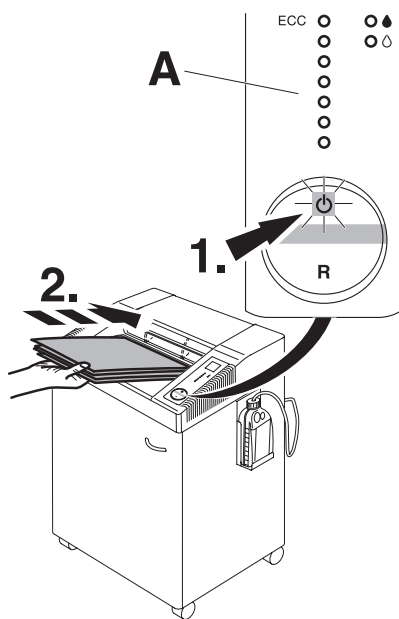
IDEAL 3105, IDEAL 4005



LED  (A) vilgub:

- Lõikevõllide automaatne õlitamine.

LED  (B) vilgub:

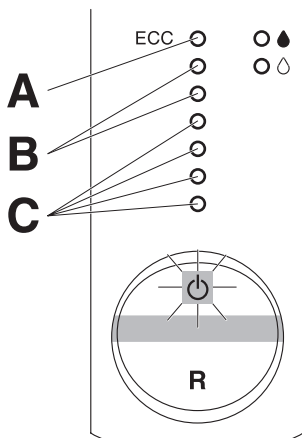
- Õlipudel on tühi.



Vajutage lüliti asendisse  (1.): süttib roheline tuli, masin on nüüd kasutamiseks valmis. Käivitub automaatselt, kui sisestate paberi. Automaatne ooterežiim, mis lülitab masina pärast 1 tunni möödumist välja. Roheline LED  kontrolltuli ei põle.

Märkus: seadmetel IDEAL 2604, 3104, 3105, 4002 ja 4005 on elektrooniline mahunäidik (ECC), mis näitab, kui palju lehti on parajasti purustamisel (A).

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005



IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005

LED tuli põleb punaselt (A):

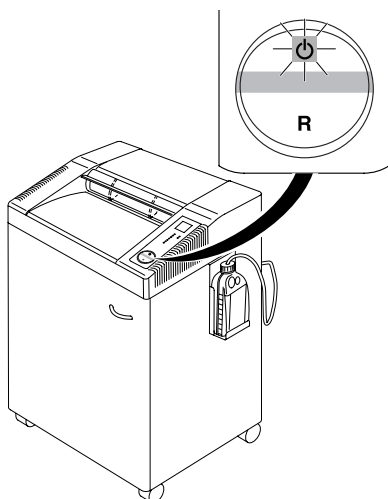
Masin seiskub automaatselt, kui sisestatakse liiga palju paberit. Lehed tulevad automaatselt tagasi välja.

LED tuli põleb kollaselt (B):

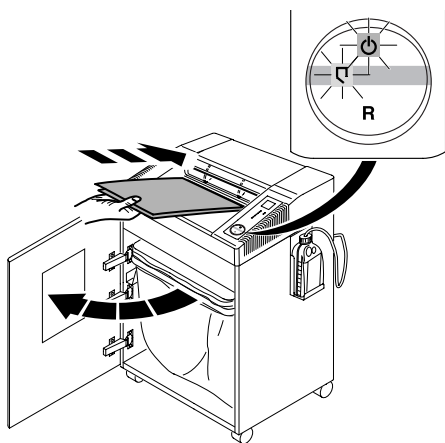
Maksimaalne lehtede hulk ribastamisel.



LED tuli põleb roheliselt (C):

Normaalne lehtede hulk ribastamisel.

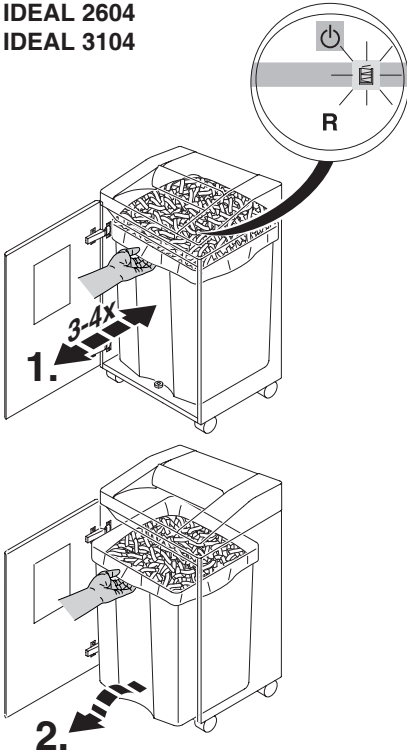



Masin seiskub automaatselt, kui paberit enam ei sisestata.



Masin seiskub automaatselt, kui avatakse uks.
Kordamööda vilguvad sümbolid  ja .

IDEAL 2604
IDEAL 3104

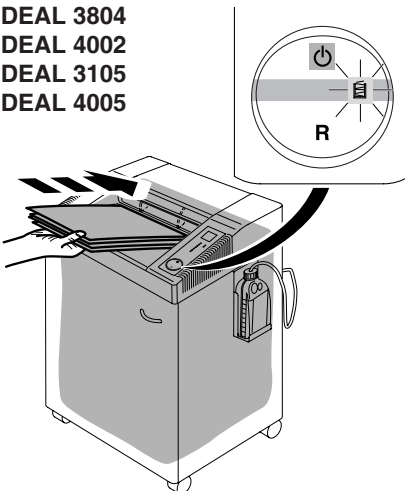


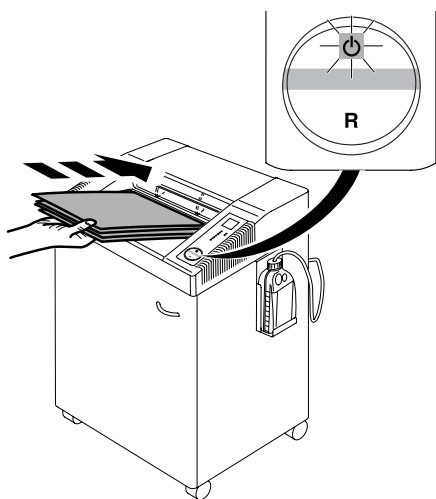
Seiskub automaatselt, kui plastikkott on täis.
Tühjendage kott, kui signaallamp  „kott täis“
põleb. (Vt lk 8)


Ainult IDEAL 2604, IDEAL 3104

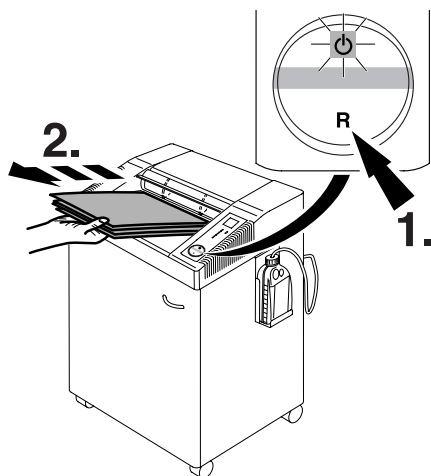
Raputage korduvalt konteinerit, et kindlustada
puhast eemaldamist.

IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 3105
IDEAL 4005

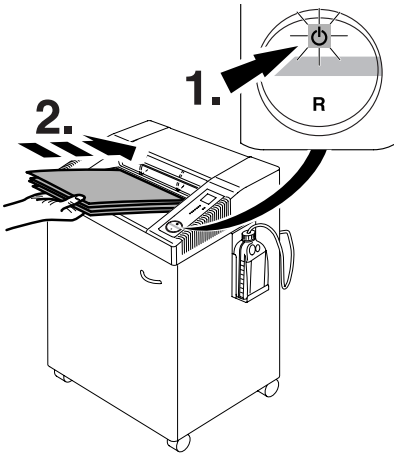




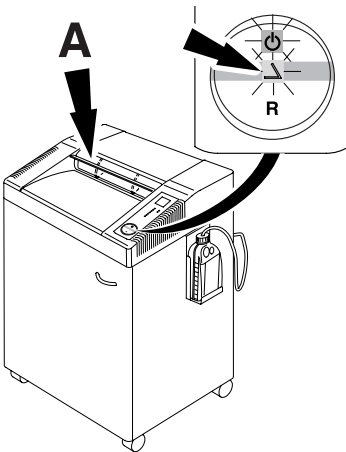
Masin seiskub automaatselt, kui sisestatakse liiga palju paberit. Automaatne tagastus, kui paber kiilub kinni (Sümbol ON/OFF  vilgub).



Vajadusel:
Vajutage klahvlülitit "R" ning kõrvaldage paber.
(Masin töötab lühiajaliselt tagurpidi; vajadusel korrake mitu korda).



Lähtestage klahvlülitit vajutades ⏻ . Söötke paber uuesti väiksemates kogustes.



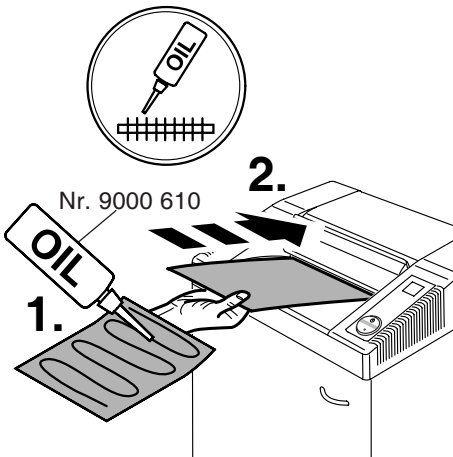
Seiskub automaatselt, kui kaitseklapp (A) avaneb (märgid Δ ja ⏻ vilguvad vaheldumisi). Sulgege kaitseklapp ning vajutage klahvlülitit ⏻ ; paber peenestatakse. Paberiummistuse paberijääkide kõrvaldamiseks käivitub masin avatud klappiga lühiajaliselt tagurpidi. Vajadusel vajutage klahvlülitit "R" mitu korda.

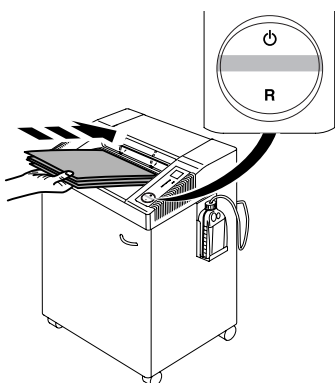
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

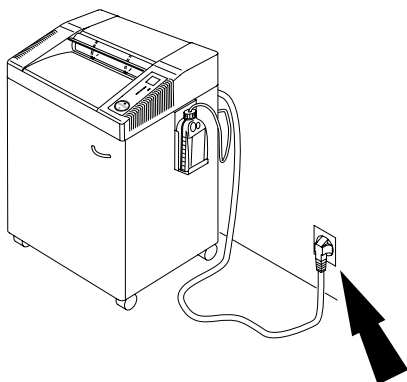
Ainult IDEAL 2604, IDEAL 31404, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

Kui lehtede arv väheneb ning pärast peenestatud
jätmete nõu tühendamist õlitage
peenestusmehhanismi (vt joonist)!

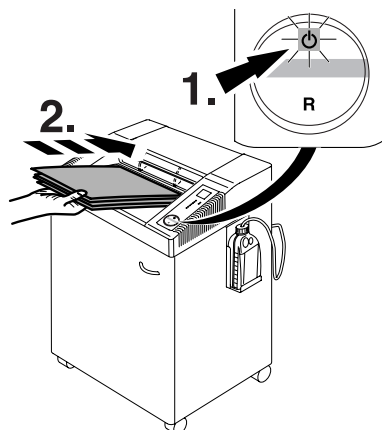





Masin ei käivitu.

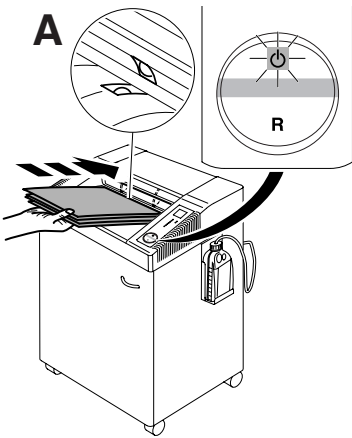


Kas masin on sisse lülitatud?

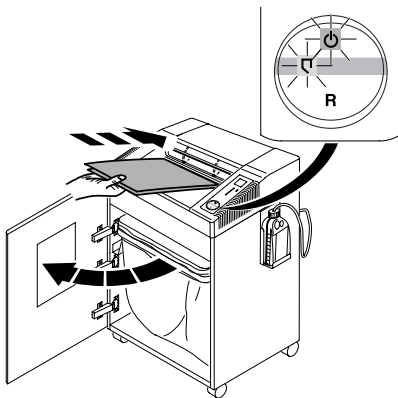


Kas klahvlüüti  on alla vajutatud? Klahvlüüti roheline tuli on SEES (1.)? Sisestage paber (2.).

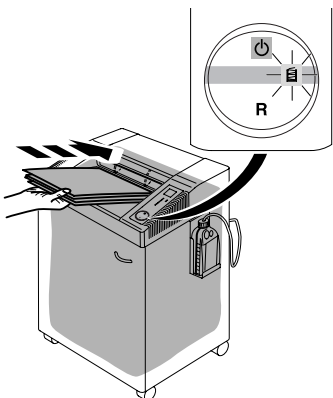
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



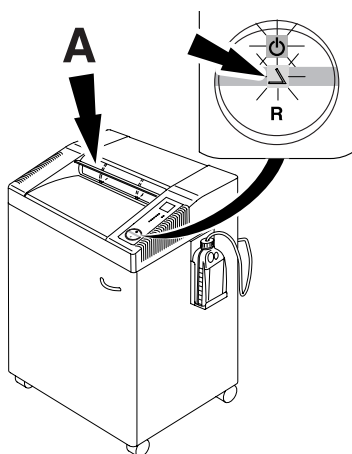
Kas sisestate paberit sisestusava keskosas (fotoelement) (A)?



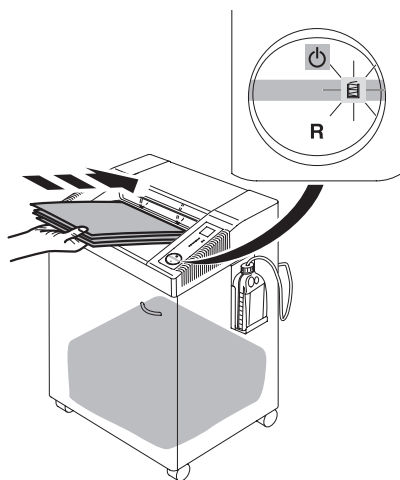
Uks avatud?




Plastikkott täis?



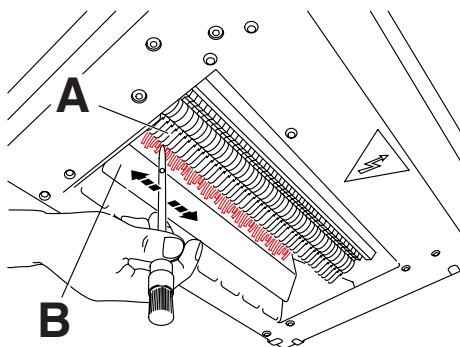
Kaitseklapp avatud?

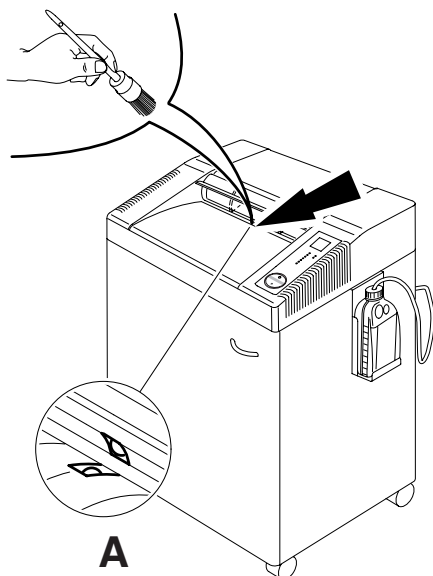


"Täis koti" tuli põleb , aga kott pole täis.

- Ühendage vooluvõrgust lahti.
- Kõrvaldage paberijäägid löikepea ja klapi vahelt harjaga.

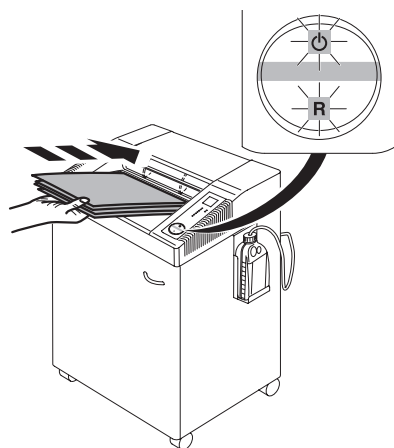
Pildil on masin kujutatud altpoolt.







Masin ei seisku

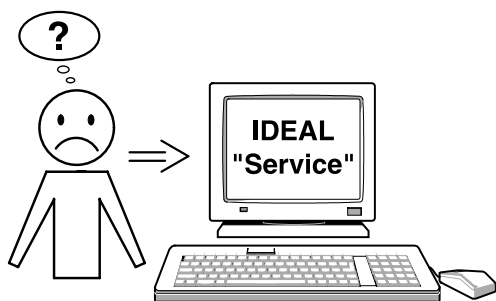
Kõrvaldage kork. Puhastage fotoelement (A) väikese harjaga.



Masin seiskub.

Liigkoormuskaitse. **Jahtumisperiod**
ligikaudu 10-15 minutit.

- Märgid  ja "R" vilguvad vaheldumisi.
- Märk  põleb roheliselt, masin on tööks valmis.



Ükski ülaltoodud meetoditest ei
aidanud probleemi lahendada:

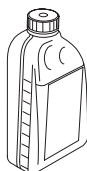
Võtke ühendust teenindusmeeskonnaga

- www.ideal.de → "Service" ("Hooldus")
service@krug-priester.com

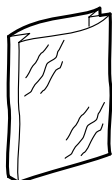
Soovitavad tarvikud:



**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002** Keskkonnasõbralik õli
(10 x 0,2 liiter).
Nr. 9000 610



IDEAL 3105, IDEAL 4005
Keskkonnasõbralik õli (5 x 1 liiter).
Nr. 9000 620



Plastikkotid (50 tükki)
IDEAL 2604, IDEAL 3104 Nr. 9000 037
IDEAL 3105, IDEAL 3804 Nr. 9000 410
IDEAL 4002, IDEAL 4005 Nr. 9000 410



Palun mitte panna paberipurustajasse IDEAL 2604 SM/C, IDEAL 3105 SM/C, IDEAL 4005 M/C, IDEAL 4005 SM/C! Kirjaklambreid ja CD/DVD-sid! IDEAL-l mudelid IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 ja IDEAL 4005 4/6 mm, 2x15 mm ja 4x40 mm suudavad hävitada CD/DVD-sid.

**Ainult IDEAL 2604, 3104, 3804, 4002:
Palun ärge unustage õlitamist!**



Antud masin on heaks kiidetud sõltumatute turvalisust hindavate laboratooriumite poolt ning vastab EÜ määrustele 2006/95/EÜ ning 2004/108/EÜ.

Helitaseme informatsioon:

Helitase töökohal on alla ISO 7779 normiga lubatava maksimaalse taseme <70 db (A). Täpsed tehnilised parameetrid võib leida masina tehniliste parameetrite sildilt. Garantiinõude esitamiseks peab masinal olema alles originaalne andmesilt.

Masinat võidakse muuta ette teetamata.



I.T.E. Listed 802 D

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE
EST EÜ vastavusdeklaratsioon

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Käesolevaga kinnitame, et

	GS- IDENT. Nr.
2604; 2604 CC; 2604 SMC	ID Nr. 11260401
3104; 3104 CC	ID Nr. 11310401
3105; 3105 CC; 3105 SMC	ID Nr. 11400501
3804; 3804 CC	ID Nr. 11400204
4002; 4002 CC	ID Nr. 11400203
4005; 4005 CC; 4005 MC; 4005 SMC	ID Nr. 11400501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- vastavad järgnevale määrustele, mida nende puhul rakendatakse:

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EMV Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Madalpinge direktiivi.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Kohaldatakse ühtlustatud norme, sealhulgas:

**EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Volitatud esindaja tehniline dokumentatsioon

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Märkused:



Paberihundid

Trimmerid ja giljotiinid



IDEAL 2604
IDEAL 2604 CC
IDEAL 2604 SMC

IDEAL 3104
IDEAL 3104 CC

IDEAL 3105
IDEAL 3105 CC
IDEAL 3105 SMC

IDEAL 3804
IDEAL 3804 CC

IDEAL 4002
IDEAL 4002 CC

IDEAL 4005
IDEAL 4005 CC
IDEAL 4005 MC
IDEAL 4005 SMC





- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli k önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
GB Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
F Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
I Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
E No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
S Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FIN Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!
N Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RUS Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
H Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DK Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CZ Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
P Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SLO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
EST Ärge pange kätt lõikepea sööduvasse!
CHI 机器操作时，切勿接触刀头入口！
UAE لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SLO Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
EST Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

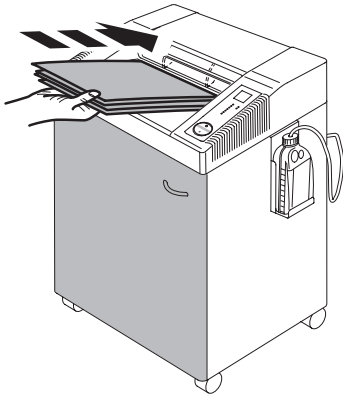


- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SLO Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.

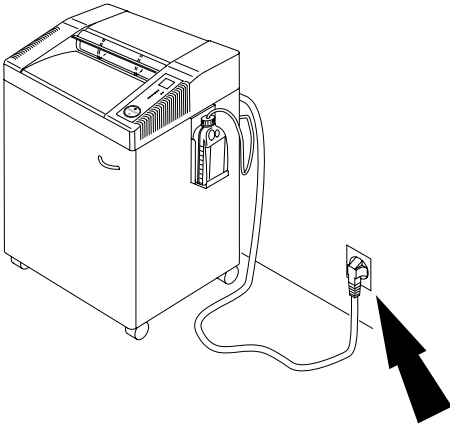


- D** Vorsicht bei Schmuck!
GB Be careful of loose jewellery!
F Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
I Attenzione ai gioielli!
E Tener cuidado con las joyas!
S Var aktsam med löst hängande smycken!
FIN Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
N Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RUS Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
H Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CZ Pozor na volné šperky!
P Cuidado com os colares!
GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SLO Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik liikuvate ehetege!
CHI 注意所佩带饰物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

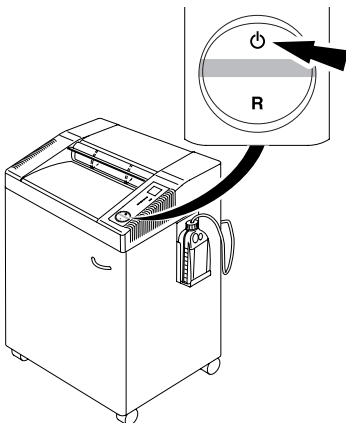
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005




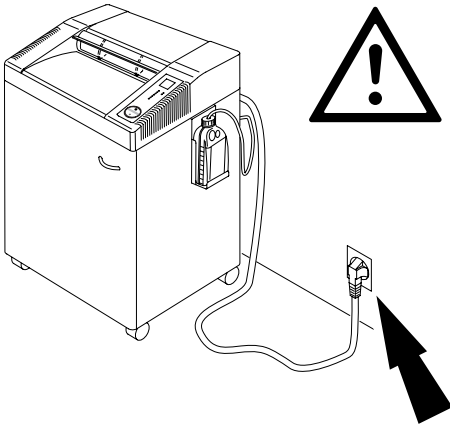
Tuhoojaa käytettäessä oven on oltava kiinni!



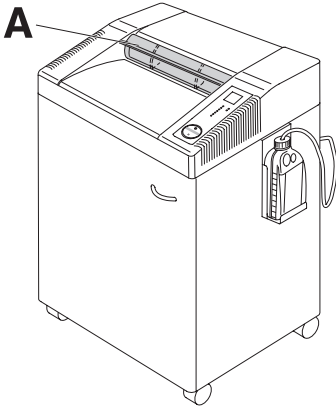
Varmista, että virta pääsee kulkemaan vapaasti.



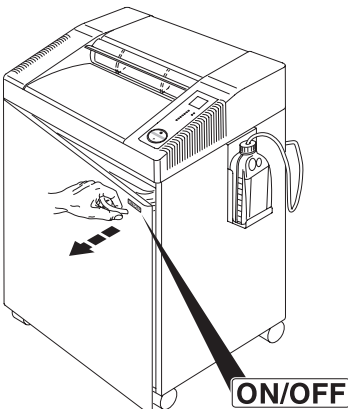
Automaattinen valmiustila, joka kytkeytyy pois 1 tunnin päästä. Vihreä LED  merkkivalo ei pala.



Ota tösäli pois seinästä ennenkuin puhdistat laitteen ! **Älä tee itse mitään korjauksia tuhoajaan!** (Katso sivu 23).



Älä käytä laitetta ilman turvaläppää (A).



ON/OFF → Äkillinen pysäytys → Avaa silppusäiliön

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

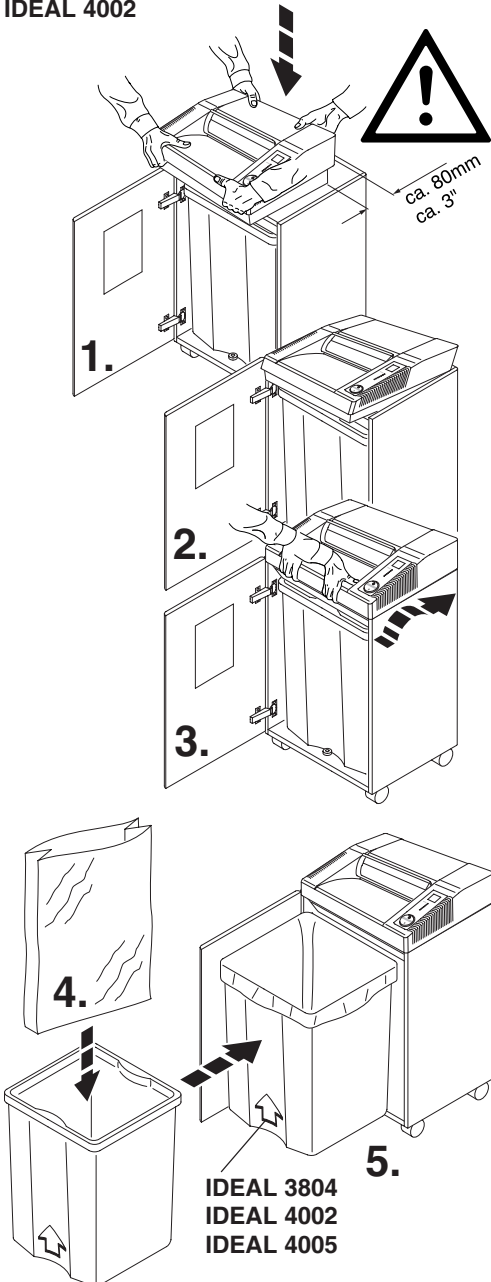
IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804
IDEAL 4002

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804
IDEAL 4002

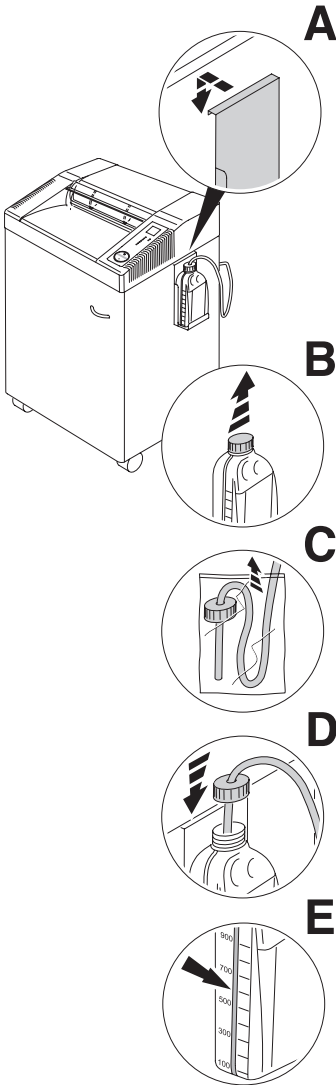
Avaa silppusäiliön ovi ja aseta laite silppusäiliön päälle. On suositeltavaa, että kaksi henkilöä asentaa laitteen.

Varo sormia!

Kaikissa laitteissa mukana säiliö sekä muovipussi.



IDEAL 3105, IDEAL 4005

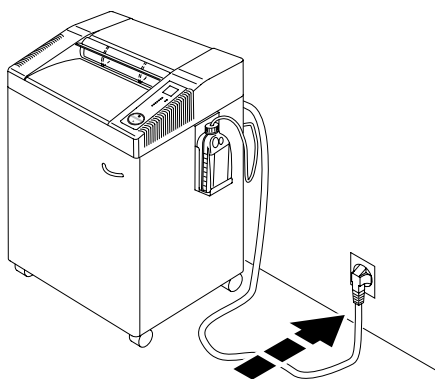


Öljysäiliön asennus:

Vain mallit IDEAL 3105, IDEAL 4005,

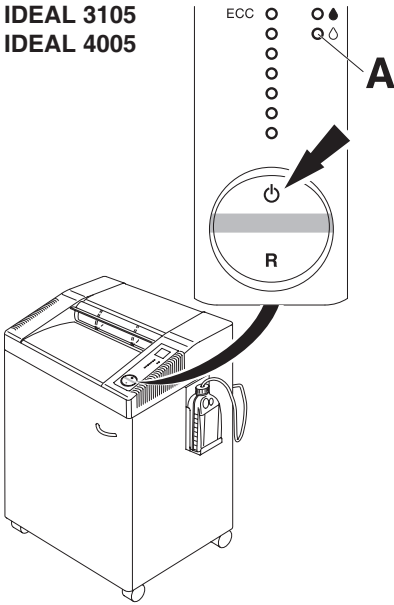
- ota öljysäiliö laatikosta ja ripusta se laatikon sivuun (A).
- roita öljysäiliön kansi (B).
- Poista öljyletku muovipussista (C).
- aita öljyletku säiliöön ja ruuvaa kiinni (D).
- Öljysäiliössä on öljyn riiton näyttö (E).

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005





Sulje silppusäiliön ovi ja kytke virtajohto pistorasiaan.

**IDEAL 3105
IDEAL 4005**

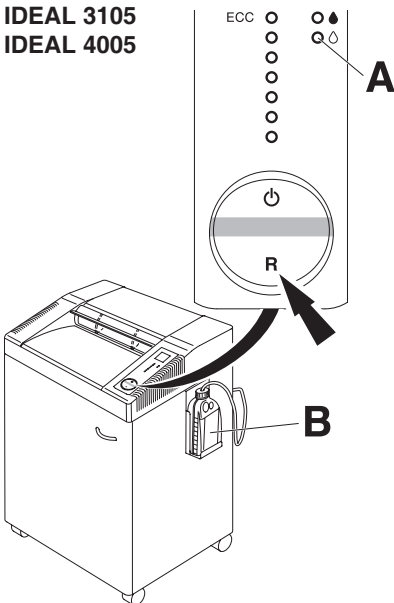


IDEAL 3105, IDEAL 4005

Ensimmäisellä käyttökerralla
öljypumppu käynnistyy itsestään:


- Paina painiketta , n. 15 sek. jälkeen
syttyy vilkkuva LED  (A).

**IDEAL 3105
IDEAL 4005**



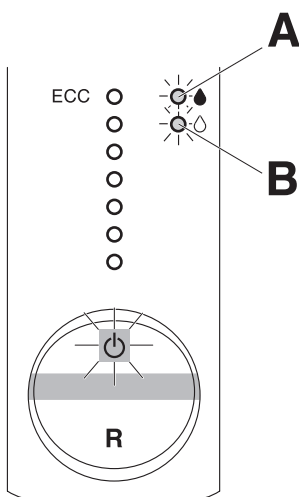
IDEAL 3105, IDEAL 4005

Kun öljypullo (B) on vaihdettu.

- paina "R" katkaisijaa niin kauan, että
 -led (A) ei enää vilku punaista valoa.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 3105
IDEAL 4005

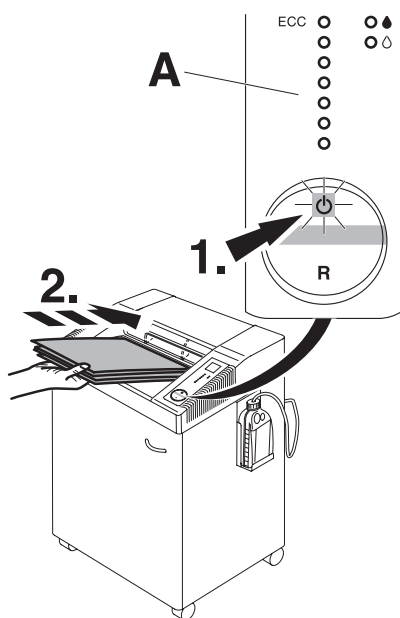


Jos -led palaa (A):

- teräpakan automaattinen öljyäminen käynnissä.

Jos -led palaa (B):

- öljysäiliö on tyhjä.



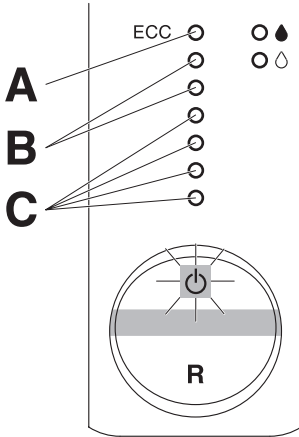
Paina painiketta. Vihreä merkkivalo Z ilmoittaa laitteen toimintavalmiuden . Laite käynnistyy automaattisesti paperia syötettäessä.

Automaattinen valmiustila, joka kytkeytyy pois 1 tunnin päästä. Vihreä LED merkkivalo ei pala.

Huom!: IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 ja IDEAL 4005:ssa on ECC- näyttö (Electric Capacity Control)

joka näyttää laitteen kapasiteetin käyttöasteen tuhottaessa (A).

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005



IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005

PUNAINEN led-valo palaa (A).

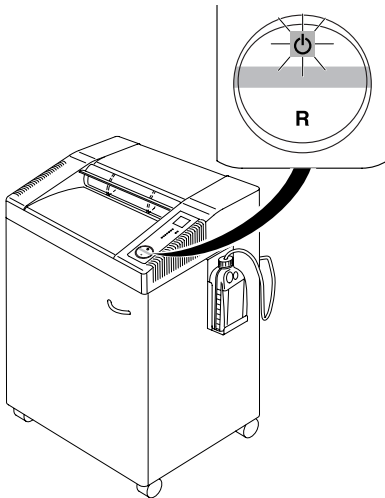
laite pysähtyy automaattisesti,
automaattinen peruutus tukoksen
synnyttyä.

KELTAINEN led-valo palaa (B)

kapasiteetti täysin käytössä tuhottaessa.

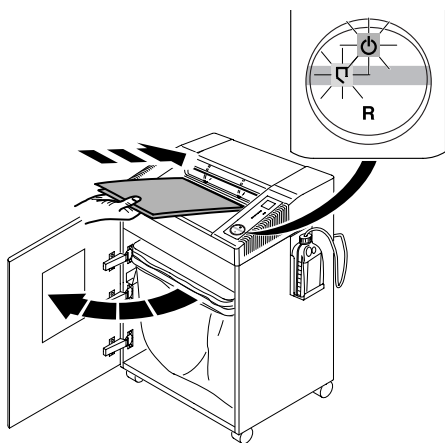
VIHREÄ led-valo palaa (C)



normaali kapasiteetin käyttöaste
tuhottaessa.



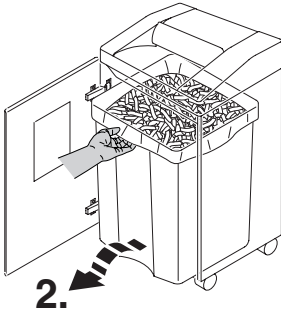
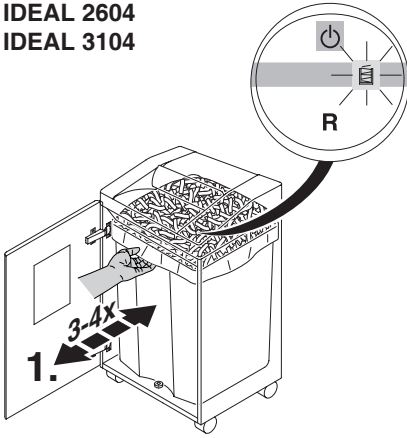
Laite pysähtyy itsestään, kun paperia ei
enää syötetä.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

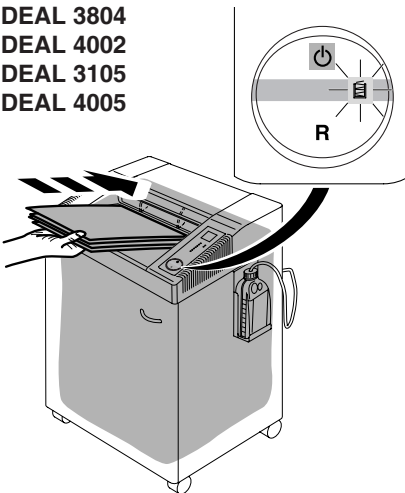



Laite pysähtyy itsestään, jos silppusäiliön ovi avataan. (Merkit  ja  vilkkuvat vuorotellen).

IDEAL 2604
IDEAL 3104

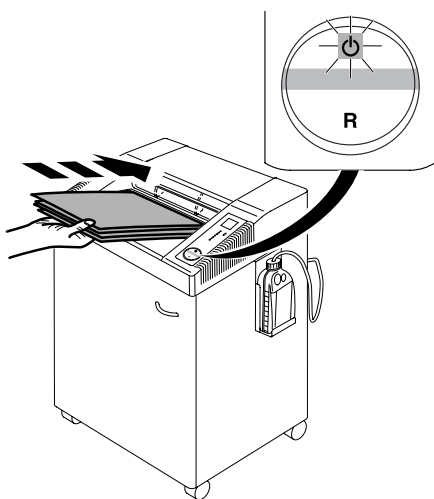



IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 3105
IDEAL 4005

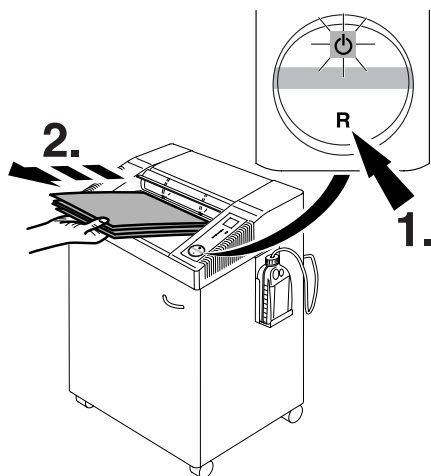


Laite pysähtyy itsestään, jos silppusäiliö on täynnä. "Säiliö täynnä"-merkki  palaa. Tyhjennä silppusäiliö. Tyhjennä säiliö, jos "bag full" valo palaa (katso sivu 8).

Vain mallit IDEAL 2604, IDEAL 3104:
Ravista säiliötä muutaman kerran
varmistaaksesi täydellisen tyhjennyksen.

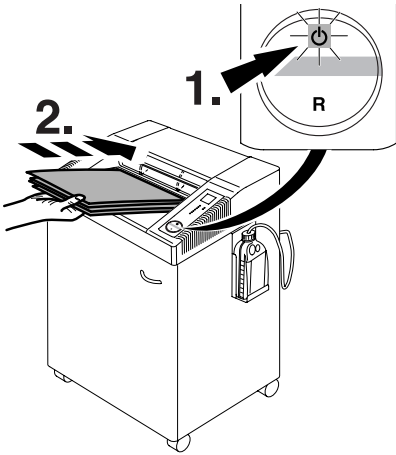


Laite pysähtyy itsestään liian montaa paperia syötettäessä kerralla. Laite syöttää paperit itsestään takaisin, jos silppuri tukkeutuu.
(ON/OFF-merkki  vilkkuu).

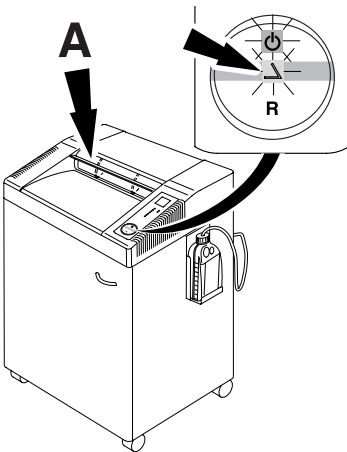


Tarvittaessa:

Paina peruutuspainiketta "R" ja poista paperit. (Laite peruuttaa hetken. Toista tarpeen tullen muutaman kerran.)



Aseta keinukytkin jälleen asentoon \odot .
Syötä paperit uudestaan, mutta
pienempi määrä kerrallaan.



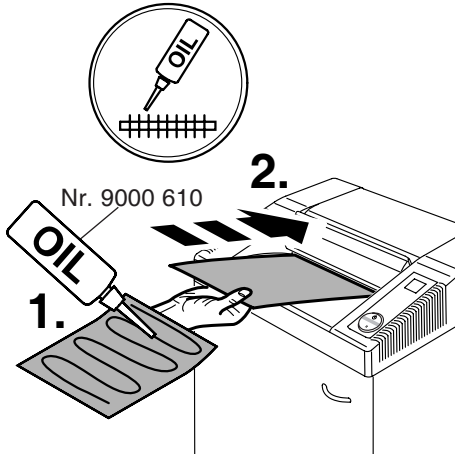
Laite pysähtyy itsestään, jos turvakansi
(**A**) avataan (Merkit Δ ja \odot vilkkuvat
vuorotellen). Sulje turvakansi ja aseta
keinukytkin asentoon \odot . Laite silppuaa
paperit ja käy hetken turvakansi
taaksepäin poistaakseen paperisilput
teräpakasta. Tarvittaessa aseta
keinukytkin asentoon "R" ja toista
muutaman kerran.

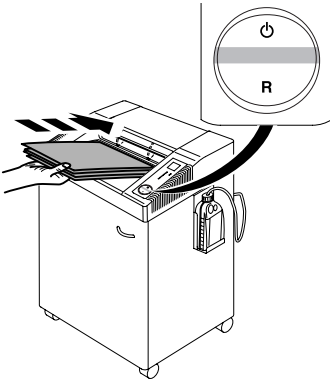
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

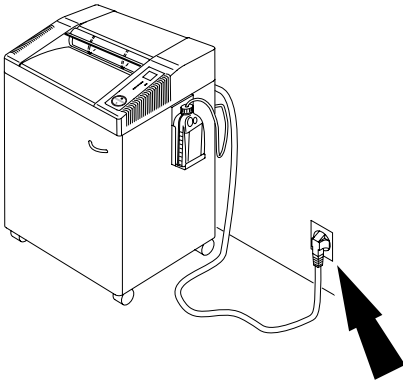
Vain mallit IDEAL 2604, IDEAL 3104,
IDEAL 3804, IDEAL 4002

On suositeltavaa, että teräpakka
öljytään, jos laite hyväksyy ainoastaan
hyvin pieniä paperimääriä kerrallaan
tai kun silppusäiliö on tyhjennetty!
(Katso kuva)

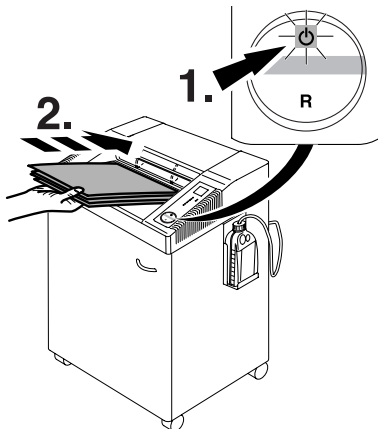





Laite ei käynnisty

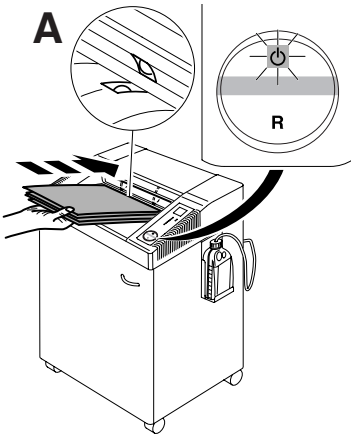


Tarkista, että virtajohto kytketty pistorasiaan.

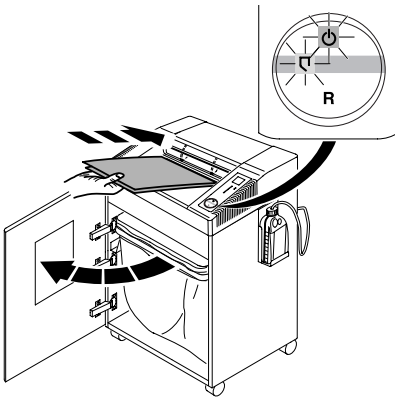


Tarkista, että keinukytkin on asennossa  ja että vihreä valo palaa.

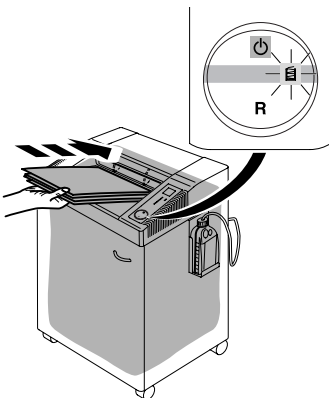
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



Syötä paperi keskestä syöttöaukkoa
(Sähkösilmä) (A).

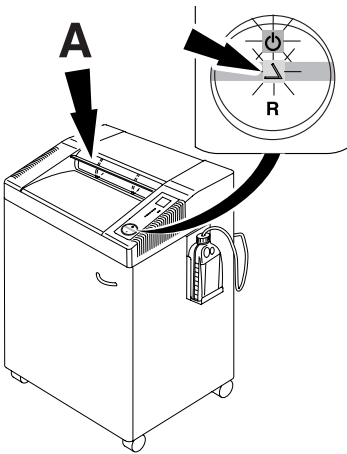


Tarkista, että silppusäiliön ovi on kiinni



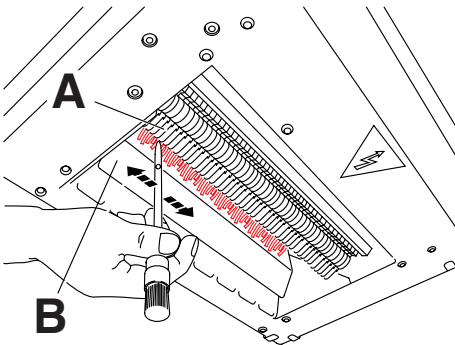
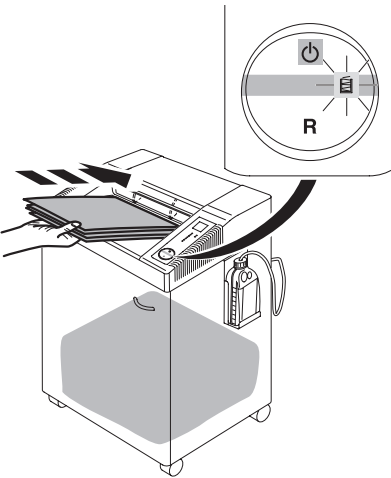
Tarkista, että silppusäiliö ei ole täynnä.

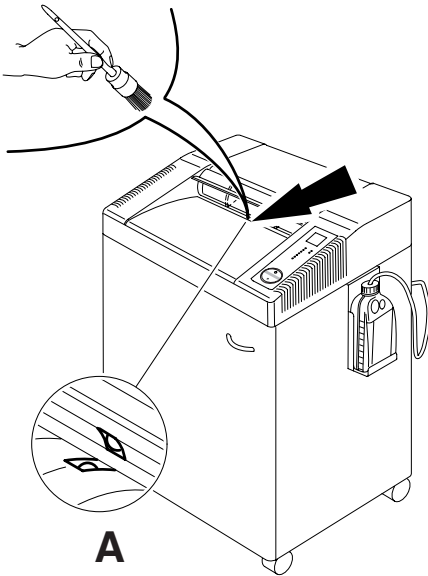
Tarkista, että turvakansi ei ole auki.



"Säiliö täynnä" -valo palaa, mutta säiliö ei ole täynnä

- rota virtajohto pistorasiasta
 - Poista paperisilppu teräpakan ja luukun välistä pienellä harjalla.
- Kuvassa laite alhaalta katsottuna.

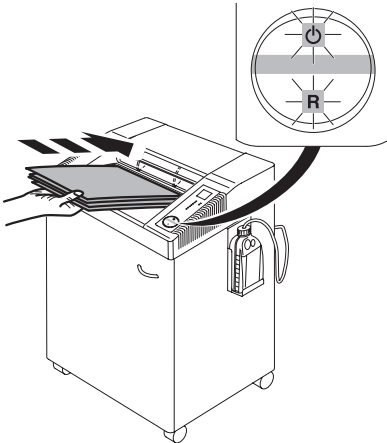




Laite ei pysähdy.



Irrota virtajohto pistorasiasta.

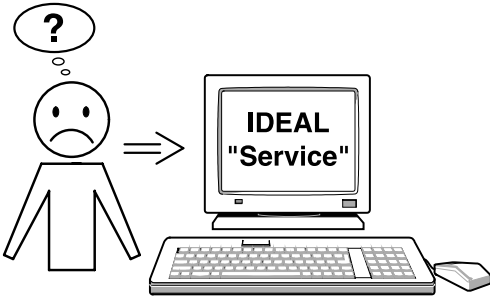
Puhdista sähkösilmä (A) pienellä harjalla.



Laite pysähtyy.

Ylikuormitussuoja. Viilentyminen
kestää n. 10 - 15 min.

- Symboli  tai "R" syttyvät vaihtoehtoisesti.
- Symboli  syttyy vihreäksi ja laite on toimintavalmis.



Jos vika laitteessa ei korjaannu edellä mainituilla korjausmenetelmillä, olkaa hyvä ja ottakaa yhteyttä huoltoon !

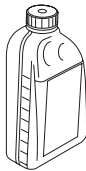
- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

Suosittelvat lisälaitteet



**DEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002**

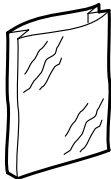
Luontoystävällinen öljy (10 x 0,2 litra)



DEAL 3105, IDEAL 4005

Luontoystävällinen öljy (5 x 1 litra)

Nr. 9000 620



Muovisäkkejä (50 kpl)

IDEAL 2604, IDEAL 3104 Nr. 9000 037

IDEAL 3105, IDEAL 3804, Nr. 9000 410

IDEAL 4002, IDEAL 4005 Nr. 9000 410



Malli IDEAL 2604 SM/C, IDEAL 4005 M/C, IDEAL 3105 SM/C, IDEAL 4005 SM/C ei sovellu paperiniittien tai CD/DVD:n tuhoamiseen!

IDEAL 2604, 3104, 3105, 4002 sekä IDEAL 4005 mallit 4/6mm, 2x15mm sekä 4x40mm pystyvät tuhoamaan CD/DVD:t.

On tärkeää öljytä terät säännöllisesti kun Tuhotaan CD/DVT:tä.(vain malleissa IDEAL 2604, 3104, 3804, 4002).



Tämä laite on hyväksytty itsenäisten laboratorioden toimesta ja se on EC-säännösten 2006/95/EG ja 2004/108/EG mukainen.

Tietoa äänitasosta:

Äänitaso työpaikalla on vähemmän kuin ISO 7779 mukaisen standardin suurin sallittu taso < 70 db (A).

Tarkat tekniset tiedot löytyvät tarrasta laitteessa.

Takuuajan aikana koneessa on oltava originaali tunnistetarra.

Oikeudet muutoksiin ilman ilmoitusta pidätetään.



I.T.E. Listed 802 D

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE
FIN EC yhdenmukaisuus todistus

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Täten vahvistamme, että

	GS- IDENT. Nr.
2604; 2604 CC; 2604 SMC	ID Nr. 11260401
3104; 3104 CC	ID Nr. 11310401
3105; 3105 CC; 3105 SMC	ID Nr. 11400501
3804; 3804 CC	ID Nr. 11400204
4002; 4002 CC	ID Nr. 11400203
4005; 4005 CC; 4005 MC; 4005 SMC	ID Nr. 11400501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- noudattaa seuraavia tuotteelle haettuja säännöksiä

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Matalajännitedirektiivi.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Täyttää harmonisoidut vaatimukset kokonaisuudessaan.

**EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Valtuutettu edustaja teknisiä dokumentteja koskien.

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Muistiinpanoja:



Asiakirjatuhoajat



Paperileikkurit

IDEAL 2604
IDEAL 2604 CC
IDEAL 2604 SMC

IDEAL 3104
IDEAL 3104 CC

IDEAL 3105
IDEAL 3105 CC
IDEAL 3105 SMC

IDEAL 3804
IDEAL 3804 CC

IDEAL 4002
IDEAL 4002 CC

IDEAL 4005
IDEAL 4005 CC
IDEAL 4005 MC
IDEAL 4005 SMC





- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli k önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
GB Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
F Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
I Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
E No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
S Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FIN Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!
N Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RUS Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
H Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DK Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CZ Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
P Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SLO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
EST Ärge pange kätt lõikepea sõõduvasse!
CHI 机器操作时，切勿接触刀头入口!
UAE لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SLO Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
EST Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

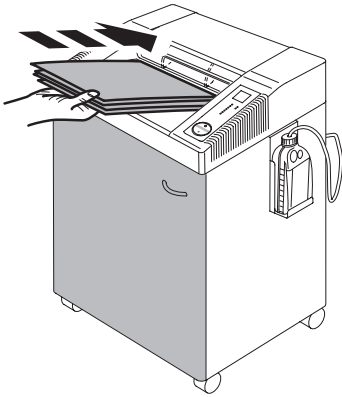


- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SLO Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.

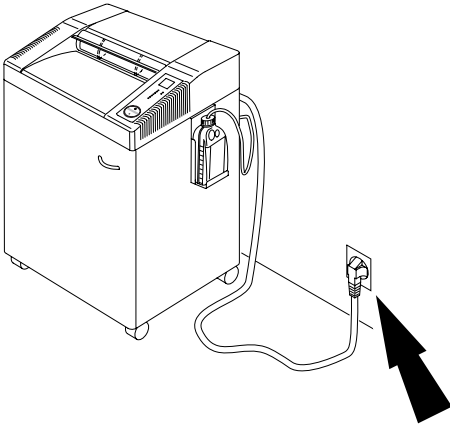


- D** Vorsicht bei Schmuck!
- GB** Be careful of loose jewellery!
- F** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- I** Attenzione ai gioielli!
- E** Tener cuidado con las joyas!
- S** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FIN** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- N** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RUS** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- H** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DK** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CZ** Pozor na volné šperky!
- P** Cuidado com os colares!
- GR** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SLO** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- EST** Olge ettevaatlik liikuvate ehetege!
- CHI** 注意所佩带饰物!
- UAE** ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

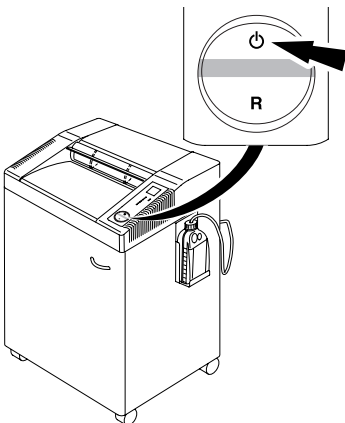
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



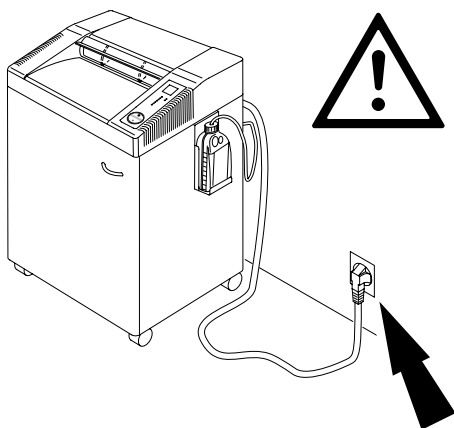
Csak zárt ajtóval szabad az iratmegsemmisítő működtetni!



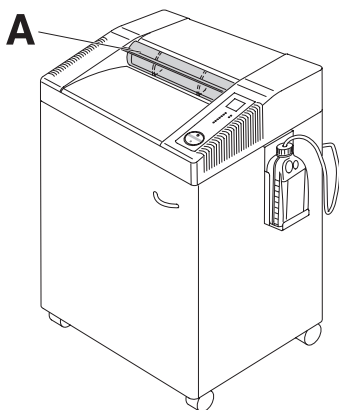
Biztosítani kell az elektromos hálózathoz való szabad hozzáférést.



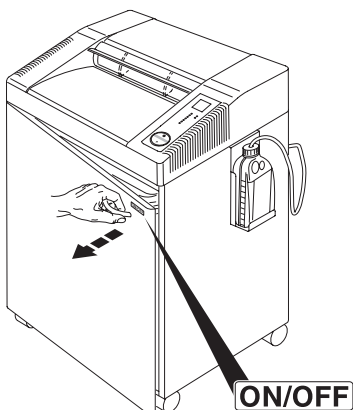
Automata stand/by egy óra elteltével kikapcsol a gép, a zöld kontroll lámpa elalszik ⏻.



A gép tisztításakor a hálózati csatlakozót húzza ki!
Ne kezdjen önállóan a gép javításához!
(lásd 23. oldal)



A gépet nem szabad biztonsági fedél (A) nélkül használni!



ON/OFF → Gyors kikapcsolás → Nyissa ki az ajtót!

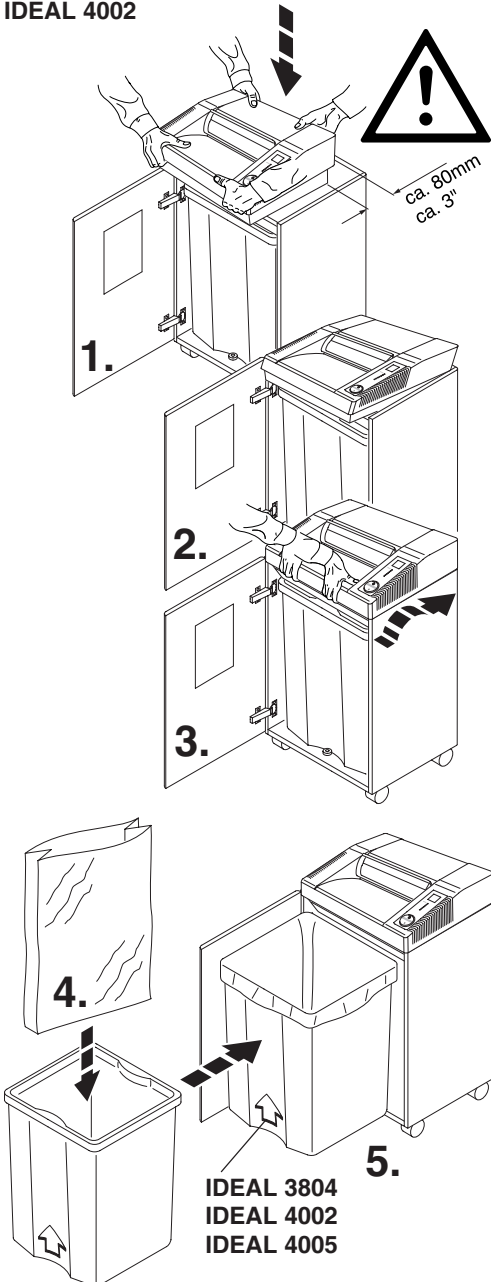
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

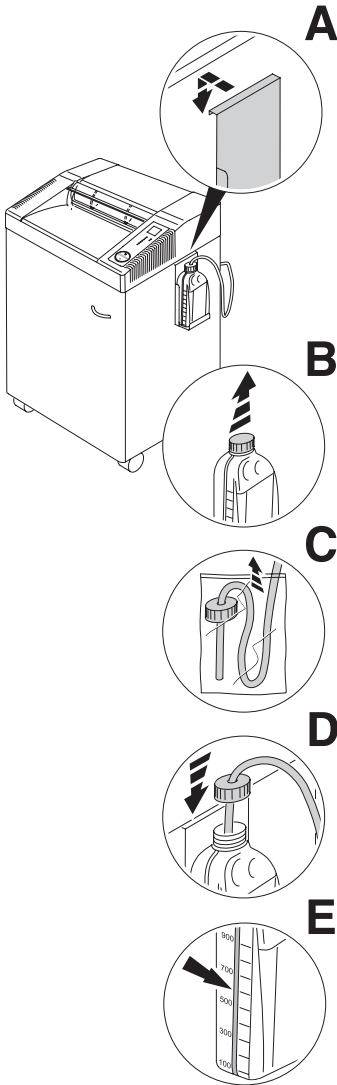
IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

Nyissa ki az ajtót, helyezték ketten a vágófejet a kezelő felülettel előre a szekrényre **Ügyeljen az ujjára! Sérülésveszély!**

Minden gépnek van hulladéktartálya, melybe műanyagzsák helyezhető.



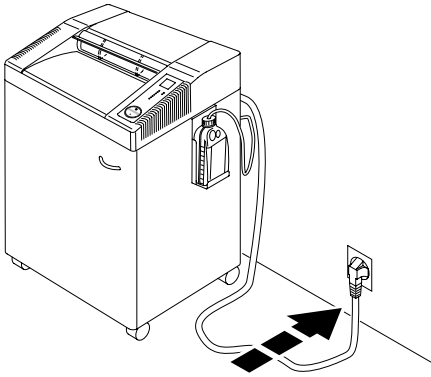
IDEAL 3105, IDEAL 4005



Az olajtartály felszerelése (Csak az IDEAL 3105, IDEAL 4005)

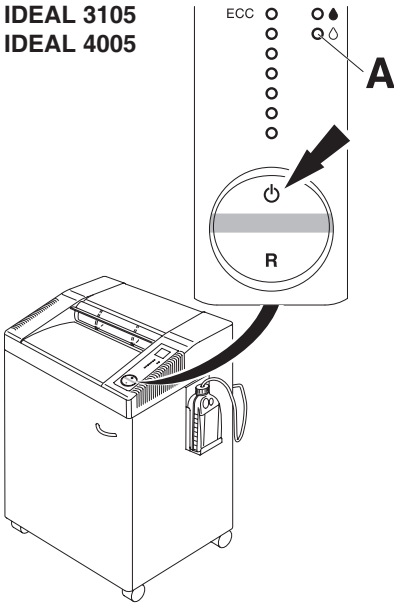
- Az olajtartály tartószerkezetét vegye ki az alsó szekrényből és akassza fel a szekrény oldalára **(A)**.
- Vegye le az olajtartály tetejét **(B)**.
- Távolítsa el a műanyag zacskót az olajcsőről. **(C)**.
- Tegye az olajcsövet az olajtartályba és csavarozza rá **(D)**.
- Az olajtartálynak van telítettség kijelzője **(E)**.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005





Zárja be az ajtót és dugja be a hálózati csatlakozót.

**IDEAL 3105
IDEAL 4005**

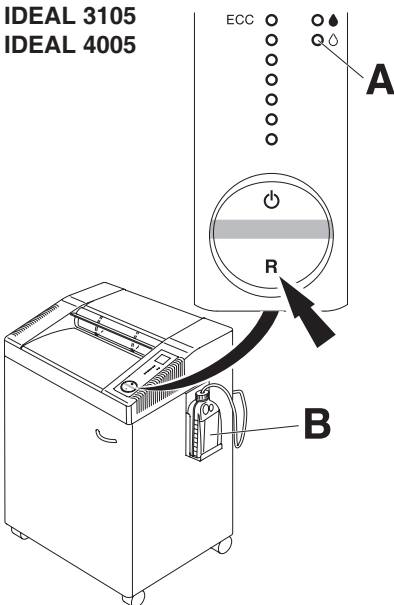


IDEAL 3105, IDEAL 4005

Az első használatkor az olajpumpa magától beindul.


- A főkapcsoló  megnyomása után kb. 15 másodperccel megszűnik a piros villogó LED  (A) kijelzés.

**IDEAL 3105
IDEAL 4005**

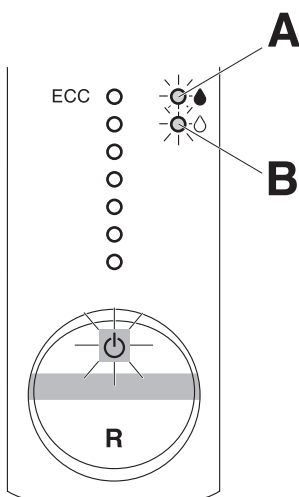


IDEAL 3105, IDEAL 4005

Ha kicserélte az olajtartályt (B):

- nyomja meg az "R"-t olyan hosszan, amíg a piros villogó LED  (A) jelzés kialszik.

IDEAL 3105
IDEAL 4005



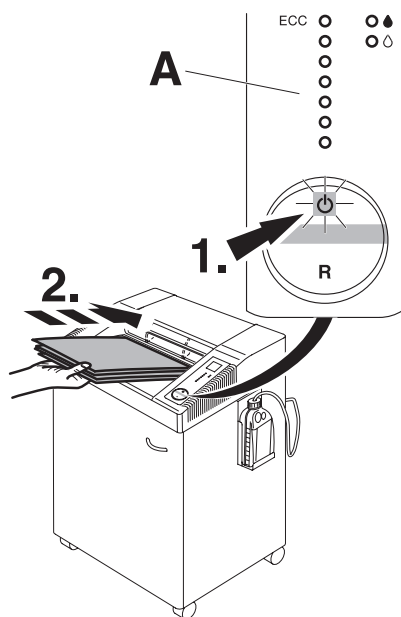
IDEAL 3105, IDEAL 4005

Villog a LED ● (A):

- a vágóhengerek automatikusan olajozódnak.

Villog a LED △ (B):

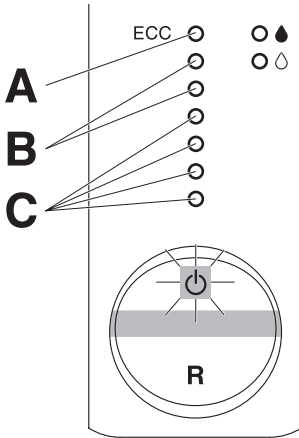
- kiürült az olajtartály.



A kapcsolót tegye ⏻ pozícióba (1.): világít a zöld lámpa, a gép üzemkész állapotban van. Papírbevezetésre automatikusan elindul. Automata Stand/by üzemmód – kikapcsolás egy óra elteltével. A zöld kontroll lámpa ⏻ kialszik.

Megjegyzés: az IDEAL 2604, 3104, 3105, 4002 és 4005 gépeknek ECC kijelzője van (elektromos kapacitás kontroll), mely a papír megsemmisítéséhez szükséges teljesítményfelvételt mutatja (A).

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005



IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005

Pirosan világít a (A) LED

Automatikus leállítás túl sok papír bevezetése esetén.

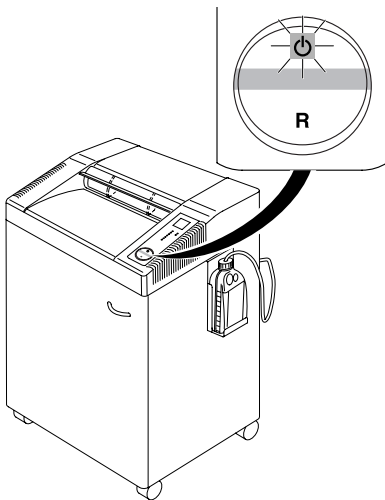
Automatikus hátramenet papírdugónál

Sárgán világít a (B) LED

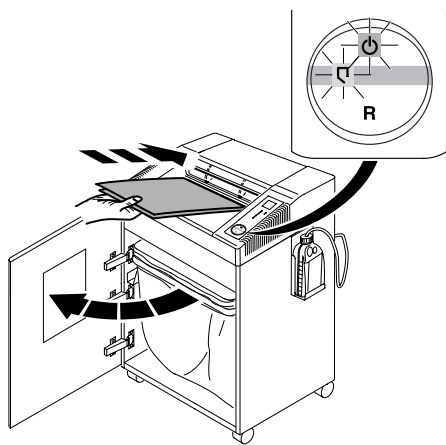
Kapacitás kihasználás a maximumon.

Zölden világít a (C) LED

Normál kapacitás kihasználás.

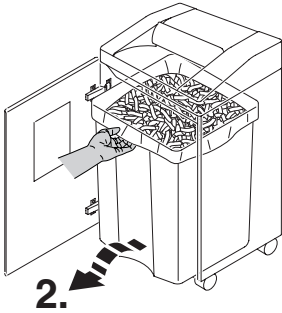
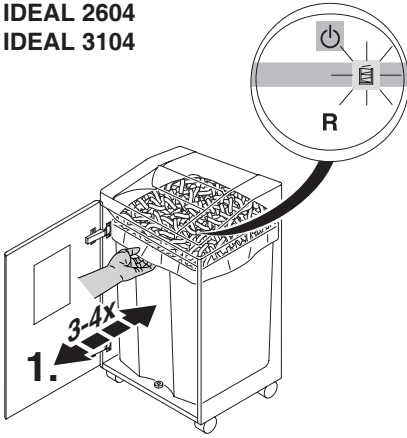


A megsemmisítési eljárás után automatikus stop.

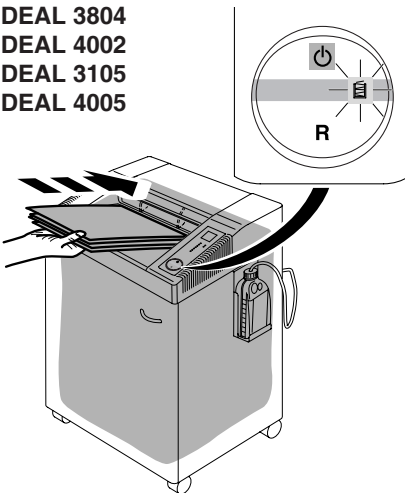



Automatikus stop nyitott ajtó esetén.
(Symbol  es  felváltva villog).

IDEAL 2604
IDEAL 3104



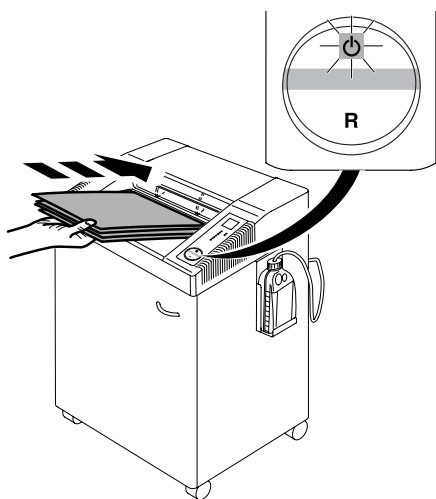
IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 3105
IDEAL 4005




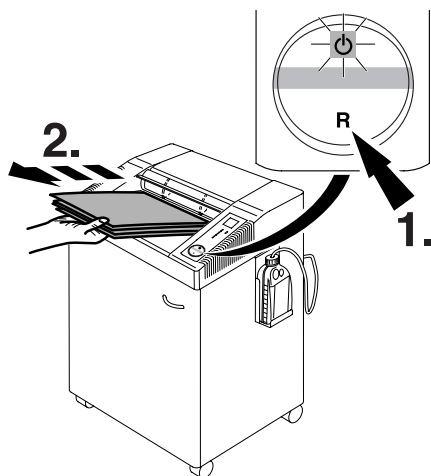
Automatikus stop megtelt hulladékzsák esetén.
Világít a zsák tele jelzés . Ürítse ki a hulladékzsákot (lásd 8 oldal).

Csak az IDEAL 2604, IDEAL 3104

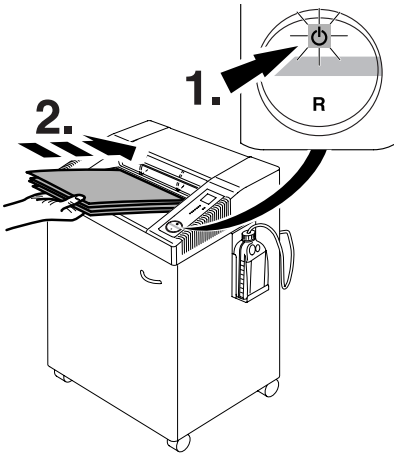
Rázogassa meg a tartályt többször, hogy a kiürítés tökéletes legyen.




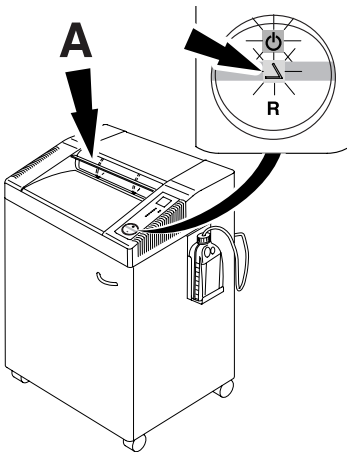
Túl sok papír esetén automatikus stop.
Automatikus hátramenet papírdugó esetén.
(A  jelzés villog.)






Szükség esetén nyomja meg a "R"-t, távolítsa el a papírt. (A gép rövid ideig jár visszafelé, szükség szerint ismételve meg az eljárást.)



Visszaáll az üzemkész állapot. A kapcsolót tegye  pozícióba és kevesebb papírral folytassa a megsemmisítést.



Automatikus stop, ha a biztonsági fedél (A) nyitva van. (Felváltva villog a  és a  szimbólum.)

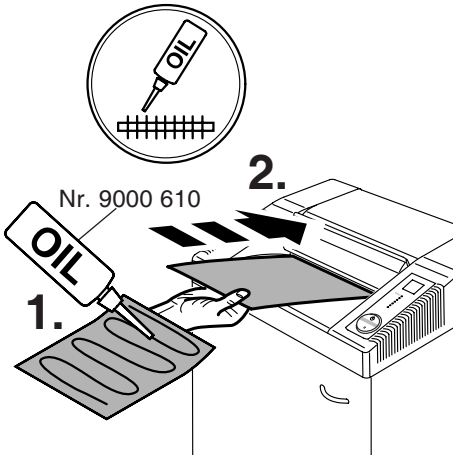
Csukja be a biztonsági tetőt, a kapcsolót tegye  pozícióba, a papír bedarálódik. A papírhulladék eltávolítására papírdugó esetén, a gép nyitott biztonsági tetővel is működik rövid ideig visszafelé. Szükség szerint használja többször az "R" kapcsolót.

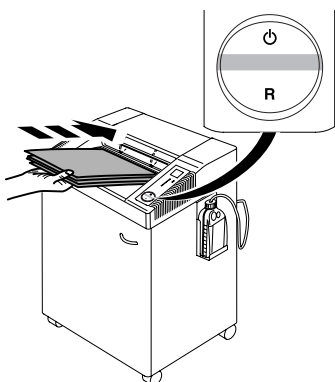
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

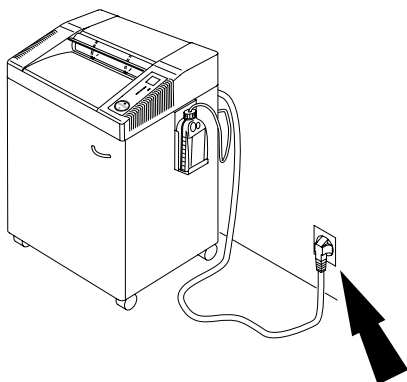
**Csak az IDEAL 2604, IDEAL 3104,
IDEAL 3804, IDEAL 4002**

Meggyengült vágásteljesítmény, vagy minden
zsákürítéskor olajozza meg a vágószerkezetet!
(Lásd a képen).

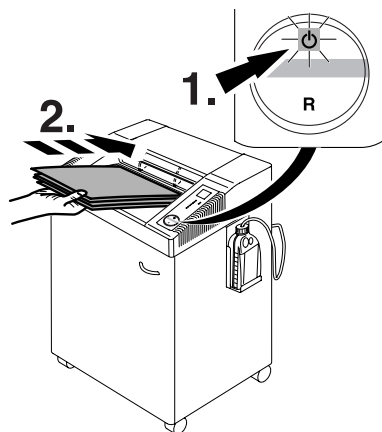





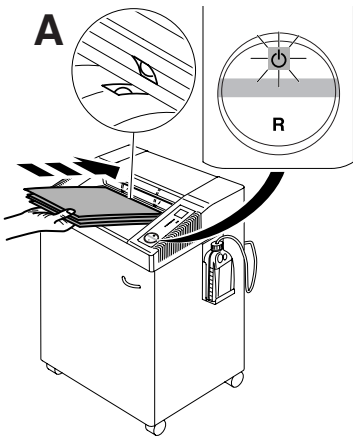
A gép nem indul el !



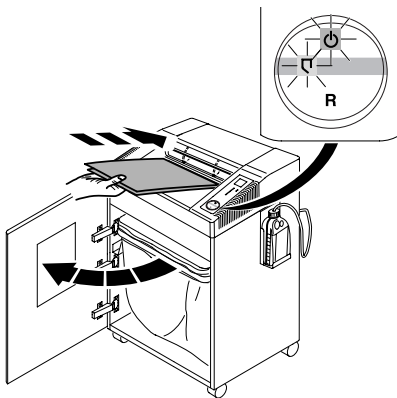
Be van dugva a hálózati csatlakozó?



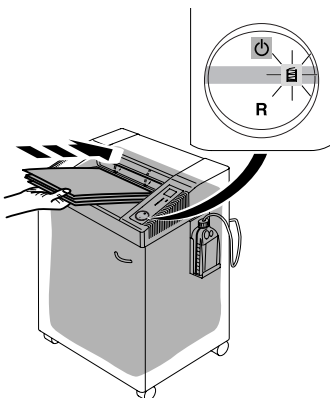
Megnyomta a  kapcsolót? Világít a zöld lámpa? (1.) Vezesse be a papírt (2.).



Középen vezette be a papírt?
(Fotózella) (A).

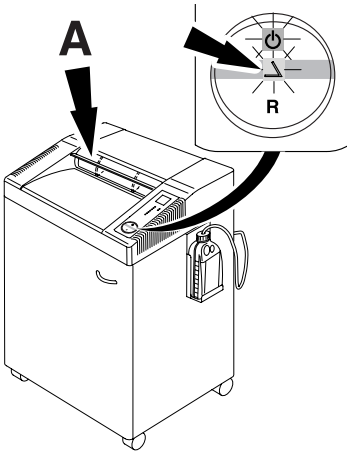


Nincs nyitva az ajtó?



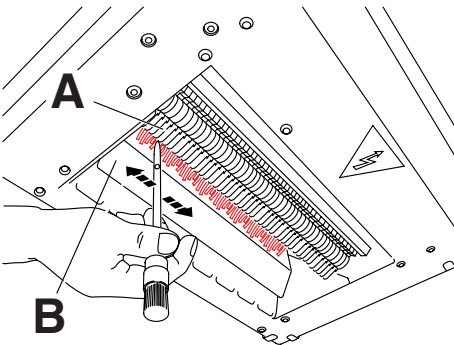
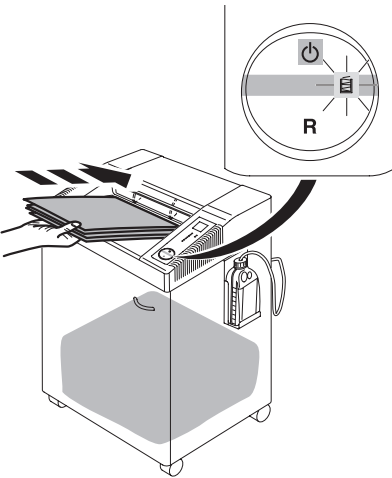
Nem telt meg a hulladékzsák?

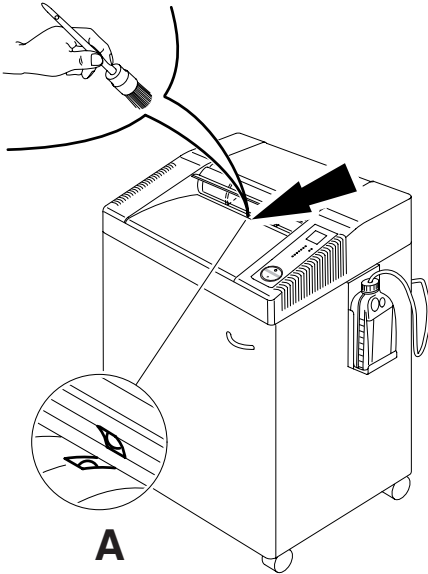
Csukva a biztonsági tető?



A zsák tele kijelző  világít, de a hulladék tároló nem telt meg.

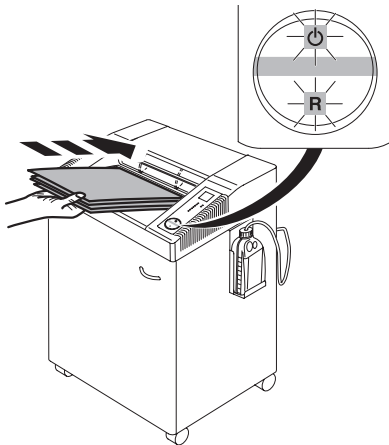
- Húzza ki a hálózati csatlakozót
- Távolítsa el a papírmaradékot a vágóműből (A) és a dugulás érzékelőből (B) egy ecsettel. Lásd az alsó képet.





A gép nem kapcsol ki.



Húzza ki a hálózati csatlakozót. Tisztítsa meg egy ecsettel a fényérzékelőt (A).

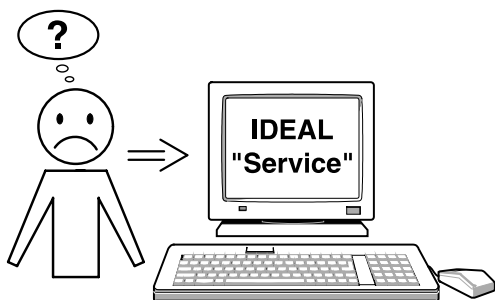


A gép kikapcsol.

A termikus motorvédelem megakadályozza a túlterhelést!

A lehűlési szakasz cca. 10-15 perc.

- A  isymbolum és az "R" felváltva villog.
- A  symbolum zölden világít, a gép újra üzemkész állapotban van.



Ha az előbb leírt problémákon túl, más problémák jelentkeznének, forduljon vevőszolgálatunkhoz.

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

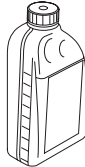
Ajánlott tartozékok



**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002**

Környezetbarát speciális olaj (10 x 0,2 liter)

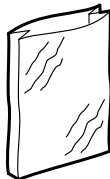
Nr. 9000 610



IDEAL 3105, IDEAL 4005

Környezetbarát speciális olaj (5 x 1 liter)

Nr. 9000 620



Műanyagzsák (50 db/csomag)

IDEAL 2604, IDEAL 3104 Nr. 9000 037

IDEAL 3105, IDEAL 3804 Nr. 9000 410

IDEAL 4002, IDEAL 4005 Nr. 9000 410



Az IDEAL 2604 SM/C, IDEAL 3105 SM/C, IDEAL 4005 M/C és a IDEAL 4005 SM/C! változattal nem semmisíthető meg CD/DVD! Az IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 és a IDEAL 4005 4/6 mm, 4002 és a IDEAL 4005 4/6 mm, 2x15 mm és a 4x40 mm változattal semmisíthető meg CD/DVD!

Kérjük, feltétlenül olajozza a vágószerkezetet csak az IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804, IDEAL 4002 !



A gép GS-vizsgálattal rendelkezik és megfelel a 2006/95EG és a 2004/108/EG normáknak.

Zajkibocsátás: az ISO 7779 szabványnak megfelelően alatta marad a megengedett 70 Db-nek.

A specifikus technikai adatokat a gép típus tábláján találhatja meg.

A garancia érvényesítéséhez a gépnek beazonosíthatónak kell lennie.

A technikai változtatások jogát a gyártó fenntartja.



I.T.E. Listed 802 D

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE
H Konformitás nyilatkozat

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Tanúsítjuk, hogy a gyártása a

	GS- IDENT. Nr.
2604; 2604 CC; 2604 SMC	ID Nr. 11260401
3104; 3104 CC	ID Nr. 11310401
3105; 3105 CC; 3105 SMC	ID Nr. 11400501
3804; 3804 CC	ID Nr. 11400204
4002; 4002 CC	ID Nr. 11400203
4005; 4005 CC; 4005 MC; 4005 SMC	ID Nr. 11400501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- gépeknél az alábbi normáknak felel meg

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EMV Elektromágnesesség kompatibilitásának direktívái.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Alacsony feszültségre vonatkozó direktívák.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- és harmonizál az

EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
A technikai dokumentációért felelős meghatalmazott

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Jegyzetek:



Iratmegsemmisítők



Vágó gépek

IDEAL 2604
IDEAL 2604 CC
IDEAL 2604 SMC

IDEAL 3104
IDEAL 3104 CC

IDEAL 3105
IDEAL 3105 CC
IDEAL 3105 SMC

IDEAL 3804
IDEAL 3804 CC

IDEAL 4002
IDEAL 4002 CC

IDEAL 4005
IDEAL 4005 CC
IDEAL 4005 MC
IDEAL 4005 SMC





- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli k önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
GB Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
F Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
I Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
E No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
S Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FIN Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!
N Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RUS Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
H Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DK Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CZ Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
P Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SLO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
EST Ärge pange kätt lõikepea sööduvasse!
CHI 机器操作时，切勿接触刀头入口！
UAE لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SLO Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
EST Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

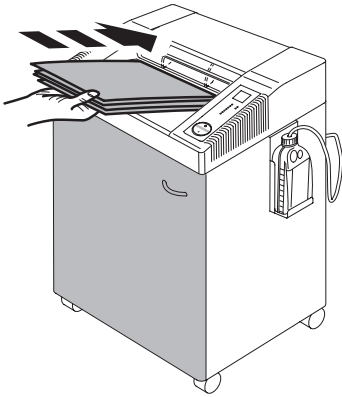


- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SLO Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.

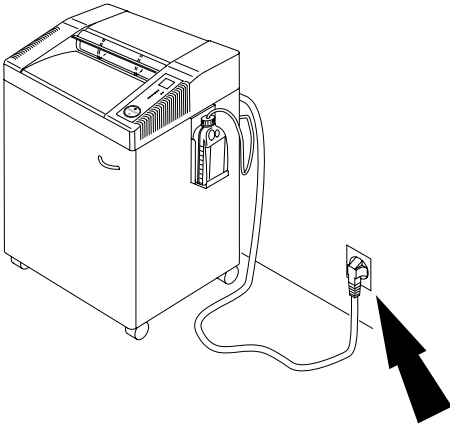


- D** Vorsicht bei Schmuck!
- GB** Be careful of loose jewellery!
- F** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- I** Attenzione ai gioielli!
- E** Tener cuidado con las joyas!
- S** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FIN** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- N** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RUS** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- H** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DK** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CZ** Pozor na volné šperky!
- P** Cuidado com os colares!
- GR** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SLO** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- EST** Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
- CHI** 注意所佩带饰物!
- UAE** ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية وغيرها.

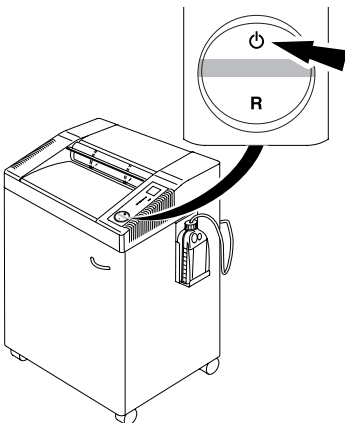
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005




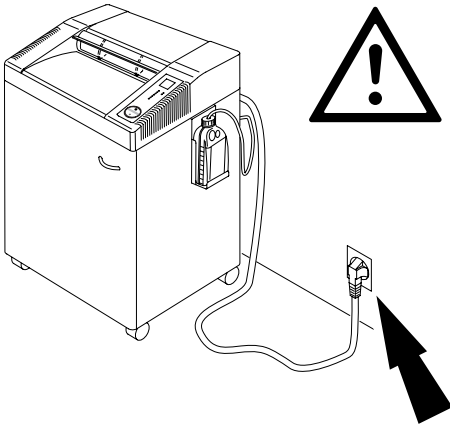
Lo sportello deve essere chiuso quando la macchina è in funzione!



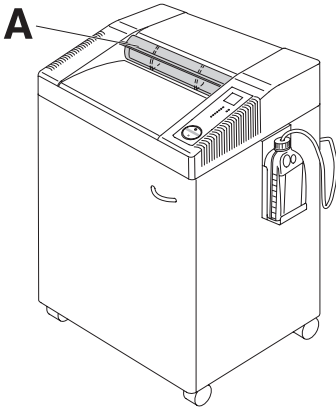
Assicurare libero accesso all'energia elettrica.



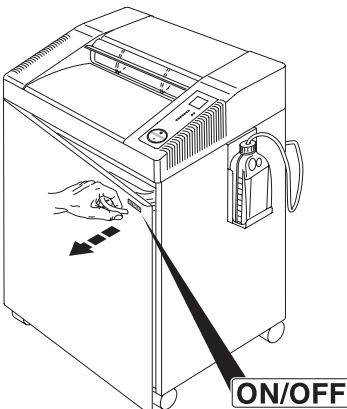
Standby automatico che si spegne dopo un'ora.
Led verde luce di controllo  è spento.



Rimuovere la presa di corrente prima di pulire la macchina.
Non intervenire in caso di anomalie.
(Vedi pagina 23).



Non utilizzare la macchina senza la pateletta di sicurezza (A) (Safety Flap)!



ON/OFF → Stop veloce → Aprire lo sportello!

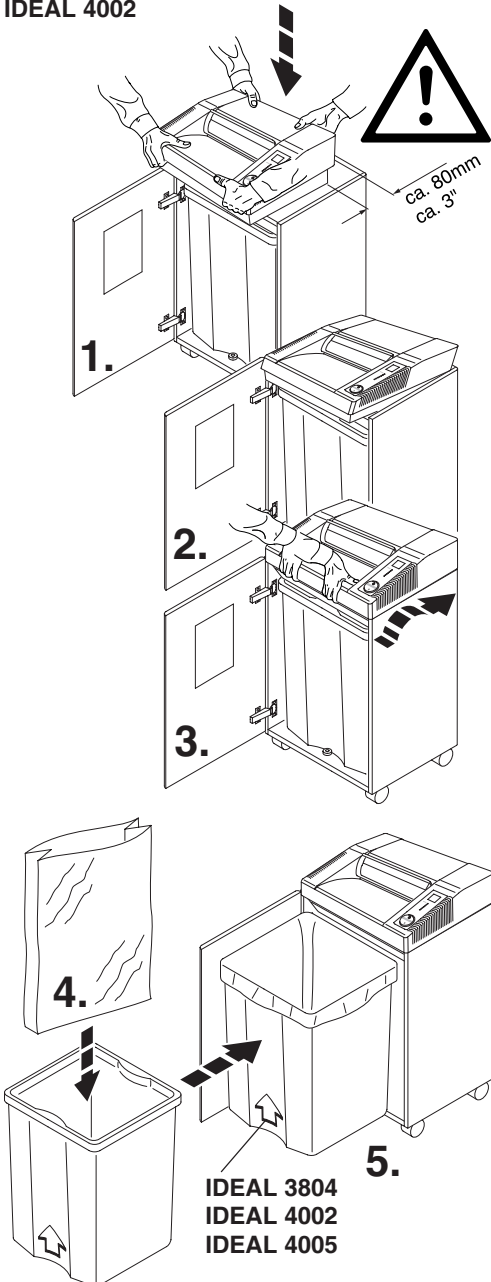
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804
IDEAL 4002

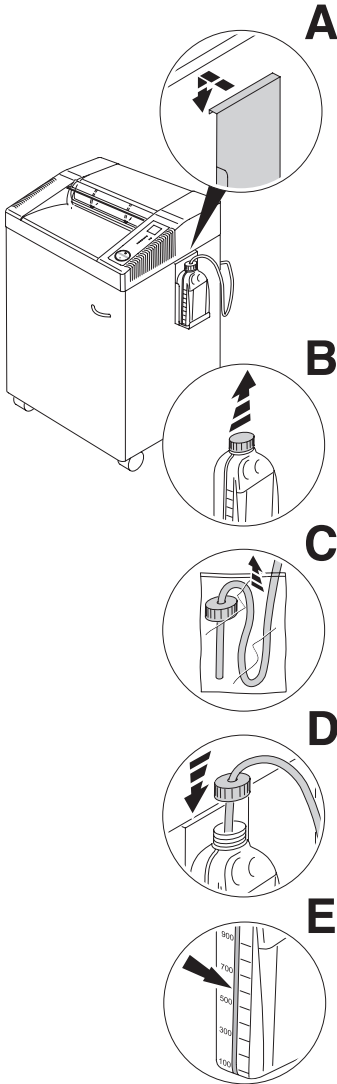
IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

Aprire lo sportello. Mettere la macchina sopra
l'armadietto. Raccogliamo che l'operazione
venga effettuata da due persone e di fare
attenzione alle dita!

IDEAL 2604, IDEAL 3104 hanno un
contenitore con un sacchetto
di plastica.



IDEAL 3105, IDEAL 4005

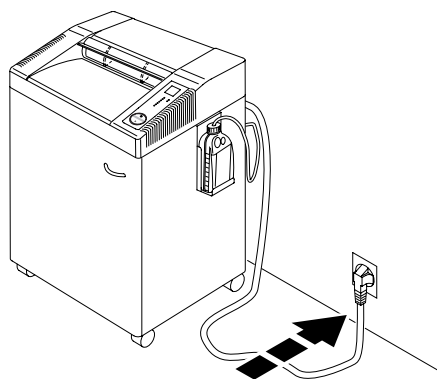


Installare l'oliatore:

(Solo IDEAL 3105, IDEAL 4005)

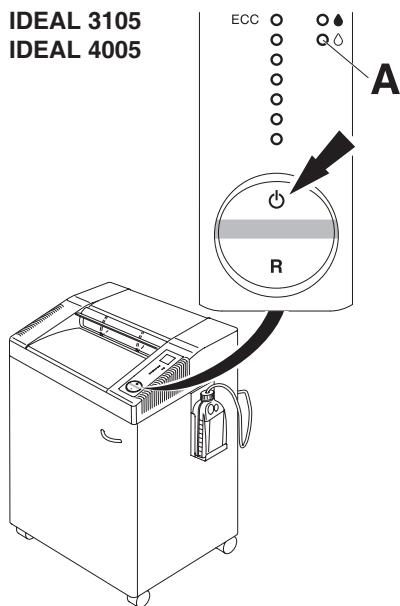
- Estrarre l'oliatore dal mobiletto ed appenderlo a lato (A).
- Togliere il tappo dall'oliatore (B).
- Rimuovere il tubo dell'olio dal sacchetto in plastica (C).
- Inserire il tubo dell'olio nell'oliatore e avvitarlo (D).
- La bottiglia dell'olio ha un indicatore di livello (E).

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005





Chiudere lo sportello. Inserire la spina nella presa.

**IDEAL 3105
IDEAL 4005**

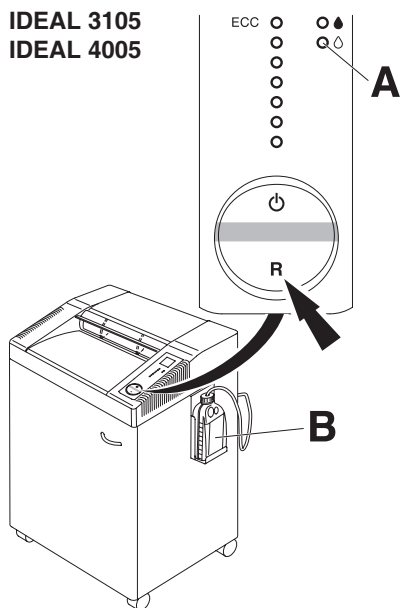


IDEAL 3105, IDEAL 4005

Quando si accende per la prima volta la pompa dell'olio parte automaticamente.


- Premere  dopo circa 15 secondi e il LED lampeggiante rosso  (A) scomparirà.

**IDEAL 3105
IDEAL 4005**



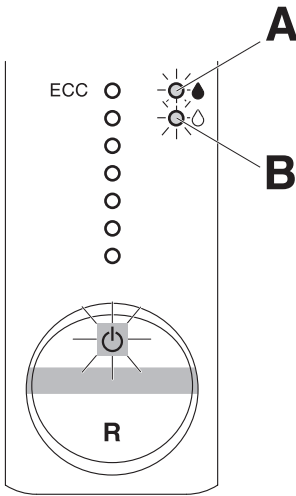
IDEAL 3105, IDEAL 4005

Quando si cambia la bottiglia d'olio (B).

- Premere "R" fino a che il LED  (A) non lampeggia piu' la luce rossa.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 3105
IDEAL 4005



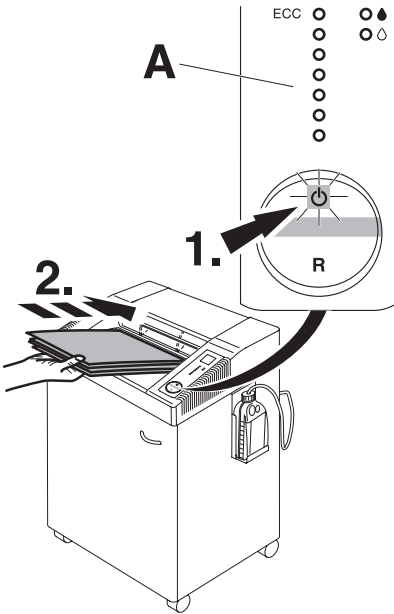
IDEAL 3105, IDEAL 4005



LED ▲ lampeggiante (A):

- Alberi di taglio sono oliati automaticamente.

LED △ lampeggiante (B):

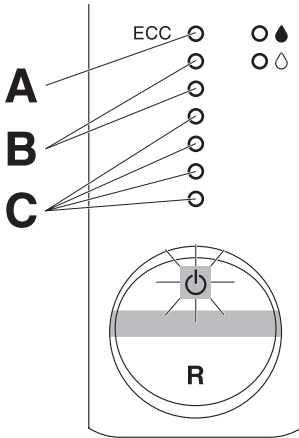
- La bottiglia dell'olio e' vuota.



Premere tasto  (1.). La luce verde indica pronto per l'uso. Parte automaticamente quando la carta viene inserita. Standby automatico che si spegne dopo un'ora. Led verde luce di controllo  è spento.

Nota: IDEAL 2604, 3104, 3105, 4002 soto 4005 ha un controllo di capacita' elettronico, indica la capacita' di fogli utilizzati durante il taglio (A).

**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005**



**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005**

LED è rosso (A)

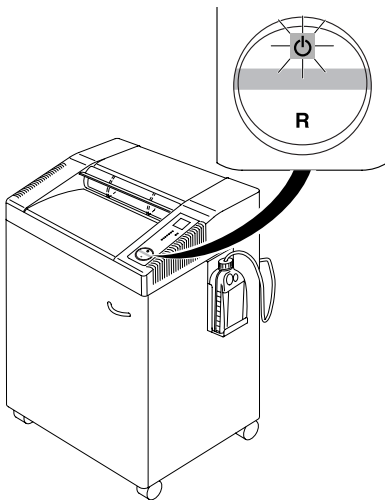
Arresto automatico in caso inserimento di troppi fogli . Reverse automatico.

LED è giallo (B)

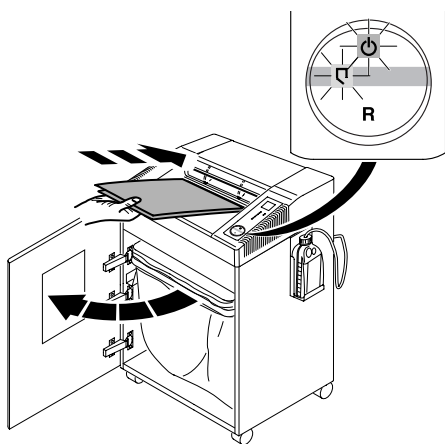
Capacità massima di fogli durante il processo di taglio.



Led verde (C)

Capacità di fogli normale durante il processo di taglio.

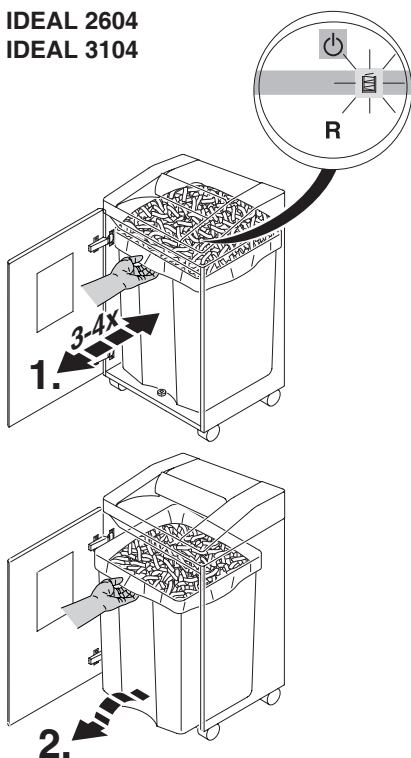



Si arresta automaticamente quando non viene inserita la carta.



Si arresta automaticamente quando lo sportello è aperto. Il simbolo  e  lampeggia alternatamente.

IDEAL 2604
IDEAL 3104

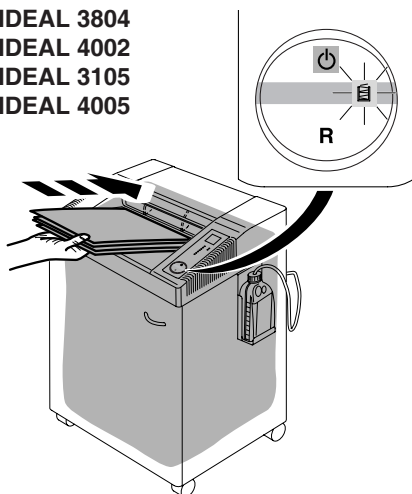


Si arresta automaticamente quando il sacchetto di plastica è pieno. Svotare il sacchetto quando la spia "sacchetto pieno"  accende. (Vedi pagina 8).

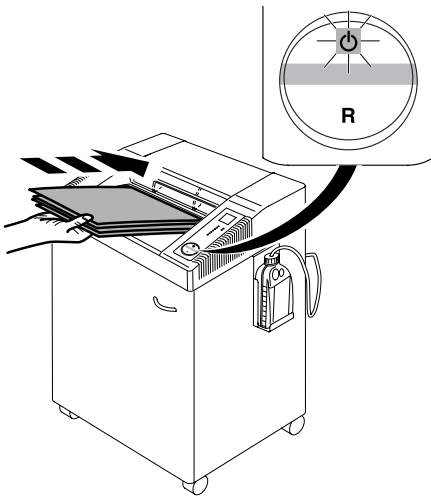
Solo IDEAL 2604, IDEAL 3104.


Scuotere il contenitore diverse volte per assicurarne un'estrazione pulita.

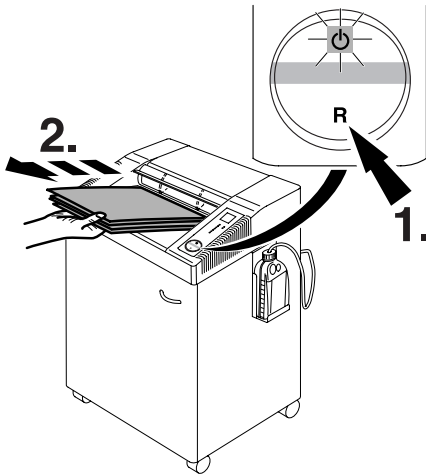
IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 3105
IDEAL 4005



IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

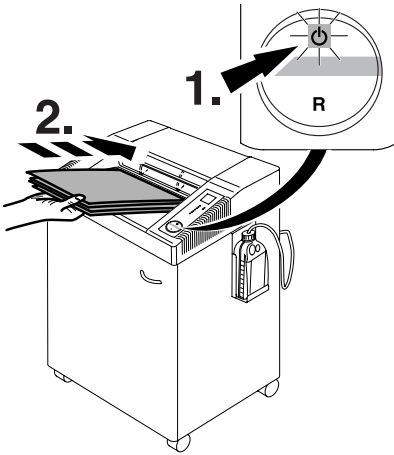



La macchina si ferma automaticamente se si inserisce troppa carta. Inversione automatica in caso di blocco.
(Il simbolo "ON/OFF"  lampeggia)

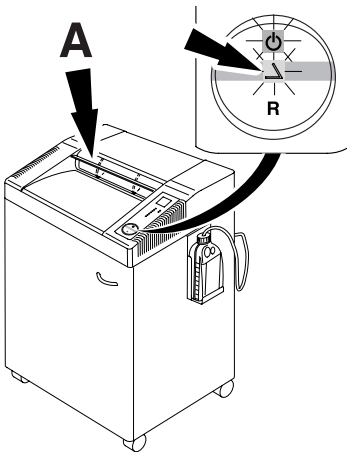





Se lé bisogno:

Premere il pulsante reverse "R" e rimuovere la carta. La macchina andrà in reverse per un breve periodo, se necessario ripetere l'operazione diverse volte.



Reset premendo l'interruttore su posizione .
Ri-alimentare la carta in quantità minore.



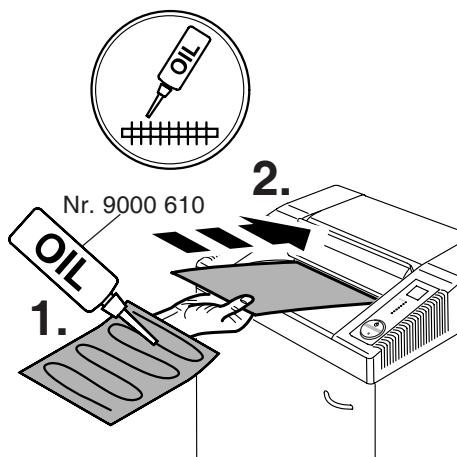
Blocco automatico se la linguetta di sicurezza è sollevata. (I simboli  e  lampeggiano alternatamente). Chiudere la linguetta di sicurezza e premere l'interruttore principale , la carta viene distrutta. Per eliminare eventuali frammenti dovuti al blocco, la macchina si avvia, con movimento in reverse, per un breve periodo con linguetta di sicurezza sollevata. Se necessario ripete l'operazione più volte.

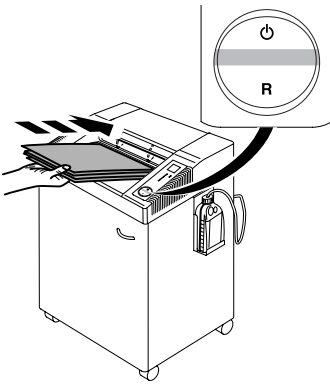
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

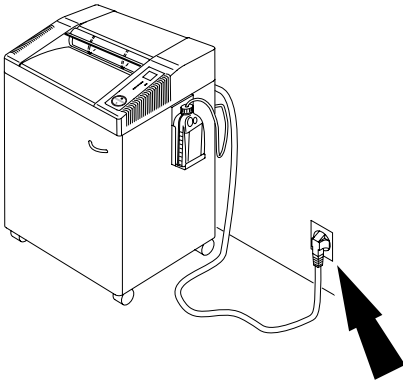
**Solo IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804
IDEAL 4002.**

Se la capacita di introduzione dei fogli si riduce,
o dopo lo svuotamento del sacchetto,
raccomandiamo di oliare il meccanismo di
taglio. (vedi disegno)

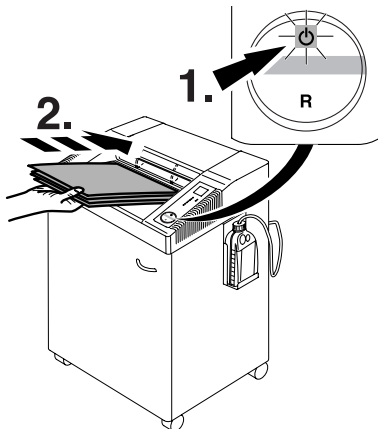





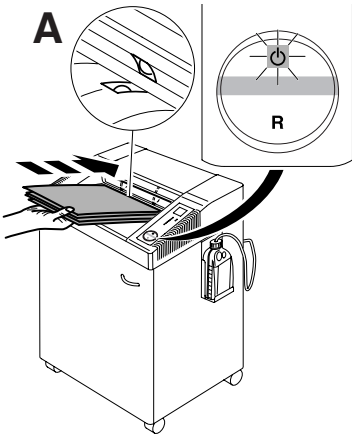
La macchina non parte



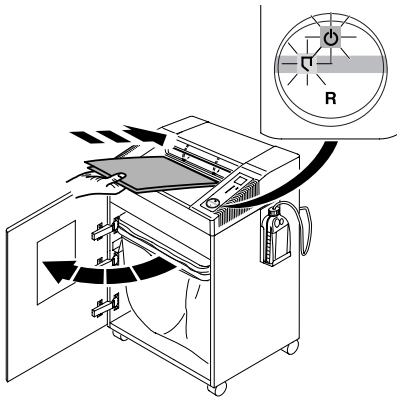
La macchina è collegata alla presa di corrente?



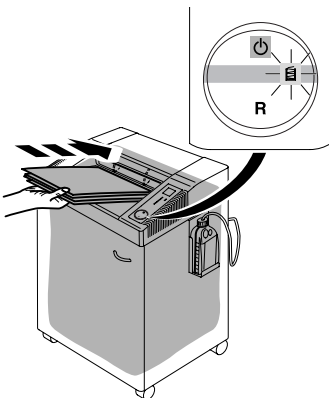
L'interruttore  è acceso? La spia verde dell'interruttore è accesa? (1.). Inserire carta (2.).



Alimentare la carta nel centro dell'apertura di alimentazione? (fotocellula) (A).

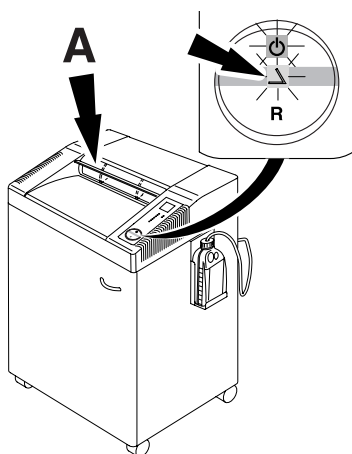



Sportello aperto?



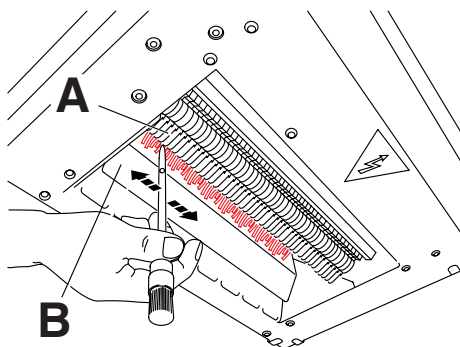
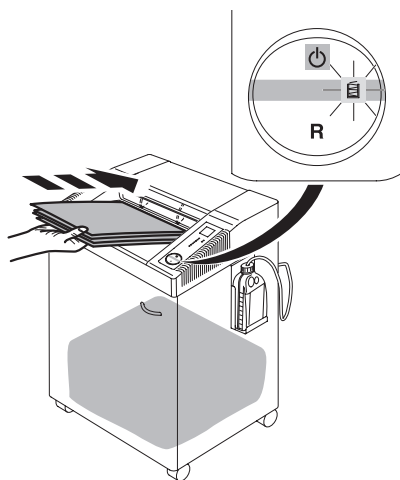
Sacchetto pieno?

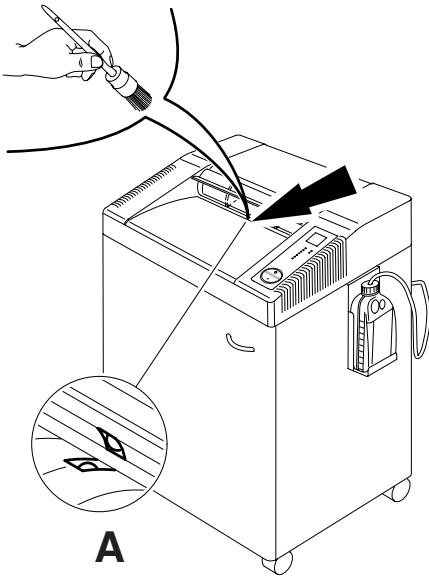
La linguetta di sicurezza è sollevata?



"Sacco pieno" ; la spia si illumina ma il sacco non é pieno.

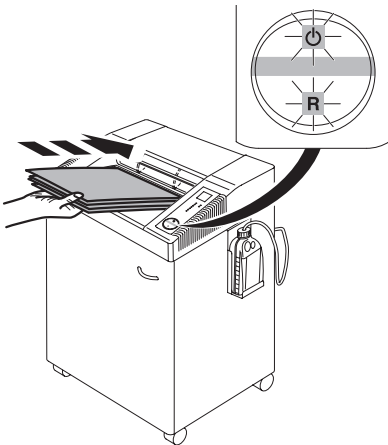
- Disconnettere dalla presa di corrente.
- Rimuovere i frammenti di carta tra il gruppo taglio (A) e (B) e rimuoverli con un pennello. L'immagine mostra la macchina dalla parte inferiore.







La macchina non si ferma.

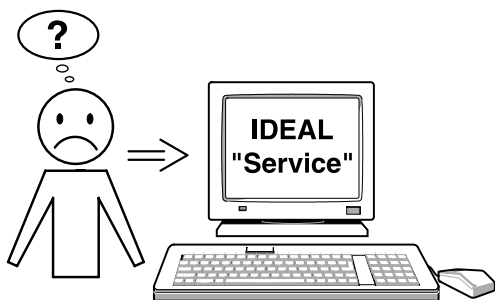
Togliere la spina. Pulite la fotocellula (A) con una piccola spazzola.



La macchina si ferma.

Surriscaldamento. Fate raffreddare circa **10-15 minuti.**

- I simboli  e "R" lampeggiano alternatamente.
- I simboli  verde si accende la macchina e pronta per l'uso.



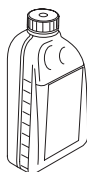
Nessuno dei metodi sopraindicati sono di aiuto a risolvere i Vs. problemi. Contattare il centro di assistenza clienti.

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

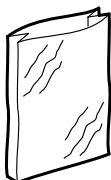
Accessori Raccomandati



**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002**
Olio biodegradabile
Nr. 9000 610



IDEAL 3105, IDEAL 4005
Olio biodegradabile (5 x 1 litro).
Nr. 9000 620



Sacchetti di plastica (50 pezzi)
IDEAL 2604, IDEAL 3104 Nr. 9000 037
IDEAL 3105, IDEAL 3804 Nr. 9000 410
IDEAL 4002, IDEAL 4005 Nr. 9000 410



Non distruggere graffette e CD/DVD nel modello IDEAL 2604 SM/C, IDEAL 3105 SM/C, IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 e IDEAL 4005 4/6 mm, 2x15 mm e 4x40 mm possono distruggere CD/DVD, **è importante lubrificare frequentemente quando si distruggono CD/DVD (solo Ideal 2604, 3104, 3804, 4002).**



Questa macchina ha ottenuto il marchio GS ed è conforme alle norme 2006/95/EG e 2004/108/EG.

Informazioni sul livello di rumorosità:

Il livello delle emissioni acustiche nell'ambiente di utilizzo risulta inferiore al valore massimo di < 70 db (A), fissato con normativa ISO 7779.

Le esatte specifiche tecniche si trovano sul letichetta adesiva del distruggidocumenti. Per usufruire della garanzia sulla macchina deve essere presente l'etichetta identificativa originale.

Soggetto a modifiche senza avviso.



I.T.E. Listed 802 D

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE
I Dichiarazione CE di conformità

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Si dichiara che il modello della

	GS- IDENT. Nr.
2604; 2604 CC; 2604 SMC	ID Nr. 11260401
3104; 3104 CC	ID Nr. 11310401
3105; 3105 CC; 3105 SMC	ID Nr. 11400501
3804; 3804 CC	ID Nr. 11400204
4002; 4002 CC	ID Nr. 11400203
4005; 4005 CC; 4005 MC; 4005 SMC	ID Nr. 11400501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Direttiva Bassa Tensione.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Norme armonizzate applicate in particolare

**EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Rappresentante autorizzato per le documentazioni tecniche

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Notizia:



Distruggidocumenti



Tagliacarte

IDEAL 2604
IDEAL 2604 CC
IDEAL 2604 SMC

IDEAL 3104
IDEAL 3104 CC

IDEAL 3105
IDEAL 3105 CC
IDEAL 3105 SMC

IDEAL 3804
IDEAL 3804 CC

IDEAL 4002
IDEAL 4002 CC

IDEAL 4005
IDEAL 4005 CC
IDEAL 4005 MC
IDEAL 4005 SMC





- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
GB Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
F Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
I Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
E No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
S Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FIN Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!
N Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowice tnące!
RUS Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
H Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DK Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CZ Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
P Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SLO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
EST Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
CHI 机器操作时，切勿接触刀头入口！
UAE لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafýndan içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SLO Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
EST Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

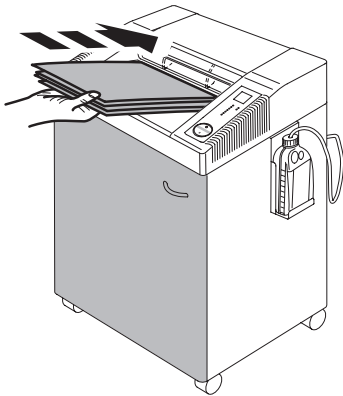


- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantýlarýna dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SLO Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.

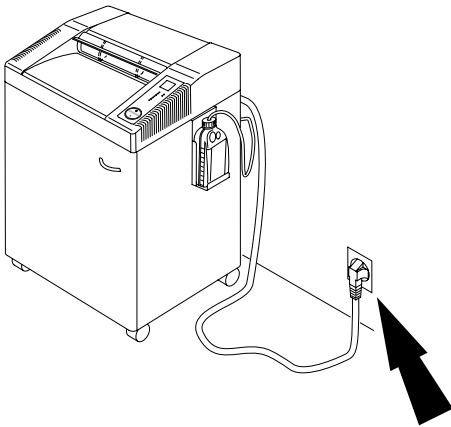


- D** Vorsicht bei Schmuck!
GB Be careful of loose jewellery!
F Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
I Attenzione ai gioielli!
E Tener cuidado con las joyas!
S Var aktsam med löst hängande smycken!
FIN Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
N Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RUS Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
H Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CZ Pozor na volné šperky!
P Cuidado com os colares!
GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SLO Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik liikuvate ehetege!
CHI 注意所佩带饰物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

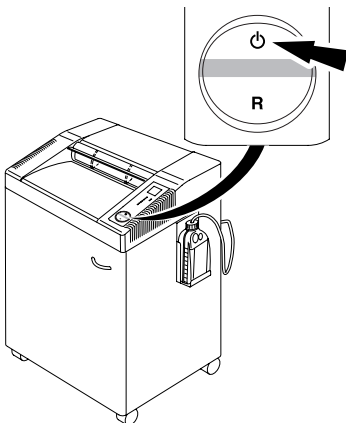
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005




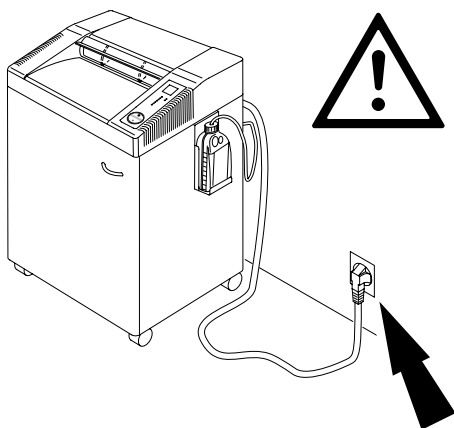
Døren må være lukket når makuleringsmaskinen er i drift



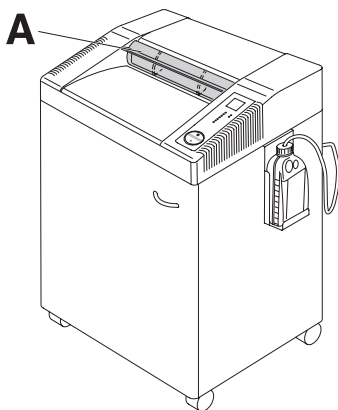
Kontroller at strømtilførselen er i orden.



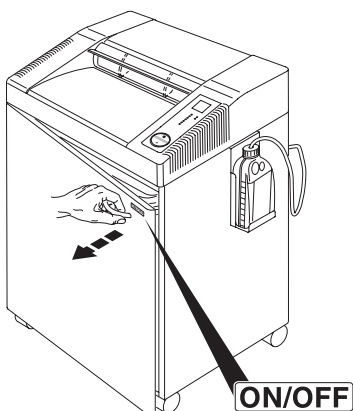
Automatisk „standby“-stilling som slår seg av etter 1 time. Grønn diode  når kontroll-lampen er slukket.



Trekk ut kontakten før maskinen rengjøres.
Utfør ingen reparasjoner på makuleringsmaskinen selv. (Se side 23)



Benytt ikke maskinen uten sikkerhetsklaffen (A)



ON/OFF → Hurtigstopp → Åpne døren!

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

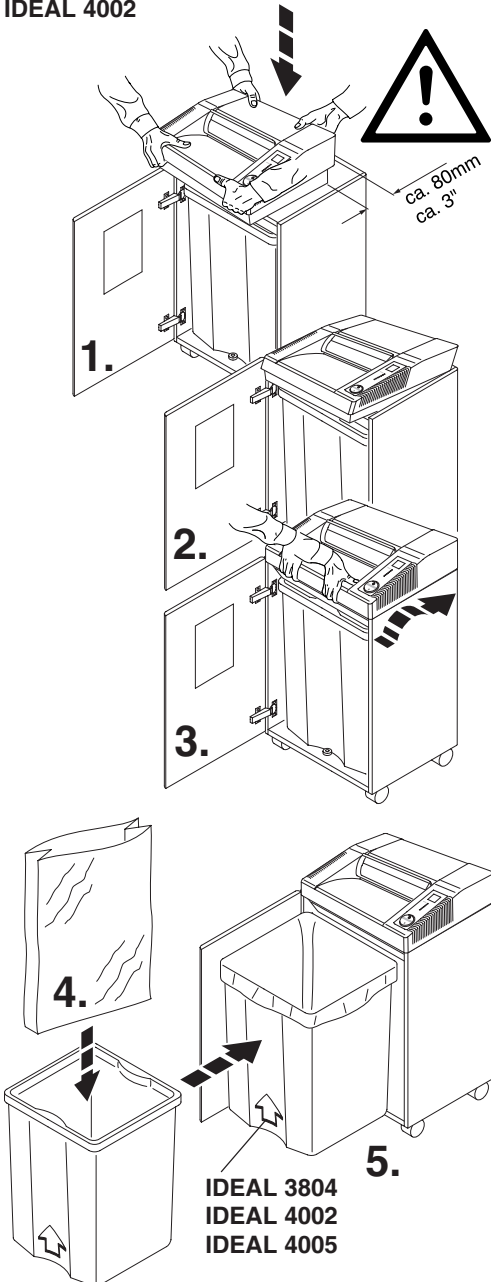
IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

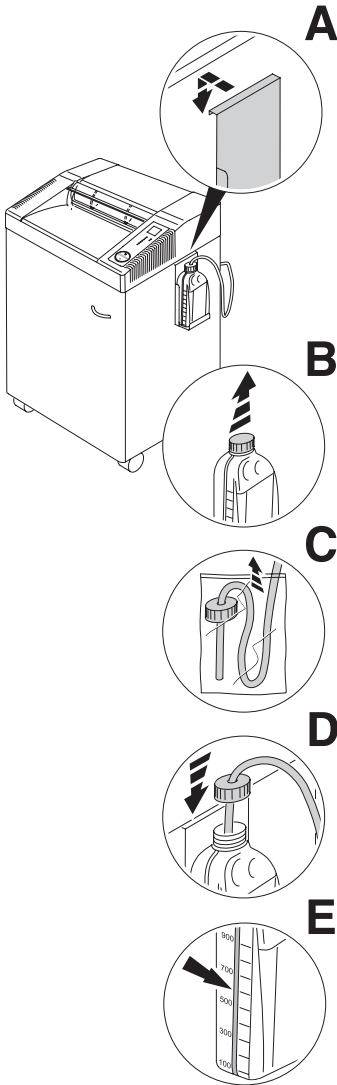
Plasser skjæreverket på kabinettet med kontrollpanelet mot deg. Vi anbefaler at to personer sammen installerer maskinen.

Forsiktig med fingrene - skaderisiko.

Alle maskinene har avfallskurv for plastsekker.



IDEAL 3105, IDEAL 4005



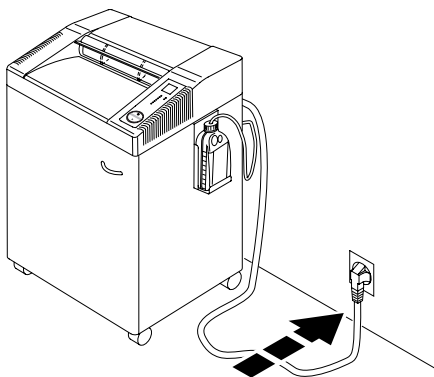
Installasjon av oljebeholderen: (Gjelder kun IDEAL 3105, IDEAL 4005)

- ta ut beholderen fra kabinettet og heng den på siden av kabinettet (A)
- a av korken (B)
- Ta oljeslangen ut av plastikk posen (C)
- sett oljeflasken i beholderen og skru fast korken (D)
- Installasjon oljeflasken har nivåmåler (E)

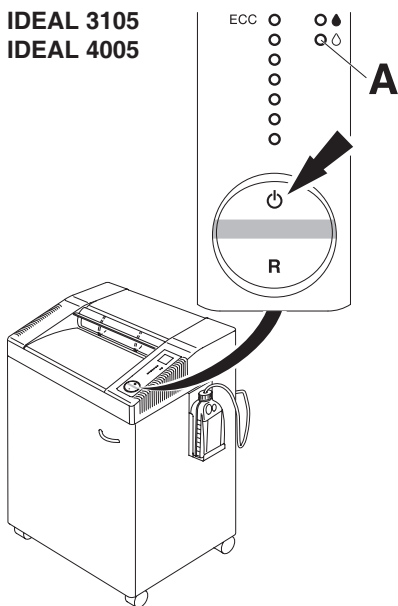
• Installasjon •

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

Lukk døren. Sett i kontakten





IDEAL 3105
IDEAL 4005

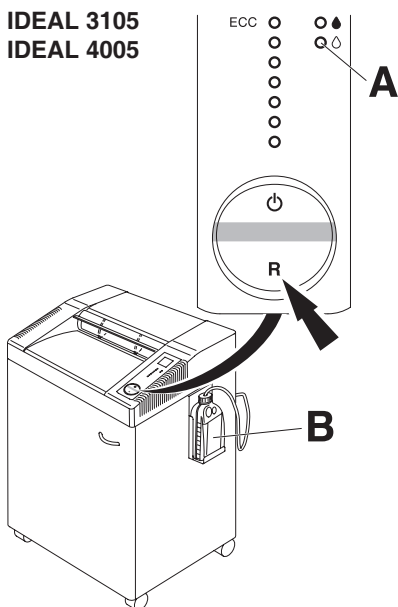


IDEAL 3105, IDEAL 4005

Når maskinen brukes for første gang startes oljepumpen automatisk:

- trykk  etter ca 15 sek slutter det blinkende symbolet  (A) å lyse.

IDEAL 3105
IDEAL 4005



IDEAL 3105, IDEAL 4005

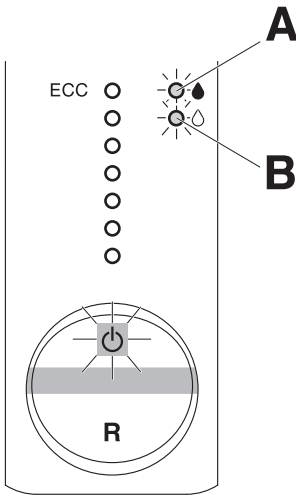
Når oljebeholderen (B) er skiftet:

- trykk "R" til  (A) ikke lenger blinker rødt.

• Installasjon •

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 3105
IDEAL 4005



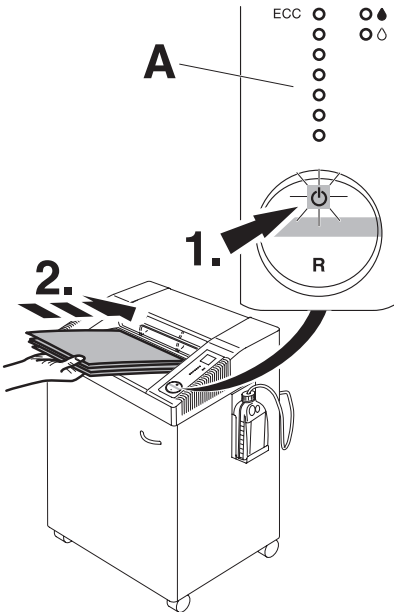
IDEAL 3105, IDEAL 4005



Blinkende diode ● (A):

- trykkskjæreverket smøres automatisk

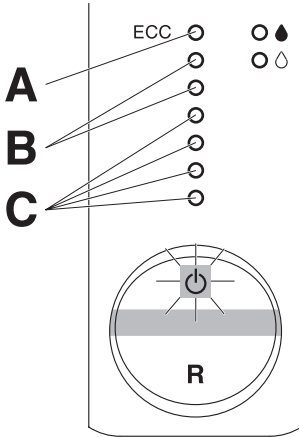
Blinkende diode ◊ (B):

- oljebeholderen er tom



Sett betjeningsbryteren i stilling  (1.), grønn kontroll-lampe lyser. Maskinen er klar til bruk og starter automatisk når papiret føres inn. Automatisk "standby"-stilling som slår seg av etter 1 time. Grønn diode  når kontroll-lampen er slukket. **OBS! Ideal 2604, 3104, 3105, 4002 og 4005 maskinene har ECC display (elektronisk kapasitetskontroll)** som viser hvor mange ark som makuleres (A).

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005



IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005

Diode lyser rødt (A)

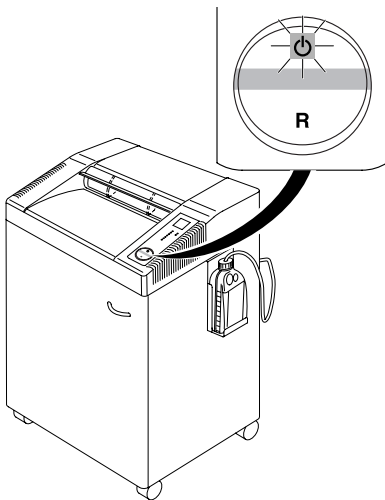
Stopper automatisk hvis for mye papir føres inn.
Automatisk retur.

Diode lyser gult (B)

maks antall ark i makuleringsprosessen.

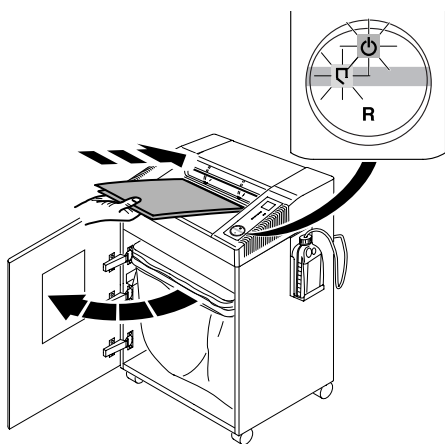
Diode lyser grønt (C)

Normal papirkapasitet i makuleringsprosessen.



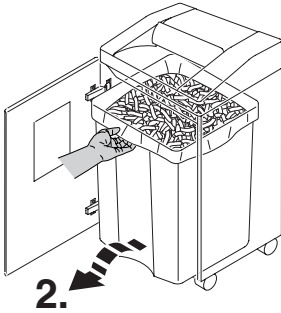
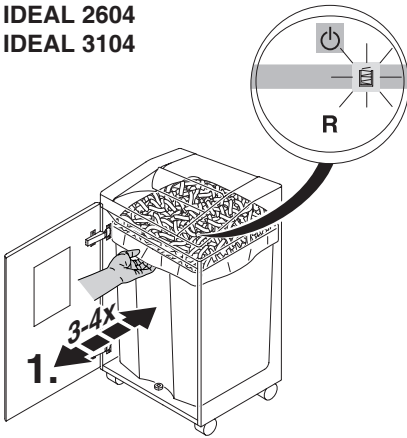
Stopper automatisk ved papirslutt

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

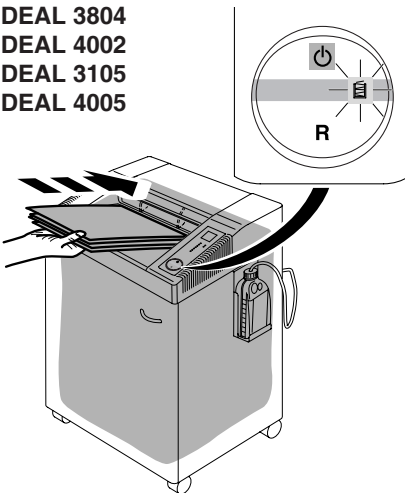


Stopper automatisk når døren åbnes.
Symbolene □ og ⏻ blinker vekselvis.

IDEAL 2604
IDEAL 3104



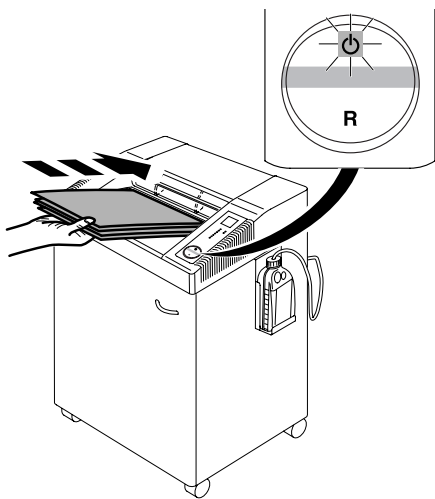
IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 3105
IDEAL 4005




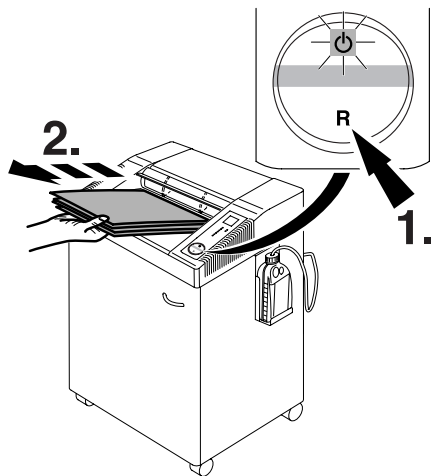
Stopper automatisk når sekken er full.
Symbolet "sekken full" - lampen lyser -skift
sekk. (Se side 8).

Gjelder kun 2604, IDEAL 3104.

Rist avfallsbeholderen før du tar den ut for å
tømmes.

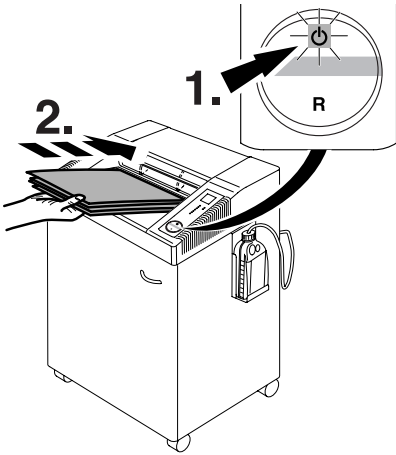



Stopper automatisk når det føres for mye papir inn. Returnerer automatisk papiret ved stopp. (symbolet "ON/OFF"  blinker).

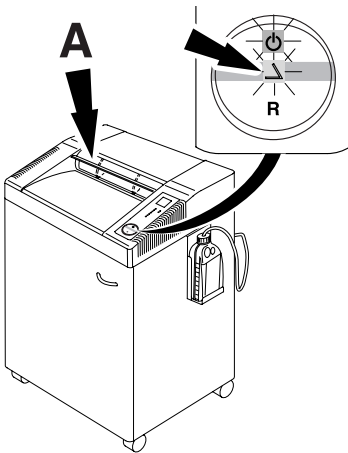





Om nødvendig:

Trykk på betjeningsbryteren "R" og fjern papiret. (Maskinen fortsetter i revers i noen sekunder, om nødvendig gjenta flere ganger).



Start på nytt ved å trykke betjeningsbryteren til posisjon . Før deretter inn papiret i mindre mengder.



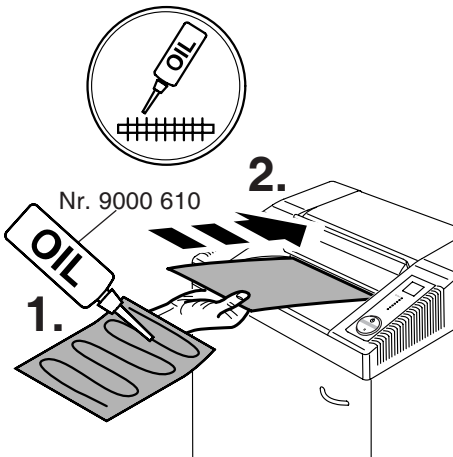
Stopper automatisk når sikkerhetsklaffen (**A**) åpnes (symbol  og  blinker vekselvis). Lukk sikkerhetsklaffen og trykk på betjeningsbryteren  papiret blir makulert. For å fjerne papiret etter en papirkasj, kjør maskinen på retur med åpen sikkerhetsklaff. Gjenta om nødvendig flere ganger.

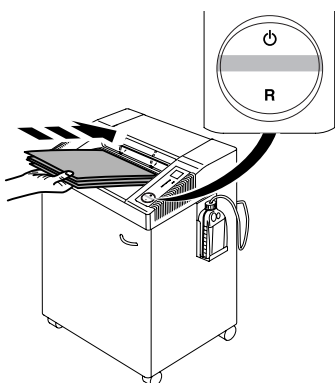
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

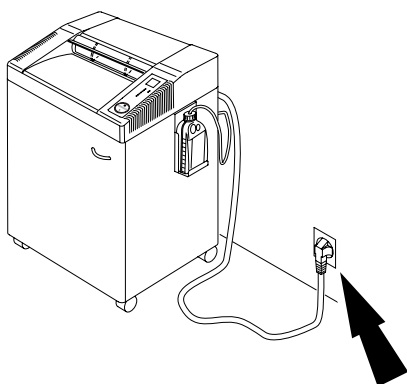
Gjelder kun IDEAL 2604, IDEAL 3104,
IDEAL 3804, IDEAL 4002

Vi anbefaler å smøre skjæreverket hver gang
avfallsbeholderen tømmes (se bildet).

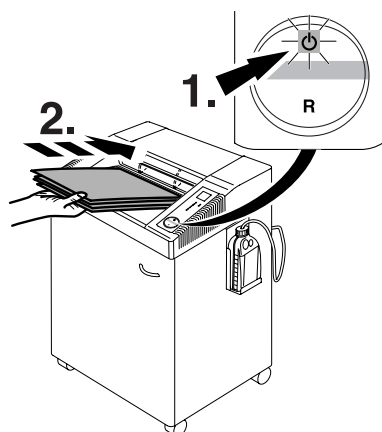





Maskinen starter ikke.

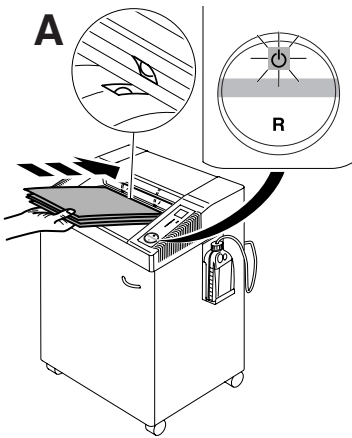


Er maskinen tilkoblet strøm?

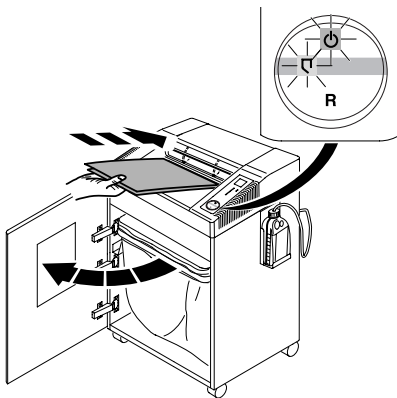


Er betjeningsbryteren  aktivert? Lyser den grønne lampen? (1.). Før inn papiret (2.).

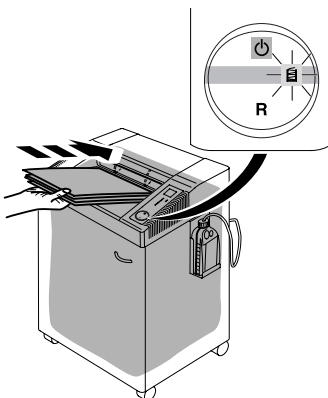
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



Før papiret inn i midten av skjæreåpningen (fotocelle) (A).

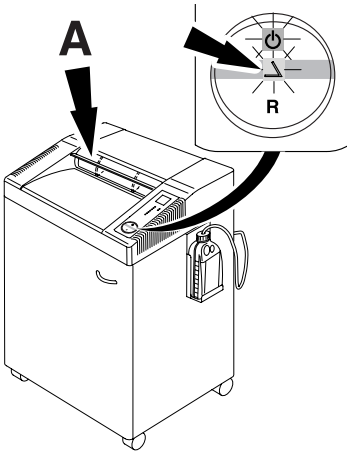



Åpen dør?



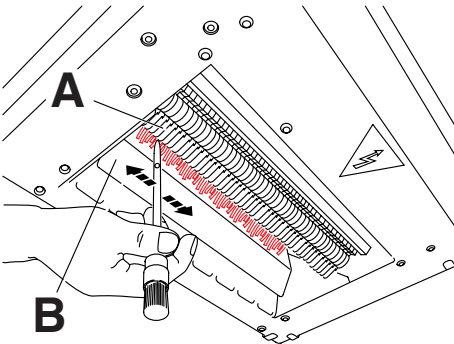
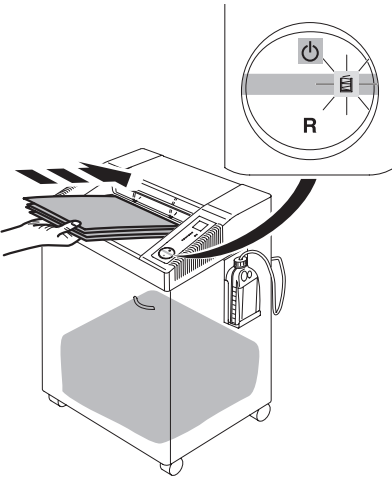
Avfallesekken full?

Er sikkerhetsklaffen åpen?



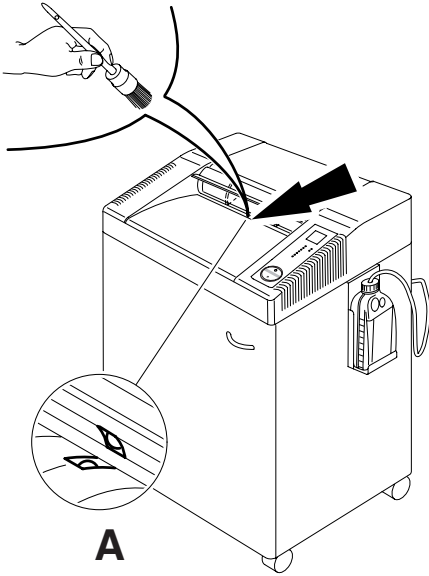
"Avfallsekken full"- indikatoren  lyser, tiltross for at sekken ikke er full.

- Ta ut kontakten.
- Fjern papirbitene som sitter mellom skjæreverket (A) og klaffen (B).
Tegningen viser maskinen sett nedenfra.



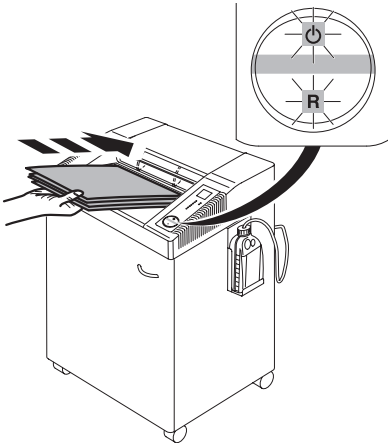
- Mulig driftsfeil •

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



Maskinen stopper ikke

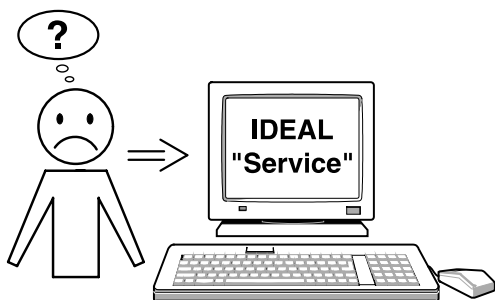
Ta ut kontakten. Rengjør fotocellen (A) med en liten børste.



Maskinen stopper

Overbelastningsbryter. Etter ca 10-15 min er maskinen klar til bruk.

- Symbolene ⏻ og "R" blinker vekselvis.
- Symbolet ⏻ lyser grønt, maskinen er klar til bruk.



Hvis ikke noen av de forannevnte løsninger hjelper, ta kontakt med vår serviceavd:

- www.ideal.de P "Service"
- service@krug-priester.com

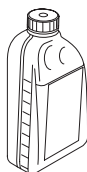
Anbefalt tilbehør



**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002**

Miljøvennlig olje (10 x 0,2 liter)

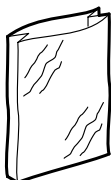
Nr. 9000 610



IDEAL 3105, IDEAL 4005

Miljøvennlig olje (5 x 1 liter)

Nr. 9000 620



Plastsekk (50 stk.)

IDEAL 2604, IDEAL 3104 Nr. 9000 037

IDEAL 3105, IDEAL 3804 Nr. 9000 410

IDEAL 4002, IDEAL 4005 Nr. 9000 410



Makuler ikke stift, binders og CD/DVD i modell IDEAL 2604 SM/C, IDEAL 3105 SM/C, IDEAL 4005 M/C, IDEAL 4005 SM/C! IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 og IDEAL 4005 4/6 mm, 2x15 mm og 4x40 mm kan også makulering CD/DVD.

Bruk olje gjelder kun IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804, IDEAL 4002 !



Maskinen er testet på uavhengige sikkerhetslaboratorier og er i overensbestemmelse med følgende EU direktiver 2006/95/EG og 2004/108/EG.

Informasjon om støynivå:

Lydnivået ved arbeidsplassen er mindre enn ISO 7779 standard med maksimalt lydnivå på 70db (A). De eksakte tekniske spesifikasjonene finnes på maskinens merkelappen. For at garantien skal gjelde må maskinens orginaletikett ikke fjernes. Kan endres uten foregående varsel.



I.T.E. Listed 802 D

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE
N I overensbestemelse med EC direktiv

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Vi erklærer herved at den av oss leverte maskin

	GS- IDENT. Nr.
2604; 2604 CC; 2604 SMC	ID Nr. 11260401
3104; 3104 CC	ID Nr. 11310401
3105; 3105 CC; 3105 SMC	ID Nr. 11400501
3804; 3804 CC	ID Nr. 11400204
4002; 4002 CC	ID Nr. 11400203
4005; 4005 CC; 4005 MC; 4005 SMC	ID Nr. 11400501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- Oppfyller følgende bestemmelser

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EU Elektromagnetisk kompatibilitet direktiv.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
EU Svakstrøm direktiv.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Tilpasset følgende standard spesielt

**EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Autorisert representant teknisk dokumentasjon

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Notater:



Makuleringsmaskin



Skjæremaskiner

IDEAL 2604
IDEAL 2604 CC
IDEAL 2604 SMC

IDEAL 3104
IDEAL 3104 CC

IDEAL 3105
IDEAL 3105 CC
IDEAL 3105 SMC

IDEAL 3804
IDEAL 3804 CC

IDEAL 4002
IDEAL 4002 CC

IDEAL 4005
IDEAL 4005 CC
IDEAL 4005 MC
IDEAL 4005 SMC





- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
GB Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
F Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
I Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
E No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
S Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FIN Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!
N Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RUS Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
H Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DK Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CZ Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
P Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SLO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
EST Ärge pange kätt lõikepea sööduvasse!
CHI 机器操作时，切勿接触刀头入口！
UAE لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SLO Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
EST Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

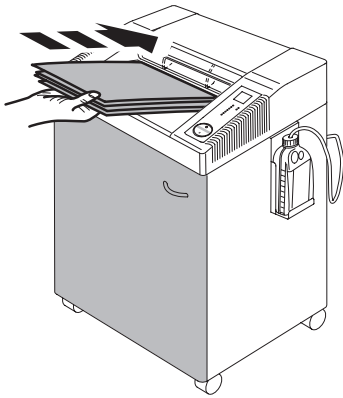


- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SLO Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.

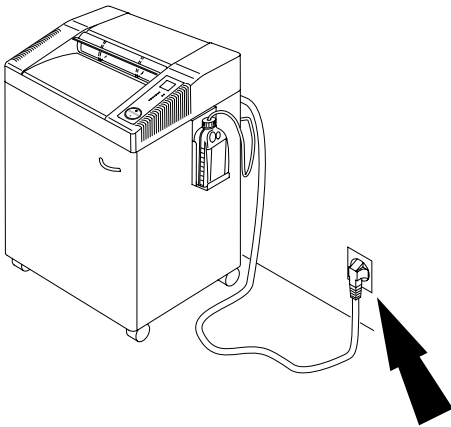


- D** Vorsicht bei Schmuck!
GB Be careful of loose jewellery!
F Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
I Attenzione ai gioielli!
E Tener cuidado con las joyas!
S Var aktsam med löst hängande smycken!
FIN Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
N Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RUS Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
H Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CZ Pozor na volné šperky!
P Cuidado com os colares!
GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SLO Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik liikuvate ehetege!
CHI 注意所佩带饰物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

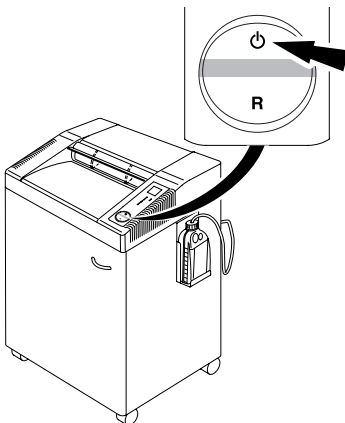
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



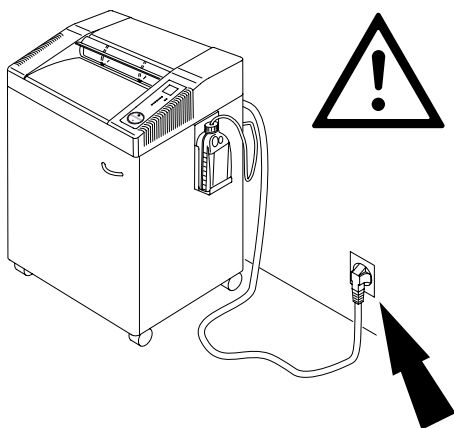
De papiervernietiger mag alleen functioneren bij gesloten deur.



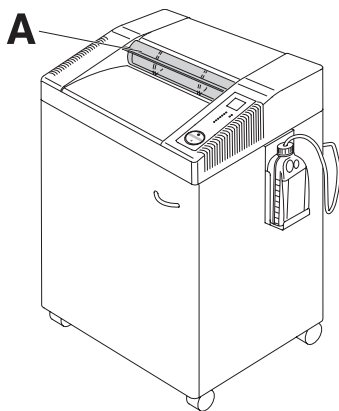
Zorg voor een vrije toegang bij het stopcontact



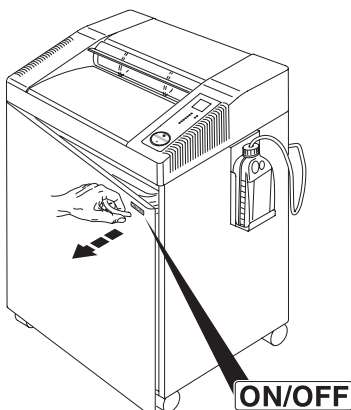
Automatische standby schakelt naar 1 uur uit.
Groene LED controlelampje  is uit.



Bij reiniging de stekker uit de wandcontactdoos halen.
De papierversnietiger niet zelf repareren.
(zie pagina 23).

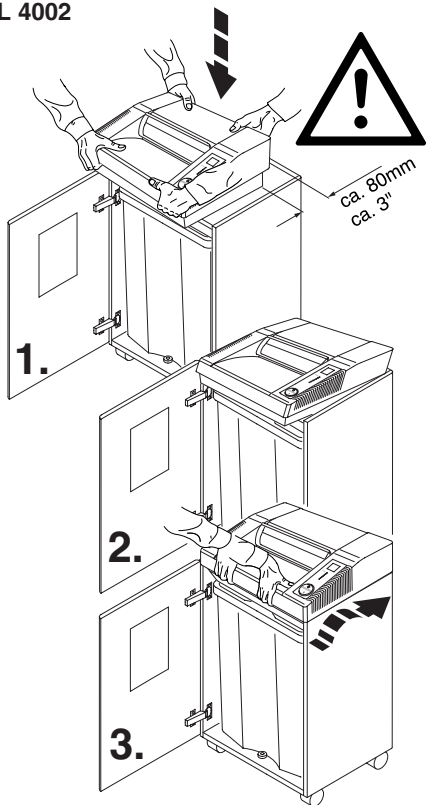


De machine mag zonder veiligheidsklep niet gebruikt worden (A).



ON/OFF → Nood → Open de deur!

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

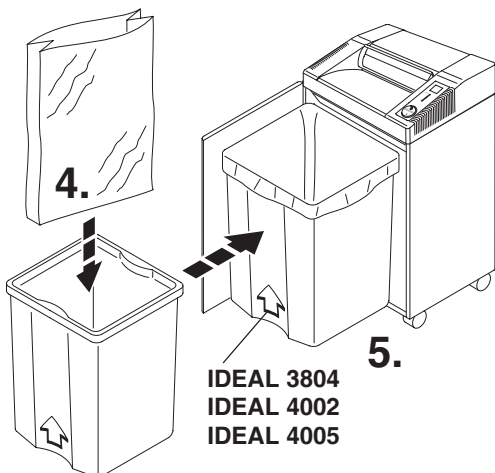


IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

Open de deur. Plaats de machine op de onderkast. Het wordt aanbevolen om dit met 2 personen te doen.

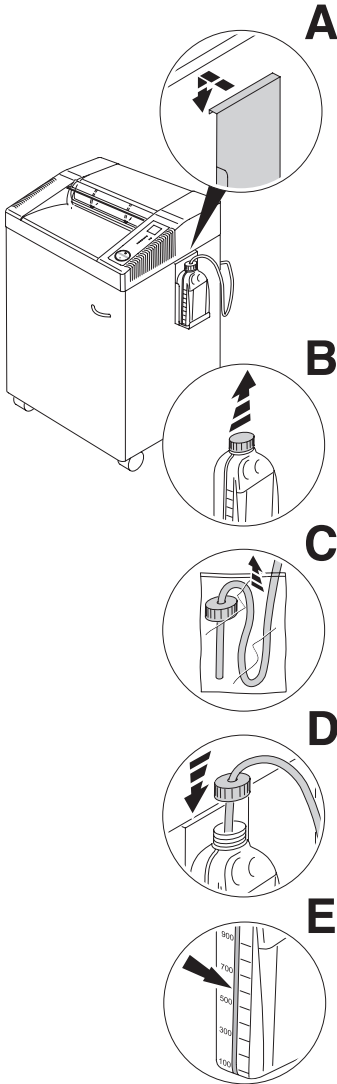
Pas op met de vingers!

Alle machines hebben een opvangbak met plastic zak.



IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 4005

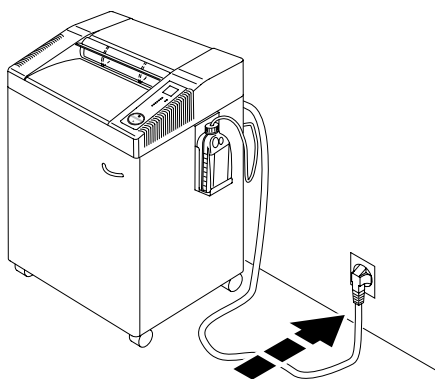
IDEAL 3105, IDEAL 4005



Oliereservoir installeren : (Alleen bij IDEAL 3105, IDEAL 4005)

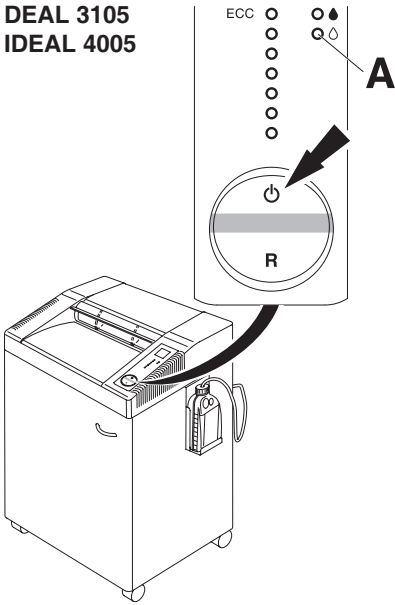
- Neem de houder van het oliereservoir uit de onderkast en hang deze aan de zijkant van de onderkast (A).
- Verwijder het deksel van het oliereservoir (B).
- Verwijder de plastic zak van de olieflacon (C).
- Doe de olieslang in het oliereservoir en schroef vast (D).
- De olieflacon heeft een vulniveau-indicatie (E).

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005





Sluit de deur. Steek de stekker in het stopcontact.

**DEAL 3105
IDEAL 4005**

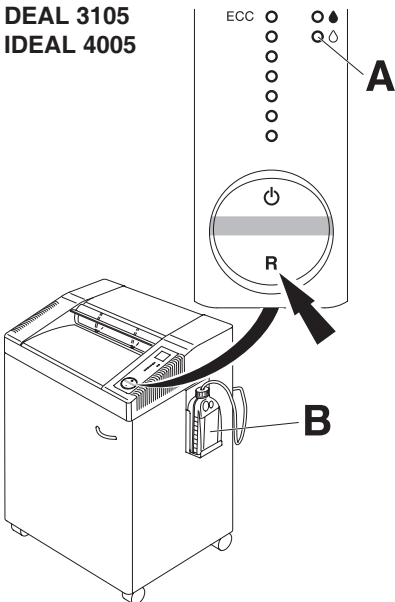


IDEAL 3105, IDEAL 4005

Bij het eerste gebruik start de oliepomp uit zichzelf.


- Druk op  na ca. 15 seconden en het LEDlampje  (A) gaat uit.

**DEAL 3105
IDEAL 4005**



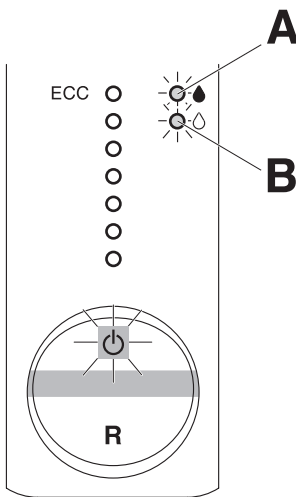
IDEAL 3105, IDEAL 4005

Als het oliereservoir (B) is verwisseld:

- op "R" schakelaar drukken totdat LED  (A) niet meer rood oplicht.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 3105
IDEAL 4005



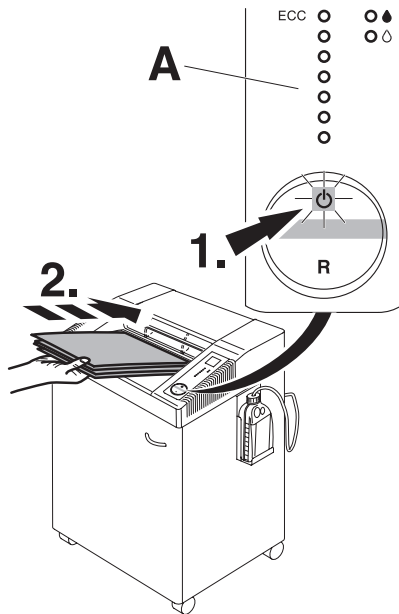
IDEAL 3105, IDEAL 4005


LED Licht op ▲ (A):

- de snijmessen worden automatisch geolied.

LED Licht op △ (B):

- Oliereservoir is leeg.

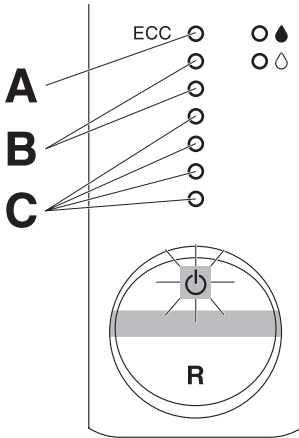


Schakelaar  indrukken (1.) : groen licht gaat aan, machine is bedrijfsklaar. Start automatisch zodra papier wordt ingevoerd. Automatische standby schakelt naar 1 uur uit. Groene LED controlelampje is uit.

Opmerking : IDEAL 2604, 3104, 3105, 4002 en 4005 heeft een ECC-display (Electronische Capaciteitscontrole)

welke de gebruikte velcapaciteit gedurende het vernietigingsproces weergeeft (A).

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005



IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005

LED licht rood op (A)

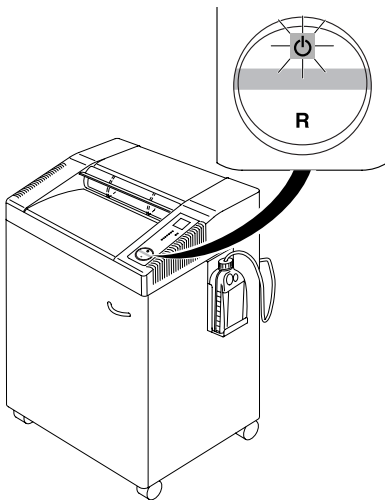
Automatische Stop bij teveel papier, automatische terugloop bij vastlopen van papier.

LED licht geel op (B)

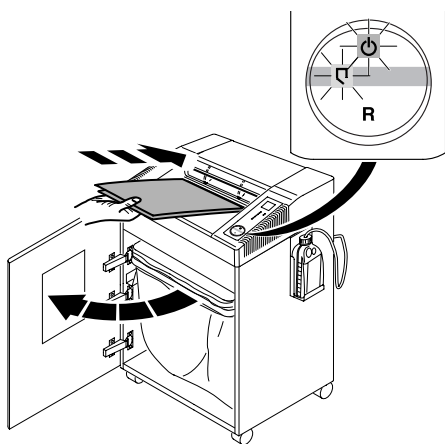
Maximale velcapaciteit tijdens het vernietigingsproces.



LED licht groen op (C)

Normale velcapaciteit tijdens het vernietigingsproces.

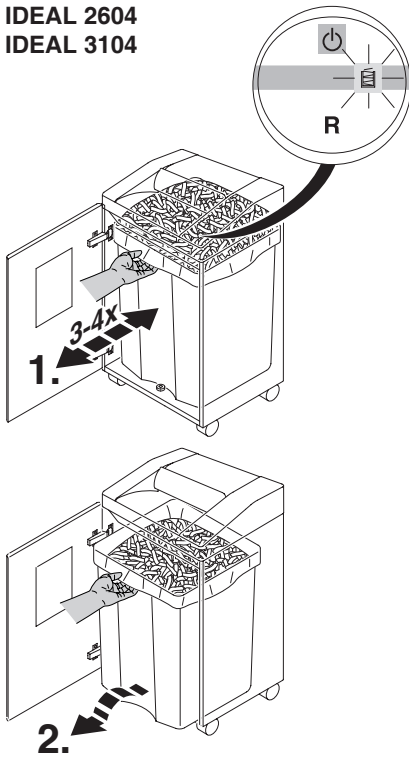



Stopt automatisch zodra het papier is vernietigd.



Stopt automatisch als deur wordt geopend.
(Symbol  en  knippen afwisselend)

IDEAL 2604
IDEAL 3104

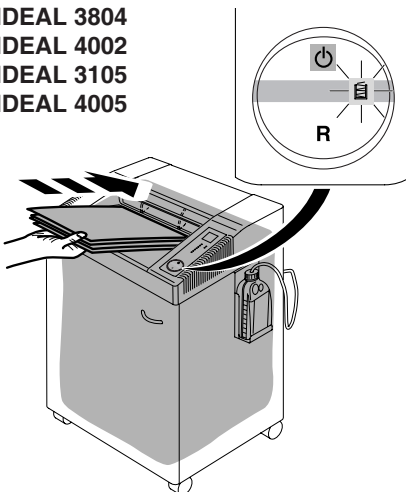


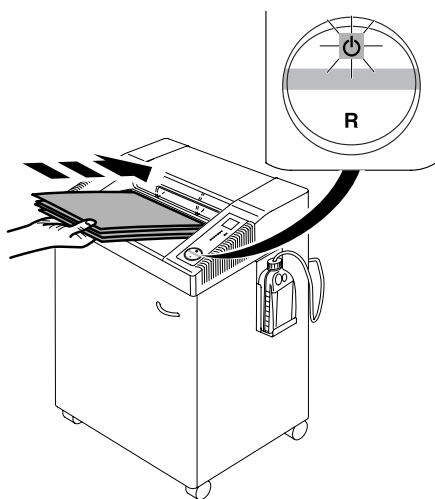
Stopt automatisch bij volle opvangzak
Symbol  "Zak-vol" lampje brandt, zak
leegmaken. (Zie pagina 8).


Alleen bij IDEAL 2604, IDEAL 3104

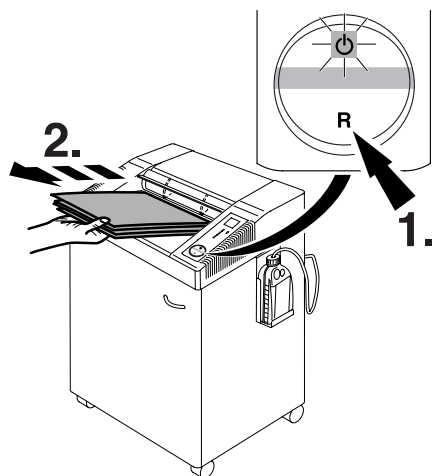
Schudt de container een paar keer alsvorens
deze te verwijderen.

IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 3105
IDEAL 4005

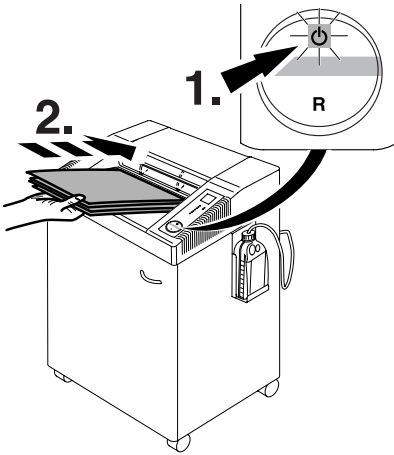





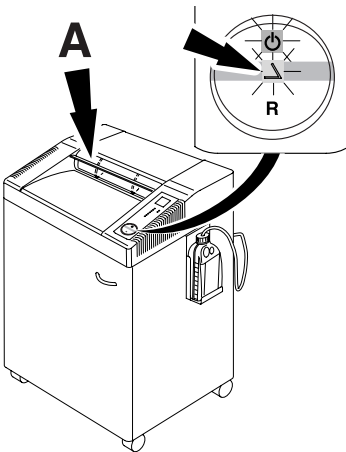
Bij invoer van teveel papier stopt de machine automatisch en retourneert.
(Symbool "Aan/Uit"  knippert).






Naar behoefte:
Wipschakelaar "R" indrukken, papier verwijderen. (Machine loop kortstondig terug, naar behoefte herhalen).



Reset door de wipschakelaar in de stand  te zetten. Nu minder papier invoeren.



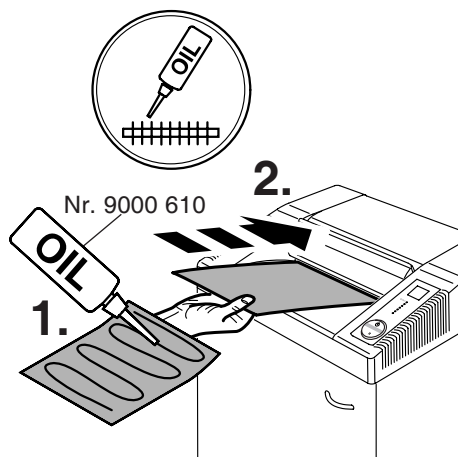
Automatische stop als de veiligheidsklep (A) geopend wordt (Symbolen  en  knipperen afwisselend.)
Veiligheidsklep sluiten en de wipschakelaar  indrukken, het papier wordt vernietigt. Om bij een papieropstuwung de papierresten te verwijderen loopt de machine kortstondig terug bij een geopende veiligheidsklep. Zonodig meermaals herhalen.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

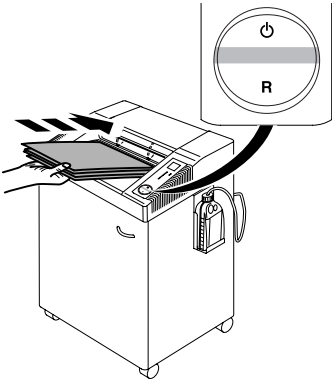
IDEAL2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

**Alleen bij DEAL 2604, IDEAL 3104,
IDEAL 3804, IDEAL 4002**

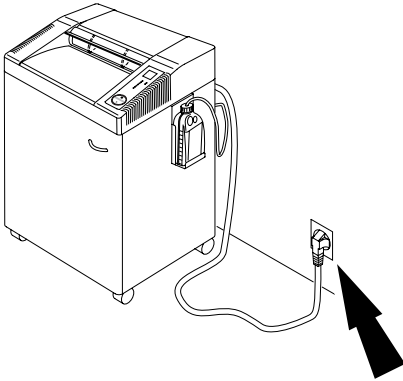
Bij teruglopende capaciteit of na elke volle zak,
het snijwerk olien. (zie afbeelding)




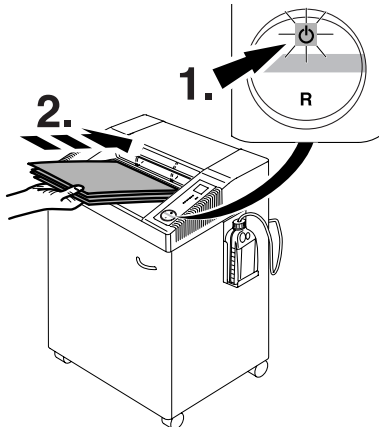
Machine start niet



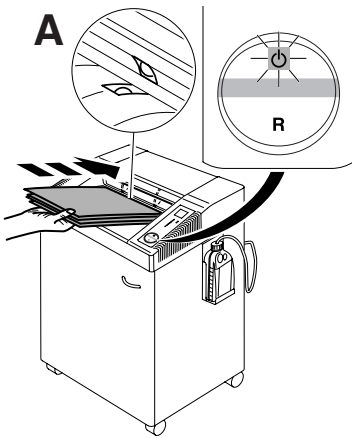
Zit de stekker in de contactdoos?



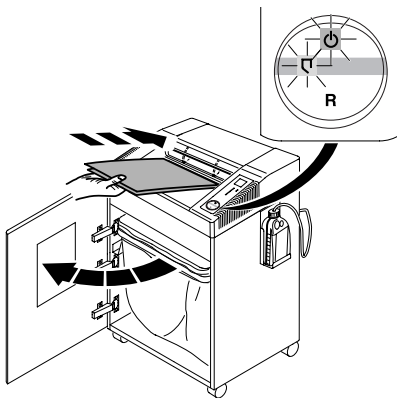
Wipschakelaar  ingedrukt? Brandt de wipschakelaar groen? (1.).
Papier invoeren (2.).



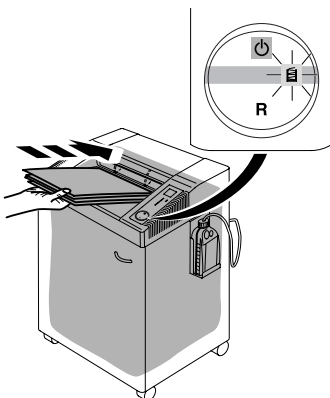
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



Papier in het midden van opening invoeren?
(Lichtcel) (A).

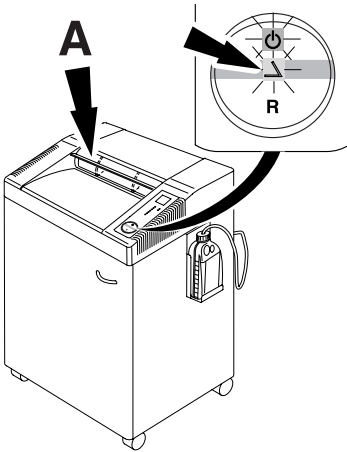



Deur open?



Opvangzak vol?

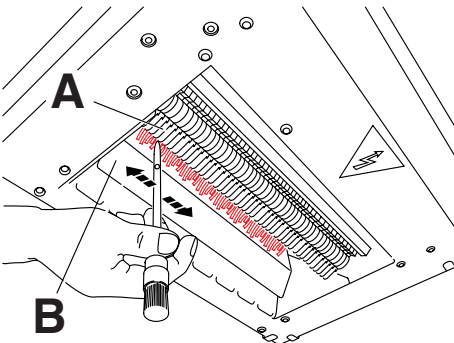
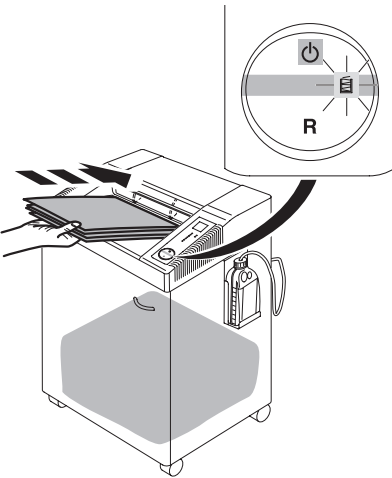
Veiligheidsklep open?

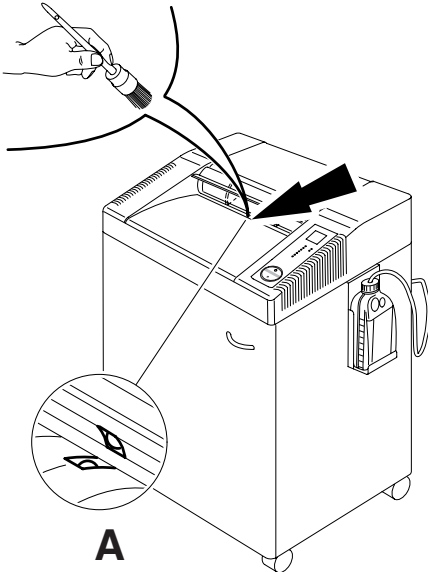


Lampje van "Opvangzak-VOL"  brandt, maar de zak is niet vol.

- Netstekker uit stopcontact nemen
- Papierresten tussen snijwerk (A) en klep (B) met een kwastje verwijderen.

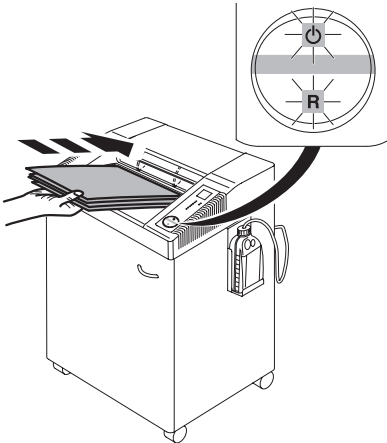
De afbeelding toont de onderkant van de machine.





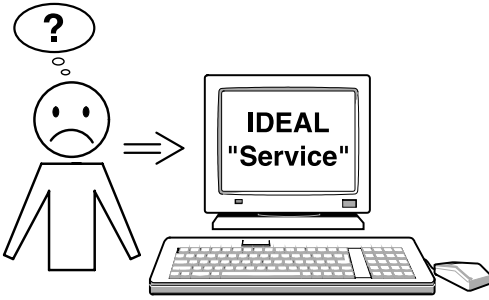
Machine stopt niet.

Verwijder de stekker. Lichtcel (A) met kwastje schoonmaken.



Machine stopt;
overhittingsbeveiliging. **Afkoelperiode:**
ongevmmr 10-15 minuten.

- Symbolen ⏻ en "R" knipperen afwisselend.
- Symbolen ⏻ gaat groen branden.



Geen enkele van de hierboven vermelde methodes helpt om het probleem op te lossen. Contacteer de klantendienst:

- www.ideal.de → "Service"
• service@krug-priester.com

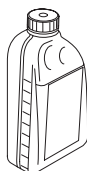
Aanbevolen toebehoren



**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002**

Milieuvriendelijke olie (10 x 0,2 Liter)

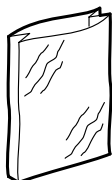
Nr. 9000 610



IDEAL 3105, IDEAL 4005

Milieuvriendelijke olie (5 x 1 Liter)

Nr. 9000 620



Plastic zakken (50 stuks)

IDEAL 2604, IDEAL 3104 Nr. 9000 037

IDEAL 3105, IDEAL 3804 Nr. 9000 410

IDEAL 4002, IDEAL 4005 Nr. 9000 410



Geen paperclips en CD/DVD vernietigen met model IDEAL 2604 SM/C, IDEAL 3105 SM/C, IDEAL 4005 M/C, IDEAL 4005 SM/C!

Voor het vernietigen van CD/DVD's zijn bij de modellen IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 en IDEAL 4005 4/6 mm, 2x15 mm en 4x40 mm kunnen CD/DVD vernietigen.

Het is erg belangrijk de machine regelmatig van olie te voorzien bij het vernietigen van CD/DVD's! (Geldt alleen voor IDEAL 2604, 3104, 3804, 4002)



I.T.E. Listed 802 D

Geluidsniveau informatie:

Deze machine is goedgekeurd door toonaangevende, onafhankelijke veiligheidsinstituten en voldoet aan EG-normen 2006/95/EG en 2004/108/EG.

Het geluidsniveau op de werkplek is lager dan het volgens EN norm ISO 7779 maximaal toegestane geluidsniveau van < 70 db (A).

De precieze technische specificaties vindt u op het typeplaatje op het apparaat.

Bij eventuele garantieclaims, moet de machine voorzien zijn van het originele identificatielabel. Wijzigingen zonder kennisgeving op ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE
NL EG-verklaring van overeenstemming

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Hiermede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine

	GS- IDENT. Nr.
2604; 2604 CC; 2604 SMC	ID Nr. 11260401
3104; 3104 CC	ID Nr. 11310401
3105; 3105 CC; 3105 SMC	ID Nr. 11400501
3804; 3804 CC	ID Nr. 11400204
4002; 4002 CC	ID Nr. 11400203
4005; 4005 CC; 4005 MC; 4005 SMC	ID Nr. 11400501

- **folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht**
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen

2004/108/EG:

EMV Richtline, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EMV elektromagnetische compatibiliteitsrichtlijn.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Richtlijn voor lage voltage.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere

**EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Geautoriseerde vertegenwoordiging voor technische
documentatie

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Notities:



Papiervernietigers

Snijmachines



IDEAL 2604
IDEAL 2604 CC
IDEAL 2604 SMC

IDEAL 3104
IDEAL 3104 CC

IDEAL 3105
IDEAL 3105 CC
IDEAL 3105 SMC

IDEAL 4002
IDEAL 4002 CC

IDEAL 4005
IDEAL 4005 CC
IDEAL 4005 MC
IDEAL 4005 SMC





- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
GB Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
F Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
I Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
E No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
S Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FIN Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!
N Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RUS Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
H Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DK Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CZ Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
P Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SLO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
EST Ärge pange kätt lõikepea sööduvasse!
CHI 机器操作时，切勿接触刀头入口！
UAE لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SLO Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
EST Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

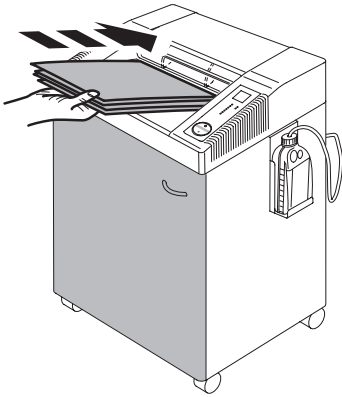


- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SLO Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.

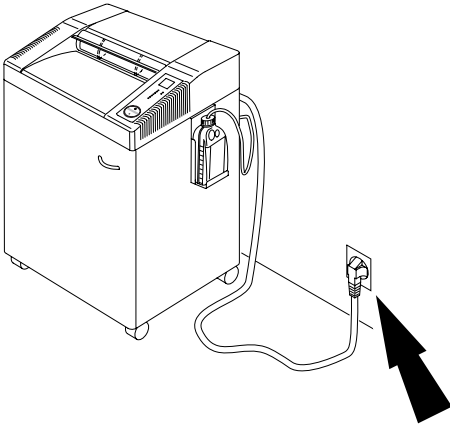


- D** Vorsicht bei Schmuck!
GB Be careful of loose jewellery!
F Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
I Attenzione ai gioielli!
E Tener cuidado con las joyas!
S Var aktsam med löst hängande smycken!
FIN Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
N Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RUS Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
H Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CZ Pozor na volné šperky!
P Cuidado com os colares!
GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SLO Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik liikuvate ehetege!
CHI 注意所佩带饰物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

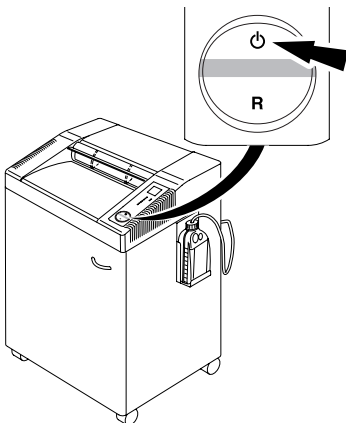
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005




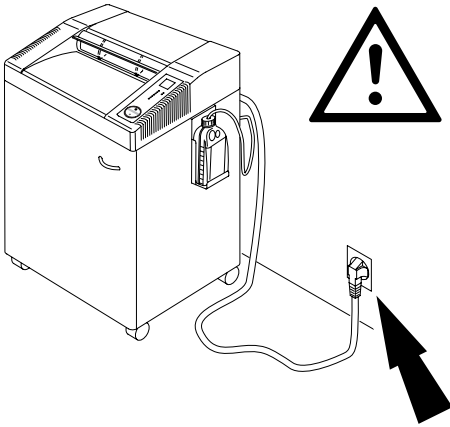
A porta deve estar fechada quando está a funcionar com a destruidora de papel!



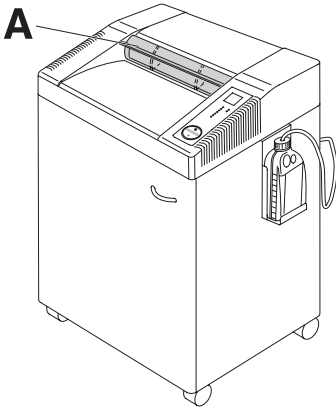
Certificar que existe livre acesso á ficha eléctrica.



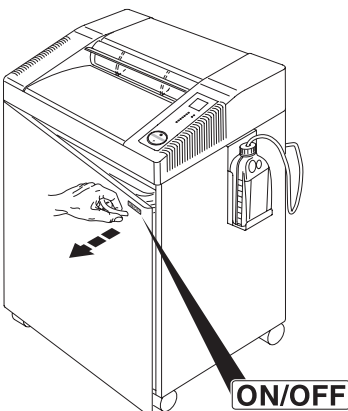
Um standby automático que desliga depois de 1 hora. Luz de controlo LED verde  está desligado.



Retirar a ficha eléctrica antes de limpar a máquina !
Não efectuar qualquer reparação na destruidora de papel ! (consultar a página 23).

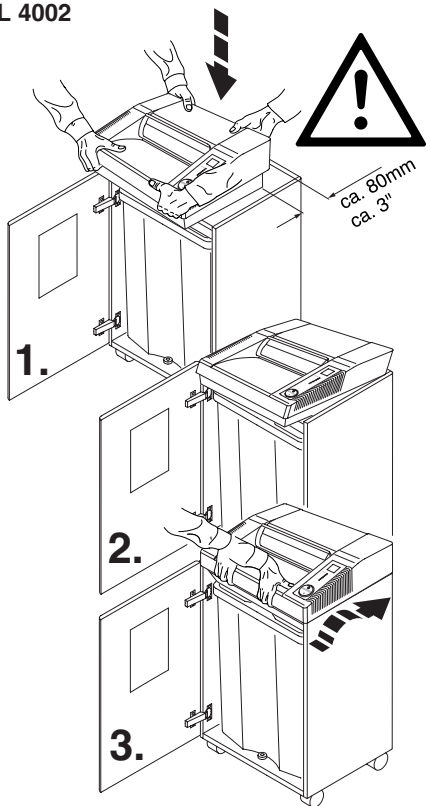


Nunca funcionar com a máquina sem a portinhola de segurança (A).



ON/OFF → Paragem rápida → Abrir a porta!

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002



IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

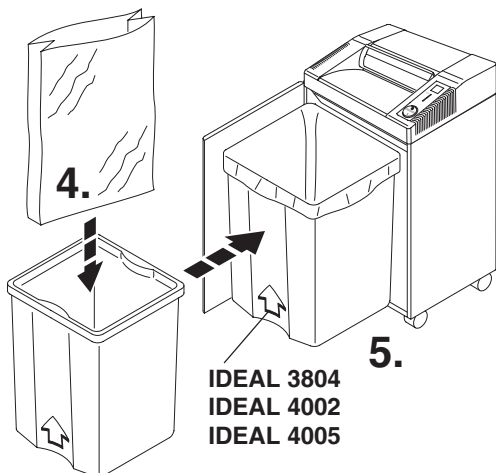
Abrir a porta .Colocar a máquina em cima do topo do móvel.

Nós recomendamos que deve ser duas pessoas a ajustar esta unidade!

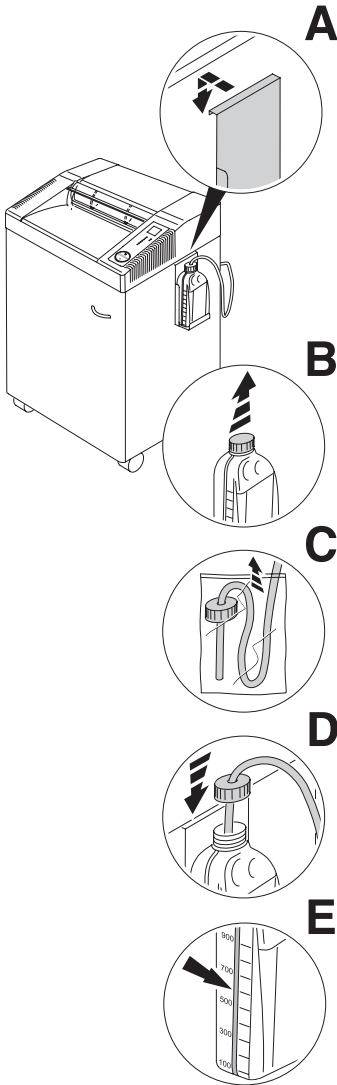
Risco de ferimento!

Ter atenção aos dedos.

Todas as máquinas tem um recipiente com um saco plástico.



IDEAL 3105, IDEAL 4005

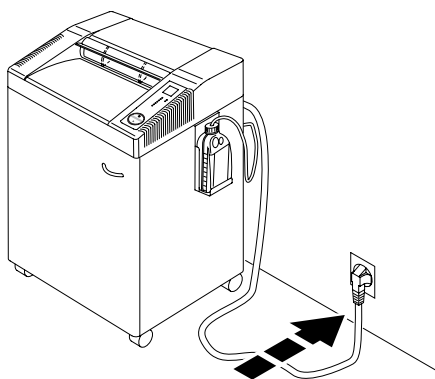


Instalar o óleo:

Só nos modelos IDEAL 3105, IDEAL 4005

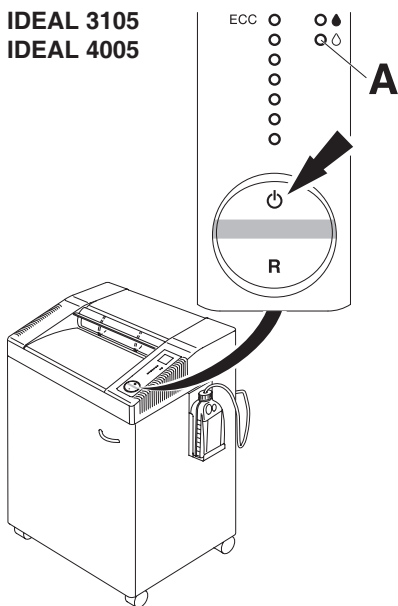
- Retirar o suporte do óleo fora do móvel e colocarlo na parte lateral do móvel. (A)
- Retirar a tampa do óleo (B)
- Retirar o plástico que está á volta do tubo do óleo (C)
- Colocar o tubo do óleo dentro do óleo e aparafusar (D)
- A garrafa do óleo tem um indicador de nível de enchimento (E).

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005





Fechar a porta. Colocar a ficha eléctrica na tomada.

**IDEAL 3105
IDEAL 4005**

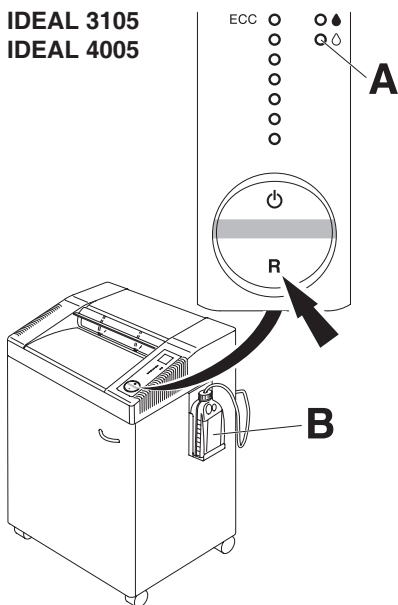


IDEAL 3105, IDEAL 4005

Quando utilizar pela primeira vez a destruidora de papel a bomba de óleo inicia automaticamente :


- Pressionar  depois de aprox. 15 segundos desaparece a LED vermelho  (A).

**IDEAL 3105
IDEAL 4005**



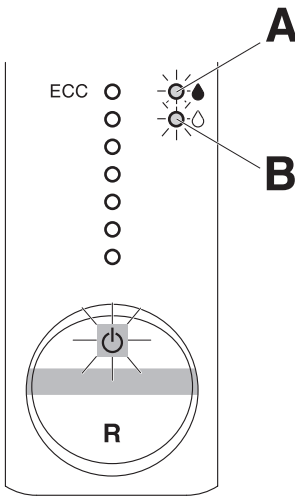
IDEAL 3105, IDEAL 4005

Quando a garrafa do óleo (B) é mudada:

- Pressionar o interruptor "R" até a LED vermelho  (A) deixar de piscar.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 3105
IDEAL 4005



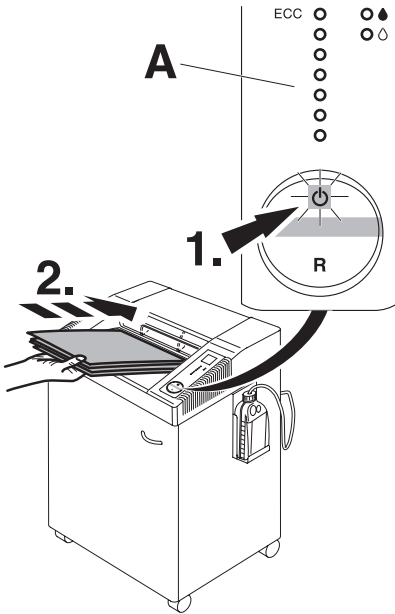
IDEAL 3105, IDEAL 4005

O piscar LED \blacktriangle (A):

- Os eixos de corte são automaticamente oleados.

O piscar LED \triangle (B):

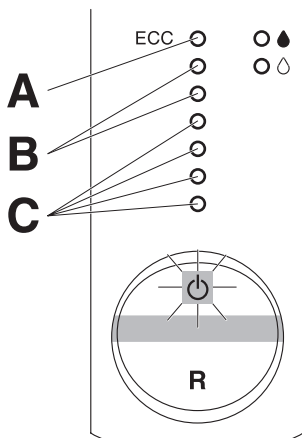
- A garrafa do óleo está vazia.



Pressionar o interruptor de ⏻ (1.): a luz verde está ligada, a máquina está agora preparada para funcionar. Inicia inserido. automaticamente quando o papel é O standby automático que desliga depois de uma hora.

Notar: A IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 e IDEAL 4005 tem um display ECC (Controlo electrónico de capacidade)

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005



IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005
LED acende vermelho (A).

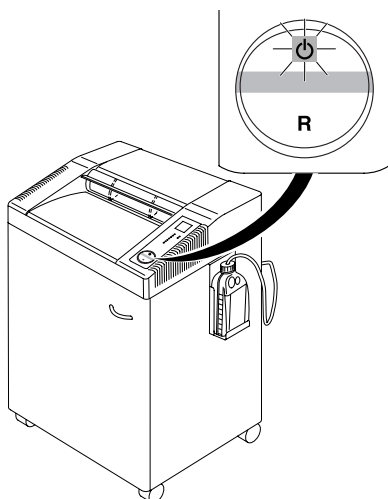
Para automaticamente se muito papel é inserido. Sentido contrário automático se o papel encarvar.

LED acende no amarelo (B)

Capacidade máxima de destruir da folha durante o processo de destruir folhas

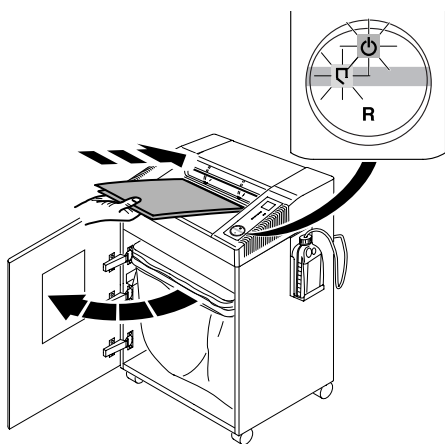
LED acende no verde (C)



Capacidade normal de destruir da folha durante o processo de destruir folhas.



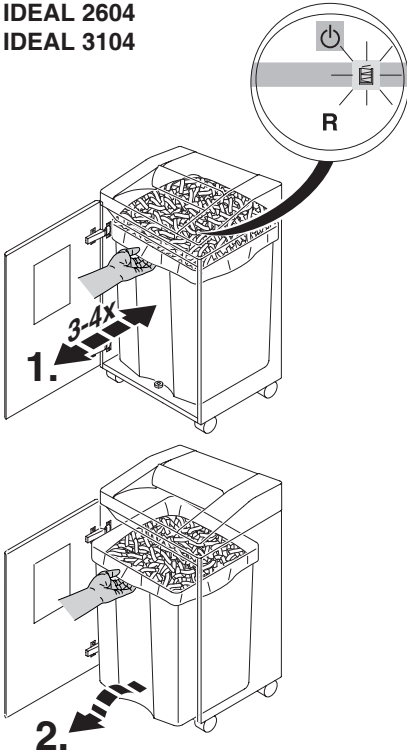
Para automaticamente quando nenhum papel é inserido.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



Pára automaticamente quando a porta é aberta. Símbolos  e  piscam alternadamente.

IDEAL 2604
IDEAL 3104

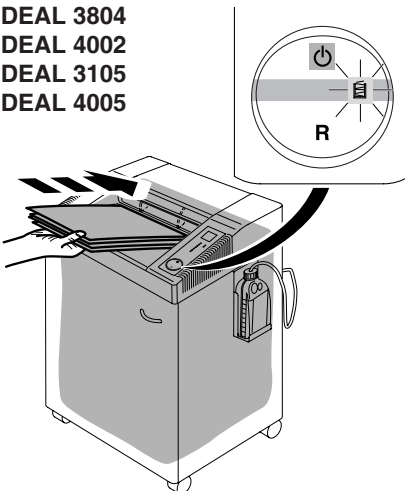


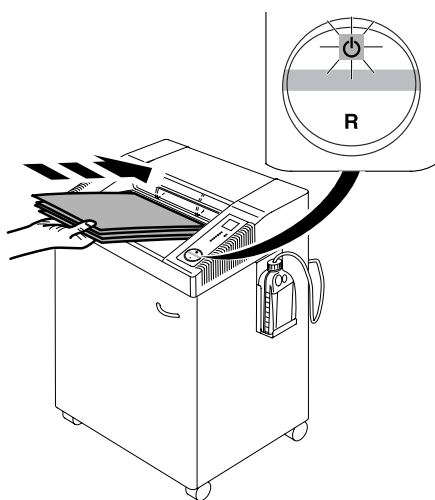
A máquina pára automaticamente quando o saco de plástico estiver cheio. Esvaziar o saco aparecer a indicação "bag full" – saco cheio 8.


Só nos modelos IDEAL 2604, IDEAL 3104:

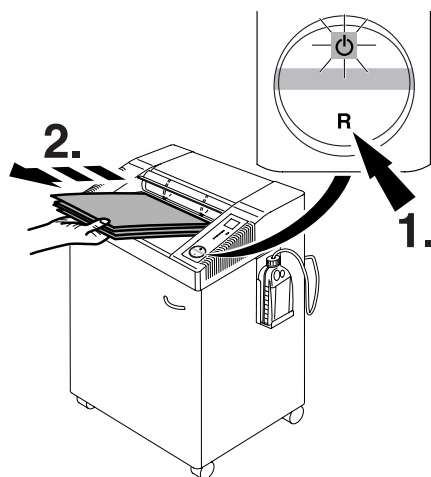
Abanar o recipiente várias vezes para certificar uma retirada limpa.

IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 3105
IDEAL 4005

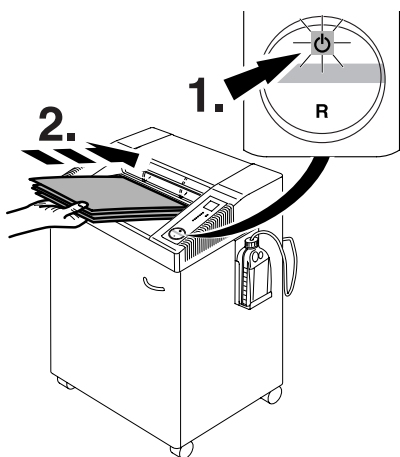





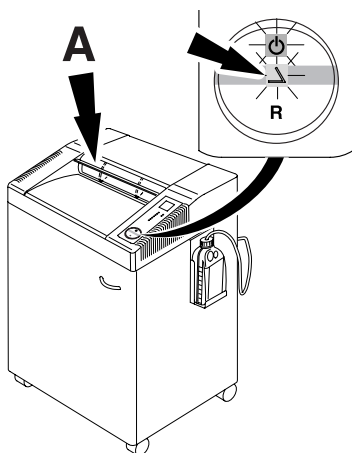
Pára automaticamente se muito papel é inserido. Sentido contrário automático se o papel encravar (Símbolo "ON/OFF"  começa a piscar).






Se necessário:
Pressionar o interruptor "R" e retirar o papel.
(A máquina trabalha num curto espaço de tempo no sentido contrário, se necessário repetir várias vezes).



Reajustar ao pressionar o interruptor 
Alimentar novamente o papel em pequenas
quantidades.

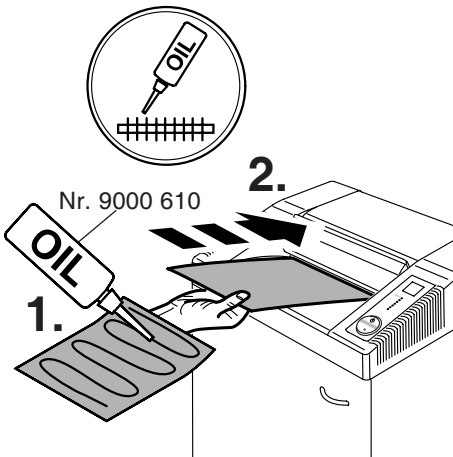


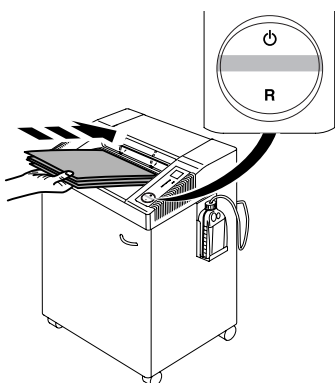
Paragem automática se a portinhola de
segurança **(A)** é aberta (símbolos
 e  piscam alternadamente). Fechar
a portinhola de segurança e pressionar o
interruptor , o papel é destruído. Para
retirar qualquer restos de papel de um
encravamento de papel, a máquina
trabalha pelo um curto periodo de tempo
no sentido contrário com a portinhola
de segurança aberta. Se necessário
pressionar o interruptor "R" várias vezes.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

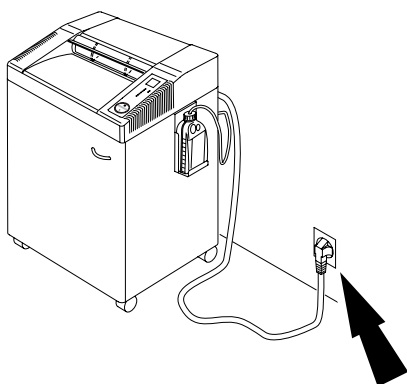
IDEAL2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

Só nos modelos Nur bei IDEAL 2604,
IDEAL 3104, IDEAL 3804, IDEAL 4002
Se a capacidade de destruir diminuir ou
depois de despejar o papel é
recomendável lubrificar o bloco cortante
(Veja imagem).

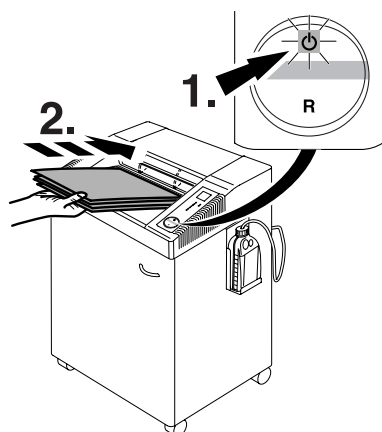





A máquina não inicia

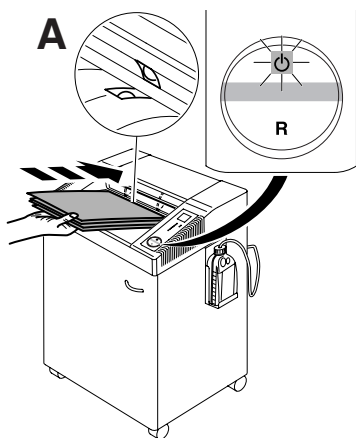


Está a máquina ligada á electricidade?

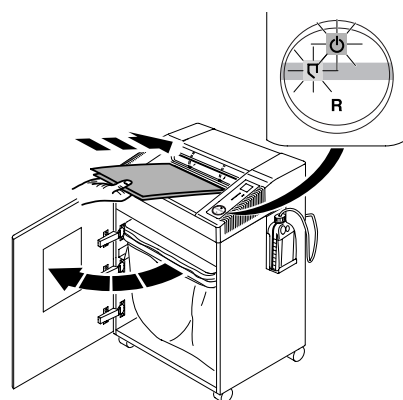


Está a interruptor  pressionado?
A luz do interruptor verde está ligada?
(1.). Inserir papel (2.)

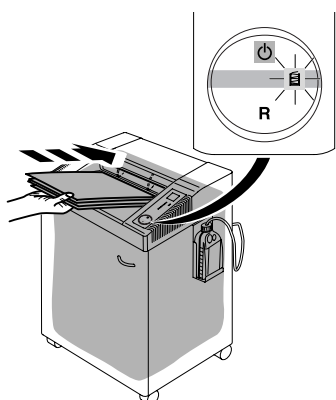
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



Alimentar o papel dentro do centro da abertura da alimentação?
(Sensor de foto) (A).

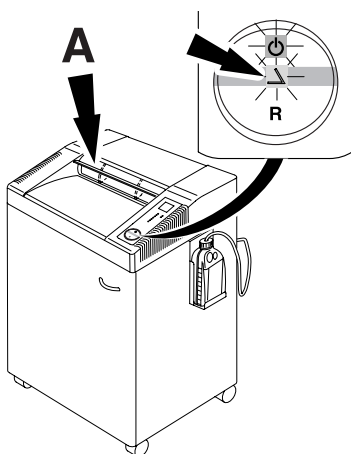



A porta aberta?



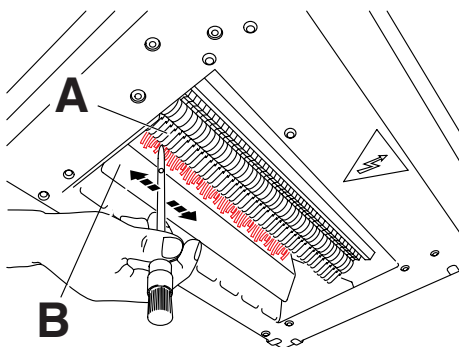
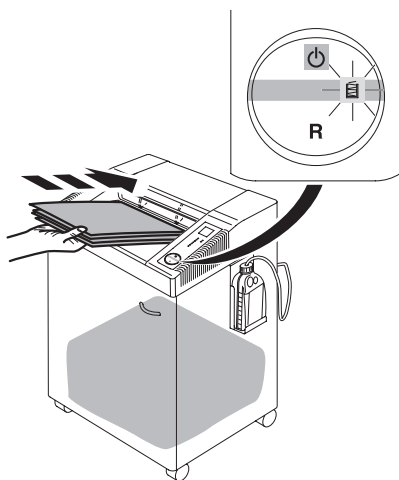
O saco plástico está cheio?

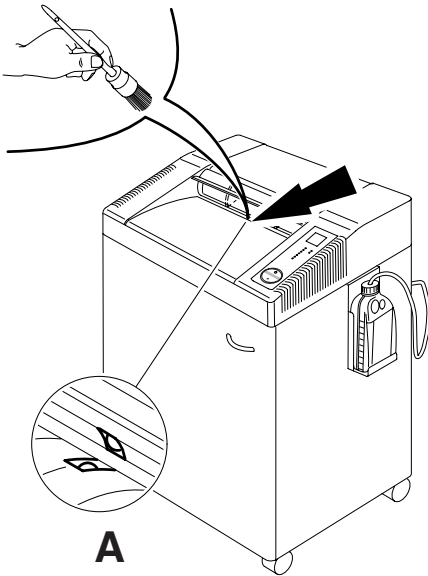
A portinhola de segurança está aberta?



O indicador de "saco cheio"  acende mas o saco não está cheio.

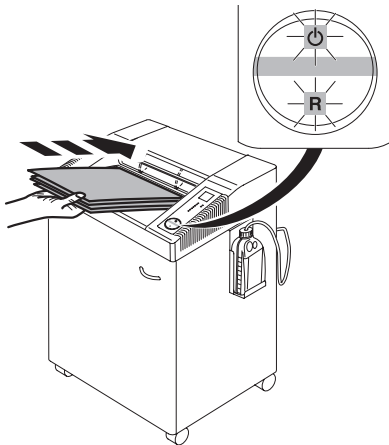
- Retirar a ficha da tomada eléctrica
- Retirar os restos de papel entre a cabeça de cortantes e a portinhola com uma escova. Figura mostra debaixo da máquina.







A máquina não pára.

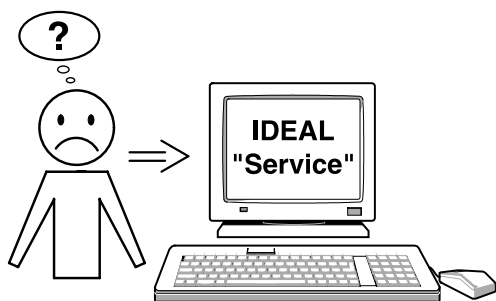
Retirar a ficha eléctrica .Limpar o sensor de foto (A) com uma pequena escova.



A máquina pára

Protecção de sobrecarga. **Periodo de arrefecimento de aprox. 10-15 minutos.**

- Símbolos  e "R" piscam alternadamente
- Símbolo  acende no verde, a máquina está preparada para trabalhar.



Nenhum dos problemas mencionados anteriormente ajudam a resolver o problema: Contactar a Equipa de Assistência técnica:

- www.ideal.de → "serviço"
service@krug-priester.com

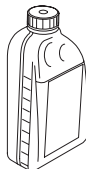
Acessórios recomendados



**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002**

Óleo biodegradável (10 x 0,2 litro)

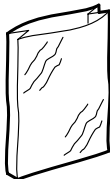
Nr. 9000 610



IDEAL 3105, IDEAL 4005

Óleo de amgjo do ambiente (5 x 1 litro)

Nr. 9000 620



Sacos plásticos (50 unidades)

IDEAL 2604, IDEAL 3104 Nr. 9000 037

IDEAL 3105, IDEAL 3804 Nr. 9000 410

IDEAL 4002, IDEAL 4005 Nr. 9000 410



Com os modelos IDEAL M/C e IDEAL SM/C nunca destruir CD/DVD e papel com clips! Modelos IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 e IDEAL 4005 4/6 mm, 2x15 mm und 4x40 mm podem destruir CD/DVD.

É muito importante olear a máquina frequentemente quando se destrói CD DVDs. (Só Ideal 2604, 3104, 3804, 4002).



Esta máquina está aprovada por laboratórios de segurança independentes e de conformidade com os regulamentos – 2004/108/CE e 2006/95/CE.

Nível de ruído:

O nível de ruído no local de trabalho é inferior ao nível máximo permitido de < 70 db (A) pela norma ISO 7779.

As especificações exactas encontram-se coladas na máquina.

Para obter debaixo de garantia, a máquina deve continuar a ter a sua etiqueta original de identificação!

Sujeito a alterações sem aviso prévio.



I.T.E. Listed 802 D

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE
P Declaração de conformidade

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Pela presente declaramos que

	GS- IDENT. Nr.
2604; 2604 CC; 2604 SMC	ID Nr. 11260401
3104; 3104 CC	ID Nr. 11310401
3105; 3105 CC; 3105 SMC	ID Nr. 11400501
3804; 3804 CC	ID Nr. 11400204
4002; 4002 CC	ID Nr. 11400203
4005; 4005 CC; 4005 MC; 4005 SMC	ID Nr. 11400501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- cumprem as disposições legais seguintes

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
Directiva de compatibilidade electromagnética.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Directiva de baixa voltagem.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Normas harmonizadas utilizadas, normalmente

**EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Representador autorizado para a documentação técnico

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Notas:



Destruidoras de documentos

Cisalhas e guilhotinas



IDEAL 2604
IDEAL 2604 CC
IDEAL 2604 SMC

IDEAL 3104
IDEAL 3104 CC

IDEAL 3105
IDEAL 3105 CC
IDEAL 3105 SMC

IDEAL 3804
IDEAL 3804 CC

IDEAL 4002
IDEAL 4002 CC

IDEAL 4005
IDEAL 4005 CC
IDEAL 4005 MC
IDEAL 4005 SMC





- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
GB Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
F Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
I Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
E No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
S Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FIN Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!
N Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RUS Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
H Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DK Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CZ Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
P Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SLO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
EST Ärge pange kätt lõikepea sööduvasse!
CHI 机器操作时，切勿接触刀头入口！
UAE لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SLO Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
EST Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

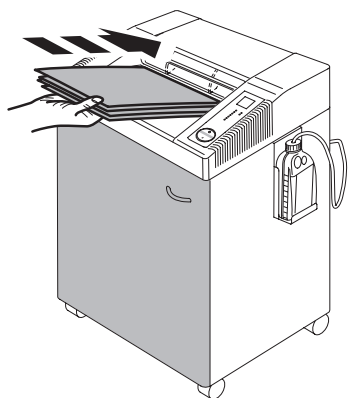


- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SLO Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.

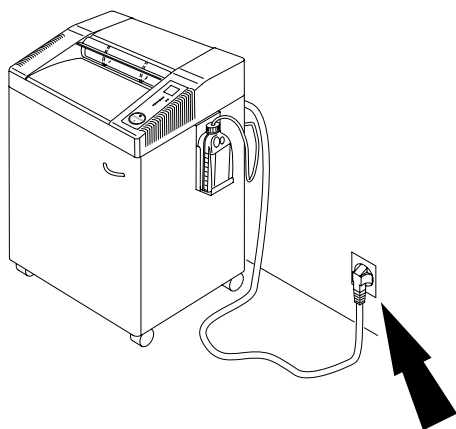


- D** Vorsicht bei Schmuck!
GB Be careful of loose jewellery!
F Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
I Attenzione ai gioielli!
E Tener cuidado con las joyas!
S Var aktsam med löst hängande smycken!
FIN Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
N Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RUS Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
H Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CZ Pozor na volné šperky!
P Cuidado com os colares!
GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SLO Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
CHI 注意所佩带饰物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

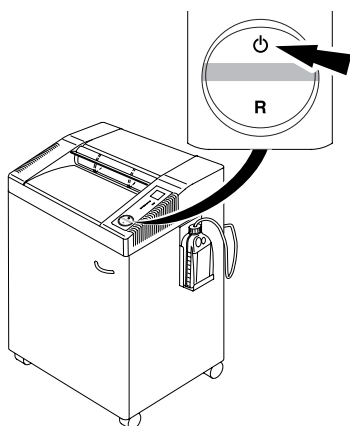
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005




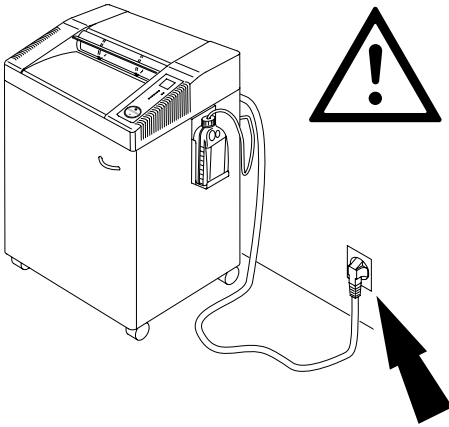
Drzwiczki muszą być zamknięte w trakcie pracy niszcarki dokumentów!



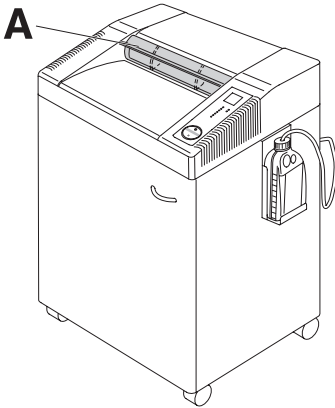
Zapewnić swobodny dostęp do gniazda zasilającego.



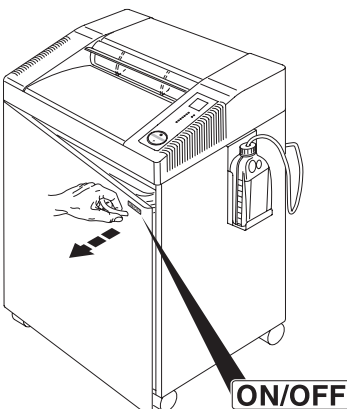
Automatyczny przycisk stanu gotowości gotowości wyłącza urządzenie po 1 h/ Gaśnie zielona dioda LED .



Wyjąć wtyczkę przed przystąpieniem do czyszczenia maszyny!
Nie wykonywać żadnych napraw niszcarki dokumentów! (Zobacz strona 23).



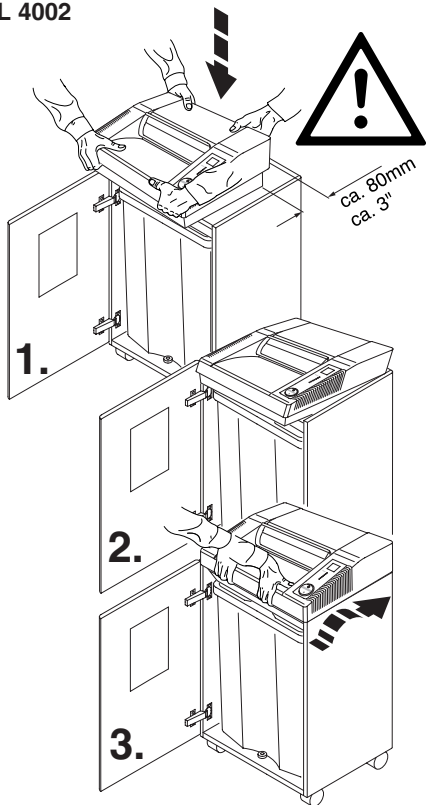
Nie wolno obsługiwać urządzenia bez zamontowanej kłapki bezpieczeństwa (A).



ON/OFF → Szybkie zatrzymanie → Otworzyć drzwiczki.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

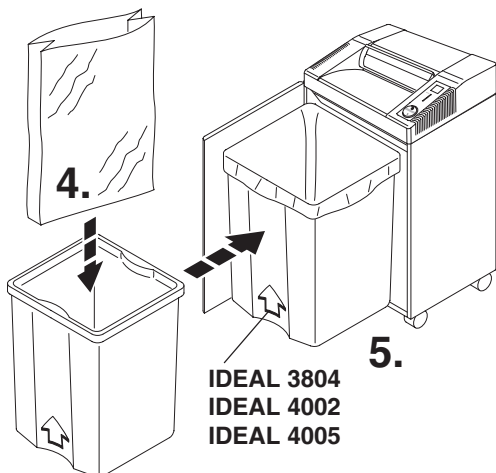
IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804
IDEAL 4002



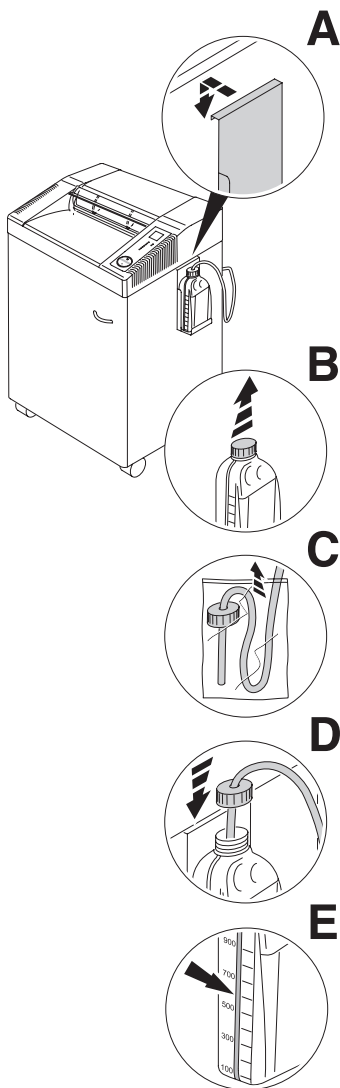
IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

Otworzyć drzwiczki i położyć głowicę na szafce. Zalecamy wykonać tą czynność przez dwie osoby. Uwaga na palce : **można się sklezczyć!**

Wszystkie modele posiadają drewniany kosz na ścinki wraz z workiem plastikowym.



IDEAL 3105, IDEAL 4005

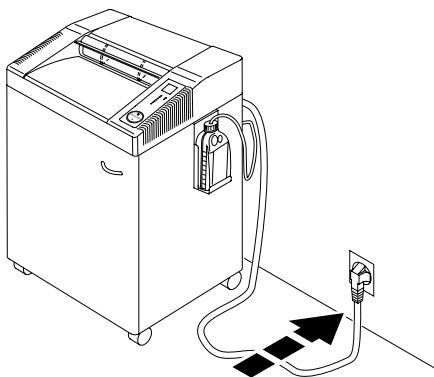


Montaż oliwiarki:

(Tylko w modelu IDEAL 3105, IDEAL 4005)

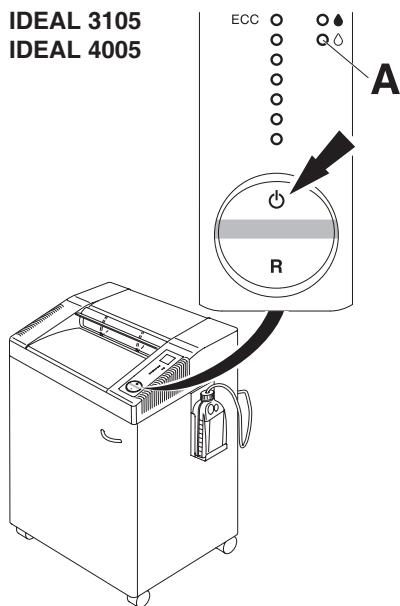
- wyjąć uchwyt oliwiarki z szafki i zawiesić go na bocznej ścianie szafki (A)
- usunąć pokrywę oliwiarki (B)
- usunąć plastikowy worek z rurki do oleju (C)
- włożyć rurkę do oliwiarki i zakręcić ją (D)
- poziom oleju w butelce jest maksymalny (E).

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



Zamknąć drzwiczki. Włożyć wtyczkę do gniazda zasilającego.

IDEAL 3105
IDEAL 4005

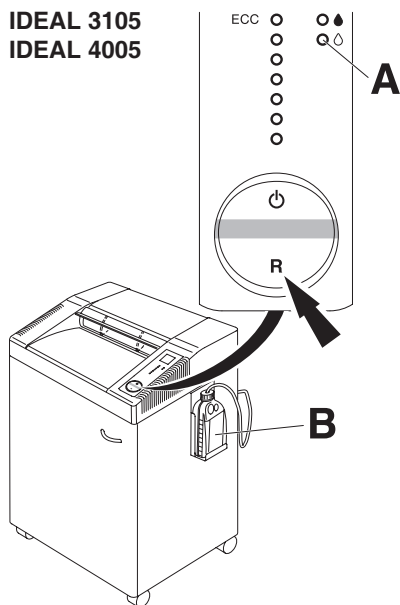


IDEAL 3105, IDEAL 4005

W przypadku pierwszego użycia urządzenia oliwiarka rozpoczyna pracę automatycznie:

- po ok. 15 sek. naciśnij przycisk, po czym przestanie migać czerwona dioda (A).

IDEAL 3105
IDEAL 4005



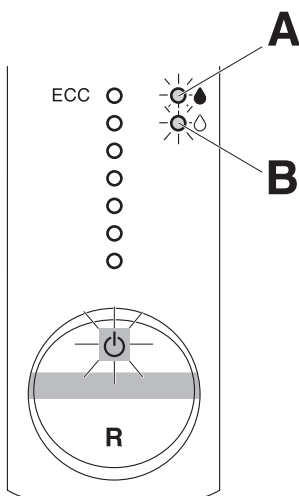
IDEAL 3105, IDEAL 4005

Kiedy wymieniana jest butelka (B) oleju:

- naciśnij "R" aż pojawi się LED t.j.: pusty (A) znika czerwony.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 3105
IDEAL 4005

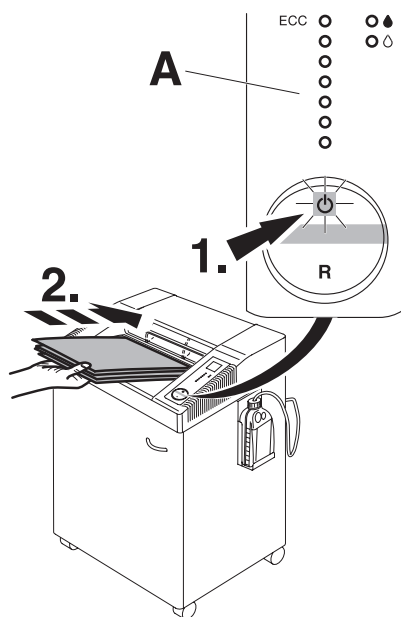





IDEAL 3105, IDEAL 4005
Świeci się kontrolka LED – ● (A)
(podawanie oleju)

- Wałki tnące są automatycznie oliwione.

Świeci się LED – ◊ (pusty) (B)

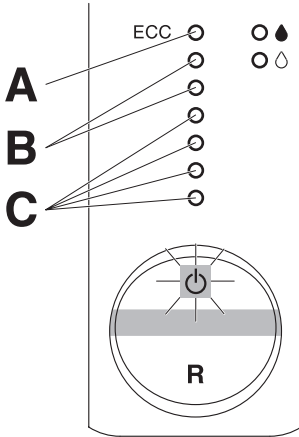
- Pusta butelka.



Naciśnij przycisk . Zielona lampka informuje, że urządzenie jest gotowe do pracy . Uruchomienie następuje automatycznie po wprowadzeniu dokumentów do otworu wejściowego. Automatyczny przycisk stanu gotowości wyłącza urządzenie po 1 h/ Gaśnie zielona dioda LED .

UWAGA: Model IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 i IDEAL 4005 jest wyposażone w system (ECC) elektroniczny system kontroli wydajności, który informuje o ilości zniszczonych kartek dokumentów (A)

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005



IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005

Kontrolka LED świeci na czerwono (A).

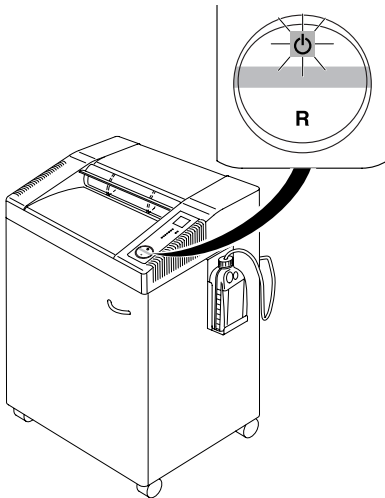
Niszczarka zatrzyma się automatycznie jak tylko zbyt duża ilość kartek zostanie wprowadzona do otworu podającego.

Kontrolka LED świeci na żółto (B).

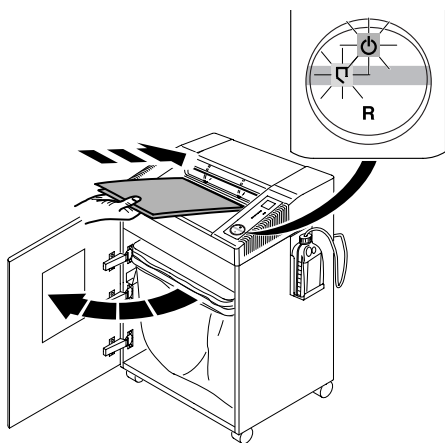
Urządzenie niszczy maksymalną ilość dokumentów w tej chwili.

Kontrolka LED świeci na zielono (C).

Normalna praca z optymalną wydajnością w tej chwili.

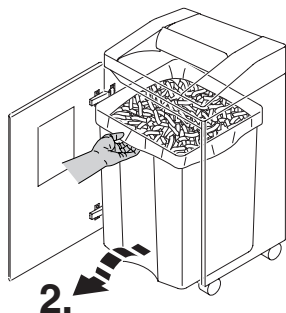
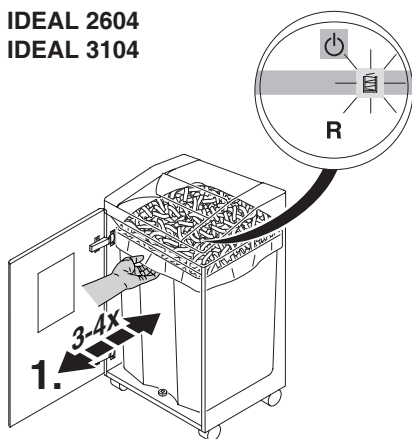


Automatyczne zatrzymanie kiedy papier nie jest już podawany do niszczarki.



Automatyczne zatrzymanie jeśli drzwiczki są otwarte.
(pojawiają się stosowne symbole □ i ⏻).

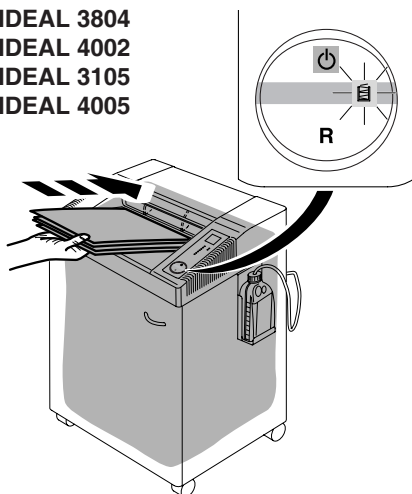
IDEAL 2604
IDEAL 3104

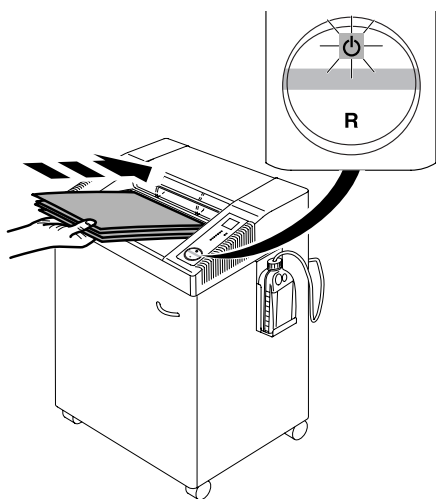


Automatyczne zatrzymanie kiedy worek na ścinki jest pełny. Pojawi się odpowiedni symbol (☒), worek należy opróżnić. Zobacz strona 8).

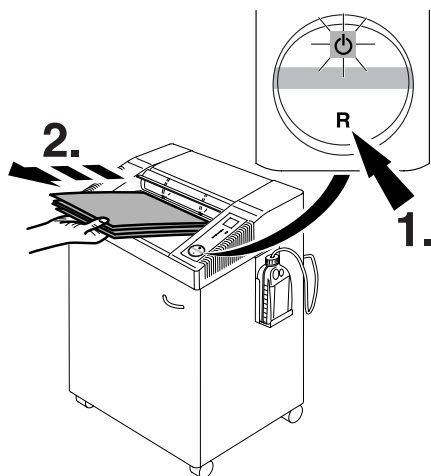
Tylko w modelu IDEAL 2604, IDEAL 3104
Potrzęsnać koszem kilka razy by zapewnić bezproblemowe usunięcie ścinek.

IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 3105
IDEAL 4005

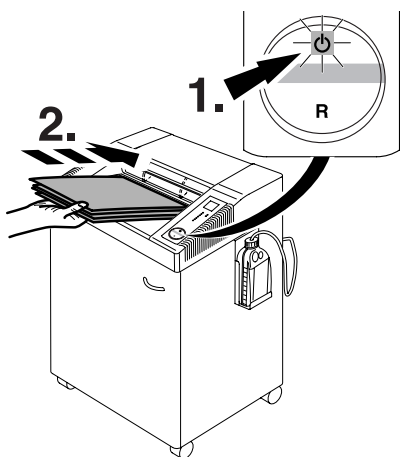




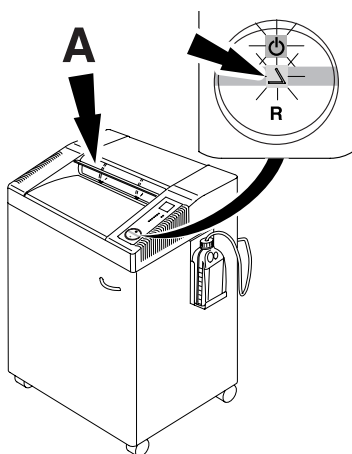
Automatyczne zatrzymanie w wypadku wprowadzenia dużej ilości kartek papieru. Automatyczne cofanie papieru. (Zapalają się symbole ON/OFF, ⏻)



Jeśli to konieczne:
Nacisnąć przełącznik "R" i usunąć papier.
(Urządzenie wypycha papier przez krótki czas, w razie potrzeby powtórzyć).



Przełączyć przełącznik w pozycję ⏻ .
Ponownie wprowadzić niewielką ilość
papieru do niszczarki.



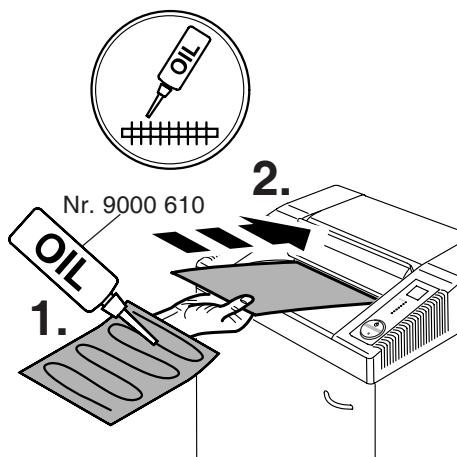
Automatyczne zatrzymanie jeśli kłapka
(A) jest otwarta. Zamknąć kłapkę i
naciśnąć przełącznik \blacktriangle i ⏻ . Aby usunąć
resztki papieru powstałe w wyniku
zablokowania się papieru, niszczarka pracuje
przy otwartej kłapce do tyłu przez krótki czas.
Jeśli jest taka potrzeba przycisnąć "R" kilka
razy.

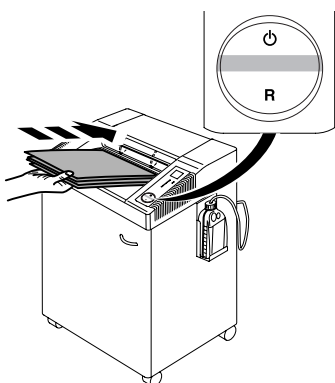
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

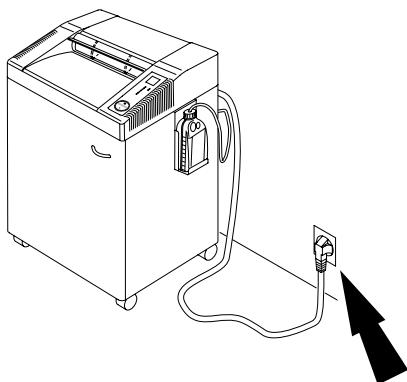
**Tylko w modelu IDEAL 2604, IDEAL 3104,
IDEAL 3804, IDEAL 4002**

Jeżeli wydajność niszczonych kartek
papieru zmniejsza się lub po włożeniu
pustego worka na ścinki, zaleca się
naoliwienie noży tnących niszczarek!
(zobacz rysunek).

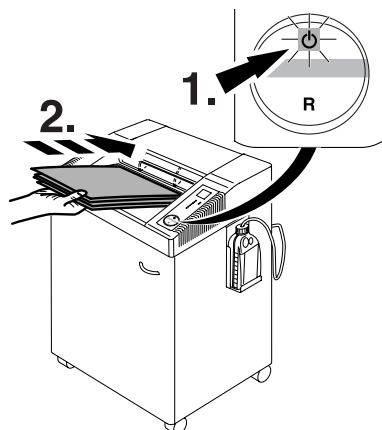





Urządzenie nie działa

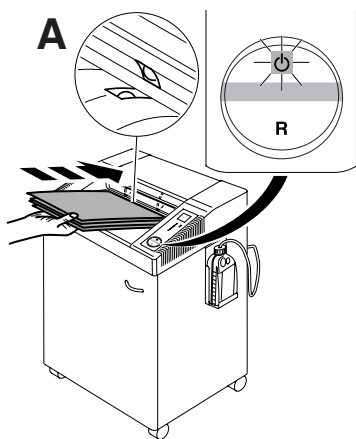


Czy niszczarka jest podłączona do źródła zasilania?

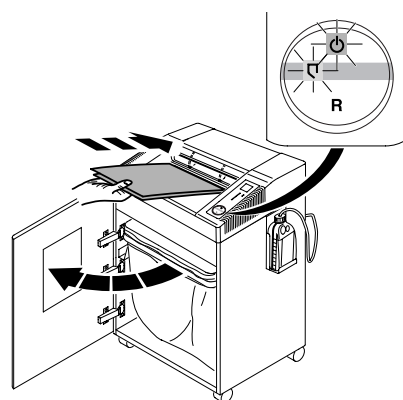


Czy przełącznik jest w pozycji  ?
Czy dioda świeci się na zielono ?

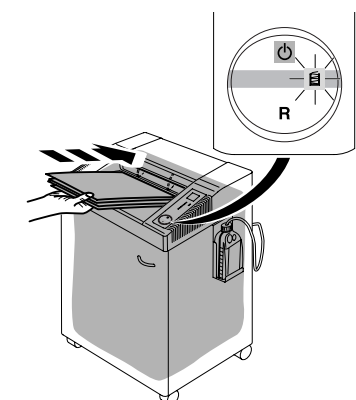
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



Czy papier jest wprowadzony do środka otworu? (fotokomórka) (A)

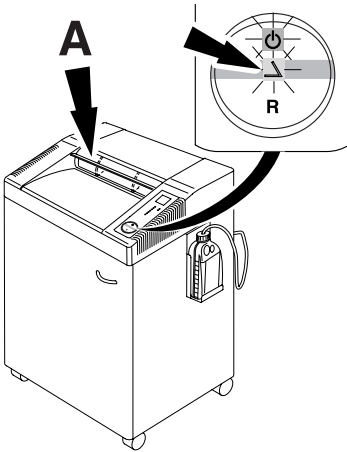


Czy drzwiczki są otwarte?



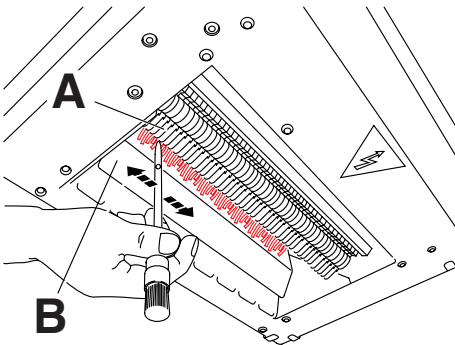
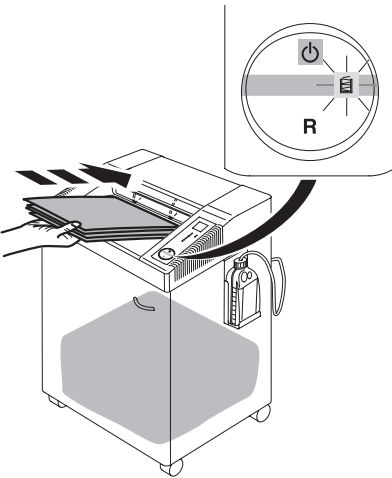
Czy worek plastikowy jest pełny?

Czy kłapka bezpieczeństwa jest otwarta?

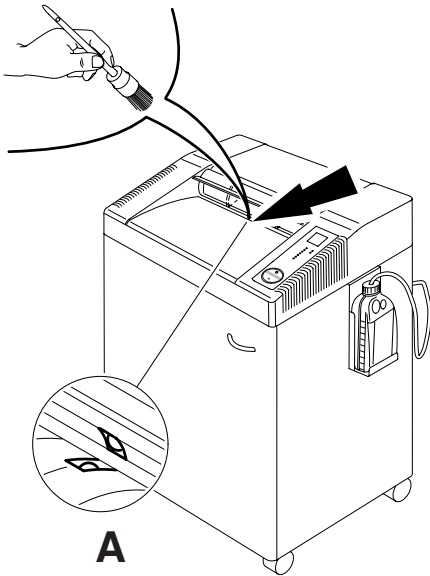


Zapala się dioda informując o zapełnionym worku plastikowym, jednak gdy okaże się, że worek nie jest pełny.

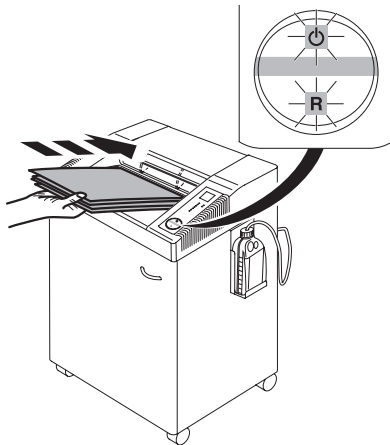
- odłączyć niszczarkę z zasilania
- usunąć ścinki papieru ze szczeliny tnącej przy pomocy małej szczotki. Rysunek pokazuje widok zespołu tnącego od dołu.



IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005





Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
Przečyścić fotokomórkę (A) małą szczoteczką.

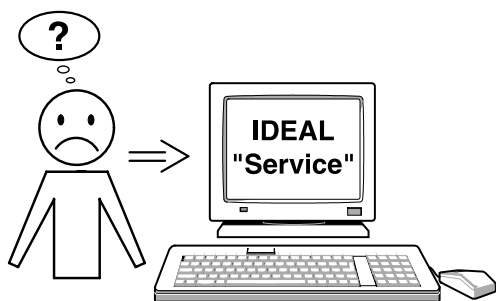


Urządzenie zatrzymuje się.

Nadmierne przeciążenie.

Przerwać pracę na 10 - 15 minut.

- Symbole  i "R" świecą się.
- Gdy symbol  zaczyna świecić na zielono, urządzenie jest gotowe do pracy.



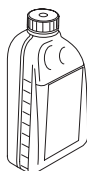
Jeżeli żadna z metod nie pomoże
rozwiązać problemu to:
Skontaktować się z

- www.ideal.de → "serwis"
- service@krug-priester.com

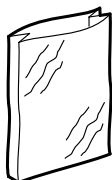
Zalecane akcesoria



**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002,**
Przyjazny środowisku olej (10 x 0,2 litr)
Nr. 9000 610



IDEAL 3105, IDEAL 4005
Przyjazny środowisku olej (5 x 1 litr)
Nr. 9000 620



Wymienne worki plastikowe na ścinki
(50 szt.)

IDEAL 2604, IDEAL 3104 Nr. 9000 037
IDEAL 3105, IDEAL 3804 Nr. 9000 410
IDEAL 4002, IDEAL 4005 Nr. 9000 410



Niszczarka IDEAL MIC i SM/C nie niszczy spinaczy do papieru i płyt CD/DVD! IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 i IDEAL 4005 4/6 mm, 2x15 mm i 4x40 mm CD/DVD.

Należy często oliwić noże tnące przy niszczeniu płyt CD/DVD (tylko dla IDEAL 2604, 3104, 3804, 4002).



Urządzenie zostało sprawdzone przez niezależne laboratoria i spełnia przepisy EC zawarte w 2006/95/EG i 2004/108/EG.

Poziom hałasu :

Poziom hałasu w miejscu roboczym jest mniejszy niż dopuszczalny maksymalny poziom hałasu określony normą ISO 7779, który wynosi < 70 db (A).

Szczegółowe dane techniczne zawarte są na naklejce znajdującej się na urządzeniu. Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji technicznych bez uprzedniego poinformowania.



I.T.E. Listed 802 D

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE
PL EC Deklaracja zgodności

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Niniejszym oświadczamy, że

2604; 2604 CC; 2604 SMC	GS- IDENT. Nr. ID Nr. 11260401
3104; 3104 CC	ID Nr. 11310401
3105; 3105 CC; 3105 SMC	ID Nr. 11400501
3804; 3804 CC	ID Nr. 11400204
4002; 4002 CC	ID Nr. 11400203
4005; 4005 CC; 4005 MC; 4005 SMC	ID Nr. 11400501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- spełnia następujące przepisy dotyczące się

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Dyrektywa w sprawie sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- zastosowano zharmonizowane normy, w szczególności

**EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Authorized representative for technical documentation –
autoryzowany przedstawiciel dokumentacji technicznej

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Uwagi:



Niszczarki dokumentów



Obcinarki i gilotyny

IDEAL 2604
IDEAL 2604 CC
IDEAL 2604 SMC

IDEAL 3104
IDEAL 3104 CC

IDEAL 3105
IDEAL 3105 CC
IDEAL 3105 SMC

IDEAL 3804
IDEAL 3804 CC

IDEAL 4002
IDEAL 4002 CC

IDEAL 4005
IDEAL 4005 CC
IDEAL 4005 MC
IDEAL 4005 SMC





- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
GB Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
F Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
I Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
E No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
S Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FIN Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!
N Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RUS Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
H Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DK Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CZ Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
P Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SLO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
EST Ärge pange kätt lõikepea sööduvasse!
CHI 机器操作时，切勿接触刀头入口！
UAE لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SLO Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
EST Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

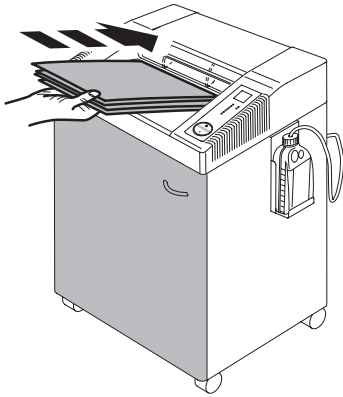


- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SLO Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.

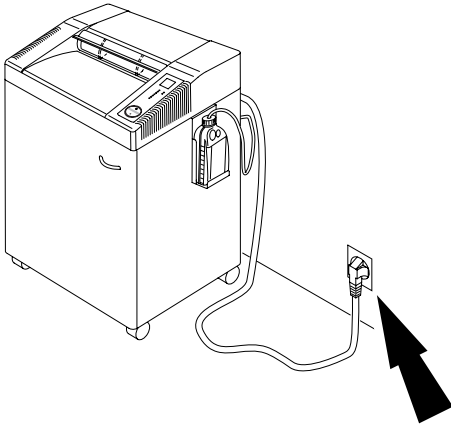


- D** Vorsicht bei Schmuck!
GB Be careful of loose jewellery!
F Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
I Attenzione ai gioielli!
E Tener cuidado con las joyas!
S Var aktsam med löst hängande smycken!
FIN Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
N Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RUS Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
H Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CZ Pozor na volné šperky!
P Cuidado com os colares!
GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SLO Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik liikuvate ehetege!
CHI 注意所佩带饰物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

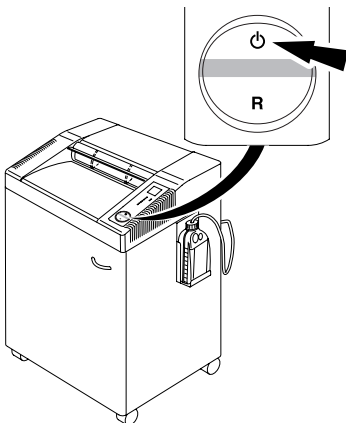
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005




Во время работы shreddера дверца должна быть закрыта!

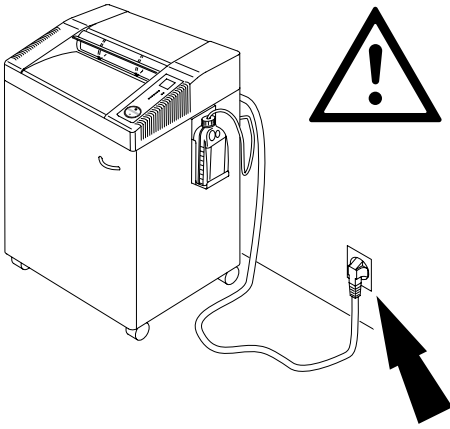


Обеспечьте свободный доступ к розетке.

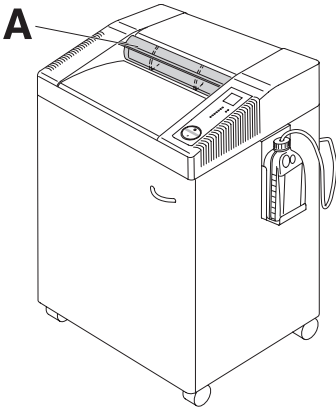


Режим ожидания отключается через 1 час простоя. Зеленый  отключается.

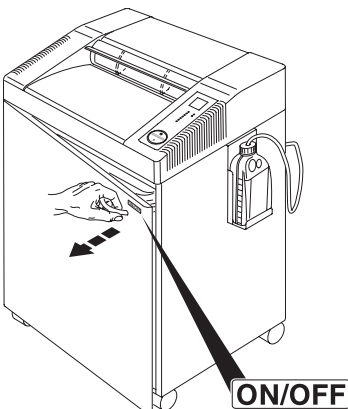
• Меры предосторожности •



Перед тем, как чистить shredder, выньте шнур питания из розетки!
Не осуществляйте самостоятельный ремонт shreddera! (см. стр. 23).



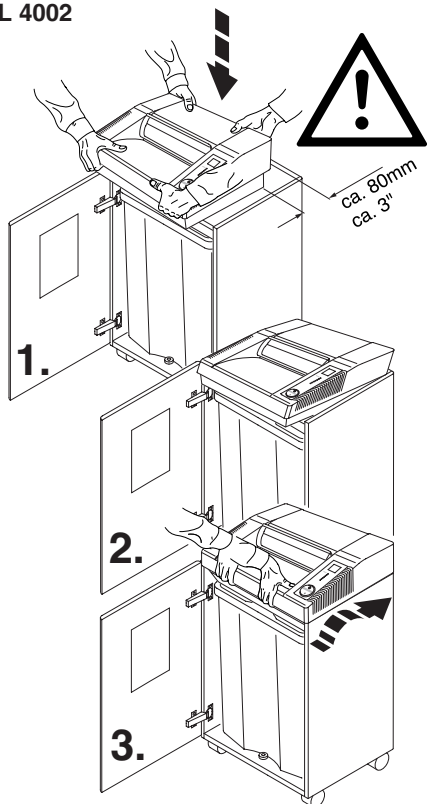
Не работайте на аппарате без шторки безопасности (A).



ON/OFF → Быстрая остановка →
Откройте дверцу!

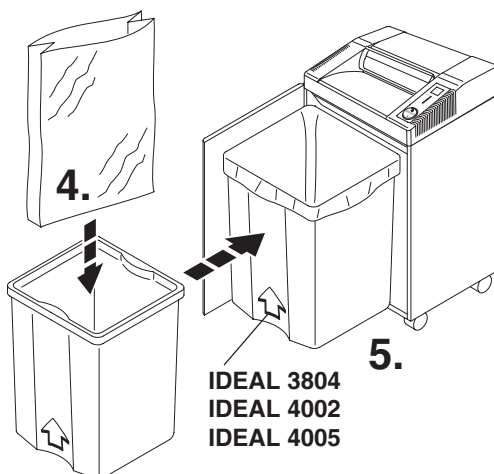
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

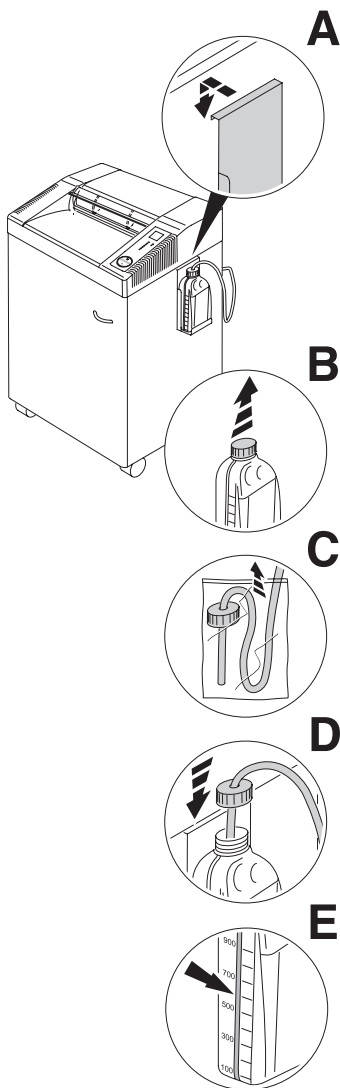


IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

Откройте дверцу. Установите механизм навстреч тумбы. Мы рекомендуем, чтобы в установке участвовали два человека! Берегите руки. **Избегайте травм!** Все машины оснащены картонным контейнером с пластиковым мешком.



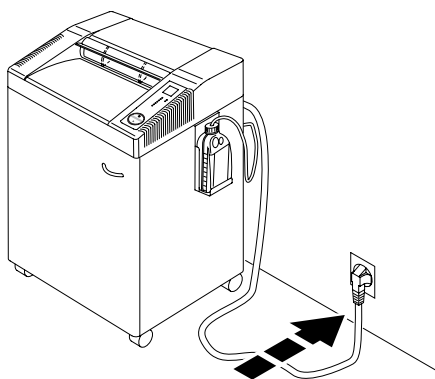
IDEAL 3105, IDEAL 4005



Установка масляного бачка: (только для DEAL 3105, IDEAL 4005)

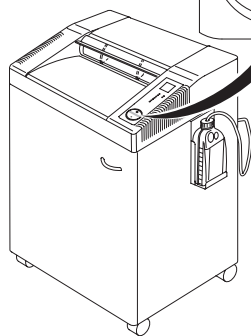
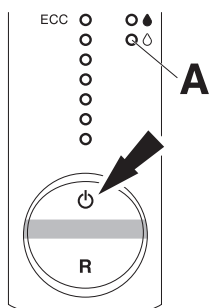
- Возьмите держатель масляного бачка из тумбочки и закрепите его на корпусе (A).
- Снимите крышку бачка (B).
- Удалите пластиковый пакет с трубки подачи масла (C).
- Установите масляную трубку в бачок и закрутите (D).
- Бачок для масла имеет шкалу заполнения (E).

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005





Закройте дверцу и подключите вилку электропитания к настенной розетке.

IDEAL 3105
IDEAL 4005

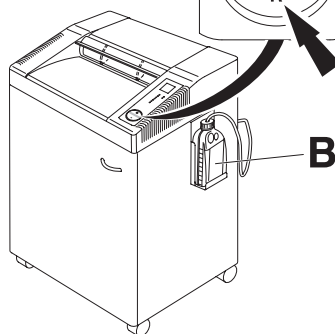
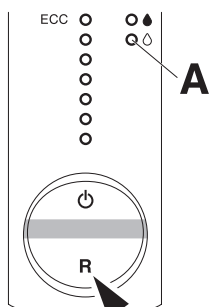


IDEAL 3105, IDEAL 4005

При первом включении, помпа подачи масла включается автоматически:


- нажмите кнопку , примерно через 15 секунд мигающий красный светодиод  (A) погаснет.

IDEAL 3105
IDEAL 4005



IDEAL 3105, IDEAL 4005

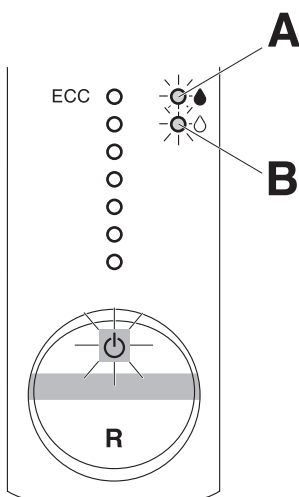
Когда меняете масляный бачок (B):

- Нажмите и удерживайте нажатым переключатель "R" до тех пор, пока светодиод  (A) перестанет мигать красным цветом.

• Эксплуатация •

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 3105
IDEAL 4005



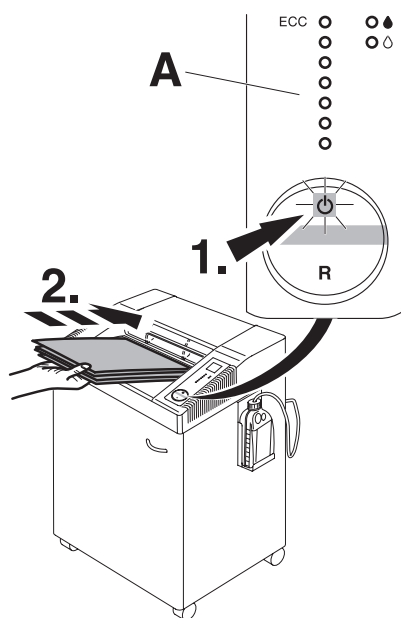
IDEAL 3105, IDEAL 4005

Мигает светоиндикатор  (A)

- масло автоматически подается на режущие ножи

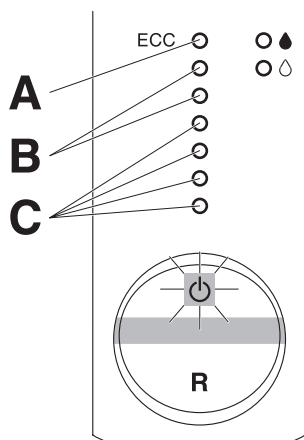
Мигает светоиндикатор  (B)

- закончилось масло в бутылки



Нажмите переключатель :
загорится зеленый светодиод, машина снова готова к работе.
Машина автоматически начнет работать, если поместить бумагу в приемный слот. Если переключатель выключен в течение часа, машина автоматически переходит в «спящий режим». Зеленый светодиод  не горит.
Примечание: IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 и IDEAL 4005 имеют систему ECC (Electronic Capacity Control - Электронный контроль мощности), которая показывает мощность в процессе уничтожения, в зависимости от количества листов бумаги (A).

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005



IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005

Горит красный светодиод (A).

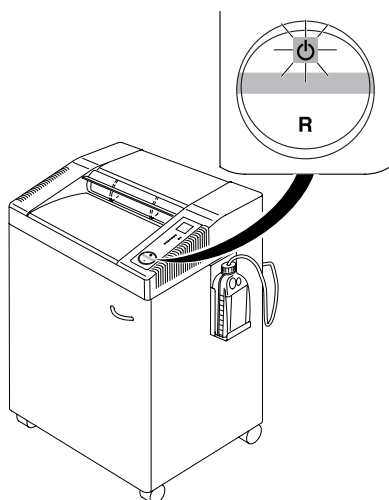
Шредер автоматически остановится, если уничтожаете слишком много бумаги. Автоматически включается реверс.

Горит желтый светодиод (B).

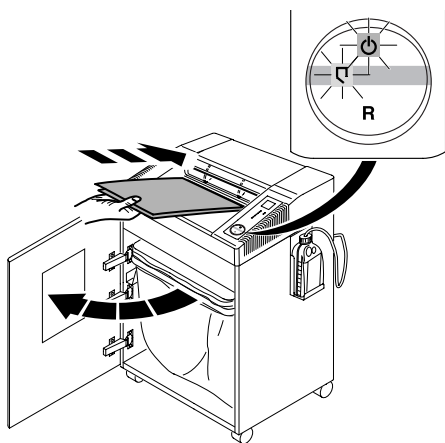
Уничтожается максимально возможное количество листов.



Горит зеленый светодиод (C).

Шредер работает в нормальном режиме.

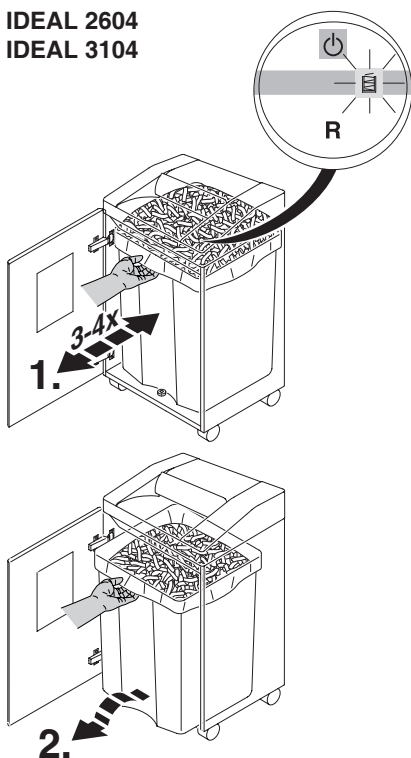



При отсутствии бумаги аппарат автоматически останавливается.



При открытии дверцы аппарат
остановится автоматически.
Индикаторы  и  будут загораться
поочередно.

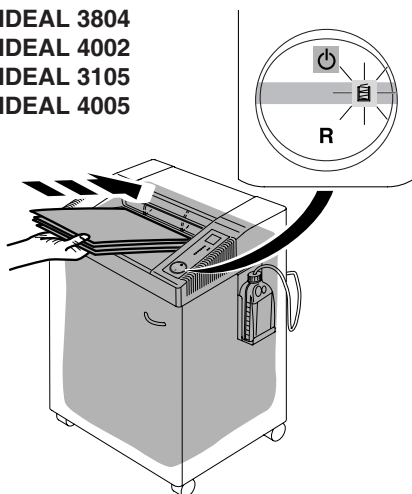
IDEAL 2604
IDEAL 3104

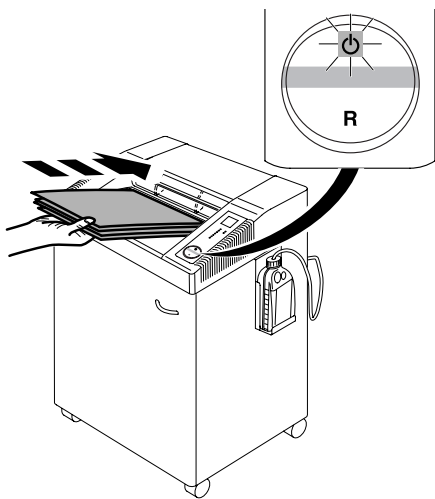



При заполнении пластикового мешка аппарат остановится автоматически. Должен загореться индикатор  «мешок заполнен». Замените пластиковый мешок. (смотри стр. 8).

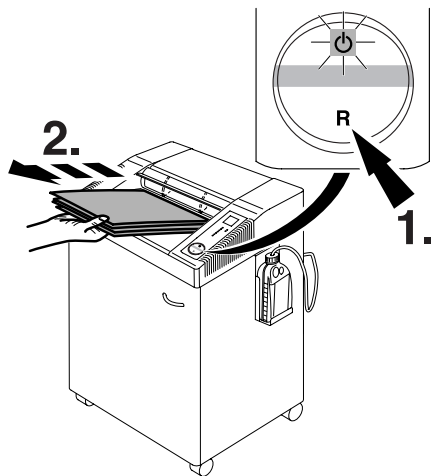
Только для IDEAL 2604, IDEAL 3104
Встряхните контейнер несколько раз, прежде чем его вынимать и чистить.

IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 3105
IDEAL 4005

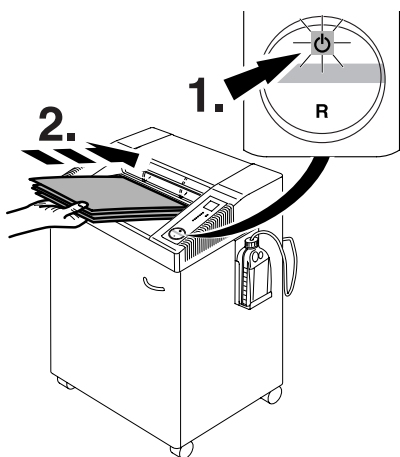





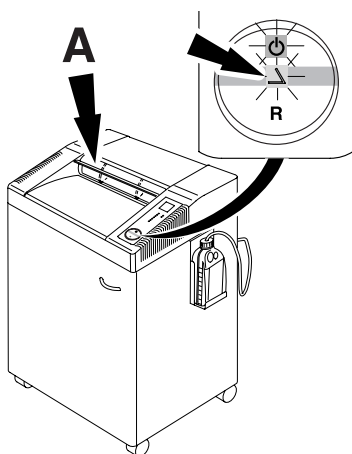
Останавливается автоматически при превышении количества уничтожаемой бумаги. Реверс включается автоматически, если произошел затор бумаги. (Индикатор «ON/OFF»  мигает.)






Если потребуется:
Нажмите кнопку "R" и удалите застрявшую бумагу. (Некоторое время аппарат будет работать в обратном направлении). Если это будет необходимо, повторите данную операцию несколько раз.



Вновь включите аппарат, нажав кнопку . Загрузите бумагу в меньшем количестве.



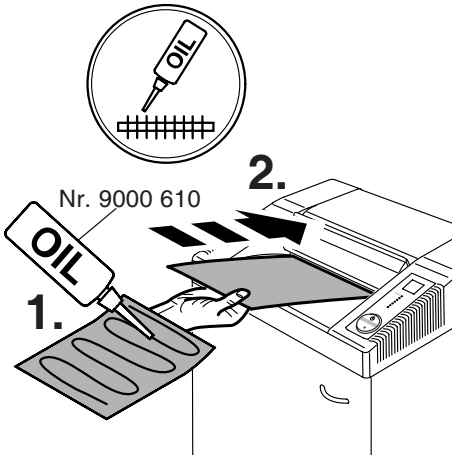
Аппарат автоматически остановится, если шторка безопасности (**A**) открыта (индикаторы  и  будут загораться поочередно). Закройте шторку безопасности и нажмите кнопку  - аппарат продолжит уничтожать бумагу. Машина может работать некоторое время в реверсном направлении с открытой шторкой безопасности, если Вам необходимо удалить обрезки бумаги или произошло её замятие. Нажмите кнопку "R" несколько раз, если это необходимо.

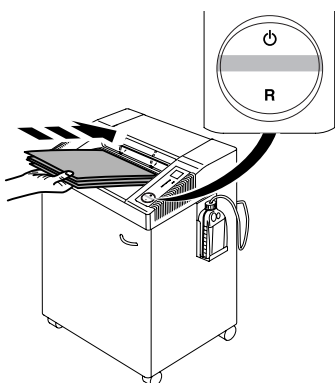
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

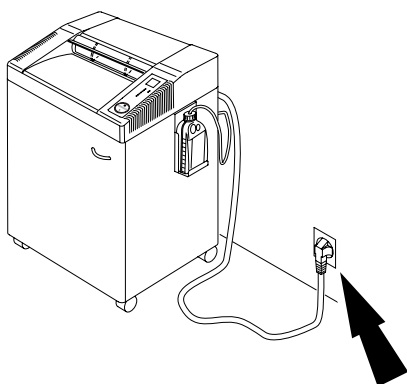
**Только для IDEAL 2604, 3104, 3804,
4002**

В случае снижения Мы рекомендуем Вам смазывать машину каждый раз, когда опустошаете мешок или когда количество листов, уничтожаемых шредером одновременно, уменьшается. (см. рисунок)

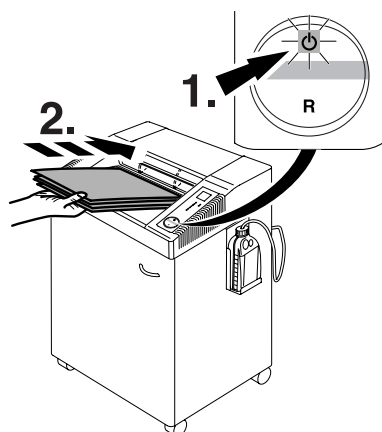





Аппарат не включается

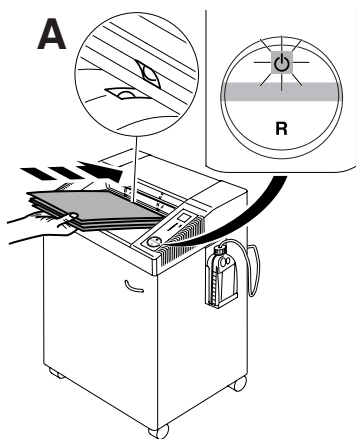


Аппарат подключен к сети?

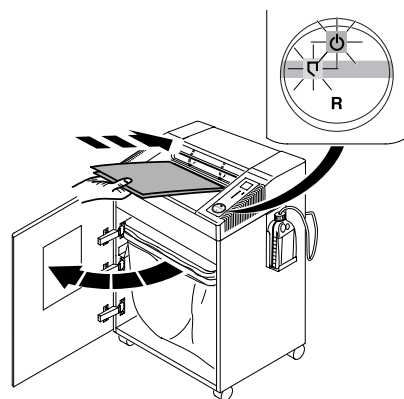


Нажата ли кнопка ?
Переключатель горит зеленым светом (1.)? Установите бумагу (2.).

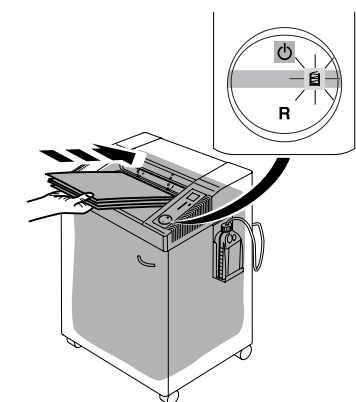
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



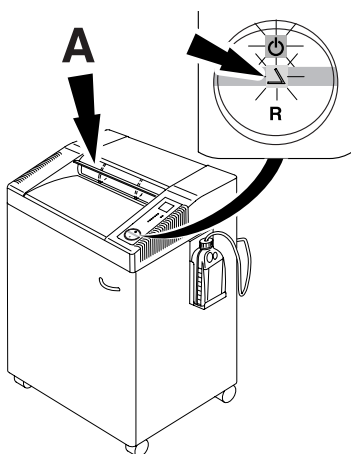
Бумага установлена по центру приемного устройства?
(фотодатчик) (A)



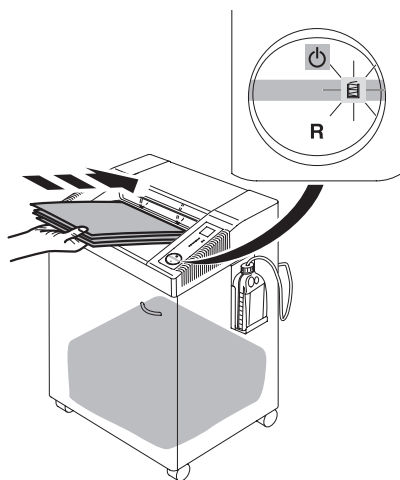
Открыта дверь?




Заполнен ли пластиковый пакет?



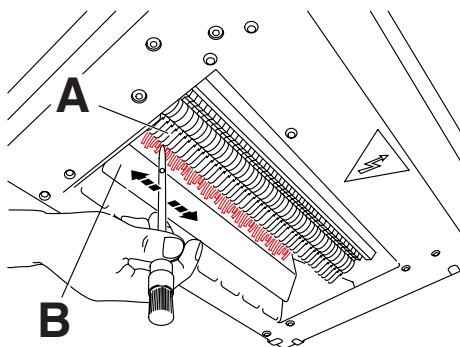
Шторка безопасности открыта?

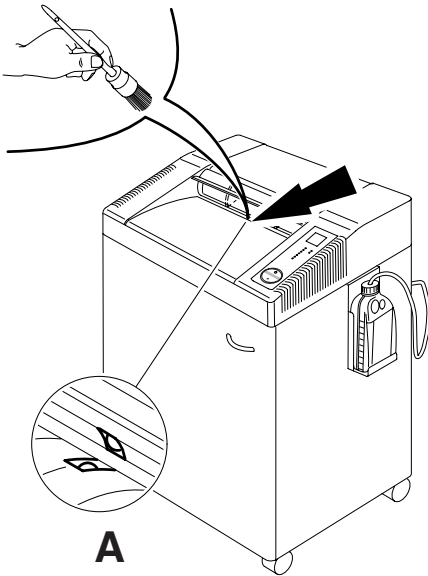


Светится индикатор  «мешок заполнен», но мешок пуст.

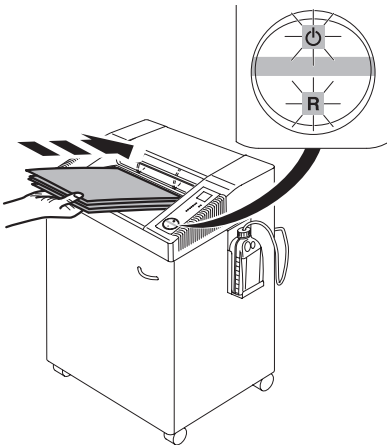
- Отключите машину от электросети.
- Удалите кусочки бумаги, между ножами режущей головки, при помощи кисточки.

На картинке показан вид режущей головки снизу.





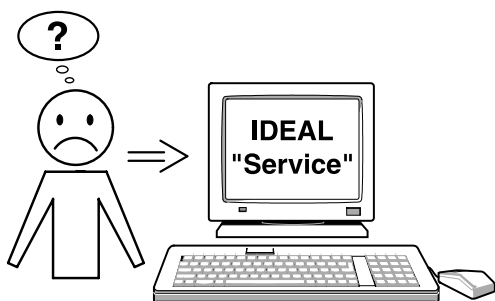


Аппарат остановился.
Отключите от сети. Очистите фотодатчик (А) маленькой кисточкой.



Аппарат остановился.
Сработал датчик перегрева.
Время остывания составляет 10 - 15 минут.

- Индикаторы  и "R" будут загораться поочередно.
- Индикатор  загорится зеленым цветом, машина готова к работе.



Если не удалось устранить проблему, обращайтесь в сервисную службу

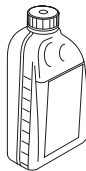
- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

Рекомендуемые расходные материалы



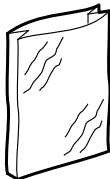
**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002**

Экологически чистое масло (10 x 0,2 л)
Nr. 9000 610



IDEAL 3105, IDEAL 4005

Экологически чистое масло (5 x 1 л)
Nr. 9000 620



Пластиковые пакеты (50 штук)

IDEAL 2604, IDEAL 3104 Nr. 9000 037

IDEAL 3105, IDEAL 3804 Nr. 9000 410

IDEAL 4002, IDEAL 4005 Nr. 9000 410



Не уничтожайте бумагу со скрепками и CD/DVD диски на моделях IDEAL 4005 M/C, IDEAL 3105 SM/C, IDEAL 4005 SM/C! Модели IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 и IDEAL 4005 с фрагментом реза 4/6 мм, 2x15 мм и 4x40 мм могут уничтожать CD/DVD диски. **Когда уничтожаете CD/DVD диски, очень важно смазывать режущую головку маслом (Только для моделей IDEAL 2604, 3104, 3804, 4002).**



Эта машина одобрена независимыми лабораториями по безопасности в соответствии с инструкциями Европейского экономического сообщества 2006/95/EG и 2004/108/EG.

Информация об уровне шума: уровень шума на рабочем месте меньше максимально допустимого уровня < 70 db (A) по стандарту ISO 7779.



Точные технические характеристики находятся на этикетке технической спецификации на аппарате. При оформлении заявки по гарантии, указывайте серийный номер уничтожителя, который расположен на шильдике машины. Возможны изменения без уведомления.



I.T.E. Listed 802 D

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE
RUS Декларация о соответствии

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- ДАННЫМ ПОДТВЕРЖДАЕМ, ЧТО

2604; 2604 CC; 2604 SMC	GS- IDENT. Nr. ID Nr. 11260401
3104; 3104 CC	ID Nr. 11310401
3105; 3105 CC; 3105 SMC	ID Nr. 11400501
3804; 3804 CC	ID Nr. 11400204
4002; 4002 CC	ID Nr. 11400203
4005; 4005 CC; 4005 MC; 4005 SMC	ID Nr. 11400501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- СООТВЕТСТВУЕТ СЛЕДУЮЩИМ УСЛОВИЯМ, ПРИМЕНЯЮЩИМСЯ ДЛЯ ЭТОГО

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EMV директива по электромагнитной совместимости (переносимости).

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Директива по низким напряжениям.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- В ЧАСТНОСТИ, ЭТО КАСАЕТСЯ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ГАРМОНИЗИРОВАННЫХ СТАНДАРТОВ

**EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Официальный представитель по технической документации

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Заметки:



Уничтожители бумаг

Резаки и гильотины



IDEAL 2604
IDEAL 2604 CC
IDEAL 2604 SMC

IDEAL 3104
IDEAL 3104 CC

IDEAL 3105
IDEAL 3105 CC
IDEAL 3105 SMC

IDEAL 3804
IDEAL 3804 CC

IDEAL 4002
IDEAL 4002 CC

IDEAL 4005
IDEAL 4005 CC
IDEAL 4005 MC
IDEAL 4005 SMC





- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli k önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
GB Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
F Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
I Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
E No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
S Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FIN Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!
N Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RUS Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
H Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DK Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CZ Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
P Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SLO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
EST Ärge pange kätt lõikepea sööduvasse!
CHI 机器操作时，切勿接触刀头入口！
UAE لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SLO Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
EST Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

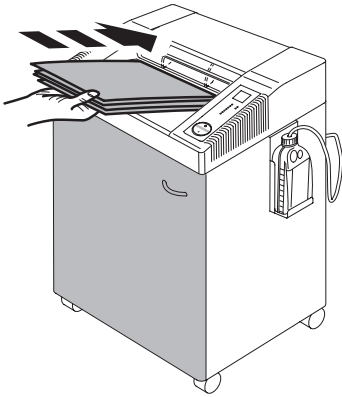


- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SLO Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.

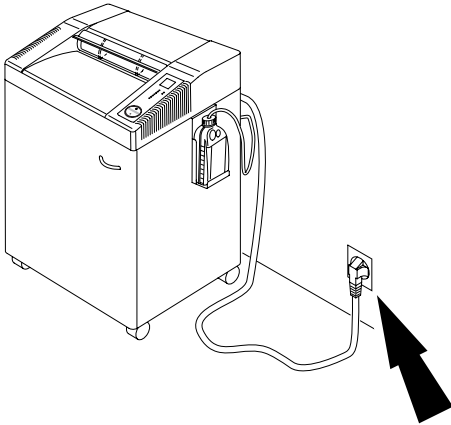


- D** Vorsicht bei Schmuck!
GB Be careful of loose jewellery!
F Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
I Attenzione ai gioielli!
E Tener cuidado con las joyas!
S Var aktsam med löst hängande smycken!
FIN Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
N Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RUS Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
H Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CZ Pozor na volné šperky!
P Cuidado com os colares!
GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SLO Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
CHI 注意所佩带饰物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

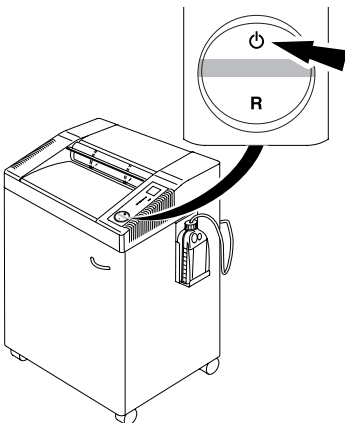
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005




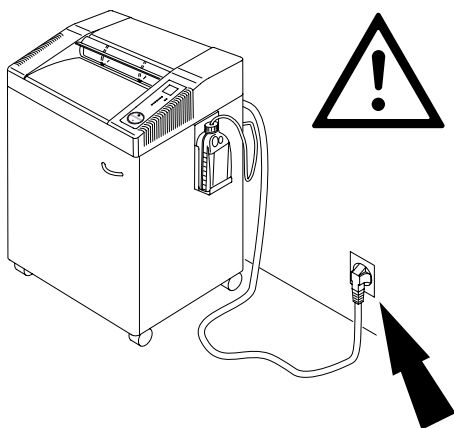
Dörren måste vara stängd när dokumentförstöraren är i drift!



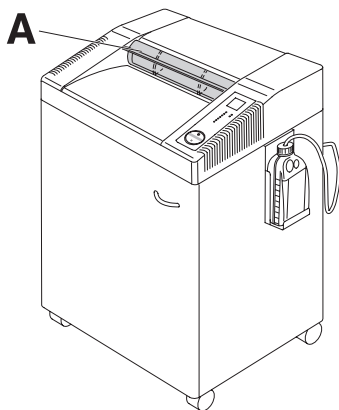
Se till att nätanslutningen inte är blockerad.



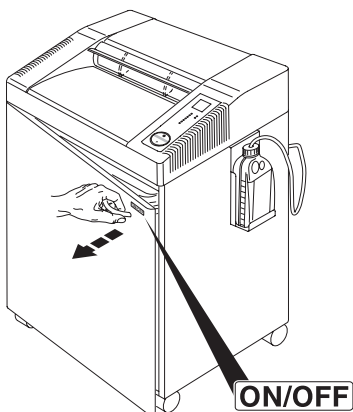
Automatiskt „standby“-läge som stängs av efter 1 timme. Grön diod  när kontrollampan är avstängd.



Dra ut kontakten innan maskinen rengöres.
Utför inga reparationer på dokumentförstöraren. (Se sid 23).



Använd inte maskinen utan säkerhetsluckan (A).



ON/OFF → Snabbstopp → Öppna dörren!

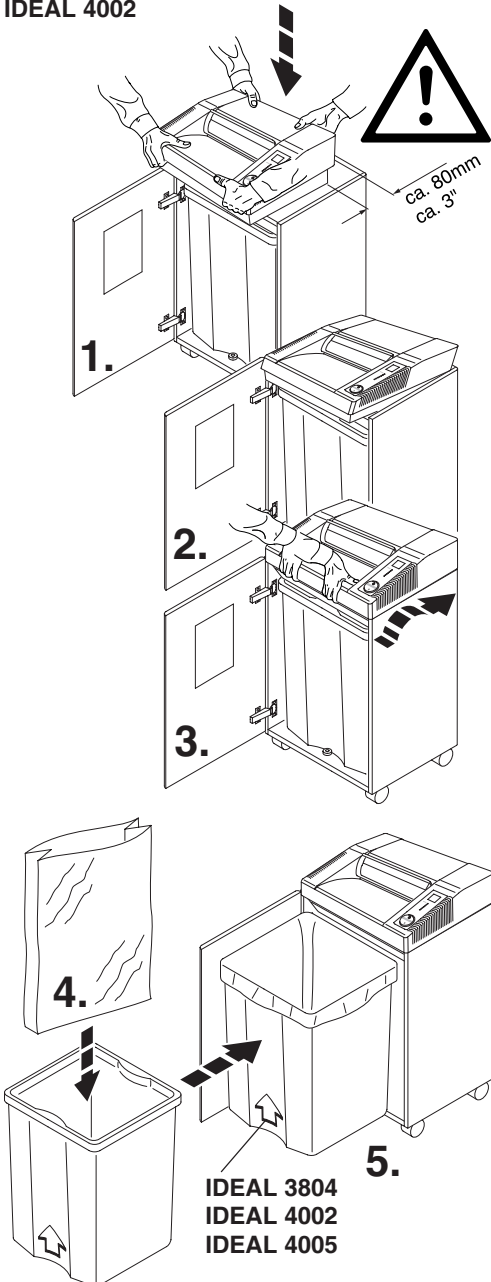
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

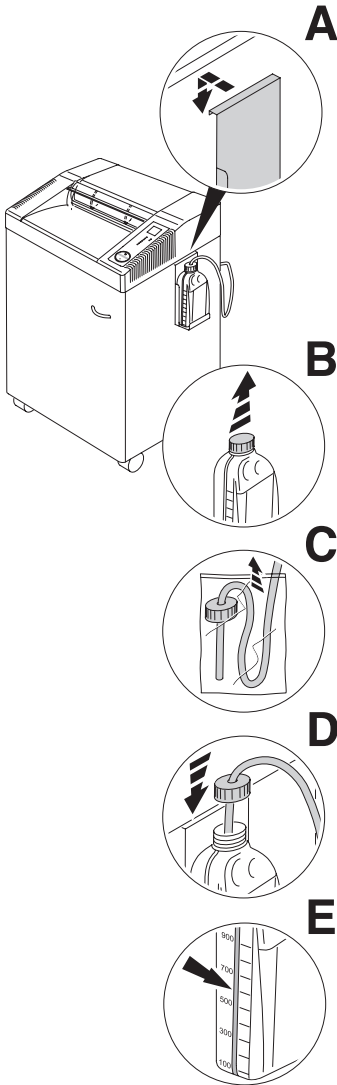
IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

Öppna dörren. Placera maskinen på toppen av skåpet. Vi rekommenderar att två personer installerar maskinen. **Akta fingrarna. OBS skaderisk!**

Alla maskin har en behållare med platsäck.



IDEAL 3105, IDEAL 4005

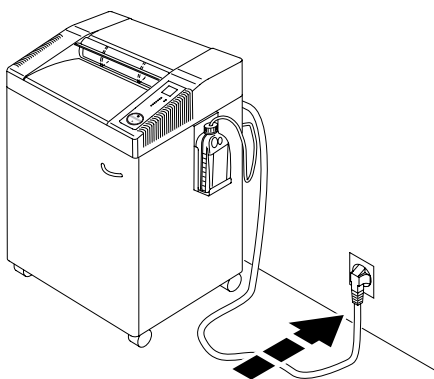


Installation av oljebehållaren: (Gäller endast IDEAL 3105, IDEAL 4005)

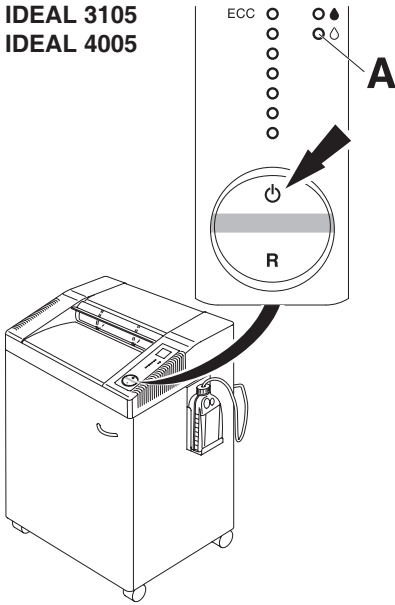
- tag ut behållaren från skåpet och haka fast den i sidan på skåpet (A)
- tag bort locket (B).
- Avlägsna plastpåsen från oljeslangen (C).
- sätt in oljeflaskan i behållaren och skruva fast (D).
- oljeflaskan har nivåmätare (E).

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

Stäng dörren. Anslut väggkontakten.



**IDEAL 3105
IDEAL 4005**

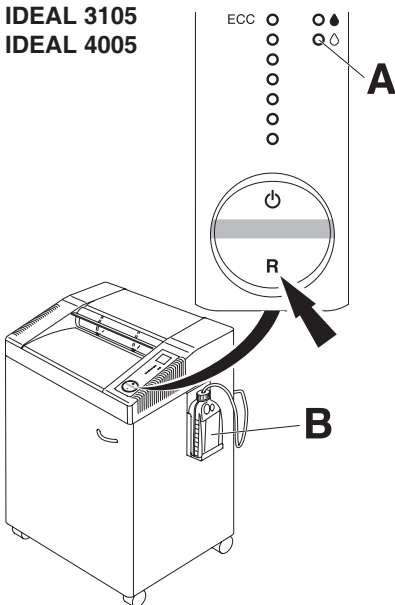


IDEAL 3105, IDEAL 4005

När maskinen används för första gången startar oljepumpen automatiskt:


- Efter ca 15 sekunder tryck  och den blinkande symbolen  (A) slutar lysa.

**IDEAL 3105
IDEAL 4005**



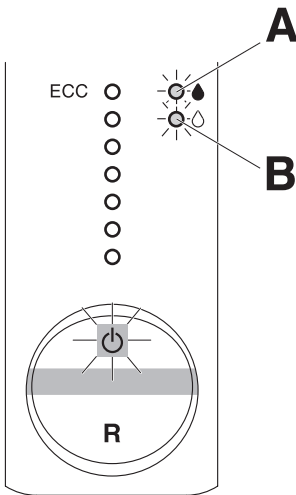
IDEAL 3105, IDEAL 4005

När oljebehållaren (B) är utbytt:

- tryck "R" till dess att  (A) inte längre blinkar rött.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 3105
IDEAL 4005



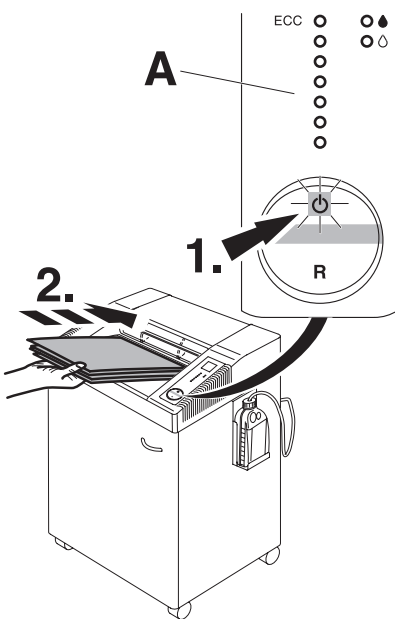
IDEAL 3105, IDEAL 4005



Blinkande diod ▲ (A):

- skärvalsarna oljas automatiskt

Blinkande diod △ (B):

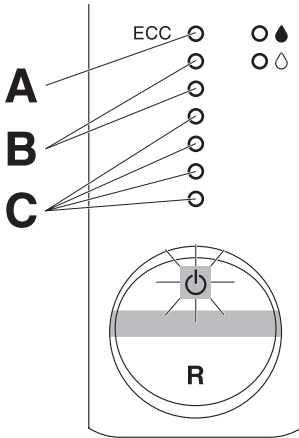
- oljeflaskan är tom.



Tryck på knappen  (1.). Grönt ljus visar "klar att använda", startar automatiskt när papper förs in. Automatiskt „standby“-läge som stängs av efter 1 timme. Grön diod  när kontrollampan är avstängd.

OBS! IDEAL 2604, 3104, 3105, 4002 och 4005 har en ECC-förklaring (Electronic Capacity Control)

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005



IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005

Diod visar rött (A).

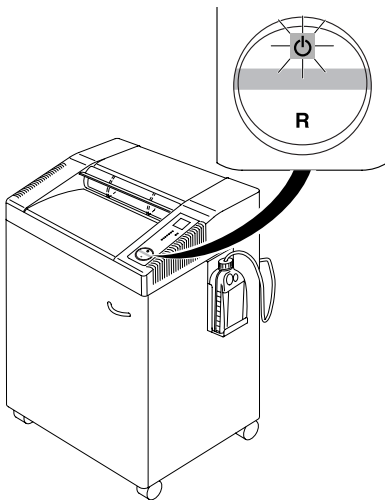
Stannar automatiskt om för mycket papper förs in. Automatisk back om.

Dioden lyser gul (B).

Max antal ark under förstörelseprocessen.

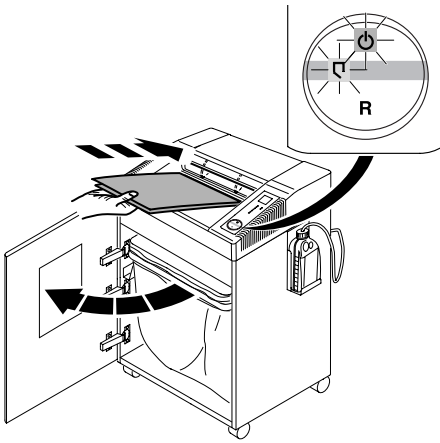
Diod visar grönt (C).



Normal arkkapacitet under förstörelseprocessen.



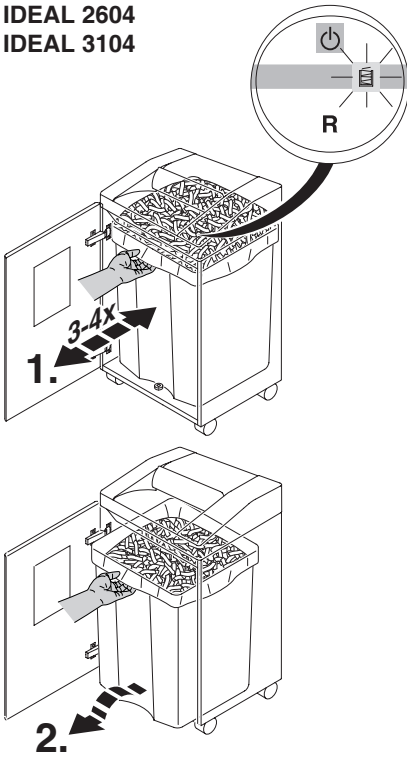
Stannar automatiskt när inget papper matas in.


IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



Stannar automatiskt när dörren öppnas.
Symbolerna  och  blinkar växelvis.

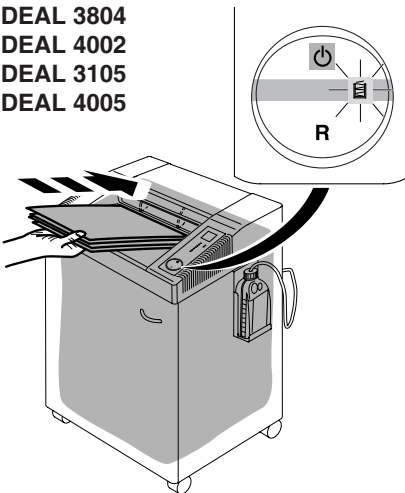
IDEAL 2604
IDEAL 3104

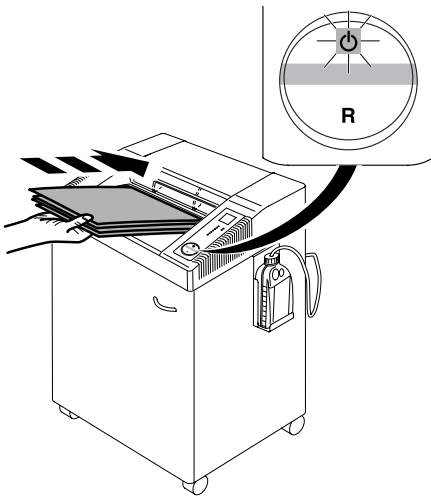



Stannar automatiskt när säcken är full.
Symbolen  "säck full"-lampan lyser-
töm säcken. (Se sidan 8).

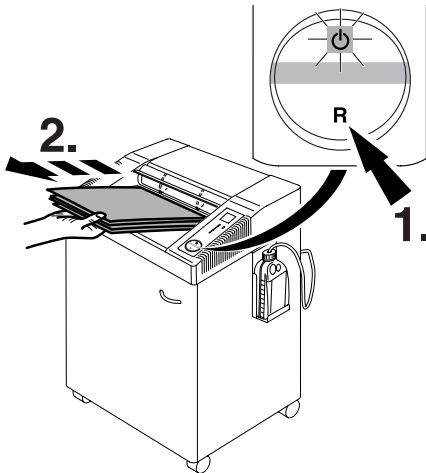
Gäller endast IDEAL 2604, IDEAL 3104.
Skaka avfallsbehållaren ett flertal gånger
för att undvika pappersavfall på golvet.

IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 3105
IDEAL 4005



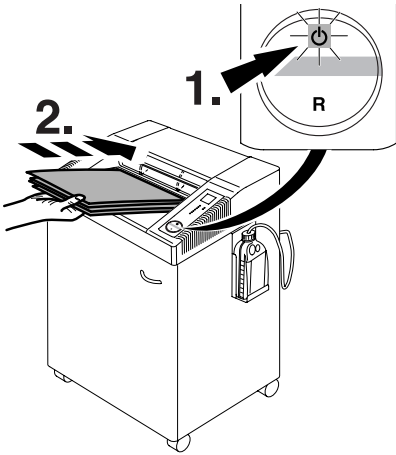



Stannar automatiskt om för mycket papper matas in samtidigt. Backar automatiskt vid papperskvadd. (symbol "ON/OFF"  blinkljus).

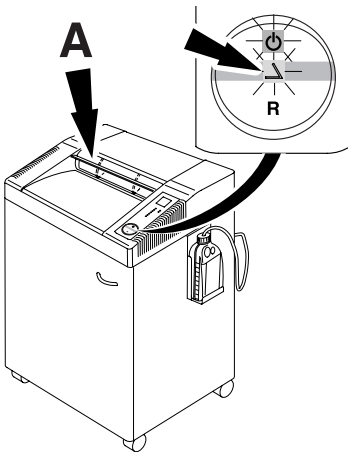





Om så önkas:

Tryck på vippströmbrytaren "R" och ta bort pappret. (Maskinen fortsätter att backa en liten stund, om nödvändigt upprepa flera gånger).



Återställ genom att trycka strömbrytaren till position . Mata sedan in papperet i mindre mängder.



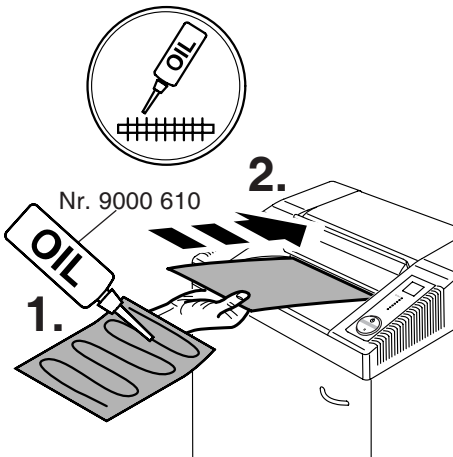
Stannar automatiskt när säkerhetsluckan öppnas (symbol  och  blinkljus alternativt). Stäng säkerhetsluckan och tryck på vippströmbrytaren , to pappret förstörs. För att ta bort pappersspill efter kvadd, kör maskinen bakåt med luckan öppen en stund. Upprepa flera gånger om nödvändigt.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

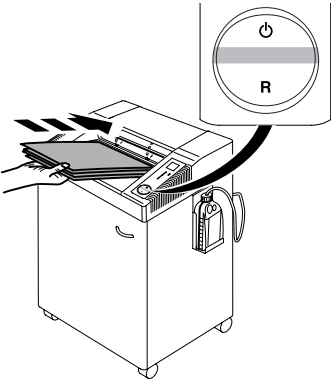
IDEAL2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

Gäller endast IDEAL 2604, IDEAL 3104,
IDEAL 3804, IDEAL 4002

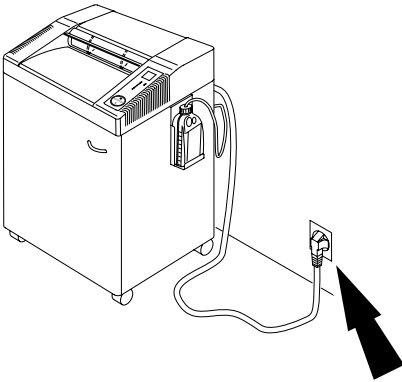
Vi rekommenderar att ni oljar skärverket om
mätningkapaciteten minskar eller när säcken
har tömts! (se bilden).



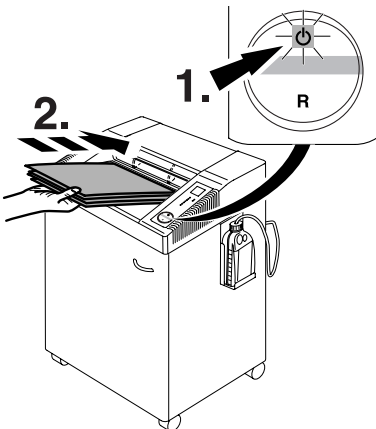
Maskinen startar inte

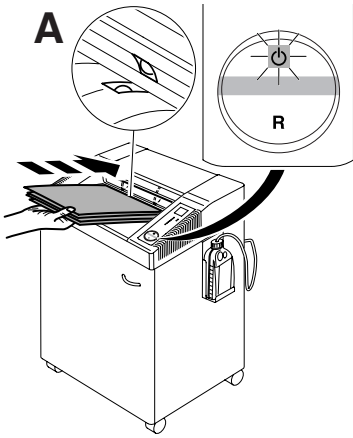


Är maskinen ansluten?

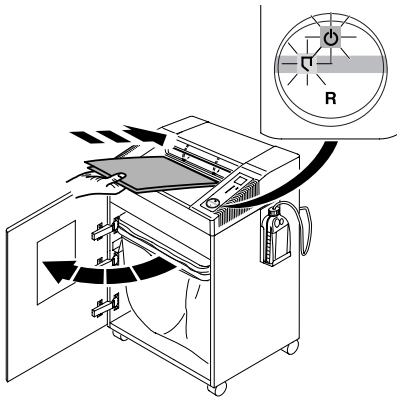


Är vippströmbrytaren nedtryckt? Lyser den gröna lampan? (1.). Mata in papper (2.)

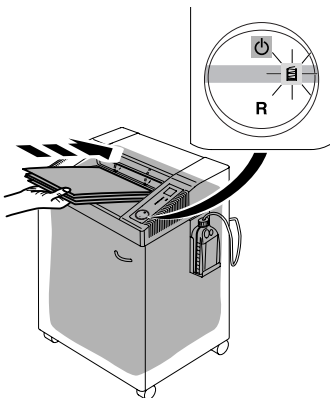




Mata pappret i mitten på intaget (fotocell) (A).

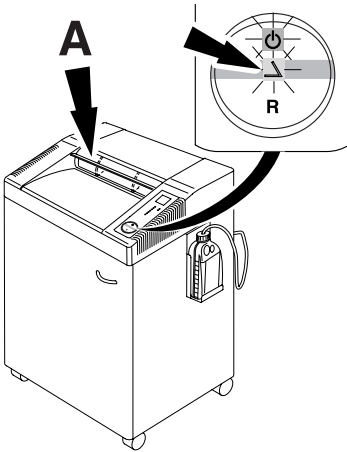


Öppen dörr?



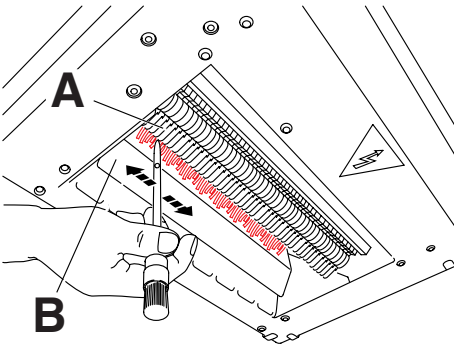
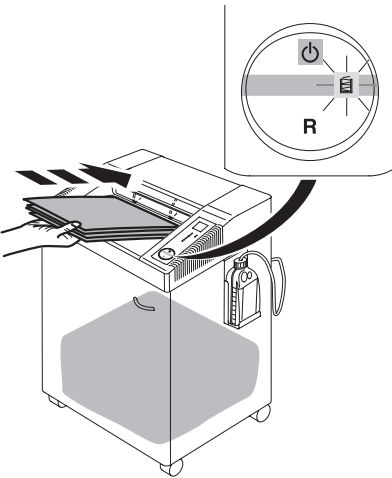
Plastsäcken full?

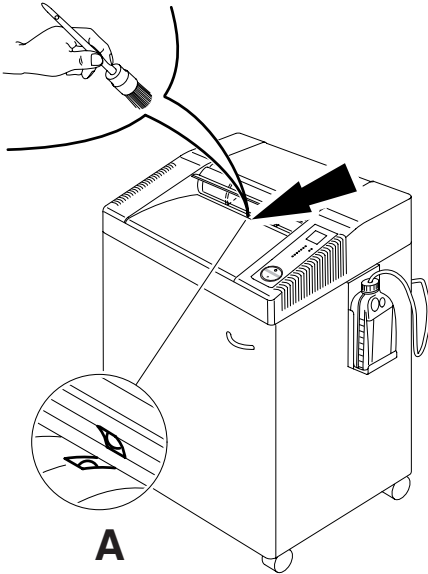
Är säkerhetsluckan öppen?



"Säcken full"- indikatorn  lyser trots att säcken inte är full.

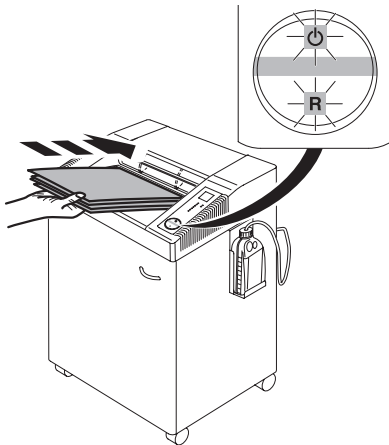
- Koppla från huvudströmbrytaren.
- Borsta bort papperskräpet mellan skärverket (A) och luckan (B). Bilden visar maskinen underifrån.







Maskinen stannar inte

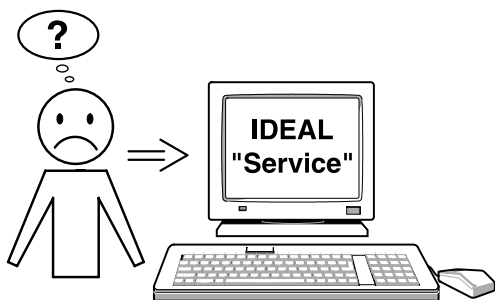
Ta bort nätanslutningen. Rengör fotocellen (A) med en liten borste.



Maskinen stannar.

Överbelastningsskydd. **Avsvälning ca 10-15 minuter.**

- Symbol  och "R" blinkljus alternativt
- Symbol  lyser grön, maskinen är klar att använda.



Om inte någon av ovannämnda åtgärder hjälper, var vänlig kontakta vår serviceavd:

- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

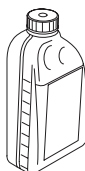
Rekommenderade tillbehör



**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002**

Miljövämlig olja (10 x 0,2 Liter).

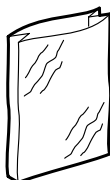
Nr. 9000 620



IDEAL 3105, IDEAL 4005

Miljövämlig olja (5 x 1 Liter).

Nr. 9000 620



Plastsäcker (50 st.)

IDEAL 2604, IDEAL 3104 Nr. 9000 037

IDEAL 3105, IDEAL 3804 Nr. 9000 410

IDEAL 4002, IDEAL 4005 Nr. 9000 410



Modell IDEAL 4005 M/C, IDEAL 3105 SM/C, IDEAL 4005 SM/C! klarar INTE att förstöra gem och CD/DVD-skivor. Av modellerna IDEAL 2604, 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 och IDEAL 4005 är det endast 4/6mm, 2x15mm och 4x40mm som klarar att förstöra CD/DVD.

Viktigt att olja skärverket frekvent vid förstöring av CD/DVD-skivor! (gäller IDEAL 2604, 3104, 3804, 4002)



Maskinen är provad av oberoende säkerhetslaboratorier och är överensstämmande med EC-regler 2006/95/EG och 2004/108/EG.

Ljudnivå information:

Ljudnivån vid arbetsplatsen är lägre än ISO 7779 standard på maximal nivå på < 70 db (A).

De exakta tekniska specifikationerna finns på maskinetiketten.

För att garantin skall gälla måste maskinens originaletikett med serienumret sitta kvar på maskinen.

Kan ändras utan föregående meddelande.



I.T.E. Listed 802 D

- D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
- GB EC-declaration of conformity**
- F Déclaration de conformité CE**
- S EG-försäkran om överensstämmelse**

- **Hiermit erklären wir, daß die Bauart von**
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Härmed förklarar vi att den av oss levererade typen av

	GS- IDENT. Nr.
2604; 2604 CC; 2604 SMC	ID Nr. 11260401
3104; 3104 CC	ID Nr. 11310401
3105; 3105 CC; 3105 SMC	ID Nr. 11400501
3804; 3804 CC	ID Nr. 11400204
4002; 4002-CC	ID Nr. 11400203
4005; 4005 CC; 4005 MC; 4005 SMC	ID Nr. 11400501

- **folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht**
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- uppfyller följande tillämpliga bestämmelser

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EMV Elektroniskt kompatibilitets direktiv.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Lågspänningsdirektiv.

- **Angewendete harmonisierte Normen insbesondere**
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Tillämpade standarder, speciellt

**EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
För teknisk dokumentation kontakta

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Anteckningar:



Dokumentförförare

Skärmaskiner



IDEAL 2604
IDEAL 2604 CC
IDEAL 2604 SMC

IDEAL 3104
IDEAL 3104 CC

IDEAL 3105
IDEAL 3105 CC
IDEAL 3105 SMC

IDEAL 3804
IDEAL 3804 CC

IDEAL 4002
IDEAL 4002 CC

IDEAL 4005
IDEAL 4005 CC
IDEAL 4005 MC
IDEAL 4005 SMC





- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli k önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
GB Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
F Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
I Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
E No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
S Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FIN Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!
N Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RUS Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
H Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DK Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CZ Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
P Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SLO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
EST Ärge pange kätt lõikepea sööduvasse!
CHI 机器操作时，切勿接触刀头入口!
UAE لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SLO Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
EST Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

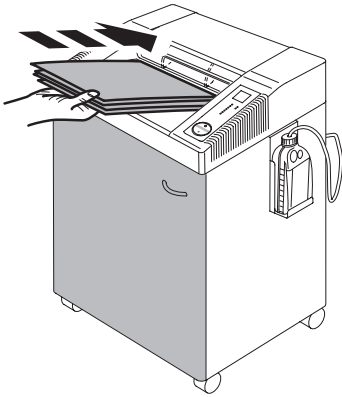


- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SLO Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.

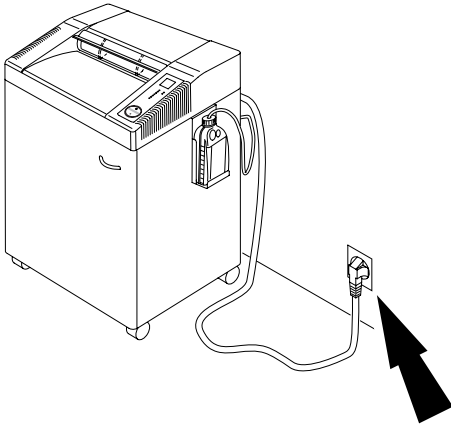


- D** Vorsicht bei Schmuck!
- GB** Be careful of loose jewellery!
- F** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- I** Attenzione ai gioielli!
- E** Tener cuidado con las joyas!
- S** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FIN** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- N** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RUS** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- H** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DK** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CZ** Pozor na volné šperky!
- P** Cuidado com os colares!
- GR** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SLO** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- EST** Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
- CHI** 注意所佩带饰物!
- UAE** ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

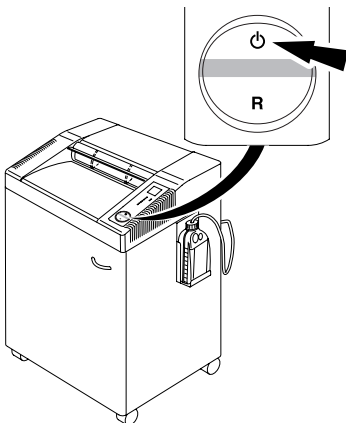
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



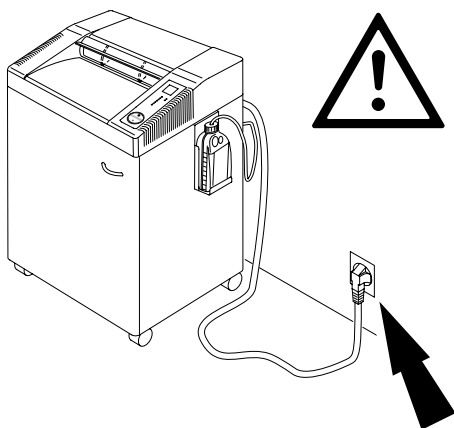
Pri práci so skartovačom musia byť dvere skrinky zatvorené.



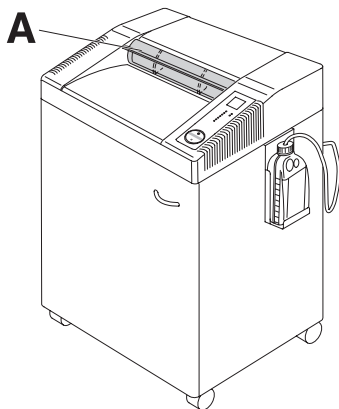
Zabezpečte voľný prístup k elektrickej zásuvke.



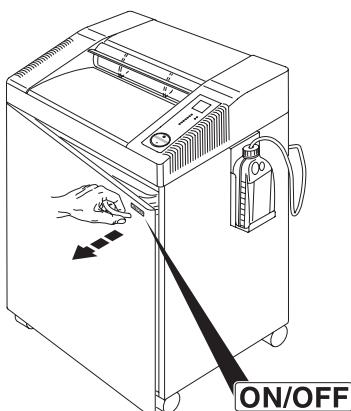
Ak stroj nebudete dlhšiu dobu používať, vypnite ho zo zdroja elektrickej energie.



Predtým než začnete čistiť stroj vypnite ho zo zdroja elektrickej energie!
Na skartovači nevykonávajte žiadne opravy ! (pozri s. 23).



Nepracujte so strojom bez bezpečnostnej zámky (A).



ON/OFF → rýchle zastavenie → Otvorte dvere !

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804
IDEAL 4002

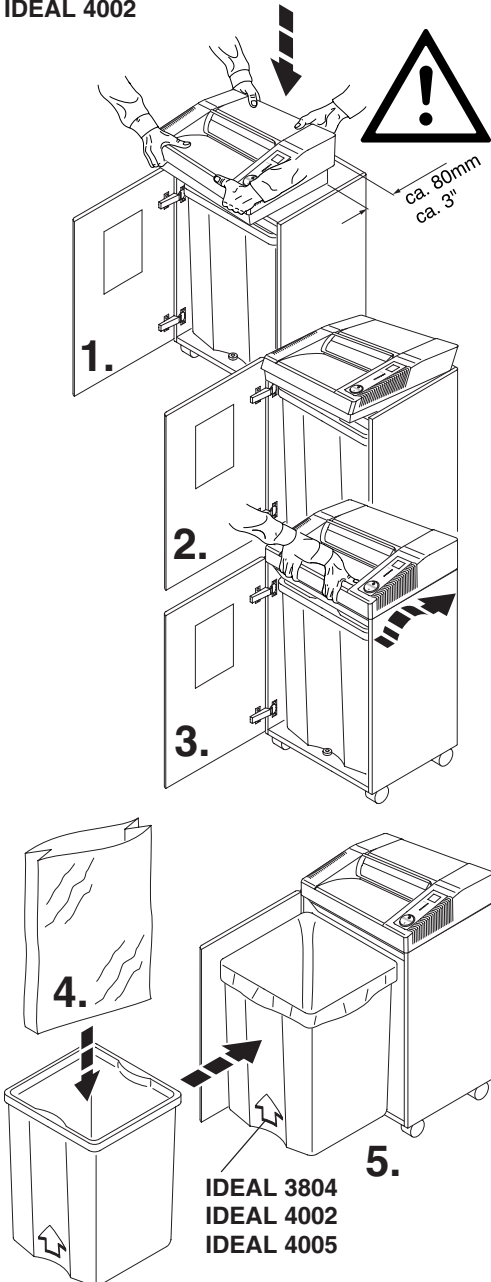
IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

Otvorte dvere. Položte skartovaciu hlavu na skrinku skartovača.

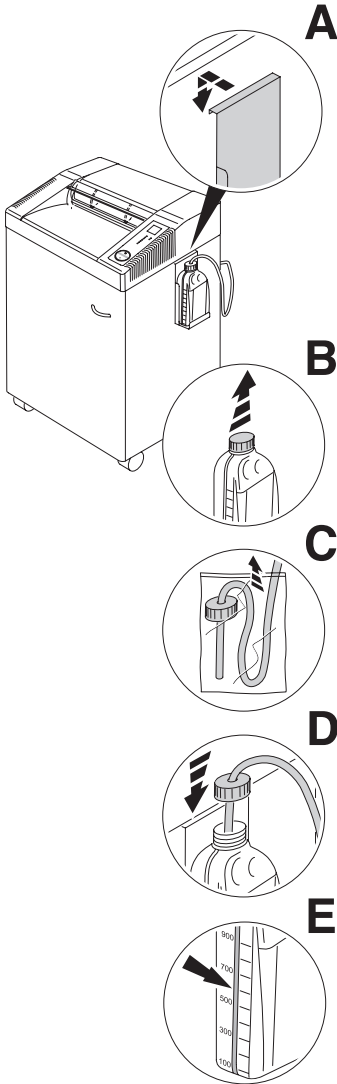
Doporučujeme, aby tento úkon urobili dvaja ľudia!

Dajte pozor na prsty. Pozor na riziko úrazu!

Všetky skartova e majú zbernú nádobu s plastovým vrecom.



IDEAL 3105, IDEAL 4005

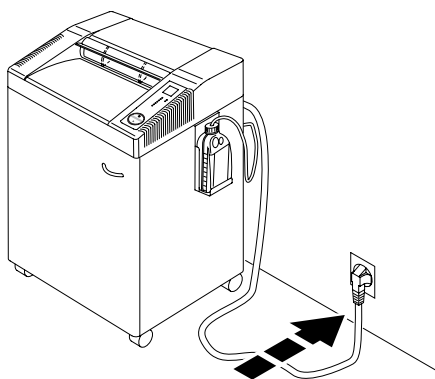


Inštalácia olejníčky:

(Len IDEAL 3105, IDEAL 4005)

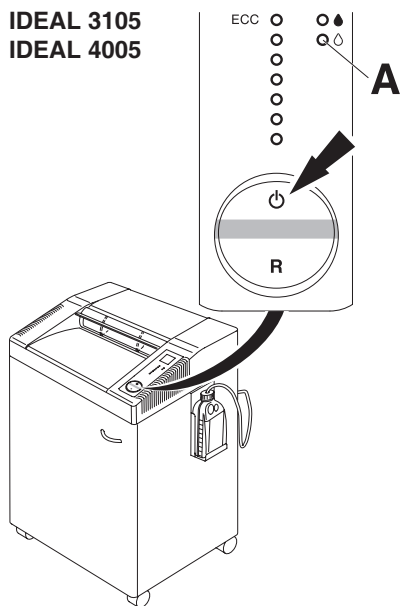
- vyberte držiak olejníčky zo skrinky a zaveste ho na bok skrinky (A).
- Odstráňte viečko z olejníčky (B)
- Odstráňte plastové vrecúško z olejovej hadičky (C)
- Vložte hadičku do olejníčky a otvorte ju (D)
- Flaša na olej má indikátor plnenia (E)

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005





Zatvorte dvere. Zasuňte sieťovú šnúru do stenovej zásuvky.

IDEAL 3105
IDEAL 4005

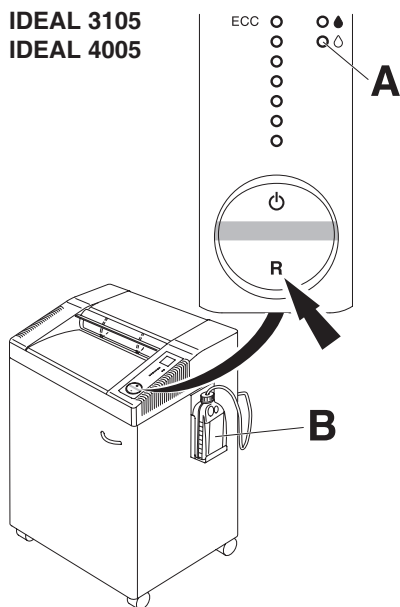


IDEAL 3105, IDEAL 4005

Keď prvýkrát spustíte stroj, olejové čerpadlo sa automaticky naštartuje.


- stlačte  po cca 15 sekundách a červené svetlo diódy  (A) sa stratí.

IDEAL 3105
IDEAL 4005



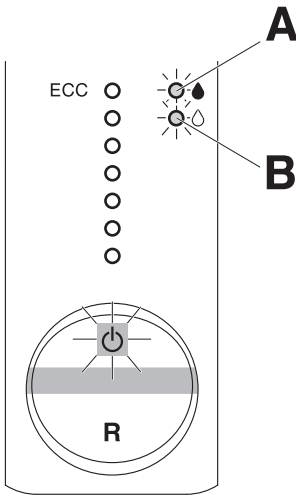
IDEAL 3105, IDEAL 4005

Keď vymieňate olejovú fľašu (B):

- Zatlačte viacfunkčný prepínač "R", kým nezhasne červená dióda  (A).

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 3105
IDEAL 4005



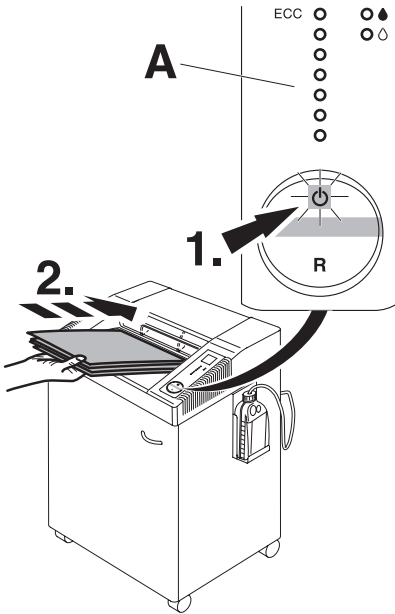
IDEAL 3105, IDEAL 4005



Bliká dióda ● (A)

• rezacie hriadele sa automaticky olejujú.

Bliká dióda ◊ (B)

• olejová fľaša je prázdna.

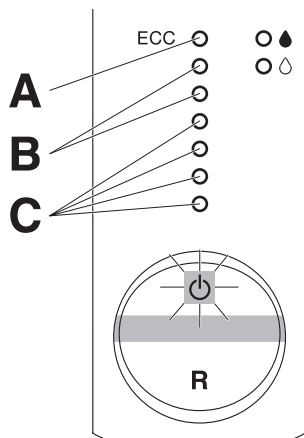


Stlačte viacfunkčný prepínač  (1.): svieti zelená dióda, stroj je teraz pripravený na prevádzku. Automaticky sa spustí, keď sa do skartovacej štrbiny vloží papier. Ak sa v priebehu 1 hodiny nevloží do skartovacej hlavy papier, stroj sa automaticky vypne. Zelená kontrolná dióda  prestane svietiť.

Poznámka : Skartova

e IDEAL 2604, 3104, 3105, 4002 a 4005 majú ECC- Displej (Electronic Capacity Control) so zobrazením výkonu v listoch pri skartovaní (A).

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005



IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005

Červená dióda (A) svieti

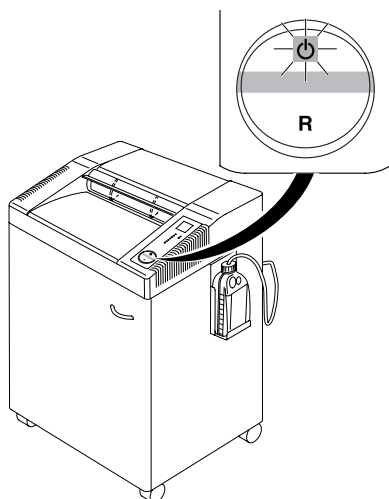
Stroj sa automaticky zastaví, keď sa vloží príliš veľa papiera. Automaticky sa spustí spätný chod.

Svieti žltá dióda (B)

Maximálna kapacita počtu listov počas skartovania.

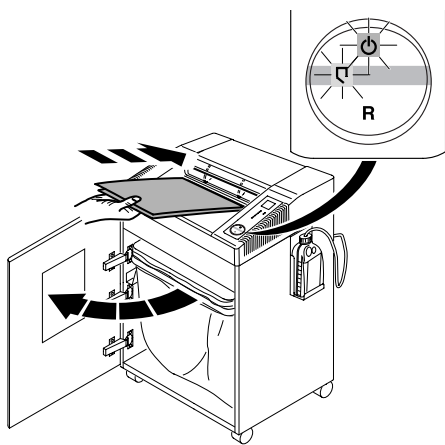
Svieti zelená dióda (C)

Normálna kapacita počtu listov počas skartovania.





Ak sa nevloží žiadny ďalší papier, stroj sa automaticky zastaví.

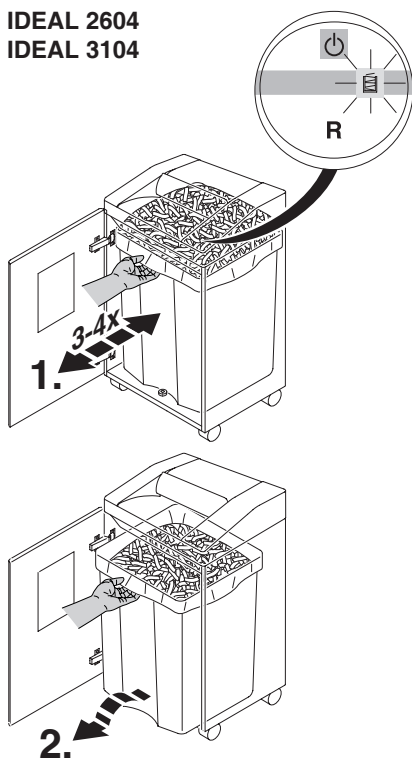
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



Stroj sa automaticky zastaví, keď sa otvoria dvere.

Striedavo blikajú symboly  a 

IDEAL 2604
IDEAL 3104

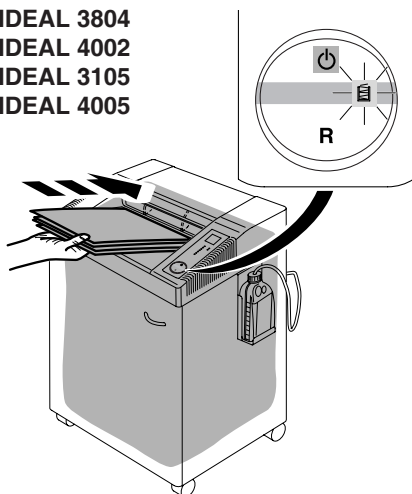


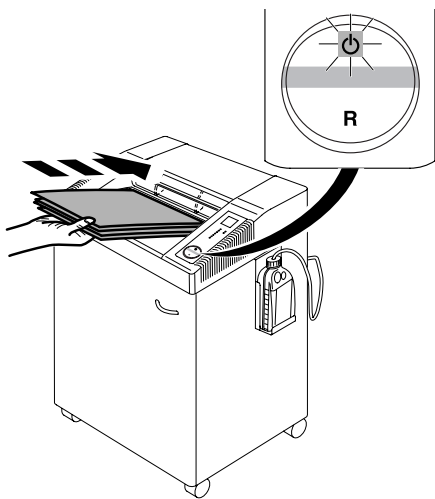
Stroj sa automaticky zastaví, keď je plastové vreco plné. Vyprázdnite vreco po zasvetení indikátora "bag full - plné vreco" (viď s. 8).

Len IDEAL 2604, IDEAL 3104

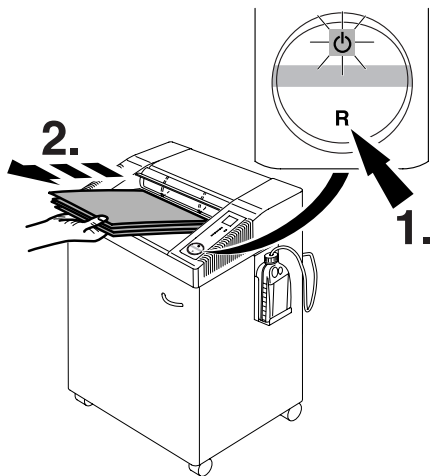
Dôkladne potraďte kontajnerom niekoľkokrát, aby ste odstránili zvyšky papiera spod skartovacej hlavy.

IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 3105
IDEAL 4005

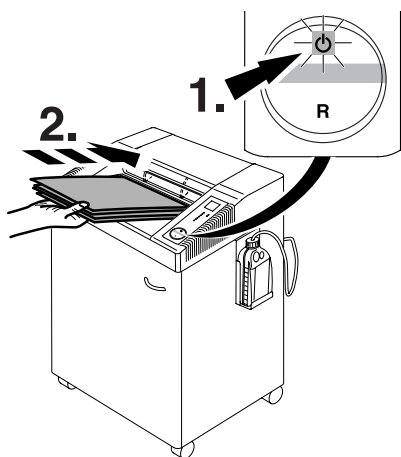





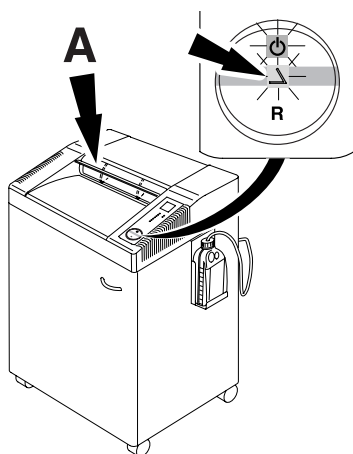
Stroj sa automaticky zastaví, ak sa do skartovacieho otvoru vloží príliš veľa papiera. Automaticky sa spustí spätný chod. (Bliká symbol "ON/OFF" (zapnuté/vypnuté) ⏻).






Ak je potrebné:
Stlačte viacfunkčný prepínač "R" a odstráňte papier. (Stroj krátko ešte beží v spätnom režime a ak je to potrebné, tak tento krok opakujte niekoľkokrát).



Reštartujte stroj stlačením viacfunkčného prepínača . Znovu vložte papier v menších množstvách.



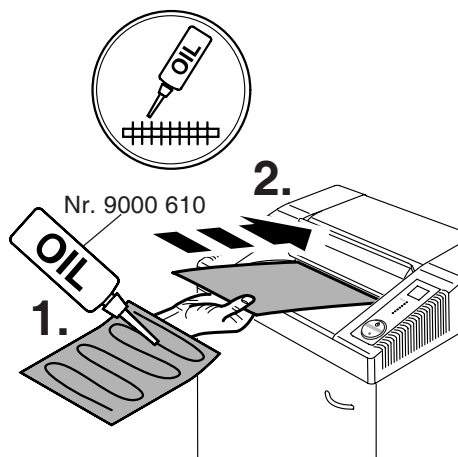
Stroj sa automaticky zastaví ak je otvorený bezpečnostný kryt (**A**). Striedavo blikajú symboly  a . Zavrite bezpečnostný kryt a stlačte viacfunkčný prepínač , papier sa zoskartuje. Pre zoskartovanie zvyškov papiera po upchatí stroja, stroj beží krátku chvíľu s otvoreným bezpečnostným krytom. Ak je to potrebné opakujte tento krok niekoľkokrát za sebou "R".

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

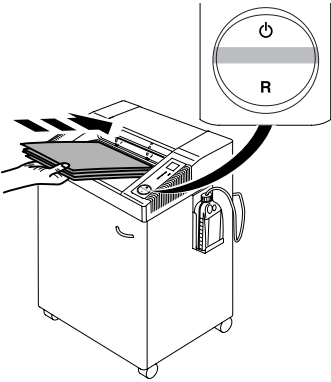
IDEAL2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

Len IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002.

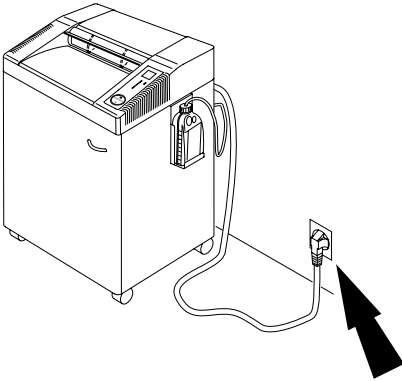
Pri znížení kapacity skartovania alebo aj
po vyprázdnení koša, naolejajte skartovací
mechanizmus (viď obrázok).




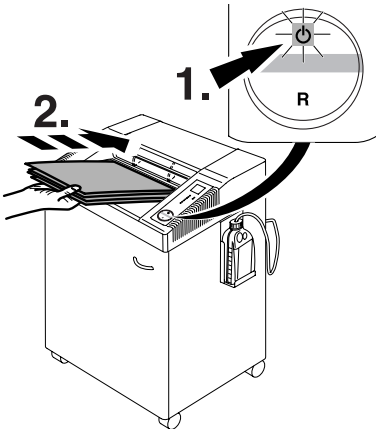
Stroj nenašartuje



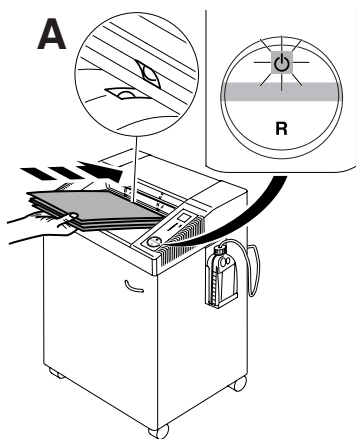
Je stroj zapojený v sieti?



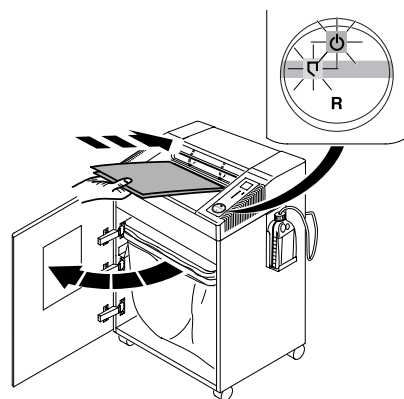
Je stlačený viacfunkčný prepínač  ?
Svieti zelená dióda (1).
Vložte papier (2).



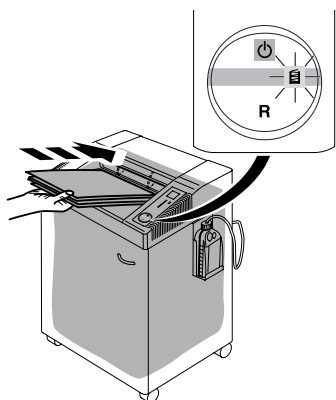
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



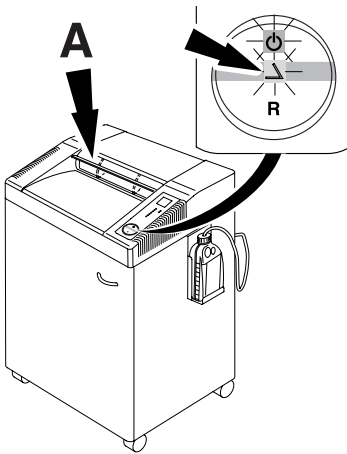
Vkladate papier do stredu skartovacieho otvoru? (fotobunka) **(A)**



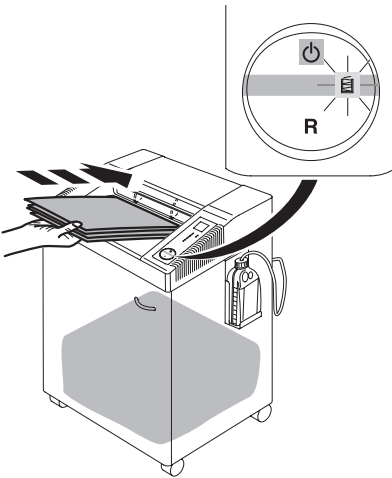
Nie sú otvorené dvere?




Nie je plné plastové vrece?



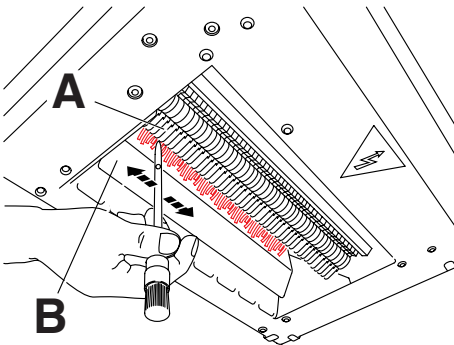
Nie je otvorená bezpečnostná
zátkovka?

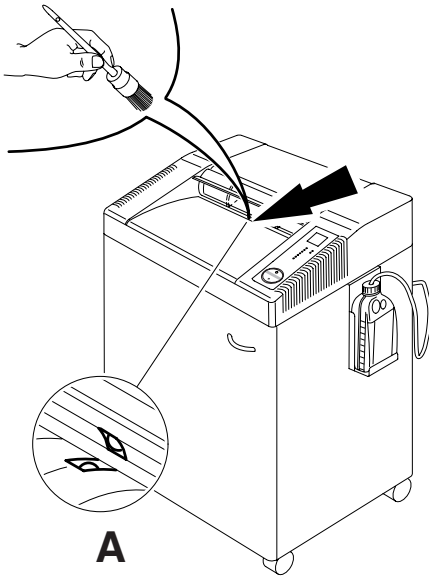


Svieti symbol "plné vreco" , ale vreco nie
je plné.

- Odpojte stroj zo zdroja elektrickej energie.
- Odstráňte papierové zbytky zo skartovacej hlavy (A) a zátkovky (B) pomocou kefy.

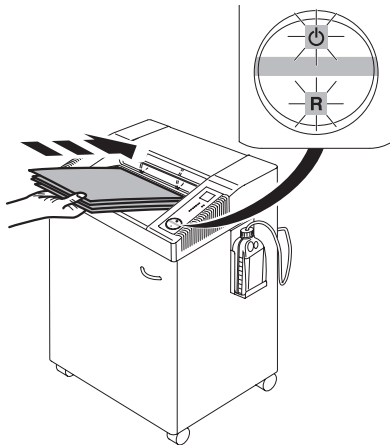
Na obrázku je zobrazený stroj zo
spodnej strany.





Stroj sa nezastaví

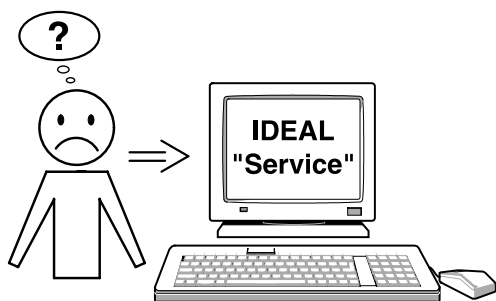
Odpojte stroj zo zdroja elektrickej energie.
Vyčistite kefkou fotobunku (A)



Stroj sa zastaví.

Ochrana proti preťaženiu. Chladiaca
doba je cca 10 - 15 minút.

- Striedavo svietia symboly ⏻ a "R".
- Symbol ⏻ svieti na zeleno, stroj je pripravený na prevádzku.



Za kakršnokoli nejasnost ali problem ki ga ne morete sami rešiti se obrnite na servisno ekipo:

- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

Doporučené príslušenstvo



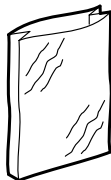
**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002**

Špeciálny ekologický olej (10 x 0,2 liter)
Nr. 9000 610



IDEAL 3105, IDEAL 4005

Špeciálny ekologický olej (5 x 1 liter)
č. 9000 620



Plastové vrecia (50 ks)

IDEAL 2604, IDEAL 3104 Nr. 9000 037

IDEAL 3105, IDEAL 3804 Nr. 9000 410

IDEAL 4002, IDEAL 4005 Nr. 9000 410



Neskartujte spony na papier a CD/DVD nosiče v skartovac'i IDEAL 2604 SM/C, IDEAL 3105 SM/C, IDEAL 4005 M/C, IDEAL 4005 SM/C!

Modely IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 und IDEAL 4005 4/6 mm, 2x15 mm a 4x40 mm môžu skartovať aj CD/DVD.

Nezabudnite ich pravidelne olejovať, len IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804, IDEAL 4002 !



Tento model schválili nezávislé bezpečnostné laboratória a je v zhode s EC predpismi 2006/95/EG, 2004/108/EG.

Informácia o hladine hluku:

Hladina hluku v pracovnom mieste je menej ako povolená úroveň podľa normy ISO 7779 (menej ako 70dB (A)). Presné technické informácie nájdete na etikete na stroji.

Pre uznanie záruky musí mať stroj stále svoju etiketu.

Obmeny sú bez upozornenia.



I.T.E. Listed 802 D

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE
SK Vyhlásenie zhody EC

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Tu vyhlasujeme že,

	GS- IDENT. Nr.
2604; 2604 CC; 2604 SMC	ID Nr. 11260401
3104; 3104 CC	ID Nr. 11310401
3105; 3105 CC; 3105 SMC	ID Nr. 11400501
3804; 3804 CC	ID Nr. 11400204
4002; 4002 CC	ID Nr. 11400203
4005; 4005 CC; 4005 MC; 4005 SMC	ID Nr. 11400501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- sú v zhode s nasledujúcimi použitými normami:

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EMV smernica o elektromagnetickej kompatibilite.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Smernica o nízkom napätí.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- sú aplikované harmonizované normy, hlavne:

**EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Autorizovaný zástupca pre technickú dokumentáciu

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Poznámky:



Skartovače



Rezačky na papier

IDEAL 2604
IDEAL 2604 CC
IDEAL 2604 SMC

IDEAL 3104
IDEAL 3104 CC

IDEAL 3105
IDEAL 3105 CC
IDEAL 3105 SMC

IDEAL 3804
IDEAL 3804 CC

IDEAL 4002
IDEAL 4002 CC

IDEAL 4005
IDEAL 4005 CC
IDEAL 4005 MC
IDEAL 4005 SMC





- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli k önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
GB Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
F Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
I Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
E No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
S Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FIN Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!
N Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RUS Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
H Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DK Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CZ Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
P Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SLO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
EST Ärge pange kätt lõikepea sõõduvasse!
CHI 机器操作时，切勿接触刀头入口！
UAE لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SLO Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
EST Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

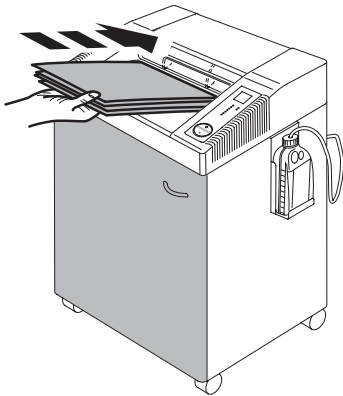


- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SLO Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.

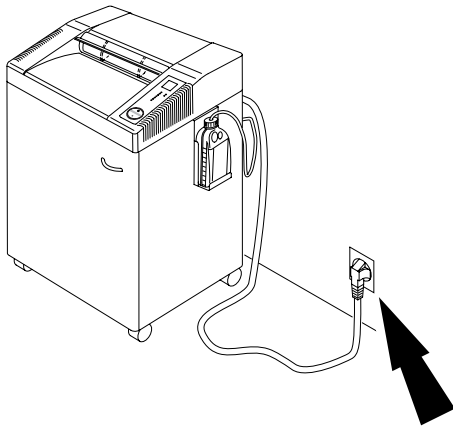


- D** Vorsicht bei Schmuck!
GB Be careful of loose jewellery!
F Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
I Attenzione ai gioielli!
E Tener cuidado con las joyas!
S Var aktsam med löst hängande smycken!
FIN Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
N Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RUS Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
H Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CZ Pozor na volné šperky!
P Cuidado com os colares!
GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SLO Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
CHI 注意所佩带饰物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

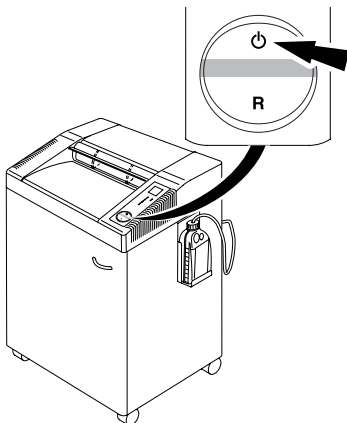
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005




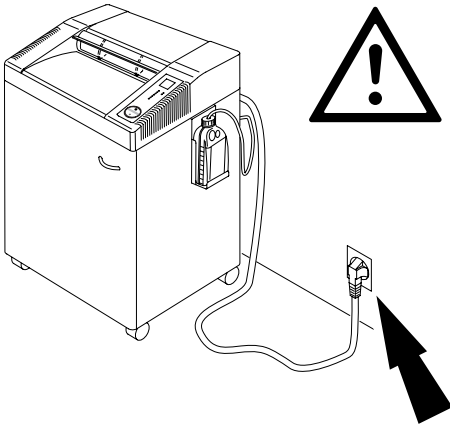
Med delovanjem naprave morajo biti vrata zaprta



Zagotovite prosti dostop do vtičnice.

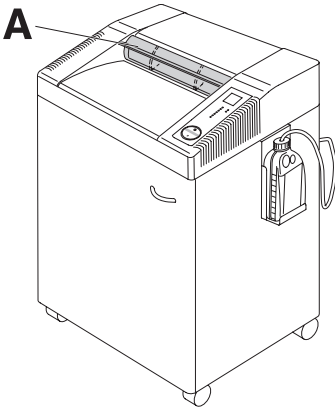


Če naprava ne deluje se po eni uri avtomatsko izklopi. Zelena kontrolna lučka  ugasne.

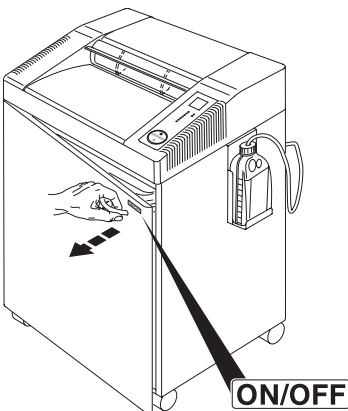


Izklopite kabel iz vtičnice preden čistiti napravo.

Ne popravljajte sami naprave (glej stran 23)



Ne uporabljajte naprave brez varnostne lopute (A)



ON/OFF → hitro ustavljanje → odprite vrata.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

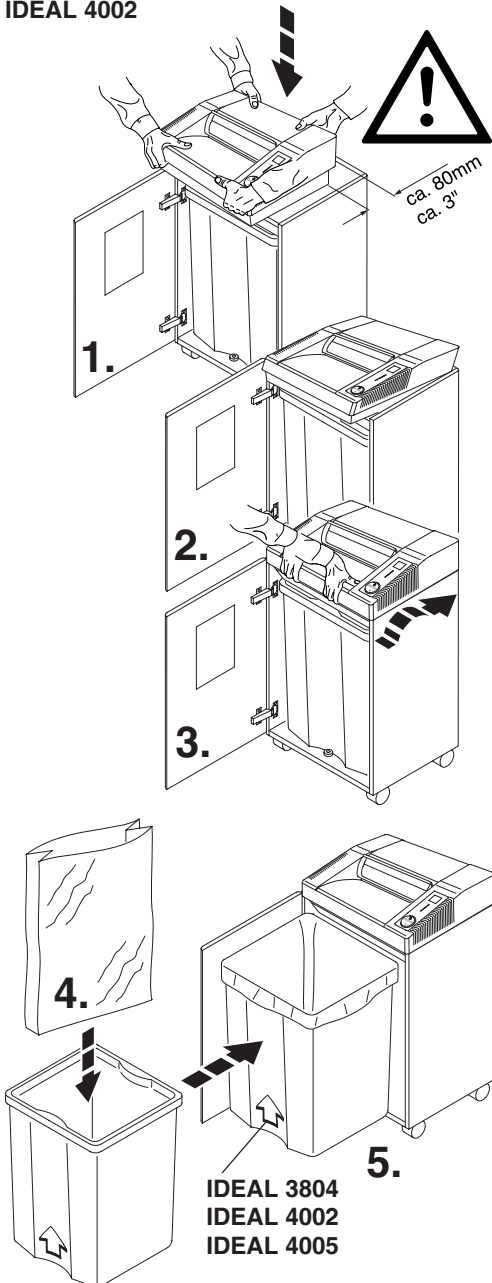
IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

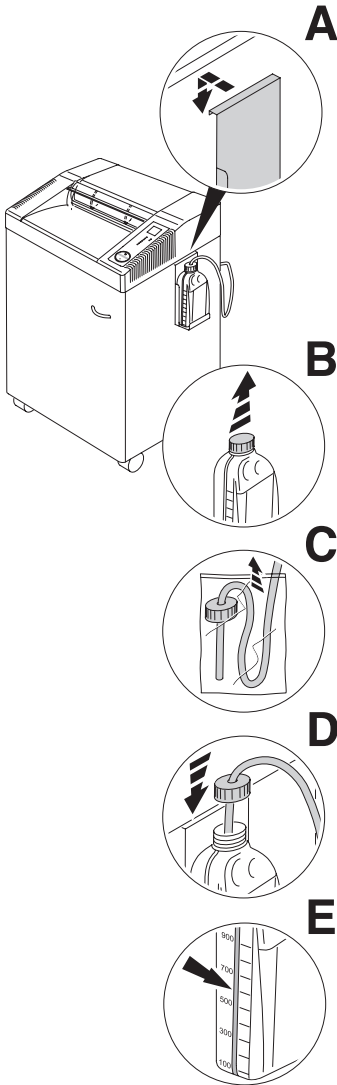
Odprite vrata in postavite rezalnik na omarico.
Priporočamo da napravo dvigneta dve osebi.

Pazite na prste. Nevarnost poškodbe.

Vsi aparati imajo posodo z plastično vrečko.



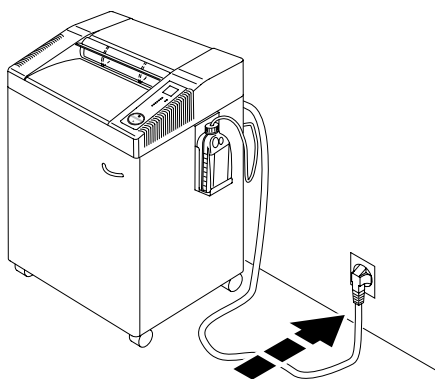
IDEAL 3105, IDEAL 4005



Montaža posode z oljem (Samo IDEAL 3105, IDEAL 4005)

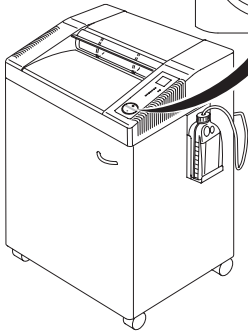
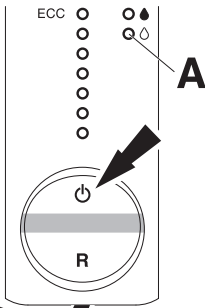
- Vzemite nosilec olja ven iz omarice in ga obesite na stran omarice (**A**).
- Odvijte pokrovček od olja (**B**).
- Odstranite plastično vrečko z tube z oljem (**C**).
- Vstavite tubo v posodo z oljem in privijte (**D**).
- Posoda z oljem ima oznake za količino olja (**E**).

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005





Zaprte vrata in vključite napajalni kabel v vtičnico na zidu.

**IDEAL 3105
IDEAL 4005**

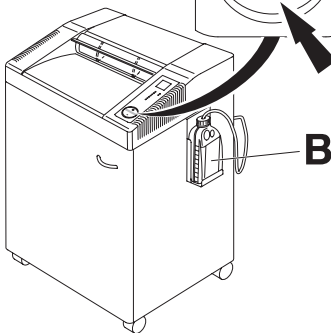
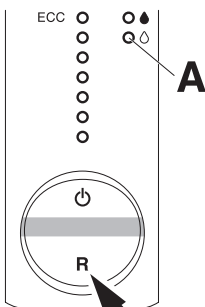


IDEAL 3105, IDEAL 4005

Ko napravo uporabite prvič, se oljna črpalka avtomatsko vklopi


- pritisnite  po približno 15 sekundah in rdeča lučka LED  (A) bo ugasnila

**IDEAL 3105
IDEAL 4005**



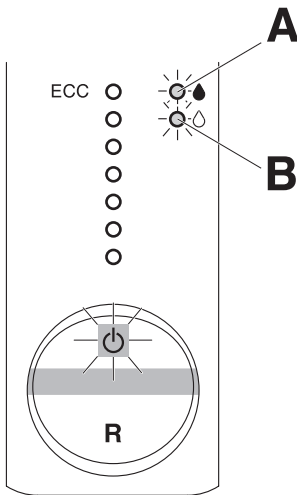
IDEAL 3105, IDEAL 4005

Ko menjate posodo z oljem (B)

- Pritiskajte stikalo na "R" dokler LED  (A) lučka ne ugasne.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 3105
IDEAL 4005



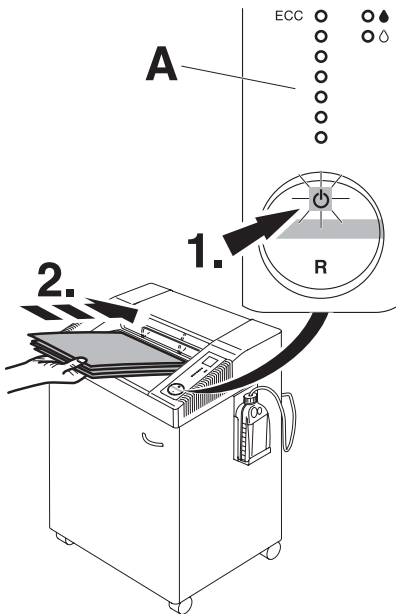
IDEAL 3105, IDEAL 4005

Utripa LED ♾ (A)

- Rezalnik se olji avtomatsko

Utripa LED △ (B)

- Posoda z oljem je prazna

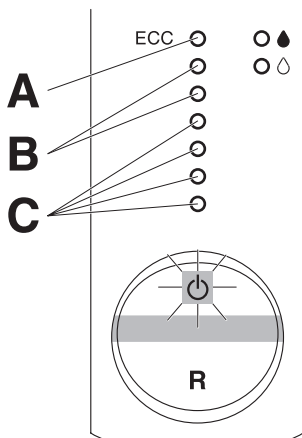


Pritisnite nagibno stikalo ⏻ (1): posveti zelena lučka. Naprava je pripravljena za uporabo.

Naprava se vključi samodejno, ko vložite papir. Avtomatsko izklapljanje po eni uri nedelovanja. Zelena LED ⏻ kontrolna lučka ugasne.

Opozorilo: IDEAL 2604, 3104, 3105, 4002 in 4005 imajo ECC-Display (elektronska kontrola kapacitete vstavljenih listov), ki opozarja ali število listov ustreza enkratnemu rezanju (A).

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005



IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005

LED lučka rdeča (A)

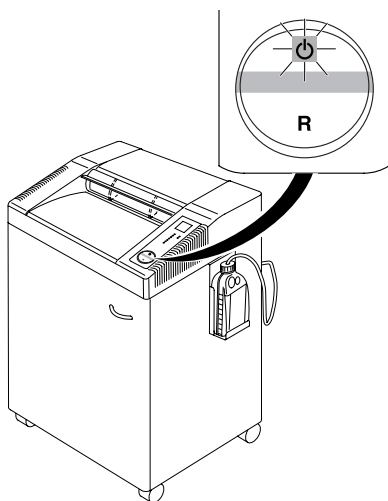
Avtomatska zaustavitev če je vstavljeno preveč papirja. Avtomatsko vračanje papirja.

LED lučka rumena (B)

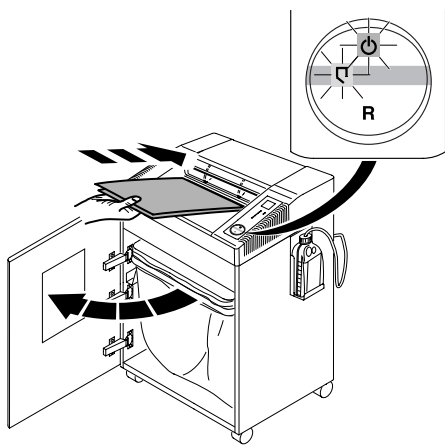
Vstavljena je maksimalna kapaciteta listov.



LED lučka zelena (C)

Vstavljena je normalna kapacitea listov.

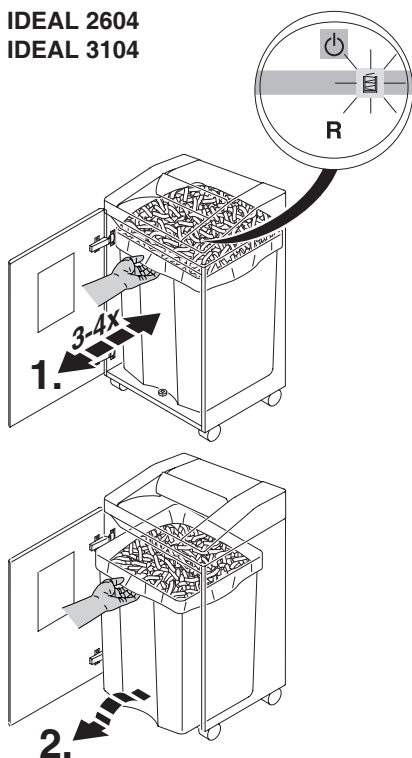


Avtomatska zaustavitev, ko ni več vstavljenega papirja.



Avtomatska zaustavitev če so vrata odprta.
Znaka  in  utripata izmenično

IDEAL 2604
IDEAL 3104

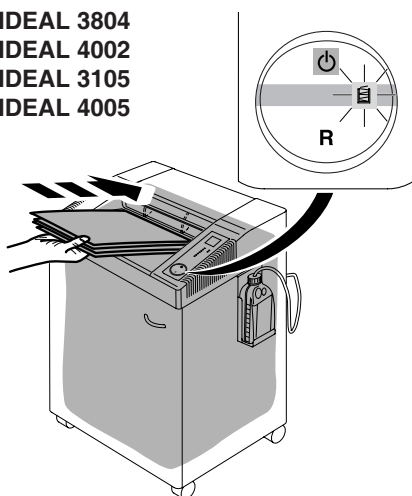


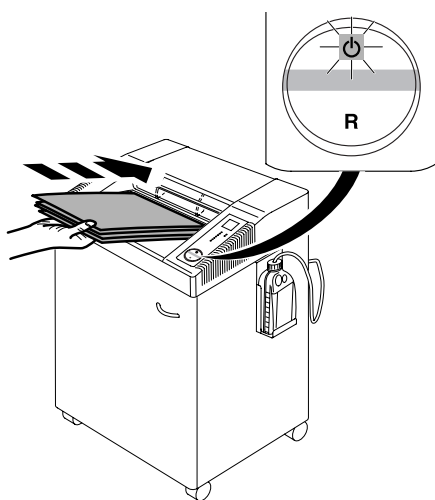
Avtomatska zaustavitev ko je plastična vreča polna. Izpraznite vrečo ko utripa "bag full" indikator (glej stran 8).


Samo Nur bei IDEAL 2604, IDEAL 3104

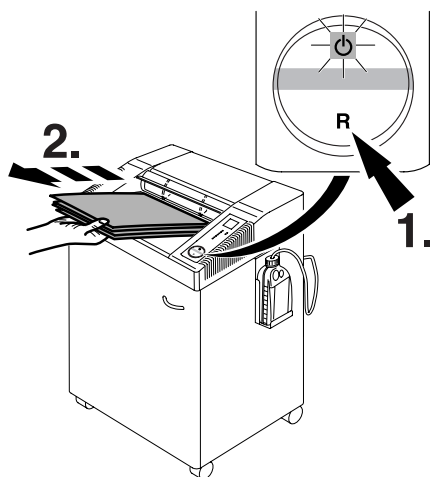
Pretresite nekajkrat koš, da zagotovite odstranitev brez stresanja.

IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 3105
IDEAL 4005



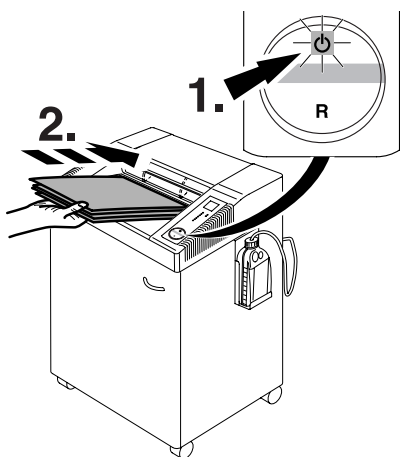



Naprava se samodejno izklopi če je med rezalne nože vstavljeno preveč papirja. Avtomatsko vračanje če se zagodzi papir (utrpa simbol  "ON/OFF")

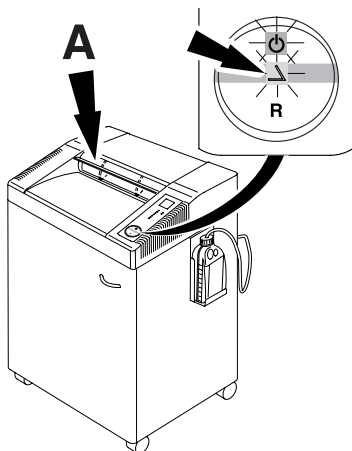





Če je potrebno:

Pritisnite stikalo v položaj "R" in izvlecite papir. Naprava bo kratek čas delovala nazaj. Če je treba postopek nekajkrat ponovite.



Pritisnite stikalo na .
Papir razdelite, na tanjše dele, in jih ponovno
vstavite v napravo.



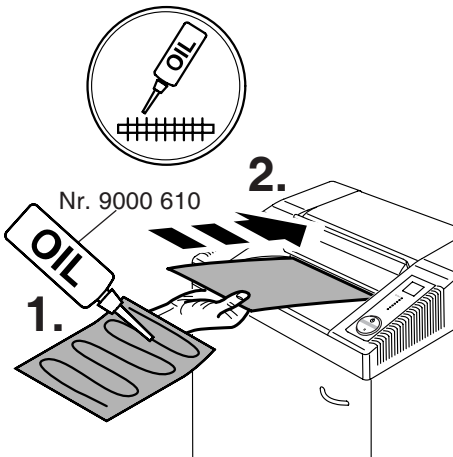
Avtomatsko zaustavljanje če je varnostna
loputa (A) odprta. Kontrolni lučki  in 
utripata izmenično. Zaprite varnostno loputo in
pritisnite stikalo , naprava deluje naprej. Da
odstranite majčkene
koščke papirja po zastoju, pustite da se
naprava za malo časa vrti nazaj z
odprto varnostno loputo.
Če je potrebno nekajkrat pritisnite stikalo "R".

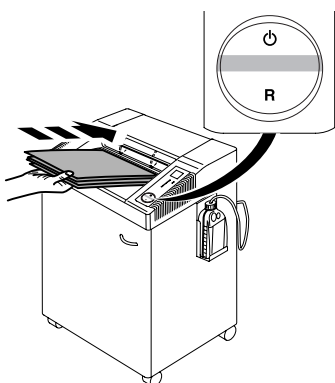
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

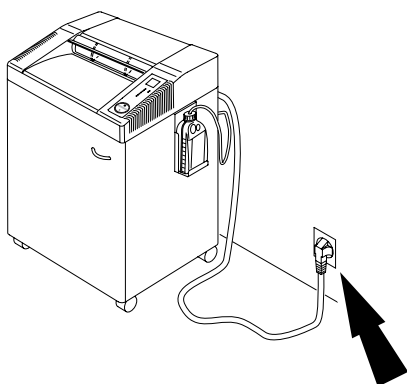
**Samo IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL3804,
IDEAL 4002**

Če opazite zmanjšan učinek pri uničevanju dokumentov oz. Ko zamenjate vrečo, priporočamo da naoljite rezalni mehanizem (glej sliko).

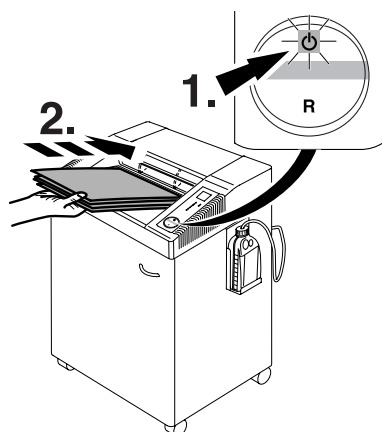




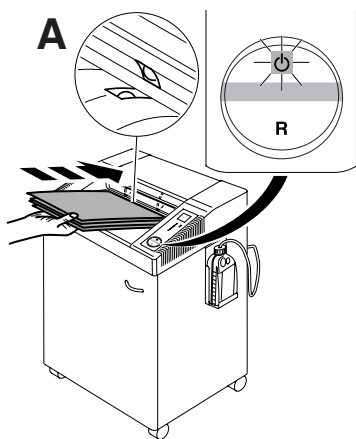
Naprava ne deluje



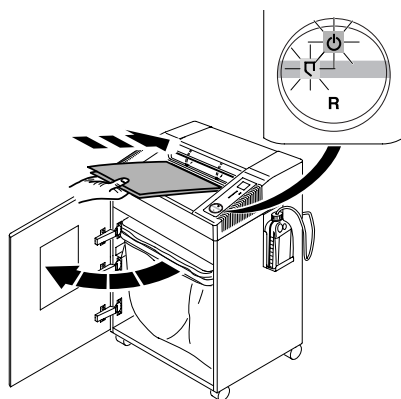
Ali je naprava priključena?



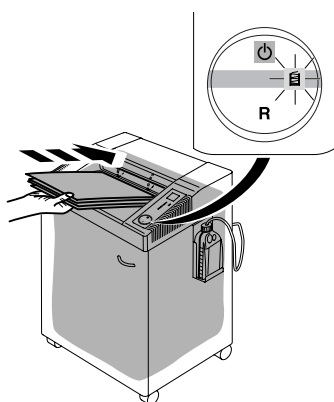
Ali je stikalo  vklopljeno ? Ali je zelena lučka na stikalu "ON"? (1.). Vstavite papir (2.).



Ja vstavljen papir na sredino rezalne odprtine?
(fotocelica) (A).

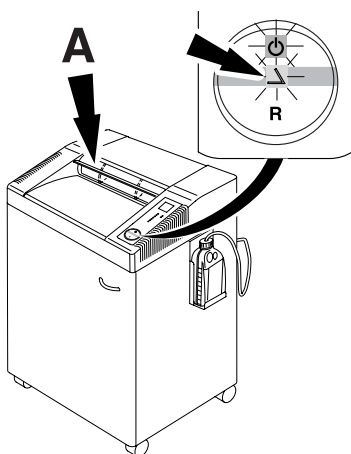


Ali so vrata omarice odprta?



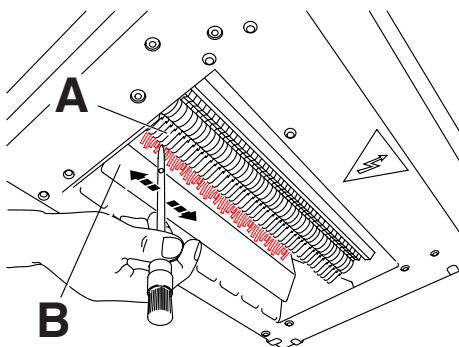
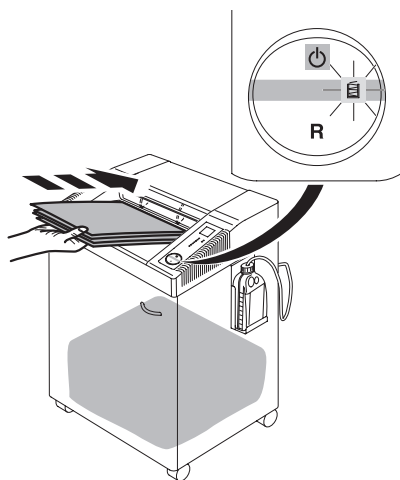
Ali je vreča za odpadni papir polna?

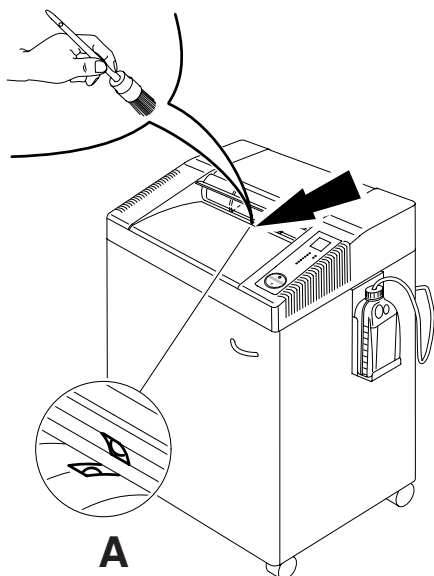
Ali je varnostna loputa odprta?



Indikator za polno vrečko  utripa toda vrečka ni polna

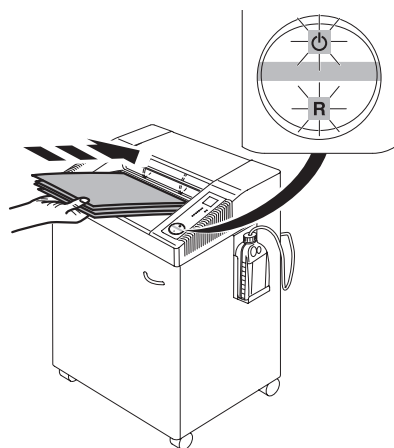
- Izključite napajanje
- Odstranite koščke papirja, med rezalno glavo (A) in varnostno loputo z čopičem (B)







Uničevalnik se ne ustavi

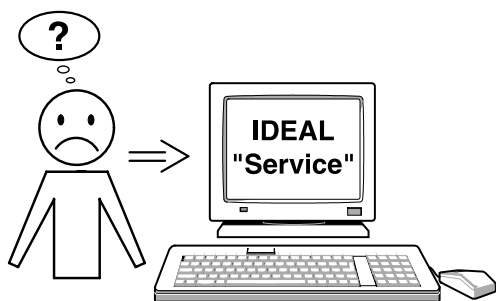
Izvalcite vtikač. Očistite fotocelico (A) z majhnim čopičem.



Naprava se ustavi.

Zaščita pred pregretjem. Po krajšem ohlajanju cca. (10-15 min.) bo motor zopet začel delovati.

- Znaka  in "R" utripata izmenično.
- Ko zasveti znak  zeleno ja naprava spet pripravljena za delovanje.



Za kakršnokoli nejasnost ali problem ki ga ne morete sami rešiti se obrnite na servisno ekipo:

- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

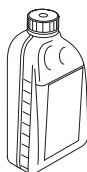
Priporočljivi dodatki



**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002**

Okolju prijazno specialno olje (10 x 0,2 liter)

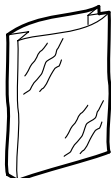
Nr. 9000 610



IDEAL 3105, IDEAL 4005

Okolju prijazno specialno olje (5 x 1 liter)

Nr. 9000 620



PVC vrečka (50 kosov)

IDEAL 2604, IDEAL 3104 Nr. 9000 037

IDEAL 3105, IDEAL 3804 Nr. 9000 410

IDEAL 4002, IDEAL 4005 Nr. 9000 410



Ne uničujte CD/DVD-jev, sponk za papir z modeli IDEAL 2604 SM/C, IDEAL 3105 SM/C, IDEAL 4005 M/C, IDEAL 4005 SM/C! IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 in IDEAL 4005 4/6 mm, 2x15 mm in 4x40 mm so ustrezni za uničevanje CD/DVD-jev.

Ne pozabite naoljiti. Samo IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804, IDEAL 4002 !



Naprave so preizkušene in odobrene od neodvisnih varnostnih laboratorijih in so v skladu z EC regulativami 2006/95/EG, 2004/108EG.

Informacija o stopnji glasnosti:

Glasnost med delovanjem je manjša od maksimalne po standardu ISO 7779 (70 db)(A). Podrobne tehnične lastnosti lahko najdete na nalepki prilepljeni na napravo.

Za upoštevanje garancije, mora biti naprava opremljena z originalno identifikacijsko nalepko.

Lastnosti se lahko spremenijo brez opozorila.



I.T.E. Listed 802 D

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE
SLO EC- declaration of conformity – Izjava o ustreznosti

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- s tem izjavljamo da

	GS- IDENT. Nr.
2604; 2604 CC; 2604 SMC	ID Nr. 11260401
3104; 3104 CC	ID Nr. 11310401
3105; 3105 CC; 3105 SMC	ID Nr. 11400501
3804; 3804 CC	ID Nr. 11400204
4002; 4002 CC	ID Nr. 11400203
4005; 4005 CC; 4005 MC; 4005 SMC	ID Nr. 11400501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- V celoti ustrezajo vsem predpisom ki so določeni

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EMV standard za elektromagnetično kompatibilnost.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Standard za nižjo porabo energije.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- z posebnimi standardi

**EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Avtorizirani predstavnik za tehnično dokumentacijo

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Beleške:



Uničevalniki dokumentacije

Rezalniki in giljotine



IDEAL 2604
IDEAL 2604 CC
IDEAL 2604 SMC

IDEAL 3104
IDEAL 3104 CC

IDEAL 3105
IDEAL 3105 CC
IDEAL 3105 SMC

IDEAL 3804
IDEAL 3804 CC

IDEAL 4002
IDEAL 4002 CC

IDEAL 4005
IDEAL 4005 CC
IDEAL 4005 MC
IDEAL 4005 SMC





- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vzdy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
GB Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
F Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
I Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
E No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
S Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FIN Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!
N Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RUS Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
H Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DK Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CZ Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
P Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SLO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
EST Ärge pange kätt lõikepea sööduvasse!
CHI 机器操作时，切勿接触刀头入口!
UAE لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SLO Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
EST Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

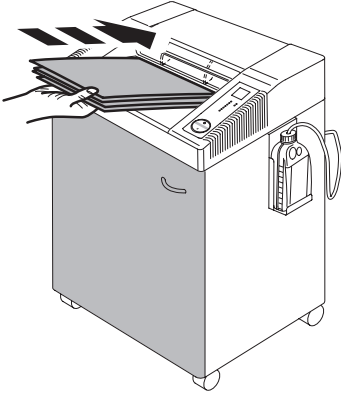


- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SLO Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.

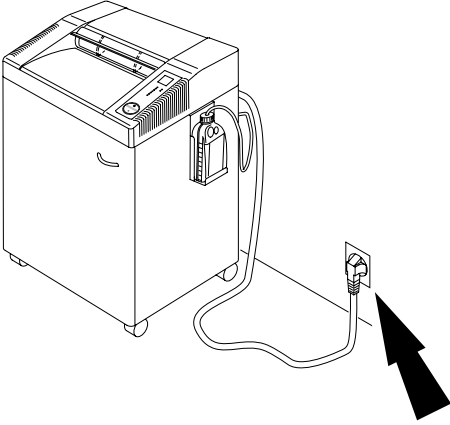


- D** Vorsicht bei Schmuck!
GB Be careful of loose jewellery!
F Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
I Attenzione ai gioielli!
E Tener cuidado con las joyas!
S Var aktsam med löst hängande smycken!
FIN Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
N Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RUS Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
H Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CZ Pozor na volné šperky!
P Cuidado com os colares!
GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SLO Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
EST Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
CHI 注意所佩带饰物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

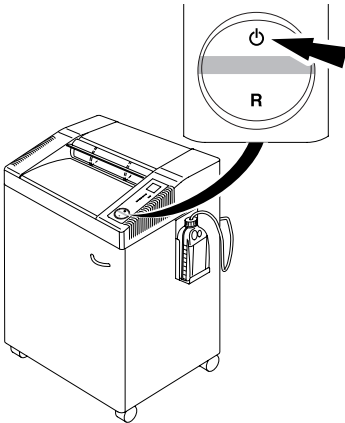
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005




Cihazı çalıştıracığınız zaman kapağı kapalı olmalıdır.

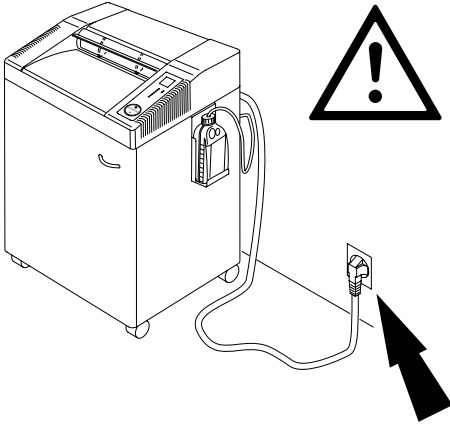


Elektrik prizlerine ulaşım yolunun açık olmasını sağlayınız.

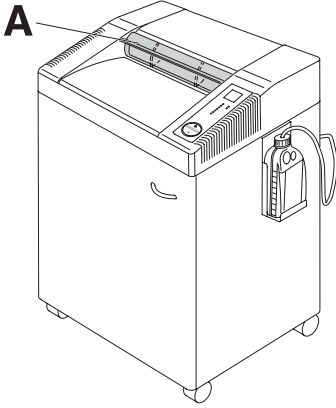


1 saat boyunca çalışmadığında makine otomatik olarak Bekleme konumuna geçer. Yeşil kontrol ışığı  (stand by sign is here) söner.

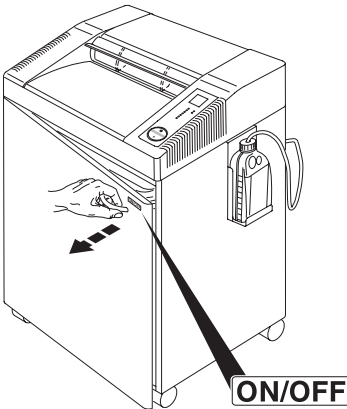
• Güvenlik Uyarıları •



Makinayı temizlemeden önce lütfen fişi çekiniz.
Cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayınız
(bkz. Sayfa 23)



Cihazı güvenlik kapağı takılı olmadan
çalıştırmayınız (**A**).



ON/OFF Ş Hızlı durdurma Ş Kapağı açınız

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

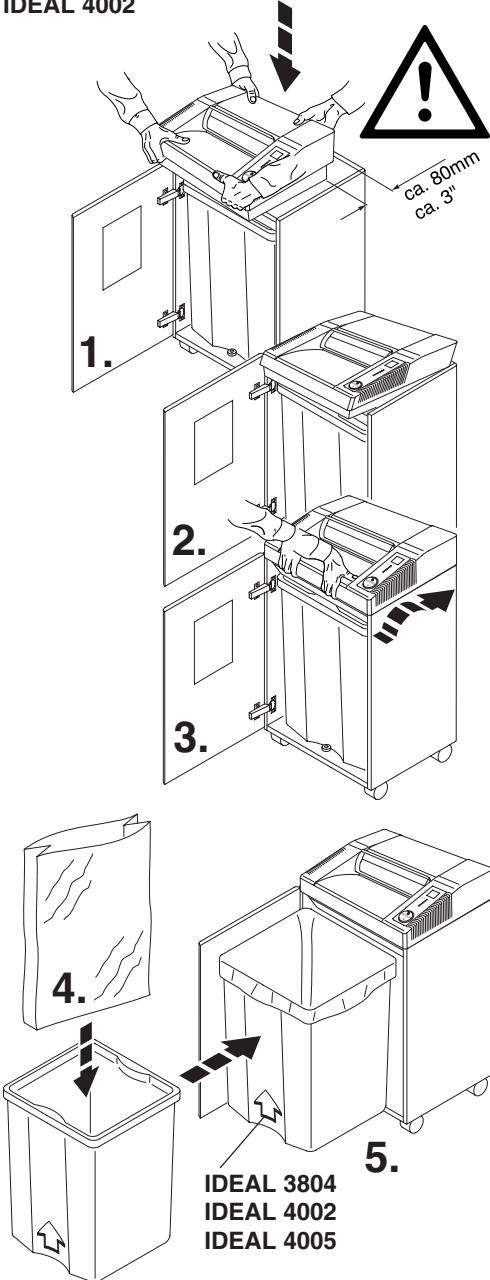
IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804
IDEAL 4002

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

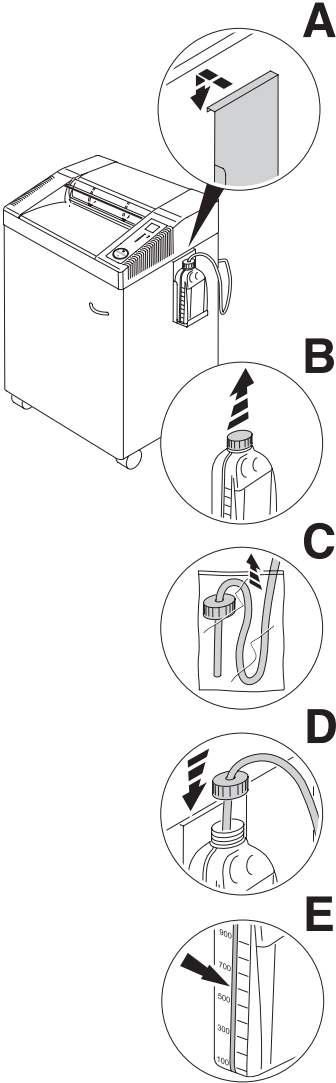
Kapağı açınız. Cihazı kabinin üzerine yerleştiriniz. İki kişi tarafından kurulması tavsiye edilmektedir. Parmaklarınıza dikkat ediniz.

Tehlike: Yaralanma riski

Bütün makineler plastik torbaly atık kutusuna sahiptir.



IDEAL 3105, IDEAL 4005



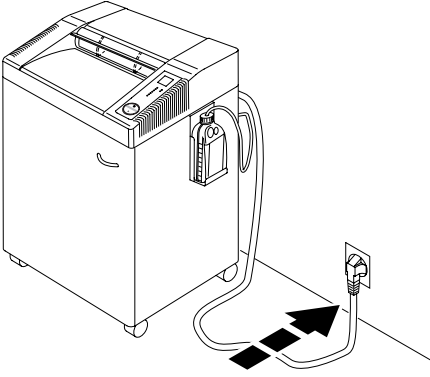
Yağdanlığın Takılması:

(IDEAL 3105, IDEAL 4005 modelinde)

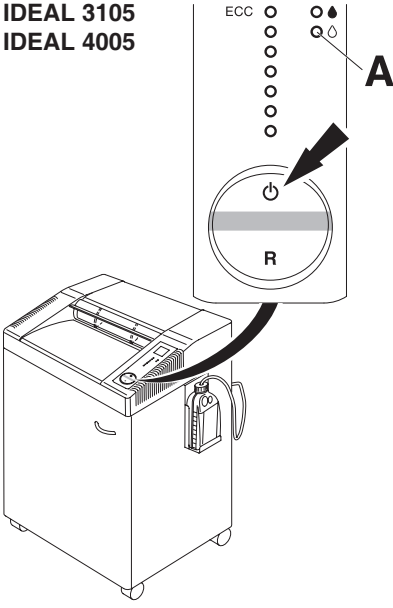
- Yağdanlığı kabinin içinden çıkarıp makinanın dışındaki askısına asınız (**A**).
- Yağdanlıktaki lidi çıkarın (**B**).
- Yağ tüpünü plastik poşetinden çıkartınız (**C**).
- Yağ tüpünü yağdanlığa takıp vidasını sıkınız (**D**).
- Yağ kutusunda yağ seviyesi göstergesi bulunmaktadır (**E**).

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

Kapađı kapatıp fişprize takınız.





**IDEAL 3105
IDEAL 4005**

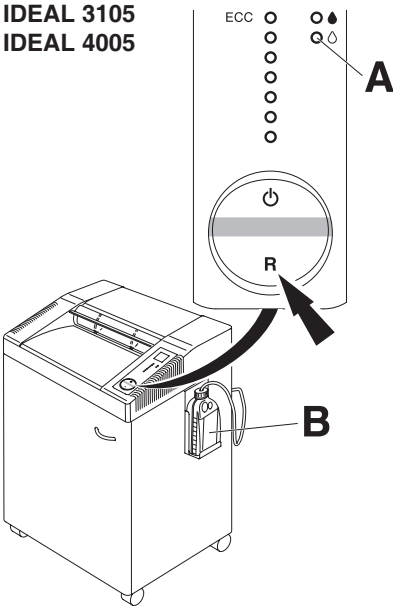


IDEAL 3105, IDEAL 4005

İlk kullanımda yağ pompası otomatik olarak çalışır.

-  düğmesine 15 sn. bastığınızda  (**A**) ışığı kaybolacaktır.

**IDEAL 3105
IDEAL 4005**



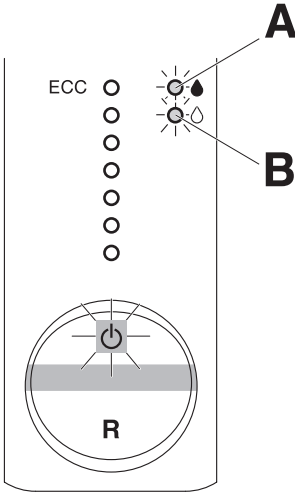
IDEAL 3105, IDEAL 4005

Yağ şişesi (**B**) doluyken

- "R" butonuna (**A**) göstergesindeki kırmızı ışık sönene kadar basınız.

IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL 3105
IDEAL 4005



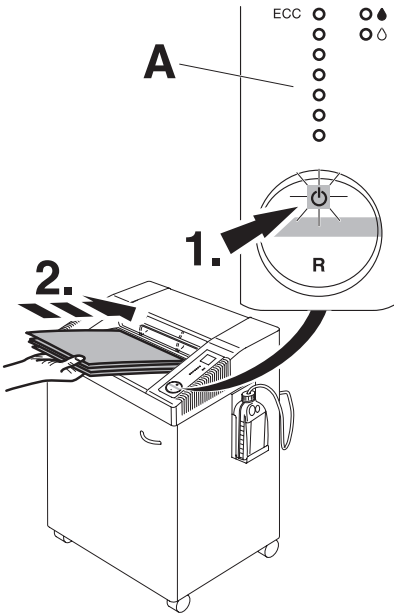
IDEAL 3105, IDEAL 4005


Yanıp sönen ışık

- Kesme şaftları otomatik olarak yağlanıyor

Yanıp sönen ışık

- Yağ şişesi boş

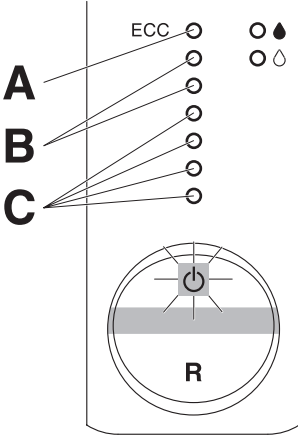


(1.)  numaralı butona basın: yeşil ışık yanar, Makina artık operasyona hazırdır. Döküman yerleştirildiğinde makina otomatik olarak çalışmaya başlar. Makina bir saat çalışmadığında otomatik olarak kapanır. Yeşil kontrol lambası söner.

Not: IDEAL 2604, 3104, 3105, 4002 ve 4005 modellerinde ECC ekran bulunmaktadır.

(Elektronik Kapasite Kontrol) EEC sayesinde imha işlemi sırasında kullanılan kapasiteyi görebilirsiniz. (A).

IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005



IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105
IDEAL 4002, IDEAL 4005

Işık kırmızı yanar (A)

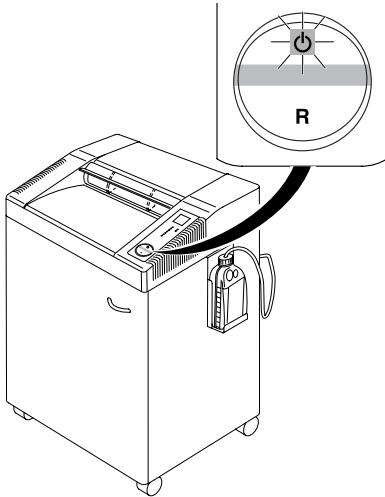
Çok fazla kağıt yerleştirildiyse makina otomatik olarak durur

Işık sarı yandığında (B)

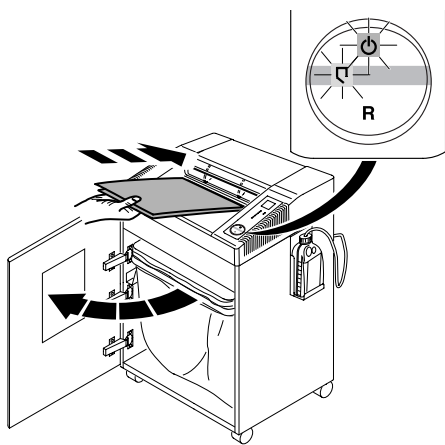
Kesme esnasındaki maksimum kağıt kapasitesi



Işık yeşil yandığında (C)

Kesim esnasındaki normal kapasiteyi gösterir

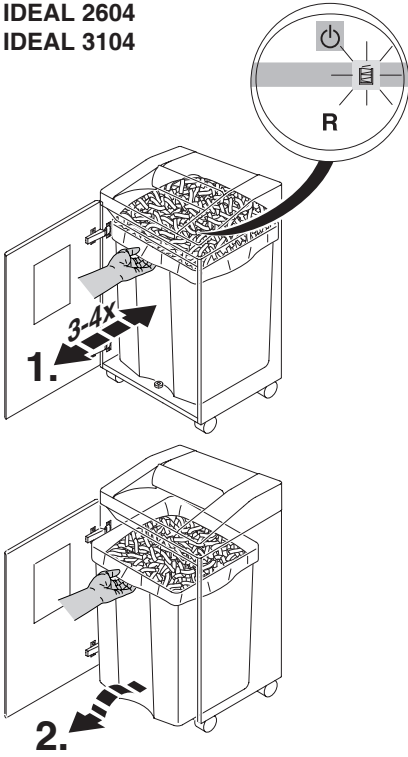



Daha fazla kağıt yerleştirilmediğinde otomatik olarak durur.



Kapak açıldığında otomatik olarak durur.
Semboller  ve  sırayla yanıp sönerler.

IDEAL 2604
IDEAL 3104

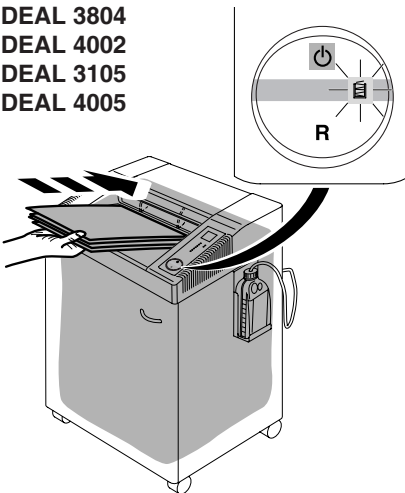


"Torba dolu" göstergesi  yandığında torbayı boşaltınız (bkz. sayfa 8).

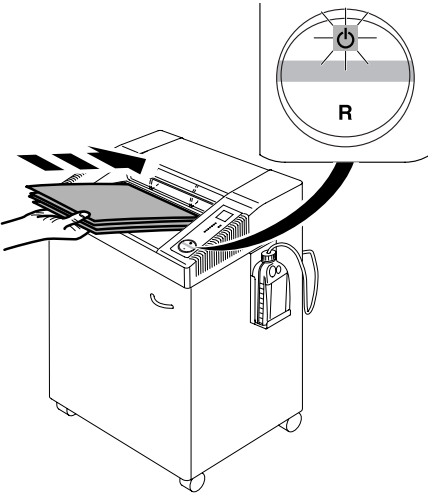
IDEAL 2604, IDEAL 3104 modelinde.


Çöp Konteynerini boşaltmak üzere çıkarmadan önce, üstteki parçacıkların aşağı doğru yerleşmesini ve taşırken dökülmemesini sağlamak için birkaç kez ileri geri sallayınız.

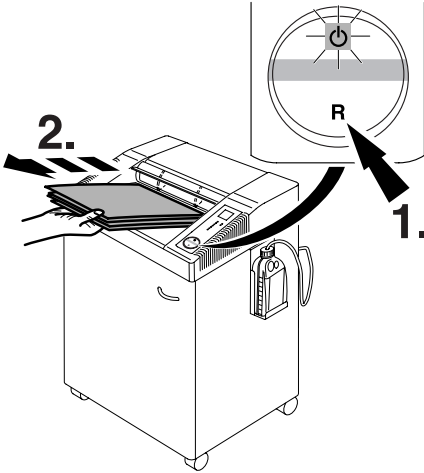
IDEAL 3804
IDEAL 4002
IDEAL 3105
IDEAL 4005



IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

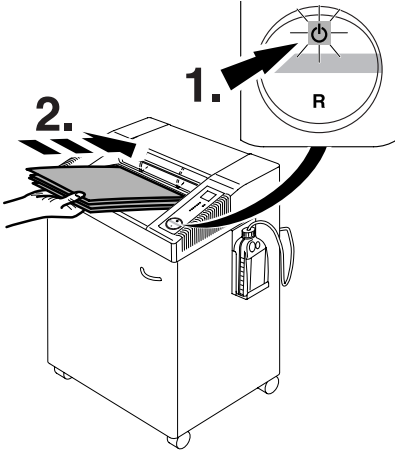



Çok fazla kağıt yerleştirildiğinde makina otomatik olarak durur. Kağıt sıkışması durumunda geri butonuna basınız (ON/OFF sembolü  yanıp söner)

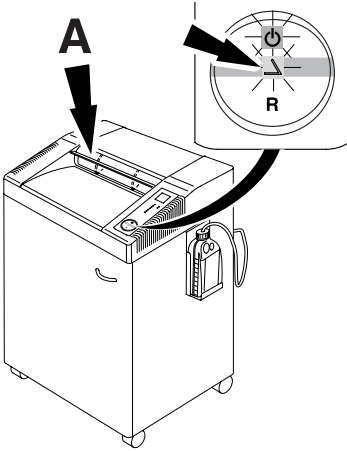





Gerektiğinde:

"R" butonuna basarak kağıdı çıkarın. (Makina kısa süre ters çalışır, gerekirse bunu birkaç defa deneyiniz).



Reset etmek için ana düğmeye basın 
Ve yeniden küçük miktarlarda kağıt yerleştirin.



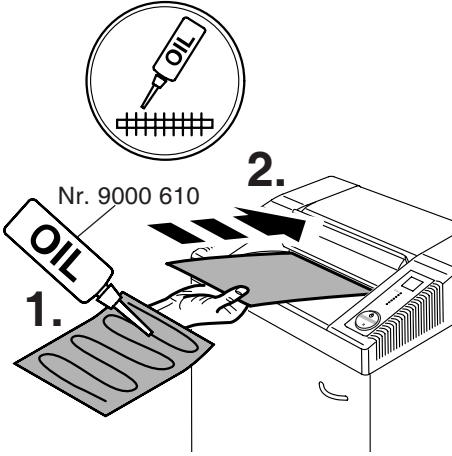
Güvenlik kapağı (A) açıldığında otomatik olarak durur. (Semboller  ve  ayrı ayrı yanıp söner) Güvenlik kapağını kapatarak ana düğmeye  evrak imha edilmiş olacaktır. Kağıt sıkışmasına sebep olan kağıt atıklarını temizlemek için makinayı güvenlik kapağı açık şekilde bir süre geri doğru çalıştırınız. Gerekirse "R" tuluna basarak geri çalıştırma işlemini tekrarlayınız.

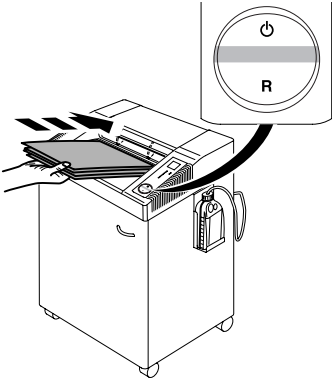
IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005

IDEAL2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002

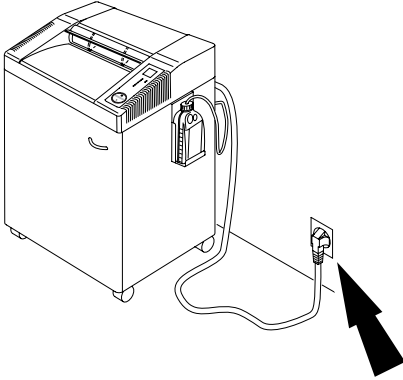
**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002 modelinde.**

Kesme kapasitesi azaldığında yada atık
haznesi dolduğunda tekrar çalışmaya
başlamadan önce makineyi yağlayınız
(Resme bakınız)

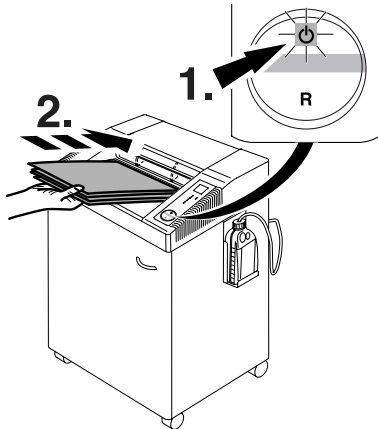




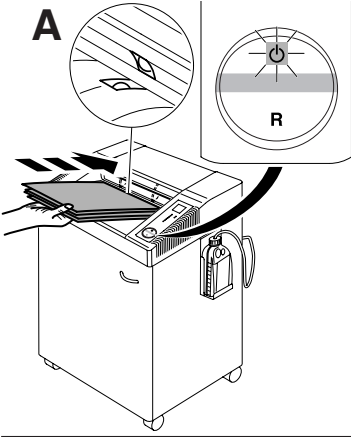
Makina çalışmıyor



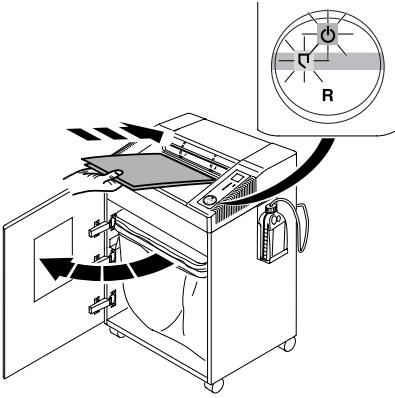
Makina elektrik prizine takılı mı?



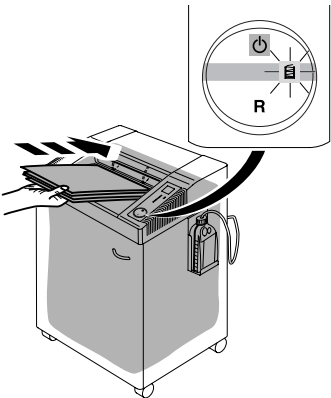
Ana butona basıldımı ? Yeşil ışık yanıyor mu (1.) Kağıdı yerleştirin (2.)



Kağıdı giriş kısmına ortalayarak yerleştirin (Fotosel) (A).

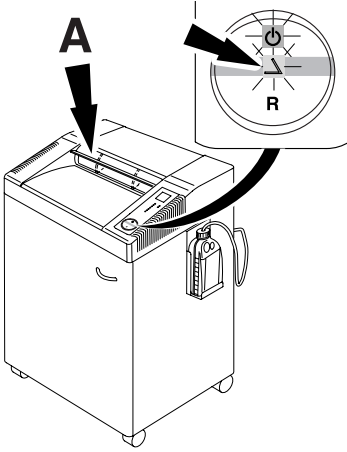



Kapı açık mı?



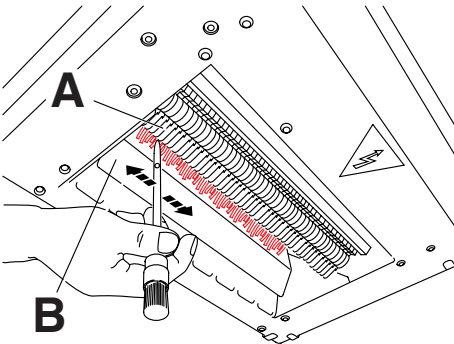
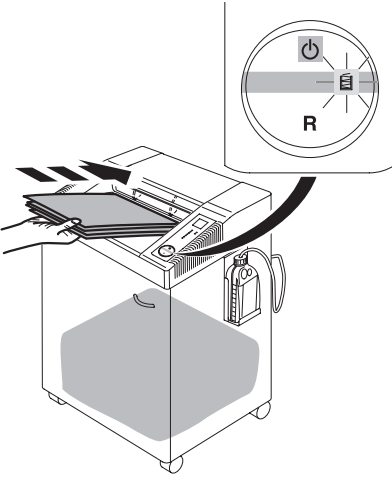
Plastik torba dolu mu?

Güvenlik kapağı açık mı?

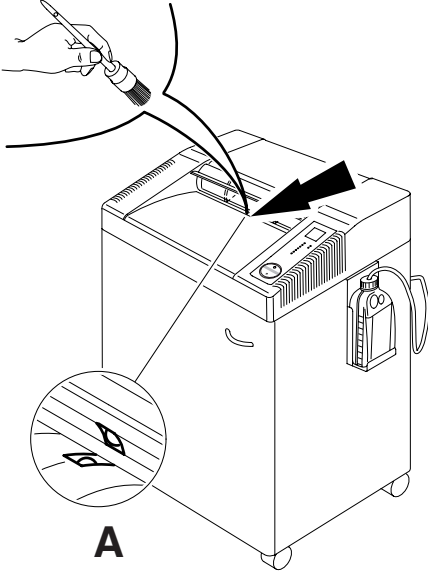


Torba dolu göstergesi  yanıyor ama torba dolu değil !

- Elektrik fişini çekiniz
- Güvenlik kapağı (B) ve dişliler arasındaki atıkları fırça (A) ile temizleyiniz. Resimde makina alt taraftan görünmektedir.

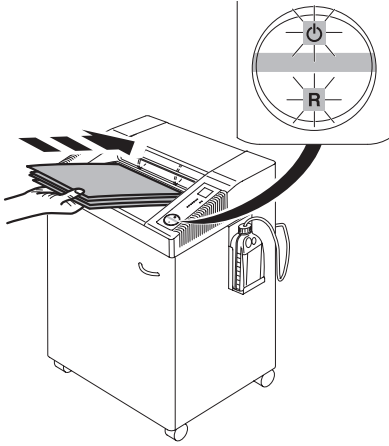


IDEAL 2604 • IDEAL 3104 • IDEAL 3105 • IDEAL 3804 • IDEAL 4002 • IDEAL 4005



Makina durmuyor.



Fişı çekin. Fotoseli (A) küçük bir fırça ile temizleyin.

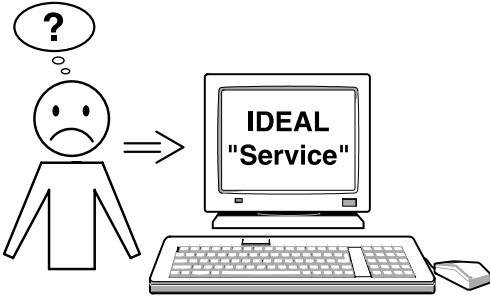


Makina duruyor !

Aşırı yük koruması.

Soğuma süresi 10-15 dk. dır.

- Semboller  ve "R" ayrı ayrı yanıp söner.
- Sembol  yeşil ışık yandığında makina operasyona hazırdır.



Yukarıda anlatılanların hiçbiri problemi çözmüyorsa, Lütfen satıcınıza başvurunuz.

- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

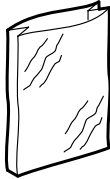
Tavsiye edilen aksesuarlar



**IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804,
IDEAL 4002**
Çevre dostu yağlar (10 x 0,2 Litre)
Nr. 9000 610



IDEAL 3105, IDEAL 4005
Çevre dostu yağlar (5 x 1 Litre)
Nr. 9000 620



Plastik torba (50 tane)
IDEAL 2604, IDEAL 3104 Nr. 9000 037
IDEAL 3105, IDEAL 3804 Nr. 9000 410
IDEAL 4002, IDEAL 4005 Nr. 9000 410



IDEAL 2604 SM/C, IDEAL 3105 SM/C, IDEAL 4005 M/C, IDEAL 4005 SM/C! model evrak imha cihazı ile Lütfen CD ve DVD gibi malzemeleri imha etmeye çalışmayınız. IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3105, IDEAL 4002 ve IDEAL 4005 4/6 mm, 2x15 mm ve 4x40 mm modelleri de CD/DVD.

Ancak lütfen yağlamayı unutmayınız. IDEAL 2604, IDEAL 3104, IDEAL 3804, IDEAL 4002 ! modelinde !



Bu cihaz CE yönetmelikleriyle uyumludur: 2006/95/EG ve 2004/108/EG.

Ses seviyesi ile ilgili bilgiler:

Ses seviyesi ISO 7779 standardında belirtilen maksimum değer olan < 70 db (A) nın altındadır.

Teknik detaylar makinanın üzerindeki teknik detaylar etiketinde bulunmaktadır.

Garanti şartlarının yerine getirilebilmesi için cihaz, orijinal tanıtım etiketini taşımalıdır. Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.



I.T.E. Listed 802 D

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE
TR CE - Uyumluluk bildirgesi

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- İşbu belge ile deklare edilir ki

	GS- IDENT. Nr.
2604; 2604 CC; 2604 SMC	ID Nr. 11260401
3104; 3104 CC	ID Nr. 11310401
3105; 3105 CC; 3105 SMC	ID Nr. 11400501
3804; 3804 CC	ID Nr. 11400204
4002; 4002 CC	ID Nr. 11400203
4005; 4005 CC; 4005 MC; 4005 SMC	ID Nr. 11400501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- modeller aşağıdaki uygulanan yönetmeliklerle uyumludur.

2004/108/EG:

EMV Richtline, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EMV Elektromanyetik Uyumluluk talimatı.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Düşük Voltaj talimatı.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- belirlenmiş standartlarla uyumludur

**EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Teknik Dökümantasyon için yetkili temsilci

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Dikkat edilecek hususlar:



Evrak İnhalar

Giyotinler

